

Bencinska multifunkcijska naprava**Villager MBC 33 E****Originalna navodila za uporabo**

RAZLAGA SIMBOLOV

Na napravi se nahajajo opozorilni simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom. Upoštevanje opozoril ne preprečuje nevarnosti poškodb. Pri delu upoštevajte opozorila in uporabljajte zdrav razum.

	Preberite, dojemite in sledite vsem opozorilom.
	Preberite to navodilo za uporabo in sledite vsem opozorilom ter varnostnim inštrukcijam.
	Imejte zaščito za glavo, zaščito sluha in zaščito za oči, ko uporabljate to napravo.
	Uporabljajte zaščitne rokavice, ko uporabljate to napravo.
	Nosite trdno obutev, ko uporabljate to napravo.
	Otroci, opazovalci in pomočniki naj bodo oddaljeni 15m od trimerja za travo.
	Varujte se od predmetov odvrženih iz delovne cone.
	Varujte se pred predmeti, ki so odvrženi z različnimi sredstvi. Nikoli ne uporabljajte brez ščitnikov, montiranih po predpisih.
	Ne uporabljajte nazobčenega noža.
	Nevarnost pred ognjem/vnetljivimi snovmi.

	Avspuh in drugi deli motorja postanejo zelo vroči med delom, ne dotikajte se jih.
	Garantirani nivo zvočne moči za to napravo.
	Nevarnost udarnin in poškodb od ostrih robov; nikoli ne posegajte na nevarna mesta, ko se rezilo premika.
	Naprava je usaglašena z relevantnimi varnostnimi standardi.

VARNOSTNA OPOZORILA

Naprave ne smejo uporabljati otroci, osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in osebe, ki nimajo izkušenj z uporabo tovrstnih naprav, razen če so pod nadzorom izkušene osebe. Napravo shranjujte izven dosega otrok.

1) Usposabljanje

- Preberite navodila za uporabo in se seznanite s pravilnim načinom rokovanja z napravo.
- Naprava je namenjena košnji trave in je ne smete uporabljati za druge namene.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Lokalni predpisi lahko predpisujejo najnižjo starost uporabnika.
- Naprave ne uporabljajte v bližini živali, otrok ali drugih oseb.
- Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo tretjim osebam ali njihovi lastnini.
- Ne uporabljajte naprave v zaprtih prostorih. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid.

2) Priprava

- Med delom nosite čvrste čevlje in ostalo zaščitno opremo.
- Naprava ne uporabljajte bosi ali v sandalih.
- Pred delom preglejte delovno območje. Iz delovnega območja odstranite kamenje, palice, žico ali druge trde predmete.

- Pred uporabo preglejte napravo. Posebej pozorni bodite pri pregledu rezil, vijakov in ostalih pogonskih delov. Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte. Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi deli.
- Pri napravah z več rezili se premikajo vsa rezila.

3) Delo

- Napravo uporabljajte samo podnevi ali pri dobri razsvetljenosti.
- Ne uporabljajte naprave za košnjo mokre trave (če je mogoče).
- Pri delu na klancu bodite še posebej previdni.
- Hodite, ne tecite.
- Pri menjanju smeri na klancu bodite še posebej previdni.
- Ne uporabljajte naprave za košnjo prestrmih pobočij.
- Pri premikanju nazaj morate biti izjemno previdni.
- Ne uporabljajte naprave brez nameščenih ščitnikov ali s poškodovanimi ščitniki.
- Motor vklopite v skladu z navodili za uporabo. Noge imejte odmaknjene od rezil.
- Ne nagibajte naprave premočno. Dvignite samo del, ki je usmerjen stran od uporabnika. Trdno držite napravo z obema rokama.
- Nikoli z roko ali nogo ne posegajte proti rezilu.
- Nikoli ne dvigajte ali prenašajte vklopljene naprave.
- Izklopite motor in odstranite vžigalno svečko:
 - ko puščate napravo brez nadzora;
 - pred odstranjevanjem zataknenih delov;
 - pred preverjanjem, čiščenjem ali vzdrževanjem;
 - po udarcu ob trd predmet. Preglejte napravo za poškodbe. Poškodovane dele popravite ali zamenjajte;
 - če začne naprava neobičajno vibrirati (takoj preverite).

4) Vzdrževanje in shranjevanje

- Preverite, če so vsi vijaki in matice dobro priviti.
- Preglejte rezila ali najlonsko rezalno glavo za poškodbe ali obrabo.
- Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte.
- Uporabljajte samo ustrezna rezila in najlonske rezalne glave ter pripadajoče ščitnike.
- Napravo in gorivo shranjujte v zaprtih prostorih. Pazite, da hlapi goriva ne pridejo v stik z ognjem ali iskrami.
- Pred shranjevanjem počakajte, da se motor ohladi.
- Napravo pred shranjevanjem očistite in odstranite travo, listje ali ostanke maziva ter zmanjšajte nevarnost požara.
- Če morate izprazniti posodo za gorivo, to storite zunaj.

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA

1. Ročaje trdno držite z obema rokama. Ko prenehate z delom, premaknite stikalo za plin na položaj za prosti tek.
2. Med delom bodite v ravnotežju.
3. Za košnjo uporabljajte ustrezno število vrtljajev. Ne spreminjajte nastavitev hitrosti motorja.
4. Če se trava med delom zaplete v rezilo, izklopite motor in jo odstranite. Pred nalivanjem goriva vedno izklopite motor.
5. Če z rezilom zadenete ob trd predmet, takoj izklopite motor in preglejte rezilo. Če se rezilo poškoduje, ga zamenjajte.
6. Če se med delom pogovarjate, vedno izklopite motor.



OZNAKA DELOV

- | | | |
|----------------------------|-------------------|---------------------------|
| 1. P ročaj | 10. Natični ključ | 19. Ročica za dovod zraka |
| 2. Stikalo za vklop/izklop | 11. Inbus ključ | 20. Posoda za gorivo |
| 3. Stikalo za plin A | 12. Držalo A | 21. Rezilo |
| 4. Stikalo za plin B | 13. Držalo B | 22. Sponka cevi |
| 5. Ščitnik | 14. Pokrovček | 23. Vijak pokrova filtra |
| 6. Pogonsko ohišje | 15. Matica (leva) | |
| 7. Glava z nitko | 16. Pas | |
| 8. Posoda za mešanico | 17. Zaganjalnik | |
| 9. Ključ | 18. Motor | |

TEHNIČNI PODATKI

Tip	MBC 33 E
Model motorja	SK1E36F-2E
Delovna prostornina	32,6 cm ³
Moč motorja	0,9 kW
Prostornina posode za gorivo	900 ml
Širina košnje z nitko	430 mm
Premer nitke	Ø2,4 mm
Širina košnje z rezilom	255 mm
Največje št. vrtljajev (motorna kosa)	7000 min ⁻¹
Največje št. vrtljajev (kosa za travo)	6500 min ⁻¹
Masa (z motorjem)	11,7 kg
Stopnja glasnosti, LWA	115 dB(A)
Vibracije	3.47 m/s ² / 3.11 m/s ²
Kosa z nitko: Sprednji ročaj / Zadnji ročaj	
Kosa z rezilom: Sprednji ročaj / Zadnji ročaj	2.99 m/s ² / 6.46 m/s ²

Namen uporabe

Koso lahko uporabljate za košnjo trave. Uporaba za druge namene ni dovoljena.

Koso lahko uporabljate samo za domačo uporabo. Uporabljate jo lahko za košnjo trave na domačem vrtu. Ne smete je uporabljati za košnjo trave na javnih površinah, v parkih ali gozdovih.

Uporabniki

Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe mlajše od 16 let. Naprave prav tako ne smejo uporabljati osebe pod vplivom alkohola, drog ali zdravil in osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo.

Čas uporabe

Napravo lahko uporabljajte kadarkoli. Uporabniki morajo biti obzirni do ljudi v bližini.

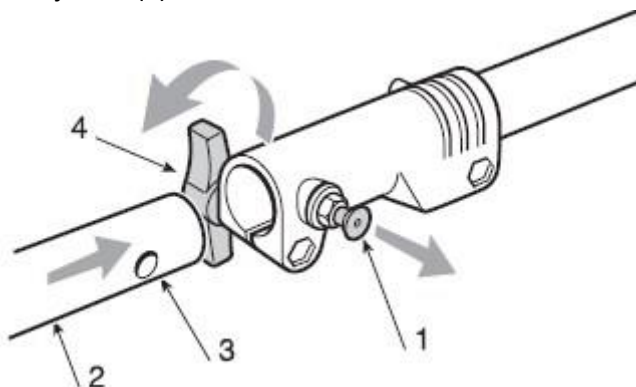
SESTAVLJANJE

Pred sestavljanjem preberite navodila za uporabo.

1. Sestavljanje cevi

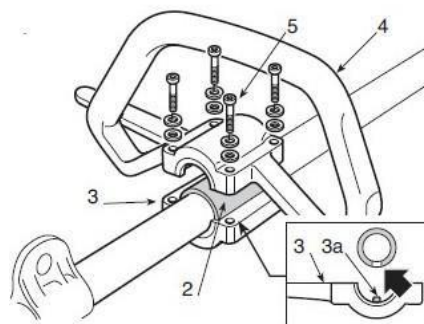
- Izvlecite varovalni zatič (1) in potisnite spodnji del cevi (2) navznoter, dokler se varovalni zatič (1) ne zatakne v odprtino na cevi (3). To najlažje storite tako, da cev ves čas rahlo vrtite in potiskate navznoter.

Varovalni zatič (1) je zataknen, ko je popolnoma nameščen v odprtini. - Ko je cev zataknjena, jo dobro pritrdite z vijakom (4).



2. Namestitev ročaja

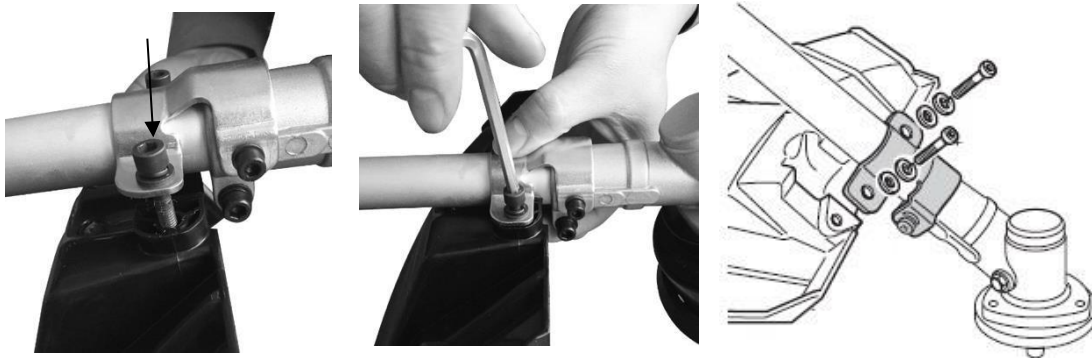
- Namestite oblogo (2) in spodnji del (3) s ščitnikom. Zatič (3a) se mora zatakni v eno izmed treh lukenj na cevi.
- Pritrdite sprednji ročaj (4) z vijaki (5).
- Pred privijanjem vijakov (4) morate ročaj pravilno obrniti.
- Vijake (4) dobro zategnite.



3. Namestitev ščitnika

Namestite nosilec in ga pritrdite s priloženimi vijaki in inbus ključem.

- Ščitnik namestite na nosilec z dvema vijakoma.



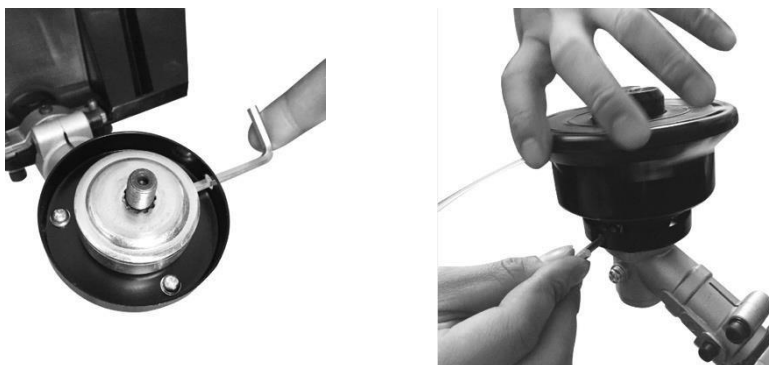
Opozorilo! Uporabljajte samo originalne rezervne dele ali dele, priporočene s strani proizvajalca. Uporaba neoriginalnih delov razveljavi garancijo, obstaja pa tudi velika nevarnost poškodb. Nikoli ne uporabljajte naprave brez nameščenih ščitnikov!

4. Namestitev rezalne glave

4.1 Odvijte matico. Poravnajte dve odprtini prirobnice s ščitnikom. V prirobnico vstavite izvijač in jo pritrdite na mestu, kot je prikazano na sliki spodaj. Z natičnim ključem odvijte matico v smeri urinega kazalca in jo odstranite.



4.2 Namestitev najlonske rezalne glave. Odstranite ščitnik. Držite prirobnico na mestu in na gred namestite najlonsko rezalno glavo ter jo privijte v nasprotni smeri urinega kazalca.



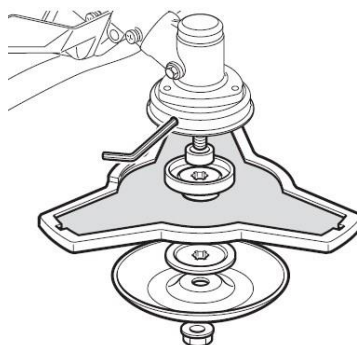
Odstranitev najlonske rezalne glave. Z izvijačem primite prirobnico in jo zadržite na mestu ter odvijte najlonsko rezalno glavo v smeri urinega kazalca.



4.3 Namestitev rezila. Odvijte matico in odstranite zunanjo prirobnico. Namestite rezilo, zunanjo prirobnico in ščitnik ter vse skupaj pritrdite z matico, kot je prikazano na sliki spodaj. Z izvijačem pridržite prirobnico na mestu in privijte matico v nasprotni smeri urinega kazalca. Na koncu preverite, če je matica dobro privita. Rezilo mora biti pravilno obrnjeno.



Odstranitev rezila. Z izvijačem primite prirobnico, jo zadržite na mestu in odvijte matico ter odstranite rezilo.



Opozorilo!

Pred namestitvijo rezila preverite smer vrtenja. Rezilo mora biti pravilno obrnjeno!

Opomba: Embalaža je izdelana iz osnovnih surovin in je primerna za reciklažo. Embalažo reciklirajte v skladu s predpisi.

5. Namestitev ramenskega pasu. Namestite ramenski pas v skladu s spodnjo sliko.



DELO

Nalivanje goriva



Nevarnost telesnih poškodb!

Gorivo je eksplozivno!

NEVARNOST! - Pred nalivanjem goriva izklopite motor in počakajte, da se ohladi.

- Upoštevajte varnostna opozorila za rokovanje z gorivom.



Nevarnost poškodb naprave!

Naprava je dobavljena brez olja v motorju in menjalniku.

POZOR!

Pred delom nalijte gorivo.

Ne uporabljajte olja za 4-taktne motorje ali olja za 2-taktne vodno hlajene motorje, saj lahko nastanejo napake pri delovanju ali poškodbe motorja. Uporabljajte samo olje za 2-taktne zračno hlajene motorje. Mešanico goriva porabite v 30 dneh, saj se lahko v nasprotnem primeru pojavijo napake pri delovanju motorja ali se zamaši uplinjač. Ostalo gorivo shranjujte v zaprti posodi za shranjevanje goriva v hladnem in temnem prostoru.

Običajni bencin (svinčeni ali neosvinčeni, brez alkohola) zmešajte s kvalitetnim oljem za 2-taktne zračno hlajene motorje.

PRIPOROČENO RAZMERJE MEŠANICE

BENCIN 40 : OLJE 1

OPOZORILO! Pazite na emisije izpušnih plinov.

Pred nalivanjem goriva vedno izklopite motor. Nikoli ne nalivajte goriva, ko je motor vroč. Pri rokovanju z gorivom obstaja velika nevarnost požara!

OPOZORILO! Med nalivanjem goriva ne kadite in ne vdihavajte bencinskih hlapov.

OPOZORILO! Pokrovček posode za gorivo odvijte počasi, saj je lahko posoda pod tlakom.

Pred nalivanjem goriva:

- Dobro premešajte posodo z mešanico.
- Namestite napravo na ravno in stabilno podlago. Pokrovček posode za gorivo mora biti usmerjen navzgor.
- Obrišite pokrovček in območje okoli pokrovčka ter preprečite vdiranje umazanije v posodo za gorivo.
- Pokrovček posode za gorivo odvijte počasi, saj je lahko posoda pod tlakom. Za nalivanje uporabite lijak in preprečite polivanje goriva. Ne nalijte goriva do vrha.
- Odvijte pokrovček posode za shranjevanje goriva.
- Pazljivo nalijte gorivo. Pazite, da ga ne polijete.
- Z roko dobro privijte pokrovček.



Odlivanje goriva

- Pod odprtino za odlivanje namestite posodo za zbiranje starega goriva.
- Odstranite pokrovček posode za gorivo.



- Počakajte, da gorivo odteče v posodo.
- Z roko dobro privijte pokrovček.

OPOZORILO! Pokrovček vedno dobro privijte.

OPOZORILO! Razlito gorivo takoj obrišite. Ne vklaplajte naprave, dokler razlito gorivo ne izhlapi.

Vklop

Nikoli ne poskušajte vklopiti delno sestavljene naprave. Pred vklopom preverite količino olja.

Preverjanje pred uporabo!**Nevarnost poškodb!**

Ne uporabljajte poškodovane naprave. Če se del med uporabo poškoduje, takoj izklopite napravo in ga zamenjajte.

NEVARNOST!

Preverite, če je naprava varna za uporabo:

- Preverite puščanje goriva ali olja.
- Preglejte napravo za poškodbe.
- Preverite, če so vsi deli in vijaki dobro pritrjeni.
- Preverite, če ščitniki in varnostna stikala pravilno delujejo.

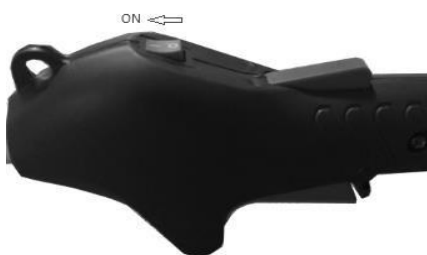
**Nevarnost poškodb!**

NEVARNOST!

Pred začetkom dela preglejte delovno območje. Odstranite predmete, ki jih lahko med delom odnese.

Pravilno sestavite napravo in jo vklopite v skladu s spodaj opisanimi navodili:

1. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj za vklop - ON.



2. Pritisnite blokirno ročico in stikalo za plin ter premaknite gumb na položaj za blokiranje stikala za plin. S tem blokirate stikalo za plin na polovični hitrosti.



3. Premaknite ročico za zapiranje dovoda zraka na položaj - OFF.



4. Pozor: Pred prvim zagonom naprave mora uporabnik vsaj 10x pritisniti vbrizgalko, da v uplinjač priteče gorivo.



5. Povlecite zagonsko ročico dokler ne zaslišite zvoka vklopa motorja, kot je prikazano na sliki.



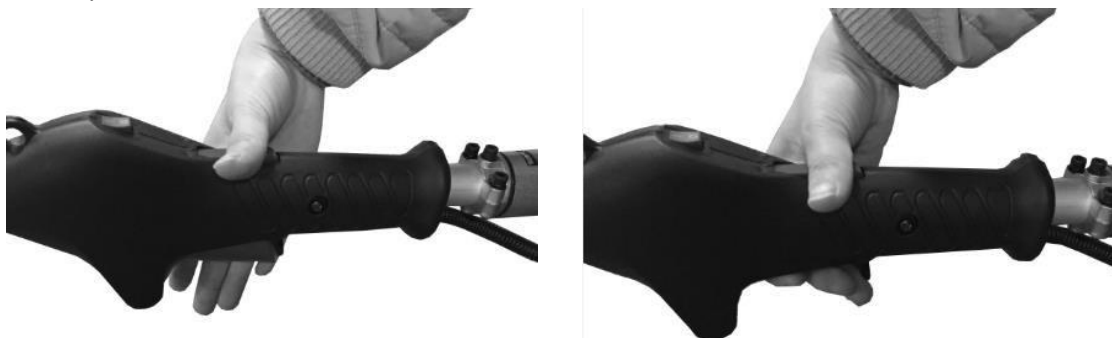
6. Odprite dovod zraka (premaknite ročico na položaj ON).



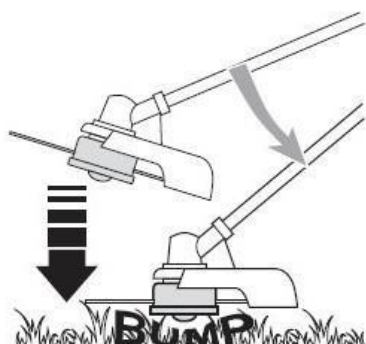
7. Povlecite zagonsko ročico, dokler se motor ne vklopi.



8. V prostem teku mora biti stikalo za plin na položaju za prosti tek, kot je prikazano na sliki spodaj. Najprej pritisnite blokirno stikalo in šele potem pritisnite stikalo za plin.



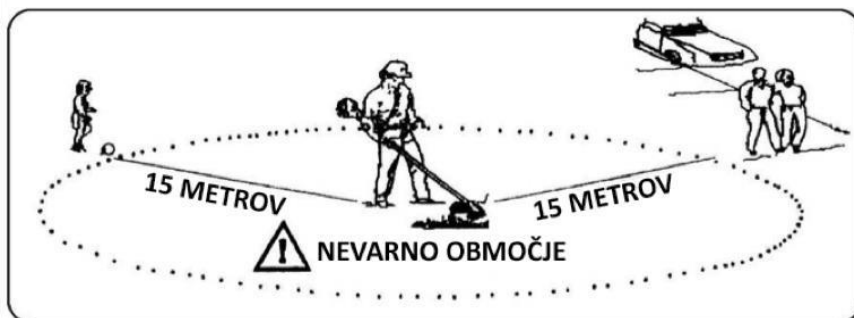
9. Če uporabljate najlonsko rezalno glavo, morate pred začetkom dela najprej pritisniti glavo ob tla.



10. Če se pojavijo napake, izklopite napravo. Če hočete samo ustaviti vrtenje rezalne glave, spustite stikalo za plin.



11. Če je naprava vroča, lahko napravo ponovno vklopite brez blokiranja stikala za plin in zapiranja dovoda zraka.
12. **OPOZORILO!** Ne uporabljajte kose za „pometanje“ z nagnjeno najlonsko rezalno glavo. Predmete ali majhno kamenje lahko odnese z visoko hitrostjo do 15 m ali več od naprave, zaradi česar obstaja velika nevarnost poškodb.



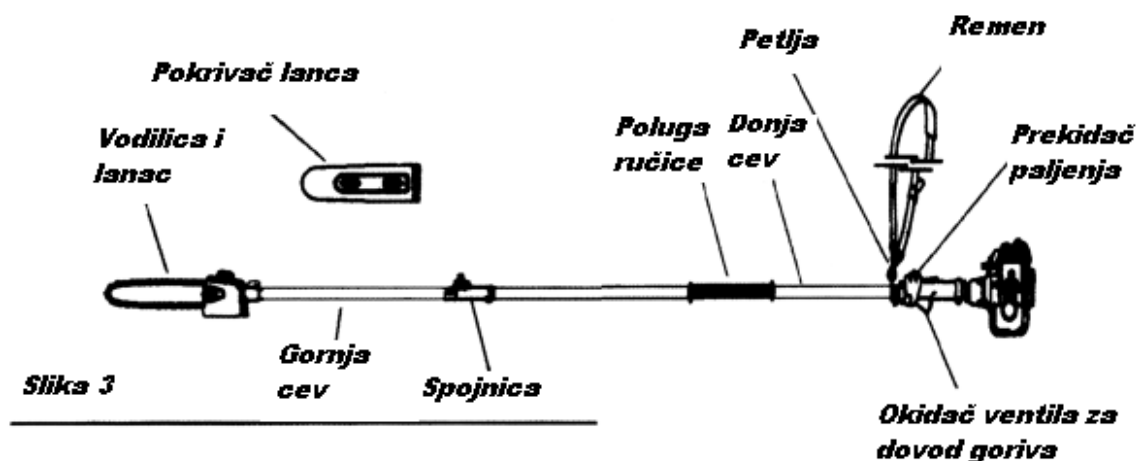
Uporabnik mora zagotoviti, da med delom v območju 15 metrov ni drugih oseb ali živali. Med delom morate vedno uporabljati zaščito za sluh, zaščitna očala in zaščito za obraz, zaščitne čevlje in zaščitno obleko.

Osebe v bližini (izven delovnega območja) morajo nositi zaščitna očala, saj obstaja nevarnost letečih predmetov. Nevarnost se z razdaljo zmanjšuje.

Opomba:

1. Ne vklaplajte motorja v visoki travi.
2. Med delom namestite kabel na pokošeno površino.
3. Po izklopu se rezilo ali rezalna glava še nekaj časa vrtita. Pred odlaganjem naprave počakajte, da se rezalni pripomoček popolnoma zaustavi!

TELESKOPSKA VERIŽNA ŽAGA IN ŠKARJE ZA ŽIVO MEJO



Pred sestavljanjem

Poznavanje naprave omogoča dobro delovanje, daljšo življenjsko dobo in bolj varno opravljanje dela. Pred sestavljanjem preverite, če imate vse dele za pravilno sestavljanje:

- Pogonski del
- Spodnja cev

- Zgornja cev, meč in veriga ■ Komplet z navodili za uporabo in z orodjem za vzdrževanje
- Ščitnik za meč

Namestitev in nastavitev meča in verige



OPOZORILO

Ne spreminjajte naprave ali pripomočkov.

Označene smeri levo, desno, spredaj, zadaj, v levo, v desno, RH, LH se nanašajo glede na pogled uporabnika med normalnim delovanjem.



OPOZORILO

Nikoli ne nameščajte, nastavljajte ali odstranjujte verige, ko je motor vklopljen.



OPOZORILO

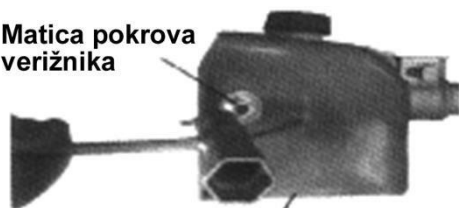
Veriga je ostra. Pri rokovanju z verigo nosite rokavice.

OPOMBA

Pred menjavo verige za eno noč potopite verigo v olje in jo šele potem zamenjajte ter s tem podaljšajte njeno življenjsko dobo.

1. Z univerzalnim ključem odvijte matico na pokrovu verižnika (zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca) in odstranite pokrov verižnika.

Matica pokrova verižnika



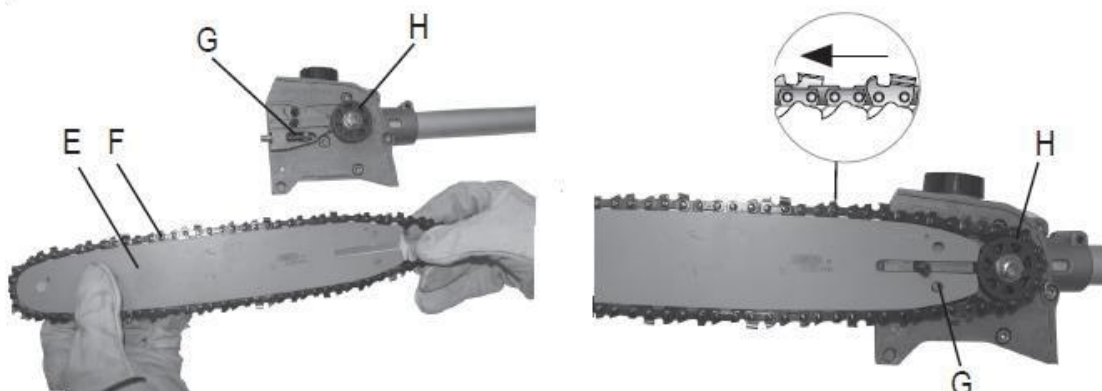
Pokrov verižnika

POZOR!

Zatič za nastavitev napetosti verige morate dobro namestiti v utor na meču, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb pokrova verižnika, meča, verige, zatiča ali pogonskega dela žage.

2. Namestite meč na nosilec. Zatič za nastavitev napetosti verige so mora dobro prilegati v utor na meču (če je potrebno, nastavite položaj zatiča z izvijačem):
 - Odvijte matico (I) in odstranite pokrov verižnika (J). Namestite verigo (F) v utor na meču (E), kot je prikazano na sliki spodaj. Pozor! Veriga mora biti pravilno obrnjena.

Meč namestite na nosilec na pogonskem delu žage. Verigo napeljite okoli pogonskega verižnika (H). Zobje verige se morajo lepo prilegati okoli pogonskega verižnika. Zatič za nastavitev napetosti verige se mora prilegati v utor na meču (G).



3. Na žago namestite pokrov verižnika (J) in z roko privijte matico (I).



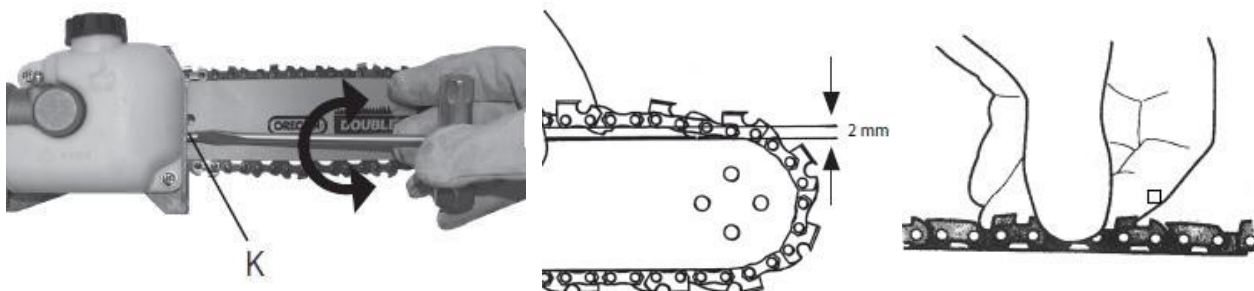
Nastavitev napetosti verige

1. **Pomembno!** Namestite napravo na ravno in čisto podlago (pred nastavitvami vedno izklopite motor) in počakajte, da se meč in veriga ohladita.



- Z univerzalnim ključem rahlo odvijte matico (I) za pritrditev pokrova verižnika (J).

- Z vijakom za nastavitev napetosti verige (K) nastavite ustrezno napetost. Zavrtite vijak v smeri urinega kazalca in napetost povečajte ali zavrtite vijak v nasprotni smeri urinega kazalca in napetost zmanjšajte. Veriga je pravilno napeta, ko se veriga tesno prilega spodnjemu delu meča in jo lahko na sredini meča povlečete okoli 2 mm stran od meča. (Nekajkrat rahlo dvignite verigo na zgornjem delu meča in jo povlecite proti konici meča. Veriga se mora lepo prilegati meču, vendar se med premikanjem ne sme zatikati.)



- Dvignite konico meča in jo zadržite ter privijte matico pokrova verižnika (J).



- **Pomembno!** Vsi deli verige se morajo dobro prilegati v utor na meču.

Opombe za nastavitev napetosti verige:

Veriga mora biti pravilno napeta, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb. Če lahko verigo na sredini meča povlečete 2 mm stran od meča, je veriga pravilno napeta. Med žaganjem se temperatura verige povečuje, zaradi česar se veriga razteza. Napetost verige preverite na vsakih 10 minut in jo po potrebi ponovno nastavite. To je še posebej pomembno pri novih verigah. Po koncu dela verigo sprostite, saj se ohlaja in posledično krči. To zmanjšuje nevarnost poškodb verige.

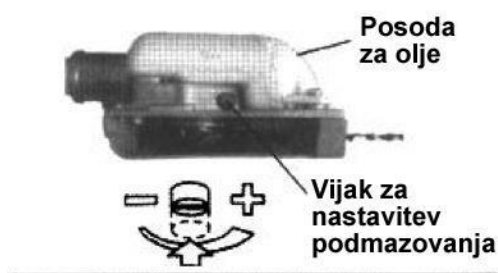
Življenjska doba verige in meča je odvisna od podmazovanja. Z uporabo ustreznega olja za podmazovanje verige in meča lahko podaljšate njuno življenjsko dobo. V hladnem vremenu zmešajte olje za verigo z majhno količino kerozina.

Nalivanje olja za podmazovanje

Prostornina posode za olje zadostuje za približno 40 minut uporabe (pri najmanjšem pretoku).

Črpalka za podmazovanje omogoča samodejno podmazovanje verige, ko je naprava vklopljena in se veriga premika. Pretok olja je tovarniško nastavljen na srednjo vrednost. Pretok lahko prilagodite načinu uporabe. Pri rezanju trdega lesa ali lesa z grčami priporočamo večjo količino olja za podmazovanje. Količino olja lahko nastavite v skladu s spodaj opisanimi navodili:

1. Izklopite motor in se prepričajte, da je stikalo za izklop na položaju za izklop - STOP.
2. Odložite napravo na stran, da je posoda za olje usmerjena navzgor.
3. Zavrtite vijak v levo ali desno in nastavite večjo ali manjšo količino olja za podmazovanje.



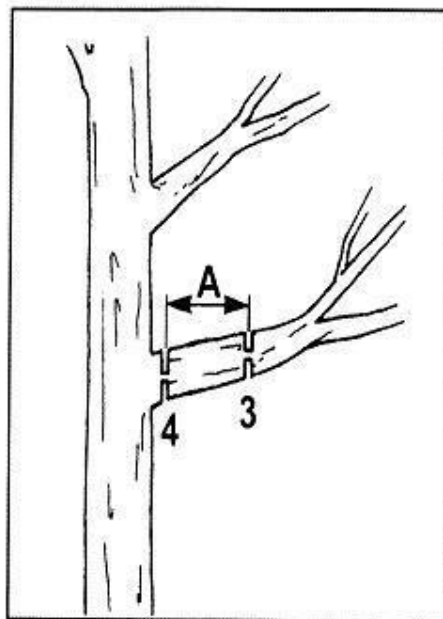
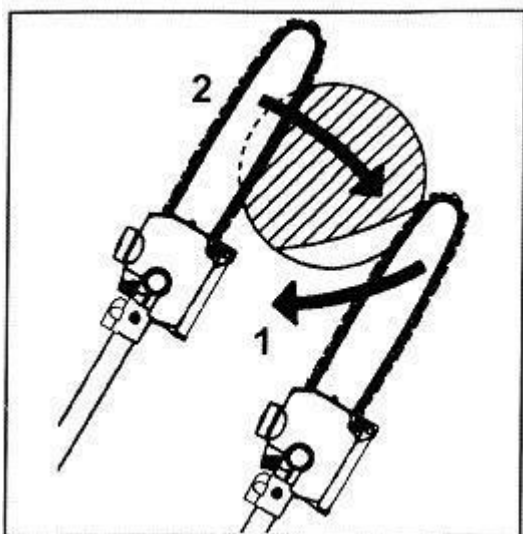
Način dela z izdelavo dvojnih rezov:

Preprečite cepljenje lesa in zatikanje verige ter nevarnost povratnih udarcev. Veje vedno odžagajte tako, da s konico meča prerežete spodnji del veje in jo šele potem odžagate od zgoraj navzdol. Debele veje vedno žagajte v dveh korakih. Veje vedno žagajte tako, da vejo najprej odžagate na oddaljenosti okoli 25 cm (10") stran od želenega mesta rezanja.

Namestite žago na napravo in s konico meča prerežite spodnji del veje (1). Vejo odrežite od zgoraj navzdol (2).

Žaganje debelih vej

Če je premer veje večji od 10 cm (4), najprej odžagajte vejo okoli 25 cm (A) stran od načrtovanega mesta žaganja. Vejo odžagate tako, da najprej naredite rez od spodaj navzgor (3) do približno tretjine debeline veje in vejo odrežete od zgoraj navzdol. Postopek žaganja potem ponovite tudi na želenem mestu obrezovanja (4).



ŠKARJE ZA ŽIVO MEJO

OPOZORILO!

- Nikoli ne prenašajte ali odlagajte vklopljene naprave, saj obstaja velika nevarnost nezaželenega vklopa in s tem telesnih poškodb.
- Pred prenašanjem ali shranjevanjem vedno izklopite napravo in na rezila namestite ščitnik.
- Med prenašanjem mora biti rezalna glava v položaju za transport.

POZOR!

- Škarje za živo mejo uporabljajte samo v skladu z navodili proizvajalca in upoštevajte navodila za vzdrževanje.
- Nikoli ne spreminjajte ali onemogočajte zaščitnih sredstev naprave.
- Za menjavo delov in vzdrževanje uporabljajte samo originalne rezervne dele.
- Naprave nikoli ne spreminjajte.
- Pred prevažanjem naprave v vozilih, morate škarje za živo mejo dobro pritrditi. Napravo pritrdite tako, da se gorivo ne razlije.
- Pred delom iz delovnega območja odstranite trde predmete. Med delom bodite v ravnotežju.

- Rezila morajo biti ostra in pravilno nastavljena.
- Naprava mora biti čista. Z naprave odstranite prah, umazanijo in ostanke odrezkov.

Nastavitev naklona škarij za živo mejo



OPOZORILO!

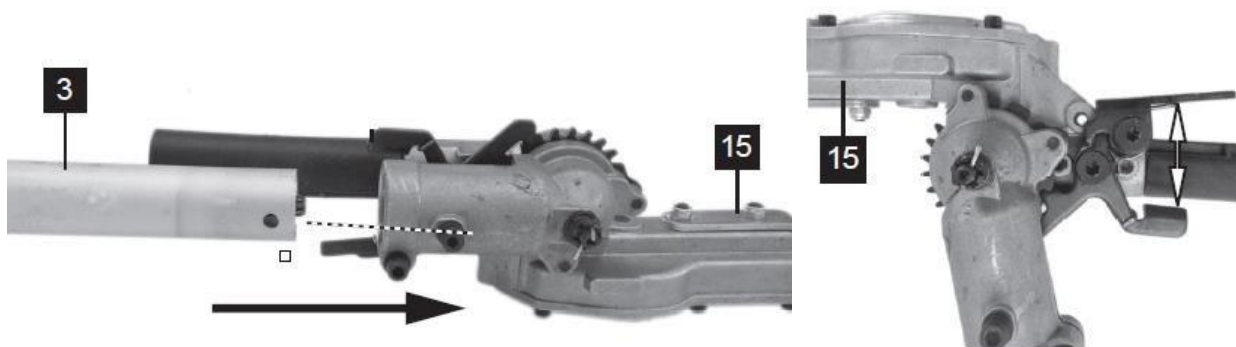
- Rezila so ostra. Nikoli se ne dotikajte rezil z golimi rokami. Pazite, da rezila ne pridejo v stik s telesom.
- Nikoli ne vklaplajte naprave in je ne preklaplajte, ko so rezila pripravljena za transport/shranjevanje.

Odložite napravo na ravno in čisto površino. Motor odložite na ščitnik posode za gorivo. Ščitnik rezila mora biti nameščen.

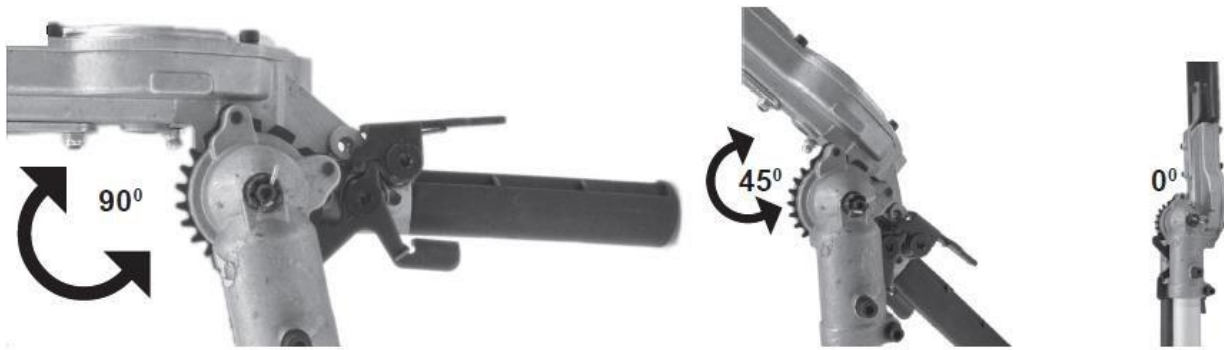
1. Z desno roko primite ročaj. Z levo roko primite ročico za nastavitev na pogonskem delu.
2. S kazalcem desne roke pritisnite na ročico za sprostitvev, z levim palcem pa pritisnite na blokado ročice.
3. Zadržite blokado ročice in zavrtite pogonski del, da je poravnan z zgornjo cevjo.
4. Spustite blokado in ročico. Prepričajte se, da sta se ročica in blokada po sprostitvi dobro pritrdili.

5. Namestitev škarij za živo mejo

Škarje za živo mejo (15) natančno namestite na povezovalno palico (3), kot je prikazano na sliki spodaj.



Sprostite blokirno matico in nastavite želen naklon. Naklon lahko nastavljate v območju od 0 ° do 90 °.



5. Odstranite ščitnik rezila in vklopite napravo ter začnite z delom.

Nastavitev naklona škarij za živo mejo

OPOZORILO!

Ne dotikajte se rezil, ko je naprava vklopljena. Rezila se lahko premaknejo tudi v prostem teku.

Varno opravljanje dela

Naprava je namenjena obrezovanju žive meje.

Škarij ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne režite kamnja, kovine, plastike ali drugih trdih predmetov. Uporaba za druge namene lahko povzroči poškodbe naprave ali težje telesne poškodbe.

Priprava

- Uporabljajte osebno zaščitno opremo in obleko. Glejte poglavje "Varnostna opozorila".
- Izberite varen položaj za delo in se zaščitite pred padajočimi predmeti (odrezki, veje, itd.)
- Vklopite motor.

- Na napravo namestite ramenski pas.

Nikoli ne stojte pod območjem rezanja. Bodite pozorni na povratne udarce, saj so veje lahko napete.

Položaj za delo:

Z desno roko držite ročaj za upravljanje, z levo roko pa primite cev. Levo roko iztegnite in omogočite udoben položaj za delo.

OPOMBA:

Med delom imejte odmore.

Uporaba

Priprava

Pred obrezovanjem žive meje najprej odrežite debele veje z žago ali z ročnimi škarpami.

Rezanje

Pri krožnem rezanju vedno obrezujte v več korakih do končne oblike.

Način rezanja

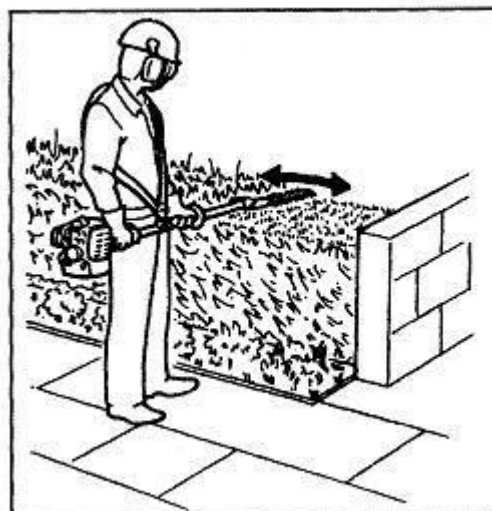
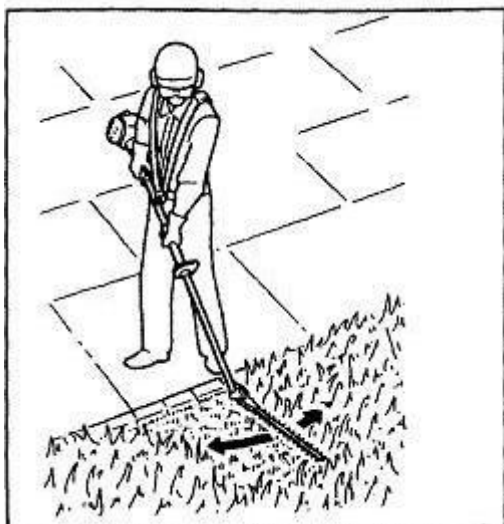
Navpični rez:

Živo mejo obrezujte na obeh straneh od spodaj navzgor. To preprečuje, da se odrezani deli nabirajo na živi meji, ki jo morate še obrezati.

Vodoravni rez:

Rezilo namestite v vodoravni položaj (od 0° do 90°) in škarje premikajte v ravni liniji.

Rezilo premikajte od notranjega dela žive meje navzven, da odrezki padajo na tla.



Opomba: Ne vklaplajte motorja, ko so rezila obremenjena.

Po izklopu se rezalni pripomoček še nekaj časa vrti. Pred odlaganjem počakajte, da se naprava popolnoma zaustavi!

REDNO VZDRŽEVANJE

Pravilno vzdrževanje je bistvenega pomena za učinkovito in varno delovanje motorja ter dolgo življenjsko dobo. **Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite motor.**

1. Ne čistite naprave s tekočo vodo, saj lahko poškodujete motor.
2. Napravo očistite s krpo ali krtačo.

OPOZORILO!

Pred

vzdrževanjem:

– Odstranite

kabel s svečke.

– Počakajte, da se motor ohladi.

– Odpadnega olja in ostalih odpadkov se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje tovrstnih snovi.

Urnik vzdrževanja			
	12 ur uporabe	24 ur uporabe	36 ur uporabe
Zračni filter	Očistite	Očistite	Zamenjajte
Svečka	Preverite	Očistite	Zamenjajte

Nesite napravo na servis:

a) Če z rezilom zadenete ob trd predmet.

b) Če se motor nenadoma izklopi.

c) Če se rezalna glava poškoduje.

d) Če se zobniki poškodujejo.

Po koncu sezone vedno očistite glavo z nitko in po potrebi zamenjajte nitko. To lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

SHRANJEVANJE

Po koncu sezone temeljito očistite napravo in zamenjajte poškodovane dele. Napravo shranjujte na suhem mestu, zaščiteno pred poškodbami in z nameščenimi ščitniki.

ČIŠČENJE MOTORJA IN IZPUHA

Redno očistite rebra valja in izpušni sistem s stisnjenim zrakom (odstranite listje, travo in umazanijo) ter zmanjšajte nevarnost požara.

ZAGANJALNIK

Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste, saj to omogoča dober pretok hladilnega zraka in preprečuje pregrevanje motorja. Če se vrvica zagonske ročice poškoduje, jo zamenjajte. Pred tem se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

VIJAKI IN MATICE

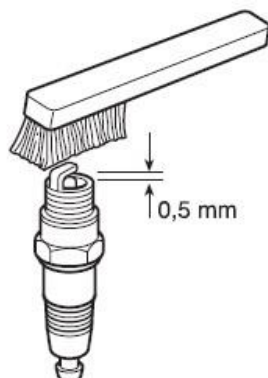
Redno preverjajte privitost vijakov in matic ter preverite, če so ščitniki in ročaji dobro pritrjeni.

Menjava in čiščenje svečke

- Svečko odstranite in jo očistite z žičnato krtačo.

- Z merilnim lističem nastavite pravilno oddaljenost med elektrodama.

- Z roko pazljivo privijte svečko. Pazite, da ne poškodujete navoja. Na koncu jo privijte s ključem. - Uporabljajte samo svečke z enakimi karakteristikami. Če je svečka poškodovana ali pregorela, jo zamenjajte. Svečko obvezno zamenjajte po vsakih 100 urah delovanja.



Čiščenje zračnega filtra

POMEMBNO! Čiščenje zračnega filtra je ključnega pomena za učinkovito delovanje motorja in dolgo življenjsko dobo. Ne uporabljajte naprave brez nameščenega filtra ali s poškodovanim filtrom, saj lahko nastanejo trajne poškodbe motorja. Filter očistite na vsakih 12 delovnih ur.

Očistite zračni filter:

- Odprite pokrov filtra in odstranite filter.
- Filter očistite s toplo vodo in blagim čistilom. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte bencina ali drugih topil.
- Filter dobro posušite na zraku.
- Na koncu filter namestite nazaj na napravo in ga pritrdite s pokrovom in vijakom.

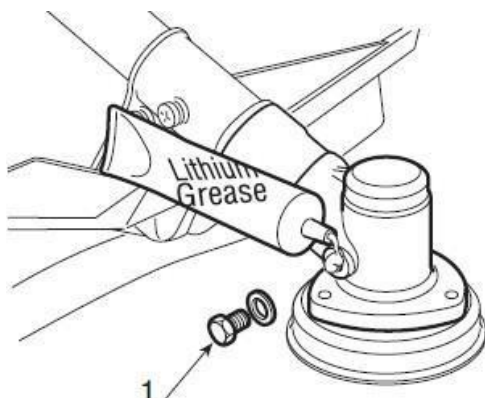
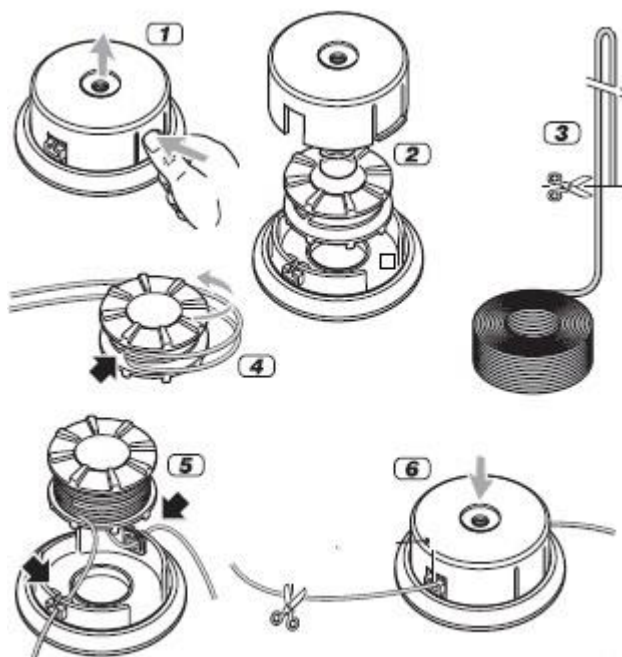


Opozorilo!

Nikoli ne vklopljajte naprave brez nameščenega zračnega filtra.

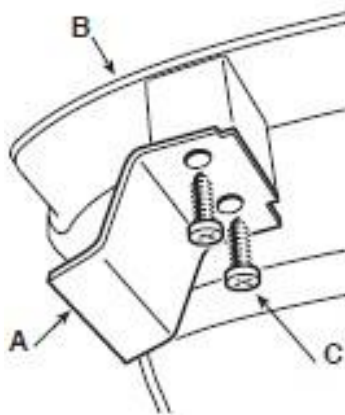
Pogonski prenos

Prenos podmažite z mazivom na osnovi litija. Odvijte vijak (1) in nanesite mazivo. Z roko zavrtite os, da mazivo priteče skozi odprtino za vijak in ponovno namestite vijak (1).

**Menjava najlonske nitke**

BRUŠENJE NOŽA ZA REZANJE NITKE

- Odvijte vijaka (C) in odstranite nož (A) s ščitnika (B).
- Pritrdite nož v primež in ga nabrusite z ravno pilo. Pazite, da kot rezanja ostane enak.
- Namestite nož nazaj na ščitnik.

**ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU**

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite motor in počakajte, da se popolnoma zaustavi.

1) Motor se ne vklopi ali se št. vrtljajev ne povečuje --- Ponovno namestite najlonsko rezalno glavo.

- Preverite količino goriva.
- Napačen postopek zagona. Upoštevajte navodila za uporabo.
- Onesnažena svečka ali nepravilna oddaljenost med elektrodama. Preglejte svečko.
- Zamašen zračni filter. Filter očistite ali zamenjajte.
- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

2) Motor se vklopi, vendar nima moči

- Zamenjajte vreteno (pooblaščen servis).
- Zamašen zračni filter. Filter očistite ali zamenjajte.
- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

3) Motor ne deluje pravilno in ne razvije končnega števila vrtljajev

- Onesnažena svečka ali nepravilna oddaljenost med elektrodama. Preglejte svečko.
- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

4) Pri delu nastaja prevelika količina dima

- Nepravilno razmerje mešanice. Izdelajte mešanico v skladu z navodili.
- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

5) Rezalni pripomoček se v prostem teku ne sme premikati --- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

6) Naprava neobičajno vibrira

--- Poškodovani ali odviti deli. Izklopite motor in odstranite kabel s svečke. Preglejte napravo za poškodbe in preverite, če so vijaki ali matice odviti. Odvite vijake ali matice dobro privijte in zamenjajte poškodovane dele. Preverjanje in menjavo delov lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

7) Previsoka temperatura naprave

--- Po določenem času uporabe prenehajte z delom in počakajte, da se naprava ohladi. Če motor po opravljenih zgornjih popravilih še vedno ne deluje pravilno, nesite napravo na pooblaščen servis.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja:

Bencinska multifunkcijska naprava MBC 33 E

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
- Direktiva 1628/2016 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje

ES tipska odobritev motorja: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

**SGS-CSTC Standards Technical Services Co. Ltd. *Technical report* No. SHES1601000054402
dat. 02.09.2016.**

izmerjena raven zvočne moči LwA 112,3 dB(A) / LwA 112,6 dB(A)
zajamčena raven zvočne moči LwA 115 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 01.10.2016

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

Gasoline multi function tool

Villager MBC 33 E

Original instructions manual



DESCRIPTION OF SYMBOLS

Symbols are used in this manual to attract your attention to possible risks. The safety symbols and the explications which accompany them must be perfectly understood. The warning themselves do not prevent the risks and can not be a substitute for proper methods of avoiding accidents.

	Read, understand and observe all warnings
	Read this instruction manual and observe all warnings and safety advice.
	Wear head protection, hearing protection and eye protection when using this device.
	Use protective gloves when using this device.
	Wear sturdy shoes when using this device.
	Keep children, bystanders and helpers at a distance of 15m from the grass trimmer.
	Beware of objects discarded from the work zone.
	Beware of objects that are discarded by cutting parts. Never use this device without properly mounted guard.
	Do not use a serrated blade
	Danger of fire / flammable materials.

	Muffler and other engine parts become very hot during operation, do not touch them.
	Guaranteed sound power level for this device
	Risk of bruises and injuries from sharp edges; Never touch the dangerous places, when the blade is in motion.
	The device complies with the relevant safety standards.

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

1) Training

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the appliance.
- This product has been designed for use in cutting grass, and it should never be used for any other purpose.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the appliance. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
- The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Avoid running the engine indoors. The exhaust gases contain harmful carbon monoxide.

2) Preparation

- While cutting, always wear substantial footwear and long trousers.
- Do not operate the appliance when barefoot or wearing open sandals.
- Thoroughly inspect the area where the appliance is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.
- Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.

- On multi-bladed appliances, take care as rotating one blade can cause other blades to rotate.

3) Operation

- Operate only in daylight or in good artificial light.
- Avoid operating the appliance in wet grass, where feasible.
- Always be sure of your footing on slopes.
- Walk, never run.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Do not cutting excessively steep slopes.
- Use extreme caution when reversing or pulling the appliance towards you.
- Never operate the appliance with defective guards or shields, or without safety devices.
- Switch on the motor according to instructions and with feet well away from the blade(s).
- In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator. Always ensure that both hands are in the operating position before returning the appliance to the ground.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts.
- Never pick up or carry an appliance while the motor is running.
- Pull the spark from the socket:
 - whenever you leave the machine;
 - before clearing a blockage;
 - before checking, cleaning or working on the appliance;
 - after striking a foreign object. Inspect the appliance for damage and make repairs as necessary;
 - if the appliance starts to vibrate abnormally (check immediately).

4) Maintenance and storage

- Keep all nuts, bolts, and screws tight to be sure the appliance is in safe working condition.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- For rotary mowers, ensure that only replacement cutting means of the right type are used.
- Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark;
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure;
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease;
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.

SPECIAL SATETY WARNING

1. Grip the handles of the brush cutter firmly with both hands. If you suspend the work, place the throttle into the idling position.
2. Always be sure to maintain a steady, even posture while working
3. Maintain the speed of the engine at the level required to perform cutting work and never raise the speed of the engine above the necessary level.
4. If the grass gets caught in the blade during operation, or if you need to check the unit or refuel the tank always be sure to turn off the engine.
5. If the blade touches a hard object like a stone immediately stop the engine and check if something is wrong with the blade. If so, replace the blade with a new one.
6. If someone calls out while working, always be sure to turn off the engine before turning around.



COMPONENT LIST

- | | | |
|-----------------------|-------------------|-----------------------------|
| 1. P handle | 10. socket wrench | 19. Choke lever |
| 2. Switch (on/off) | 11. Hex key | 20. Fuel tank |
| 3. Throttle trigger A | 12. Holder A | 21. Blade |
| 4. Throttle trigger B | 13. Holder B | 22. Shaft tube connect knob |
| 5. Safe guard | 14. Cover | 23. Air filter cover knob |
| 6. Gear box | 15. Left nut | |
| 7. Nylon spool | 16. Belt | |
| 8. fuel-oil mix pot | 17. Starter | |
| 9. Wrench | 18. Engine | |

SPECIFICATIONS

Type	MBC 33 E
Engine model	SK1E36F-2E
Engine displacement	32.6 cm ³
Rated motor power	0.9 kW
Volumes of fuel tank	900 ml
Nylon Cutting width	430 mm
Line cutter	Φ2.4 mm
Blade cutting width	255 mm
Maximum brush cutter rotational speed	7000 min ⁻¹
Maximum grass trimmer rotational speed	6500 min ⁻¹
Net weight(including the engine)	11.7 kg
Sound power level, LWA	115 dB(A)
Vibration	
Grass trimmer: Front handle / Rear handle	3.47 m/s ² / 3.11 m/s ²
Brush cutter: Front handle / Rear handle	2.99 m/s ² / 6.46 m/s ²

Intended use

This brush cutter has been designed for cutting grass. Any other use is not permitted.

The brush cutter is suitable for private use in the garden only, brush cutter for private use are those which are used for cutting grass in the garden, however not for cutting grass in public parks, playing fields or on farms or in forest.

Non-permitted users:

Persons who are not familiar with the operating manual, children, young people under the age of 16 as well as persons under the influence of alcohol, drugs or medication must not operate the unit.

Working hours for gasoline brush cutter

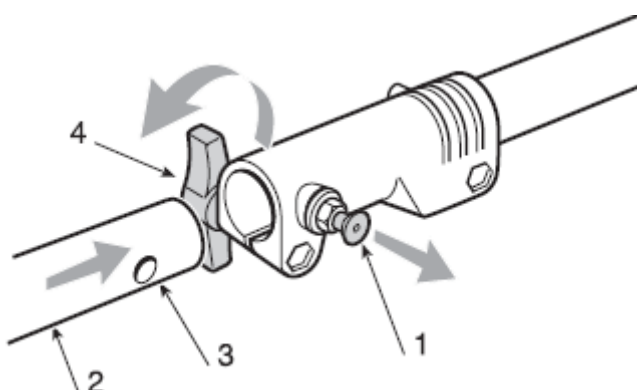
While it is permitted to use a brush cutter at any time, operators should always show due consideration to others living nearby.

ASSEMBLY

When assembling this machine, please follow the instructions for assembly printed.

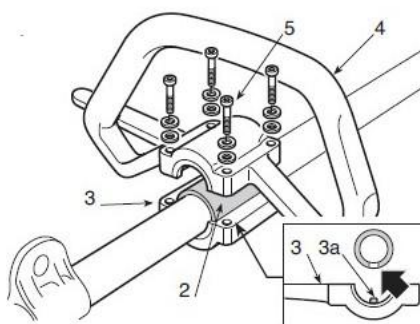
1. Mounting the rod:

- Pull out the stop pin (1) and push the lower part of the rod (2) right down until the stop pin (1) clicks into the hole (3) in the rod. This is easier to do if you rotate the bottom of the rod (2) slightly in both directions. The pin (1) is in place when it is completely lodged in the hole.
- Once inserted, tighten the knob (4) securely.



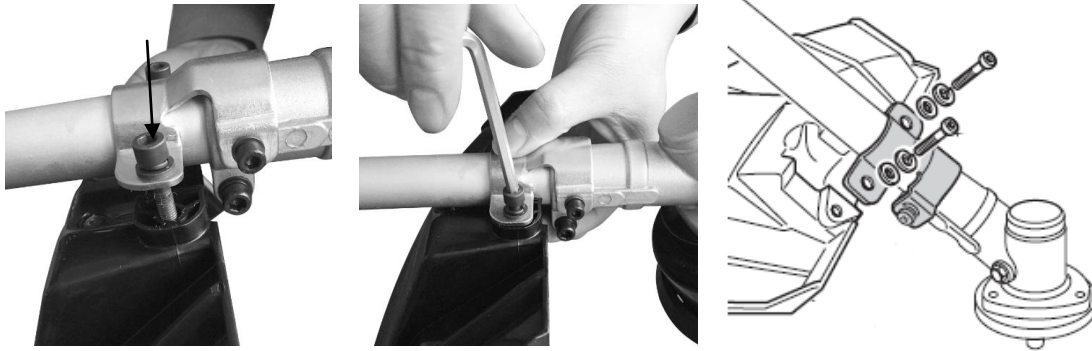
2. Assemble the handle on the machine.

- Fit the sleeve (2) and low part (3) with guard, placing the pin (3a) in one of the three holes on the drive tube.
- Fit the front handgrip (4) by using the screws (5).
- Before tightening the screws (4), align the handgrip correctly with respect to the drive tube.
- Fully tighten the screws (4).



3. Assemble the safe guard.

- Fix the transmission with hex key and wrench enclosed as standard accessories for tightening the nuts with the safe guard.
- The guard is fixed to the angle transmission by two screws



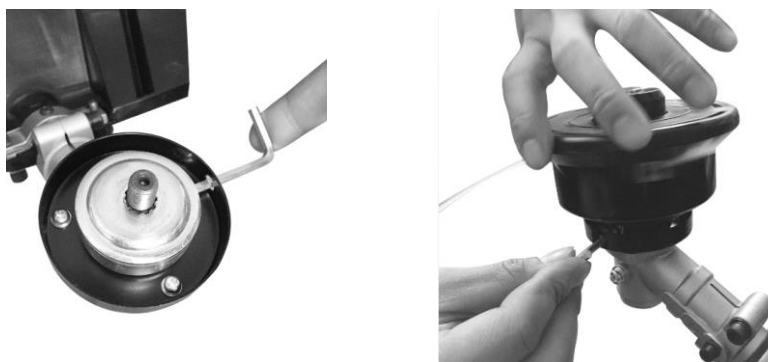
Warning! Use only original manufacturer's replacement parts, accessories and attachments. Failure to do so can cause poor performance, possible injury and may void your warranty. Never use the machine without the guard assembled!

4. Assemble the cutting head.

4.1 Release the nut. Line up the two holes of flange and shield, use one screw driver to hold the flange as below and turn the socket wrench clockwise, the nut will be released.



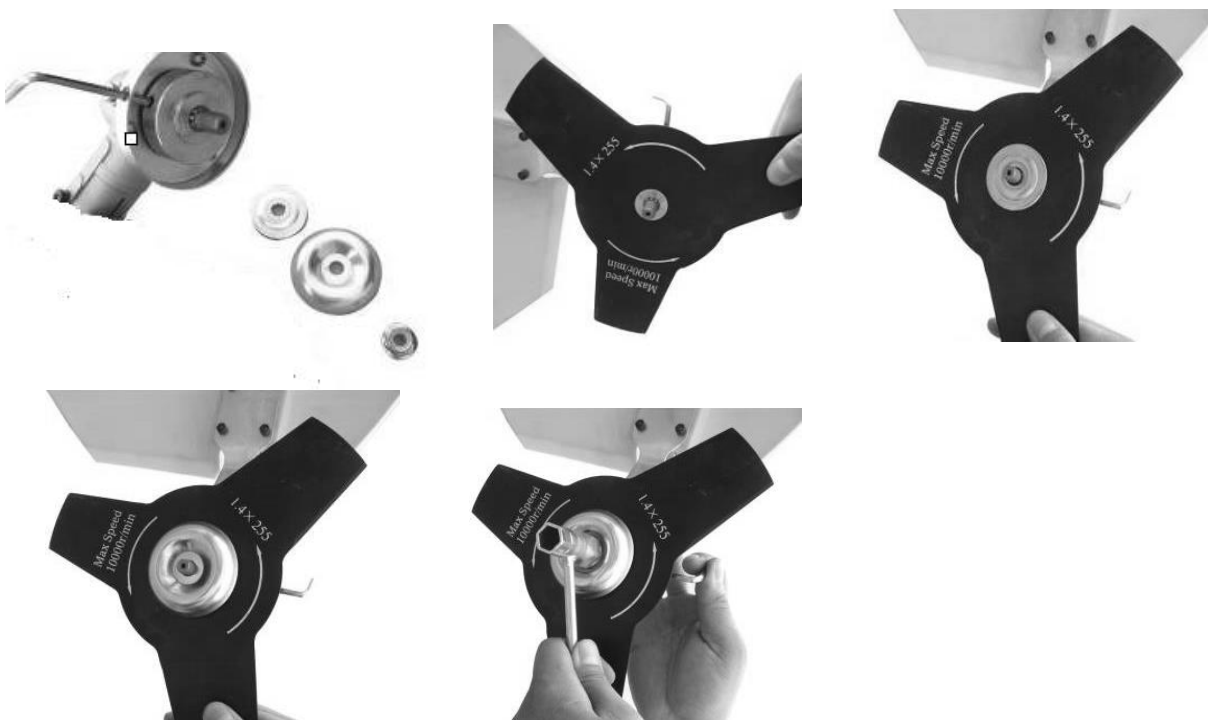
4.2 Fit the Nylon cutting head. Remove another shield after release the nut. Still hold the flange, take the Nylon cutting head on the shaft and rotate counter-clockwise, the Nylon cutting head is fitted.



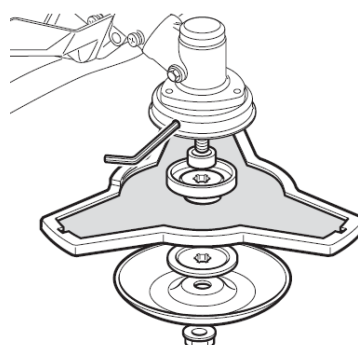
Release the Nylon cutting head. Use screw driver to hold flange and then rotate the Nylon cutting head clockwise, it will be replaced.



4.3 Fit the blade. Take the outer flange off after release the nut, then put the blade, outer flange, shield and nut according to priority as below picture. Note the blade rotation direction needs be same as below picture. Use screw driver to hold flange and tighten nut counter-clockwise, ensure the nut is tightened enough.



Release blade. Use screw driver to hold flange and release nut, the blade can be took off.



Warning!

Please make sure the cutting head has been assembled correctly before use!

Note: The packaging material is made of recycle materials. Dispose of packaging materials in accordance with regulations.

5. Fit the bet. According to picture showing, fit the belt well.

**OPERATION****Filling with fuel**

DANGER!

Danger of injury!

Fuel is explosive!

- Turn off and cool the motor down before filling the tank with fuel.
- You must observe all safety instructions relating to handling fuel.



ATTENTION!

Risk of device damage!

The device is supplied without motor or gearbox oil.

Before operating, you must fill it with fuel.

Never use oil for 4-cycle engine use or water-cooled 2-cycle engine. If can cause spark plug fouling exhaust port blocking or piston ring sticking.

Mixed fuels, which have been left unused for a period of one month or more may clog the carburetor or result in the engine failing to operate properly. Put remaining fuel into an airtight container and keep it in the dark and cool room.

Mix a regular grade gasoline (leaded or unleaded, alcohol-free) and a quality-proven motor oil for air-cooled 2 cycle engines.

RECOMMENDED MIXING RATIO**GASOLINE 40: OIL 1**

WARNING! Take care of the emission of exhaust gases. Always shut off engine before fueling. Never add fuel to a machine with a running or hot engine. Take care of fire!

WARNING! Never smoke whilst refueling and avoid inhaling the petrol fumes.

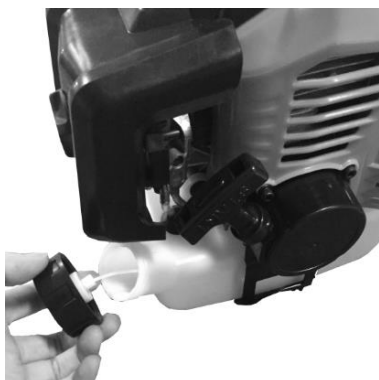
WARNING! Carefully open the tank top as pressure could have formed inside.

Before refuelling:

- Shake the fuel mixture container well.
- Place the machine on a flat stable surface, with the fuel tank cap facing upwards.
- Clean the fuel tank cap and the surrounding area to avoid any dirt from entering the tank during refilling.
- Carefully open the fuel tank cap to allow the pressure inside to decrease gradually. Use a funnel to refill and avoid filling the tank to the brim.
- Unscrew the tank cap and remove it.
- Pour in the fuel carefully, avoid spilling.
- Screw the tank cap on firmly by hand.

**Draining fuel**

- Hold a collection container beneath the fuel drain bolt.
- Unscrew the tank cap and remove it.



- Allow the fuel to run out completely.
- Screw the tank cap on firmly by hand.

WARNING! Always close the fuel tank cap firmly.

WARNING! Immediately clean all traces of fuel which may have dripped on the machine or the ground and do not start the engine until the petrol fumes have dissipated.

Start on the unit

Do not start the unit until it has been completely assembled. Before switching on the unit, always checking the oil

Check before use!



DANGER!

Danger of injury!

Do not operate the device unless you did not find any faults. If a part has become defective, make sure to replace it before you use the device again.

Check the safe condition of the device:

- Check the device for leaks.
- Check the device for visual defects.
- Check that all parts of the device have been securely fitted.
- Check that all safety devices are in proper condition.



DANGER!

Danger of injury!

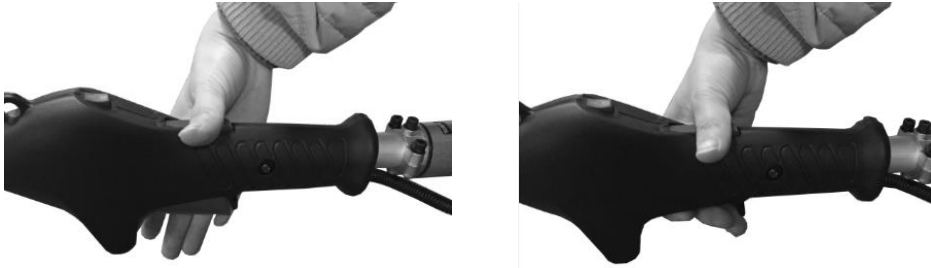
Before starting work, always check the ground and remove all objects which could be thrown by the device.

Once the machine has been set up properly, start the engine as follow:

1. Turn the engine switch to the ON position.



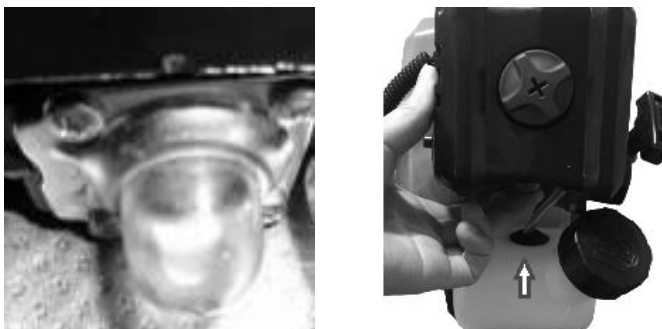
2. Holding the lock off lever and throttle trigger tightly, press the half open button down, then the throttle trigger locked.



3. Adjust the choke lever to (off) position.



4. Attention: When the brush cutter is used and started for the very first time, the final user is warmly recommended to push the primer pump for 10 times at least, so has to obtain the best performance of the equipment for future use as well.



5. Pull the recoil starter handle until there is noise heard, as following picture.



6. Then adjust the choke lever to (ON) position.



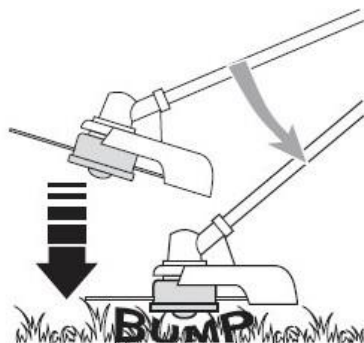
7. Pull the recoil starter handle until the engine starts



8. When the engine is running and idling, the throttle lever on handle is as below picture.
First press the lock off lever and then switch the throttle lever on, the machine will be working.



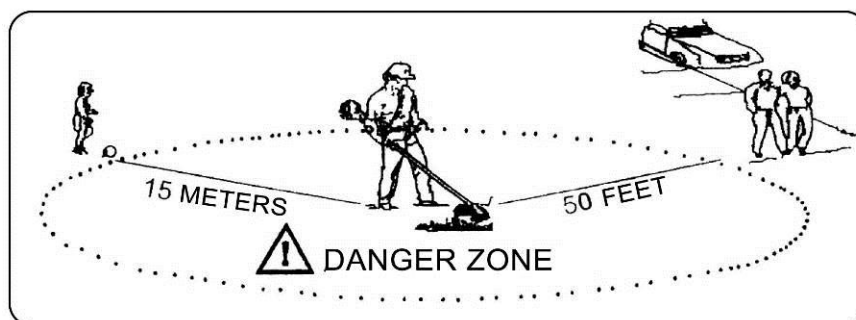
9. If use Nylon cutter, before cutting, need to bump it to feed line firstly.



10. If any problem occurs, press the engine switch, the machine will stop running.
If you need stop cutting head working, release the throttle lever.



11. If the machine is hot, the throttle level can be adjusted to ON position directly when re-start the machine.
12. **WARNING!** Do not use the machine for sweeping, tilting the cutting line head. The power of the engine could throw objects and small stones 15 metres or more, causing damage or injuries to people.



No person except operator allowed 15 meters radius danger zone. Eye, ear, face, foot, leg and body protection must be worn by operator.

Persons in zone or risk beyond danger zone should wear eye protection against thrown objects. Risk diminishes with distance from danger zone

Note:

1. Do not start the motor in tall grass
2. While mowing, lay the connection cable safely on footpaths and on areas which have already been mown.
3. When the engine has been switched off, the cutter continues running for several seconds therefore do not get close to the cutting head of the brush cutter until the cutter has come to a standstill!

POLE SAW & HEDGE TRIMMER

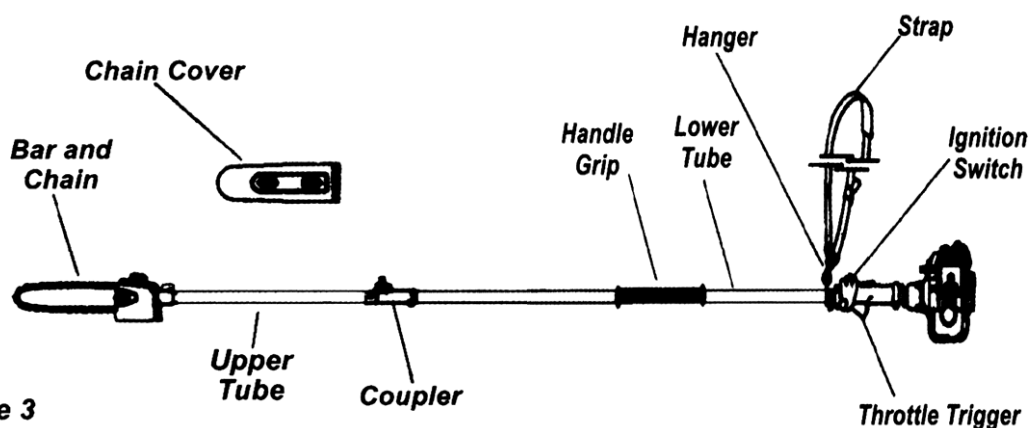


Figure 3

Prior To Assembly

Understanding your machine helps ensure top performance, longer service life, and safer operation.

Before assembling, make sure you have all the components required for a complete unit:

- Powerhead assembly
- Lower tube assembly
- Upper tube/saw assembly, chain and guide bar
- Kit with this manual and tool kit for routine maintenance.
- Chain cover.

IMPORTANT

The terms "left-hand", and "LH" 'right', "right-hand", and "RH", "front" And "rear" refer to directions as viewed by the operator during normal operation.



WARNING

Do not make unauthorized modification or alterations to your pruner or its components

Installing and Adjusting the Bar and Chain



WARNING

Never attempt to install, replace or adjust the chain with engine running.



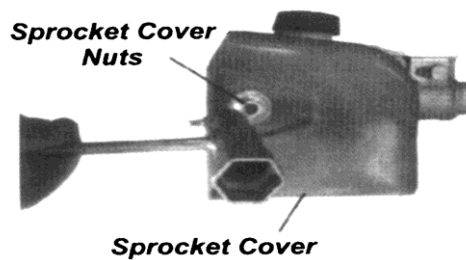
WARNING

The saw chain is very sharp. Wear gloves to protect your hands when handling.

NOTE

For longest chain life, let new or replacement chain loops soak in oil overnight before installation

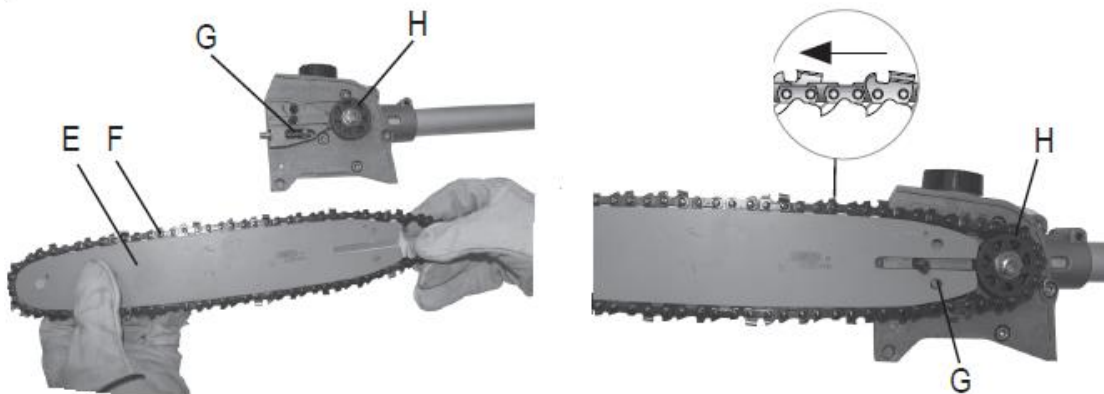
1. Using the small end of the plug wrench, remove the sprockets cover nut (turn counter clockwise to remove) and remove the chain wheel cover.



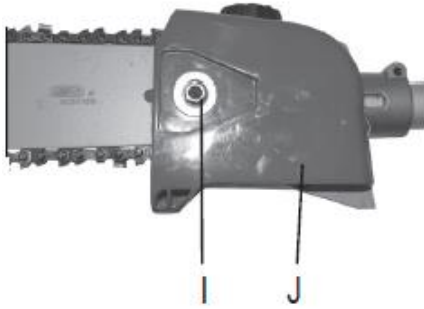
CAUTION!

Failure to align the guide bar and chain tensioning pin can cause serious damage to the sprocket cover, guide bar, chain tensioning pin and cutting head assembly.

2. Place the guide bar over the guide bar adjustment stud on the cutting head assembly. Align the chain tensioning pin with screwdriver:
 - Remove the chain wheel cover (Item J) by undoing the fastening nut (Item I). Lay the chain (Item F) as shown into the groove which runs around the cutter bar (Item E). Note the alignment of the chain teeth. Insert the cutter bar into the mount at the gear unit. Place the chain round the chain wheel (Item H). Make sure that the teeth of the chain engage securely in the chain wheel. The cutter bar must be hooked into the chain tensioning bolt (Item G).



3. Install the chain wheel cover (Item J) over the bar stud. Using finger-pressure only install the sprocket cover nut (Item I).



Tensioning the chain.

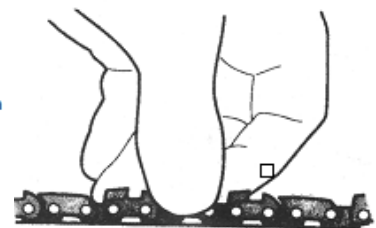
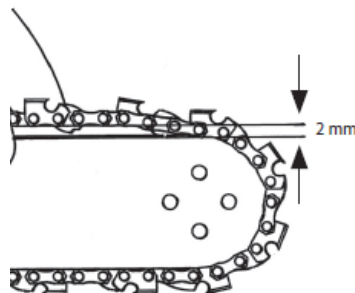
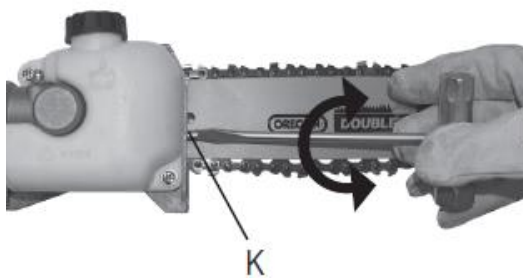
1. **Important!** Place the pole pruner on a clean, flat surface (For re-adjustment during operation, shut down the engine), then allow the guide bar and chain to cool before proceeding with the adjustment procedure

-Undo the fastening screw (Item I) of the chain wheel cover (Item J) by a few turns with a plug wrench.



-Adjust the chain tension with the chain tensioning screw (Item K). Turning the screw clockwise increases the chain tension, turning it counterclockwise decreases the chain tension. The chain is correctly tensioned if it can be raised by around 2 mm in the middle of the cutter bar.

(Pull the chain by hand along the top of the guide bar several times from the engine to the bar's tip. The chain should feel snug but still pull freely)



-Tighten the fixing screw of the chain wheel cover (Item J) while lifting the tip of the guide bar.



-Important! All the chain links must lie properly in the guide groove of the cutter bar.

Notes on tensioning the chain:

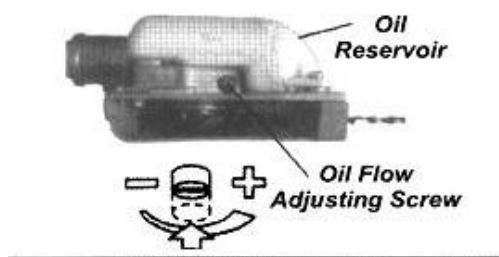
The chain must be properly tensioned to ensure safe operation. When the saw chain can be raised by around 2 mm in the middle of the cutter bar, you know that the chain tension is ideal. During cutting, the temperature of the chain rises and its length changes. It is important therefore to check the chain tension at least every 10 minutes and to adjust it again as required. This applies in particular to new saw chains. When you have finished working, slacken the chain again as it will shorten when it cools down. This will help to prevent damage to the chain.

The service life of the chain and guide bar is affected by the chain and guide lubricant. Using superior lubricant such as genuine Bar and Chain Oil will help ensure a long service life, for cold weather operation, mix bar and chain oil with an equal part of kerosene. Filling the Oil Reservoir

The oil reservoir has a capacity sufficient to provide about 40minutes of cutting time(when set to deliver the minimum flow rate)

The guide bar and chain are lubricated automatically by a pump that operates whenever the chain rotates, The pump is set at the factory to deliver a medium flow rate, but it can be adjusted in the field A temporary increase in oil flow is often desirable when cutting things like hardwood or wood with a lot of pitch. Adjust the pump as follows:

1. Stop the engine and make sure the stop switch is in the STOP position.
2. Place the unit on its side with the oil Reservoir up



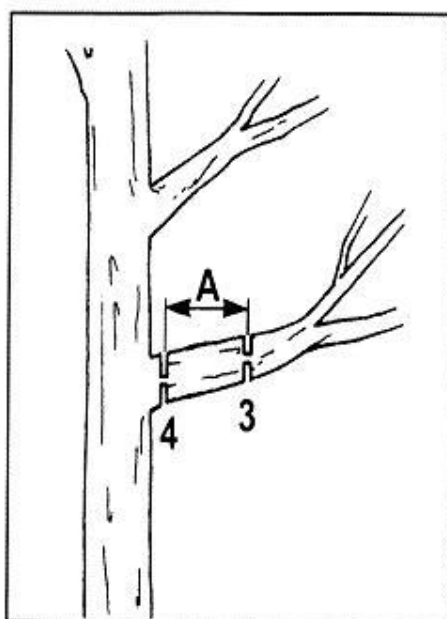
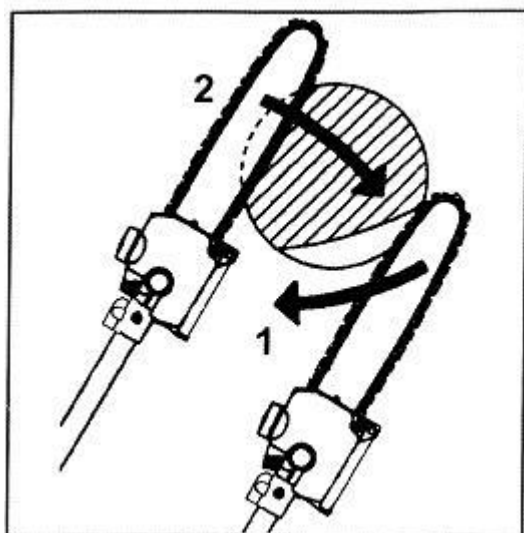
Working techniques Relieving cut:

To avoid tearing the bark, kickback or first perform undercut and pinching the bar when pruning thick cross-cut at a distance (A) of about branches, always start by performing 25cm (10") from the final cut. Then a relieving cut (1) on the underside of the branch.

To do this apply the cutting attachment and pull it across the bottom of the branch as far as the bar nose. Perform the cross-cut (2)

Flush-cutting thick branches

If branch diameter is more than 10 cm (4), first perform undercut (3) and cross-cut at a distance (A) of about 25cm (10) from the final cut. Then carry out the flush-cut (4), starting with a relieving cut and finishing with a cross-cut



HEDGE TRIMMER

WARNING!

- Never transport the articulated hedge trimmer or set it down with the engine running. An engine that's running could be accidentally accelerated causing the blades to oscillate.
- Make sure the blade cover is in place when transporting and storing the articulated hedge trimmer.
- When carrying an articulating hedge attachment must be in the transport position.

CAUTION!

- Always maintain the articulated hedge trimmer according to this owner's manual and follow the recommended scheduled maintenance.

- Never modify or disable any of the hedge trimmer's safety devices.
- Always use genuine parts and accessories when repairing or maintaining this machine.
- Do not make unauthorized modifications to the articulated hedge trimmer.
- When transporting the hedge trimmer in a vehicle, tie it down securely to prevent fuel spillage or damage to the machine.

Always clear your work area of trash or hidden derbies to help ensure good footing.

- Keep the cutters sharp and properly adjusted.
- Keep the articulated hedge trimmer as clean as possible. Keep it free of loose vegetation, mud, debris, etc.

Adjusting the Articulated Hedge Trimmer Cutter Assembly



WARNING!

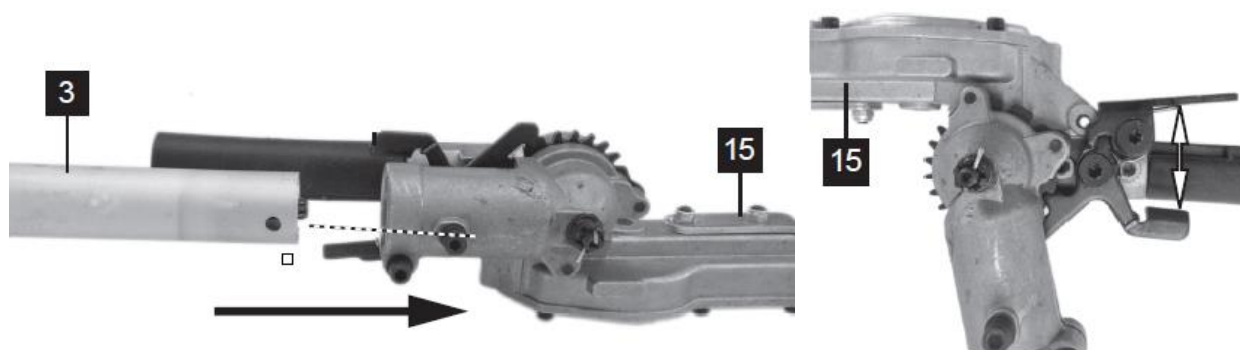
- The cutter blades are very sharp. Do not grasp the blades with your hands, Do not brush the blades against your body.
- Never run the engine or operate the articulating hedge trimmer when the cutter assembly is in the storage/transport position.

Position the hedge trimmer on a flat, level surface with the engine resting on the fuel tank guard. Make sure the hedge trimmer blade cover is in place.

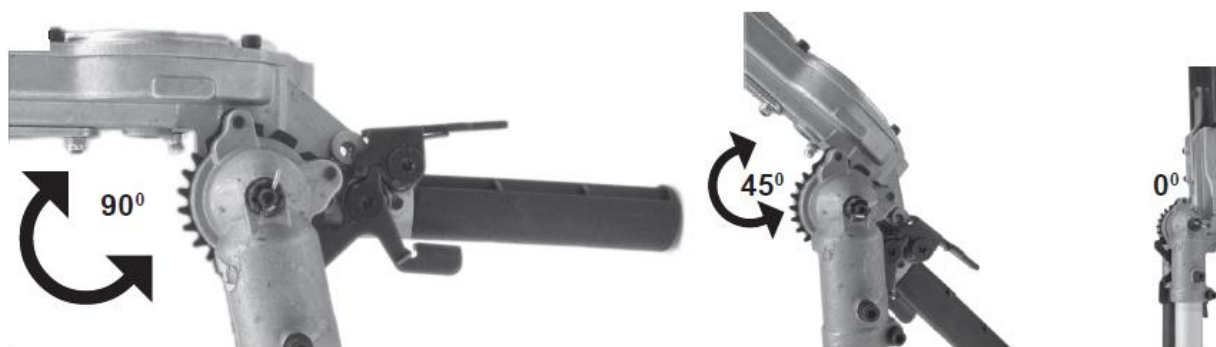
1. With your right hand, grasp the handle. Located immediately aft of the hand guard. With your left hand, grip the adjustment lever on the cutter assembly.
2. The index finger of your left hand, press the latch release. With your left thumb, press the latch lock.
3. While holding the latch lock down, pivot the cutter assembly using the adjustment lever until it is straight with the outer tube.
4. Release the latch lock and the latch release. Make sure the latch lock and the latch release return securely to a locking position

5. Mounting the hedge trimmer

Place the hedge trimmer (15) precisely as shown in Figure 40 on the connecting rod (3).



Adjust the slope by unlocking the lock .The hedge trimmer can be tilted from 0 ° to 90 °



5. Remove the cover from the cutter blade. The engine now may be started.

Adjusting the Hedge Trimmer Cutter Assembly for Desired Cutting Angles

WARNING!

Do not touch the cutter blades when the engine is running. The blades can oscillate even if the engine is idling.

Safety Operation

This machine is designed especially for trimming hedge.

Never use this machine for any other purpose, Never try to cut stones, metals, plastics or any other hard objects.

Using for other purposes than trimming hedge may damage the machine or cause serious injury.

Preparations

- Wear suitable protective clothing and equipment-see section "Safety Precautions".
- Choose the best work position for safety against the falling object (Branch etc)
- Start the engine
- Put on the strap.

Never stand directly underneath the branch you are cutting-be wary of falling branches. Note that a branch may spring

Working position:

Hold the control handle with your right hand, and the shaft with your left hand, Your left arm should be extended to the most comfortable position.

NOTE:

Take a rest when you feel fatigue

Applications

Preparations

Use lopping shears to cut out thick branches first.

Cutting sequence

If a radial cut is necessary, cut a little at a time in several passes.

Cutting techniques

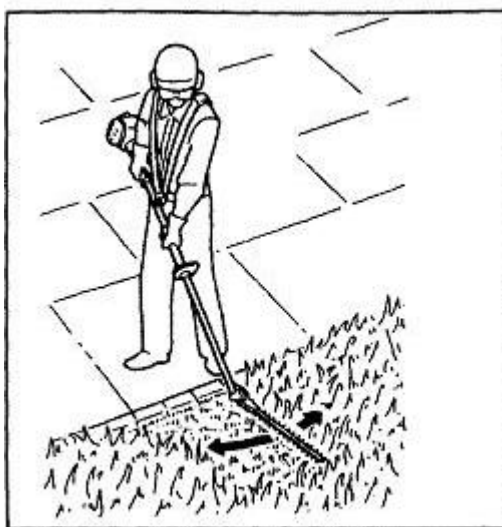
Vertical cut:

Swing the cutting blade up and down in an arc as you move along the hedge use both sides of the cutting blade.

Horizontal cut:

Hold the cutting blade at an angle of 0° to 90° as you swing the hedge trimmer horizontally.

Swing the blade in an arc towards the outside of the hedge so that the cuttings are swept on to the ground.





Note: Do not start the motor in tall grass

When the engine has been switched off, the cutter continues running for several seconds therefore do not close to cutting head of brush cutter until the cutter has come to a standstill!

ROUTINE MAINTENANCE

Correct maintenance is essential to maintain the original efficiency and safety of the machine over time.

Before performing any maintenance or cleaning work, always turn off the engine.

1. Do not spray the unit with water. Ingress of water may damage the engine and electrical connection.
2. Clean the unit with a cloth, hand brush, etc.

WARNING! During maintenance operations:

- Remove the spark plug cap.
- Wait until the engine is sufficiently cold.
- Never dispose of oils, fuel or other polluting materials in unauthorized places.

Maintenance schedule			
	12 hours of use	24 hours of use	36 hours of use
Air filter	clean	clean	replace
Spark plug	check	clean	replace

Expert inspection is required:

- a) If the grass trimmer strikes an object.
- b) If the motor stops suddenly
- c) If the nylon cutter is damaged
- d) If the gears are damaged.

Replacing and recleaning the nylon spool at the end of the trimming season. Always re-cleaned the nylon spool or, if required, replace the nylon spool with a new one. Always have the nylon spool re-cleaned or replaced by a customer service centre.

STORAGE

At the end of each working session, carefully clean the machine of dust and debris, and make sure that there are no damaged parts, replacing any faulty parts. The machine must be stored in a dry place away from the elements and with the cover correctly fitted.

CLEANING THE ENGINE AND THE SILENCER

To reduce fire risks, periodically clean the cylinder fins with compressed air and clear the silencer area to get rid of sawdust, branches, leaves or other debris.

STARTING UNIT

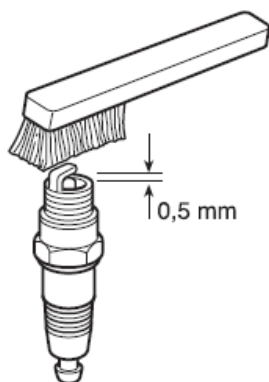
To avoid overheating and damage to the engine, always keep the cooling air vents clean and free of sawdust and debris. If you notice signs of wear on the starter cable, contact your Dealer for a replacement.

NUTS AND SCREWS

Periodically check that all the nuts and screws are securely tightened and the handgrips are tightly fastened.

Change and clean the spark plug

- Periodically remove and clean the spark plug using a metal brush to get rid of any deposits.
- Check and reset the correct distance between the electrodes.
- Replace the spark plug and fasten it firmly using the supplied wrench.
- The spark plug must be replaced with one with the same characteristics whenever the electrodes have burnt or the insulation has worn, and in any case every 100 working hours.



Clean the air filter

IMPORTANT Cleaning the air filter is essential to guarantee the efficiency and duration of the machine. Do not work with a damaged filter or without a filter, as this could permanently damage the engine. It must be cleaned after every 12 working hours.

Clean the filter as follows:

- Loosen the knob, remove the cover and the filter element
- Wash the filter element with soap and water. Do not use petrol or other solvents.
- Leave the filter to dry in the open air.
- Fit the filter element and the cover back on, tightening the knob again

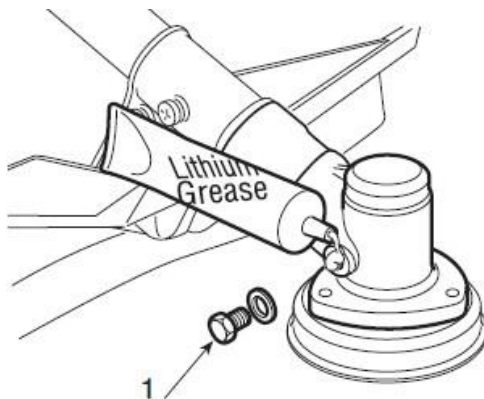


Warning!

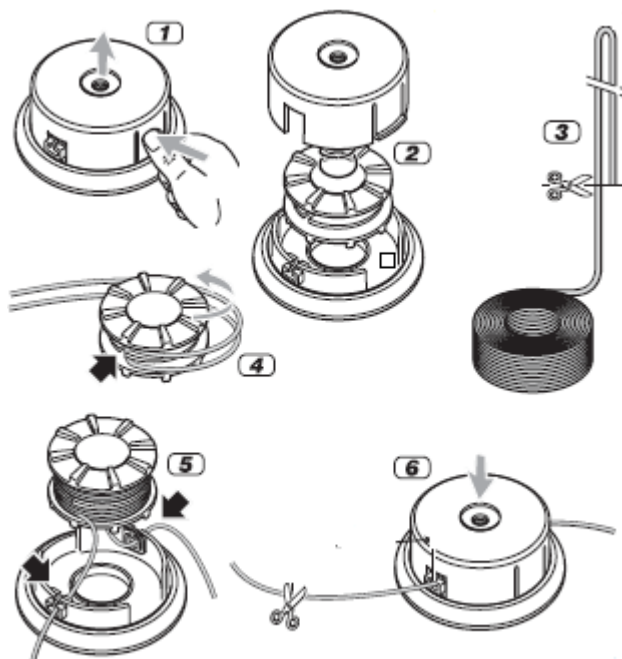
Never run the engine without the air filter element installed.

Angle transmission

Lubricate with lithium-based grease. Remove the screw (1) and put in the grease, turning the shaft manually until grease emerges, and then replace the screw (1).

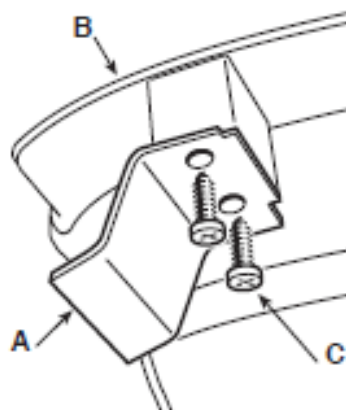


Head line replacement



SHARPENING THE LINE CUTTING KNIFE

- Remove the line cutting knife (A) from the guard (B) by unscrewing the screws (C).
- Fix the line cutting knife in a vice and sharpen it using a flat file, being careful to retain the original cutting angle.
- Refit the knife on the guard.



TROUBLESHOOTING

Before performing any maintenance or cleaning work, always turn off the engine and wait until the cutter has come to a standstill.

1) The engine will not start or will not keep running

- Reassemble the nylon cutter.
- Check that weather there is no fuel or be used out.
- Incorrect starting procedure-- Follow the instructions
- Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes- Check the spark plug
- Air filter clogged- Clean and/or replace the filter
- Carburation problems- Contact your Dealer

2) The engine starts but is lacking in power

- Have nylon spool replaced (customer service centre)
- Air filter clogged-- Clean and/or replace the filter
- Carburation problems- Contact your Dealer

3) The engine runs irregularly and lacks in power when revved

- Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes- Check the spark plug
- Carburation problems-- Contact your Dealer

4) The engine makes too much smoke

- Incorrect composition of the fuel mixture- Prepare the fuel mixture according to the instructions.
- Carburation problems- Contact your Dealer

5) The cutting device must not move when the engine is running idle

- Incorrect carburetion regulation - Contact your Dealer

6) The machine starts to vibrate abnormally

-Damaged or loose parts- Stop the machine and disconnect the spark plug cable Inspect for damage. Check for and tighten any loose parts. Have all checks, repair work and replacements carried out by a specialized Centre only.

7) If the temperature of machines is too high:

- insure the machines have rest at regular time.

Faults which cannot be rectified with the aid of this table may be rectified by a specialist company only (customer service centre).

EC DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery: **Gasoline multi function tool MBC 33 E**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
 - Directive 1628/2016 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

The harmonized and other standards:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS-CSTC Standards Technical Services test report SHES1601000054402 dat. 02.09.2016

the measured sound power level	LwA 112,3 dB(A) / LwA 112,6 dB(A)
the guaranteed sound power level	LwA 115 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 01.10.2016

Authorised representative
Zvonko Gavrilov

Motorni multifunkcionalni alat
Villager MBC 33 E
Originalno upustvo za upotrebu



M005 19



OPIS SIMBOLA

Simboli se u ovom priručniku koriste da Vam privuku pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja uz njih moraju se savršeno razumeti. Sama upozorenja ne sprečavaju rizike i ne mogu biti zamena za pravilne načine izbegavanja nezgoda.

	Pročitajte, shvatite i sledite sva upozorenja
	Pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sledite sva upozorenja i bezbednosne instrukcije.
	Nosite zaštitu za glavu, zaštitu sluha i zaštitu za oči kada koristite ovaj uređaj.
	Koristite zaštitne rukavice kada koristite ovaj uređaj.
	Nosite čvrstu obuću kada koristite ovaj uređaj.
	Decu, posmatrače i pomagače - držite na udaljenosti od 15m od trimera za travu.
	Čuvajte se od predmeta odbačenih iz radne zone.
	Čuvajte se predmeta koji su odbačeni reznim sredstvima. Nikada nemojte koristiti bez propisno montiranih štitnika.
	Nemojte koristiti nazubljeni nož
	Opasnost od vatre/zapaljivih materijala.

	Auspuh i ostali delovi motora postaju veoma vrući za vreme rada, nemojte dodirivati
	Garantovani nivo zvučne snage za ovaj uređaj
	Opasnost od modrica i povreda od oštih ivica; nikad ne dodirujte opasna mesta, kada je nož u pokretu.
	Uređaj je usaglašen sa relevantnim bezbednosnim standardima.

SIGURNOSNA UPUTSTVA

Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim kapacitetima, ili bez iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su dobili uputstva o upotrebi uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost.

Deca moraju ostati pod nadzorom da bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.

1) Obuka

- Pažljivo pročitajte uputstva. Upoznajte se sa komandama i pravilnom upotrebom uređaja.
- Ovaj proizvod je projektovan za košenje trave, i nikada ga ne treba koristiti u druge svrhe.
- Nikada ne dozvolite deci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste uređaj. Lokalne zakonske odredbe mogu da ograniče uzrast rukovaoca.
- Nikada nemojte kositi dok su osobe, naročito deca ili kućni ljubimci, u blizini.
- Rukovalac ili korisnik snosi odgovornost za nezgode ili opasnosti koje se dogode drugim osobama na njihovoj imovini.
- Izbegavajte da pokrećete motor u zatvorenom prostoru. Izduvni gasovi sadrže štetan ugljen-monoksid.

2) Priprema

- Prilikom sečenja, uvek nosite odgovarajuću obuću i dugačke pantalone.
- Nemojte rukovati uređajem kada ste bosih nogu ili kada nosite otvorene sandale.
- Temeljno ispitajte područje na kojem ćete koristiti uređaj i uklonite svo kamenje, šipke, žice, kosti i ostala strana tela.
- Pre upotrebe uvek vizuelno ispitajte da biste bili sigurni da sečiva, zavrtnji sečiva i pribor za montiranje sekača nisu istrošeni ili oštećeni. Zamenite istrošena ili oštećena sečiva i zavrtnje u kompletima kako biste održali ravnotežu.

- Kod uređaja sa više sečiva vodite računa pošto okretanje jednog sečiva može da pokrene i rotiranje ostalih.

3) Rad

- Radite samo na dnevnoj svetlosti ili pri dobrom veštačkom osvetljenju.
- Izbegavajte rukovanje uređajem na vlažnoj travi, gde je izvodljivo.
- Uvek budite sigurni u korake na nagibima.
- Hodajte, nemojte trčati.
- Budite izuzetno oprezni prilikom menjanja smera na nagibima.
- Nemojte seći na izrazito strmim nagibima.
- Budite izuzetno oprezni prilikom promene pravca ili povlačenja uređaja ka sebi.
- Nikada nemojte rukovati uređajem bez zaštitnih osigurača ili štitova, ili bez sigurnosnih uređaja.
- Uključite motor prema uputstvima i dok su Vam stopala dovoljno daleko od sečiva.
- U ovom slučaju, nemojte ga nagibati više nego što je neophodno i podignite samo onaj deo koji je udaljen od rukovaoca. Uvek se postarajte da su Vam obe ruke u radnom položaju pre okretanja uređaja na zemlju.
- Ne stavljajte ruke ili stopala blizu ili ispod rotirajućih delova.
- Nikada ne uzimajte niti nosite uređaj dok je motor u pokretu.
- Izvucite varnicu iz spojnice:
 - kad god ostavite mašinu;
 - pre uklanjanja blokade;
 - pre provere, čišćenja ili rada na uređaju;
 - nakon udarca o strano telo. Proverite da li je uređaj oštećen i popravite ga ako je neophodno;
 - ako uređaj počne abnormalno da vibrira (odmah proverite).

4) Održavanje i skladištenje

- Održavajte sve navrtnje, zavrtnje i šrafove čvrstim kako biste bili sigurni da je uređaj u bezbednom radnom stanju.
- Redovno proveravajte da li je skupljač trave istrošen ili loše radi.
- Zamenjujte istrošene ili oštećene delove radi sigurnosti.
- Kod rotacionih kosača, postarajte se da se koriste samo sredstva za zamenu sekača ispravnog tipa.
- Nikada nemojte skladištiti opremu sa benzinom u rezervoaru unutar objekta gde gasovi mogu prerasti u otvoreni plamen ili varnicu;
- Pustite da se motor ohladi pre skladištenja u pregradu;
- Radi smanjenja opasnosti od požara, čistite motor, prigušivač, odeljak za bateriju i prostor za skladištenje benzina od trave, lišća ili preterane masti;
- Ako rezervoar treba da se isuši, ovo treba obaviti na otvorenom prostoru.

SPECIJALNO BEZBEDNOSNO UPUTSTVO

1. Čvrsto uhvatite ručice sekača četke sa obe ruke. Ako obustavite rad, stavite ventil za dovod goriva u položaj praznog hoda.

2. Uvek se postarajte da održite stabilno i pravilno držanje tela tokom rada.
3. Održavajte brzinu motora na nivou zahtevanom za obavljanje sečenja i nikada ne povećavajte brzinu motora iznad neophodnog nivoa.
4. Ako se trava uplete u sečivo tokom rada, ili ako treba da proverite jedinicu punjenja rezervoara, uvek se postarajte da isključite motor.
5. Ako sečivo dodiruje tvrd predmet poput kamena, odmah zaustavite motor i proverite da li je sve u redu sa sečivom. Ako nije, zamenite sečivo novim.
6. Ako Vas neko doziva dok radite, uvek se postarajte da isključite motor pre nego što se okrenete.



LISTA KOMPONENATA

- | | | |
|--------------------------------------|-----------------------|--|
| 1. P poluga | 10. Ključ spojnice | 19. Poluga prigušivača |
| 2. Prekidač (uključenje/isključenje) | 11. Šestougaoni ključ | 20. Rezervoar za gorivo |
| 3. Okidač ventila za dovod goriva A | 12. Poluga A | 21. Sečivo |
| 4. Okidač ventila za dovod goriva B | 13. Poluga B | 22. Poluga za povezivanje cevi vratila |
| 5. Zaštita | 14. Pokrivač | 23. Poluga za pokrivanje filtera za vazduh |
| 6. Menjač brzine | 15. Levi navrtanj | |
| 7. Najlonski kalem | 16. Pojas | |
| 8. Lonac za mešanje goriva i ulja | 17. Pokretač | |
| 9. Francuski ključ | 18. Motor | |

SPECIFIKACIJE

Tip	MBC 33 E
Model motora	SK1E36F-2E
Kubikaža motora	32.6 cm ³
Procenjena snaga motora	0.9 kW
Zapremine rezervoara za gorivo	900 ml
Širina zaseka najlona	430 mm
Linijski zasek	Φ2.4 mm
Širina zaseka sečiva	255 mm
Maksimalna rotaciona brzina motorne kose	7000 min ⁻¹
Maksimalna rotaciona brzina sekača trave	6500 min ⁻¹
Neto težina (uključujući motor)	11.7 kg
Nivo zvučne snage, LWA	115 dB(A)
Vibracije	
Trimer za travu: Prednja rucka / Zadnja rucka	3.47 m/s ² / 3.11 m/s ²
Motorna kosa: Prednja rucka / Zadnja rucka	2.99 m/s ² / 6.46 m/s ²

Namenjena upotreba

Ova motorna kosa je namenjena za košenje trave. Bilo kakva druga upotreba nije dozvoljena.

Motorna kosa je prikladna samo za privatnu upotrebu u bašti, motorna kosa za privatnu upotrebu je samo ona koja se koristi za košenje trave u bašti, međutim ne za košenje trave u parkovima, igralištima, na farmama ili u šumi.

Korisnici kojima nije dozvoljena upotreba:

Osobe koje nisu upoznate sa priručnikom za upotrebu, deca, mladi ispod 16 godina kao i osobe pod dejstvom alkohola, droga ili lekova ne smeju rukovati jedinicom.

Radni sati za motornu kosu

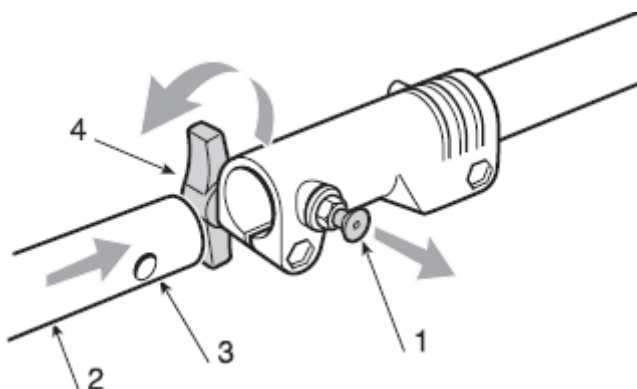
Premda je dozvoljeno koristiti motornu kosu u bilo koje doba, rukovaoci bi uvek trebalo da pokažu dužnu pažnju prema osobama koje živi u blizini.

MONTAŽA

Prilikom montiranja mašine, molimo sledite štampana uputstva za montažu.

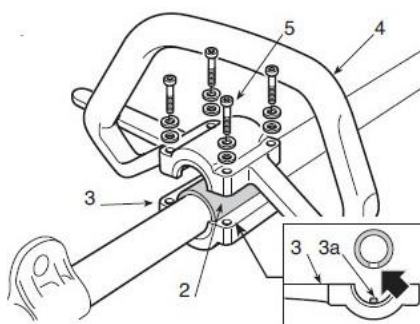
1. Postavljanje šipke:

- Izvucite šraf za zaustavljanje (1) i gurajte donji deo šipke (2) na dole dok se šraf za zaustavljanje (1) ne udene u rupu (3) u šipci. Ovo je lakše uraditi ako blago okrećete dno šipke (2) u oba smera. Šraf (1) je na mestu kada je u potpunosti uglavljen u rupu.
- Kada je utaknete, snažno pričvrstite polugu (4).



2. Montiranje ručica na mašini.

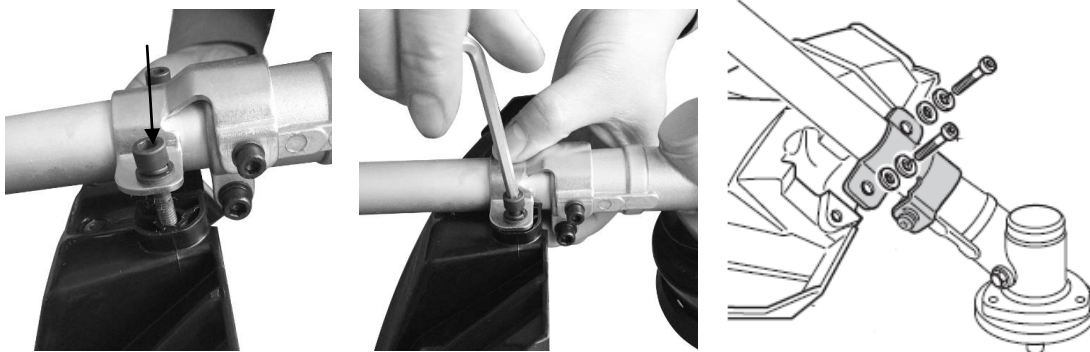
- Namestite rukav (2) i donji deo (3) sa zaštitom, i namestite šraf (3a) u jednu od tri rupe na pogonskoj cevi.
- Namestite prednju ručicu (4) upotrebom šrafova (5).
- Pre nego što pričvrstite šrafove (4), ispravno poravnajte ručicu u skladu sa pogonskom cevi.
- Pričvrstite šrafove (4) do kraja.



3. Montirajte uređaje za zaštitu.

Podesite prenos pomoću šestougaoog ključa i francuskog ključa koji su priloženi kao standardna prateća oprema za pričvršćivanje navrtanja uređaja za zaštitu.

- Uređaj za zaštitu je fiksiran za prenos ugla pomoću dva šrafa.



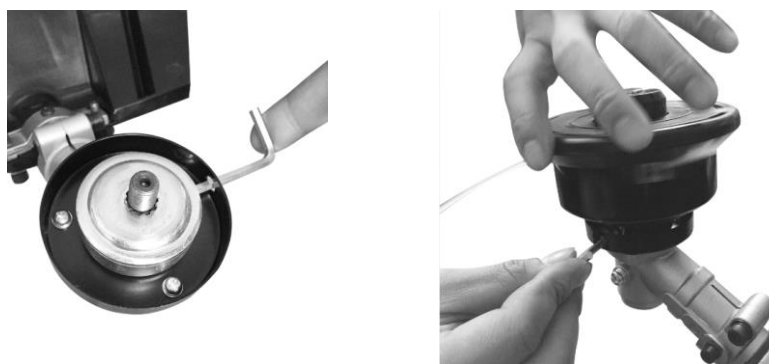
Upozorenje! Koristite samo originalne rezervne delove, prateću opremu i priključke proizvođača. Ukoliko tako ne postupite može doći do lošeg radnog učinka, mogućih povreda i poništenja garancije. Nikada ne koristite mašinu bez montirane zaštite!

4. Montirajte glavu za sečenje.

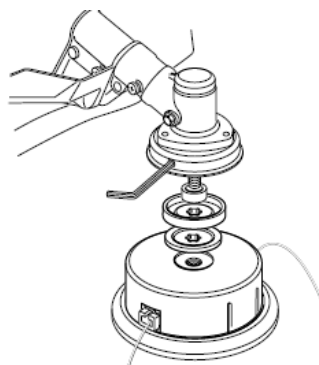
4.1 Otpustite navrtanj. Postavite dve rupe oboda i štita jednu do druge, iskoristite jedan šrafciger za držanja oboda kao što je dole navedeno i okrenite ključ spojnice u smeru kazaljke na satu, navrtanj će biti otpušten.



4.2 Podesite najlonsku glavu za sečenje. Uklonite drugi štitić nakon otpuštanja navrtanja. I dalje držite obod, stavite najlonsku glavu za sečenje na vratilo i okrećite u smeru suprotno od kazaljke na satu, najlonska glava za sečenje je podešena.



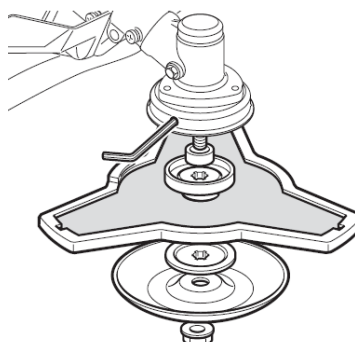
Otpustite najlonsku glavu za sečenje. Iskoristite šrafciger za držanje oboda i zatim okrećite najlonsku glavu za sečenje u smeru kazaljke na satu, biće zamenjena.



4.3 Podesite sečivo. Izvucite spoljni obod nakon otpuštanja navrtanja, zatim stavite sečivo, spoljni obod, štit i navrtanj prema redosledu na donjoj slici. Zapamtite da smer okretanja sečiva treba da bude isti kao na donjoj slici. Koristite šrafciger za držanje oboda i pričvrstite navrtanj suprotno od kazaljke na satu, postarajte se da je navrtanj dovoljno pričvršćen.



Otpustite sečivo. Koristite šrafciger za držanje oboda i otpustite navrtanj, sečivo se tada može izvaditi.



Upozorenje!

Molimo postarajte se da je glava za sečenje ispravno montirana pre upotrebe!

Napomena: Materijal za ambalažu je napravljen od materijala za recikliranje. Odlazite materijale za ambalažu u skladu sa propisima.

5. Podesite pojas. Dobro podesite pojas prema slici.

**RAD****Punjenje gorivom****Opasnost od povrede!**

Gorivo je eksplozivno!

OPASNOST!- Isključite i ohladite motor pre punjenja rezervoara gorivom.

- Morate se pridržavati svih bezbednosnih uputstava u vezi sa upravljanjem gorivom.

**Rizik od oštećenja uređaja!**

Uređaj je dostavljen bez motornog ili ulja menjača.

PAŽNJA!

Pre rada morate ga napuniti gorivom.

Nikada ne koristite ulje za 4-ciklični motor ili za 2-ciklični motor ohlađen vodom. Može izazvati neispravnost svećice, blokadu izduvnog priključka ili lepljenje klipnog prstena.

Mešana goriva koja su ostavljena neupotrebljena na mesec dana ili duže mogu zapušiti karburator ili izazvati da motor ne radi kako treba. Stavite preostalo ulje u hermetičnu posudu i čuvajte ga u mračnoj i hladnoj prostoriji.

Mešajte benzin redovnog stepena (olovni ili bezolovni, bez alkohola) i provereno kvalitetno motorno ulje za 2-ciklične motore ohlađene u vodi.

PREPORUČENI ODNOS U MEŠAVINI

BENZIN 40: ULJE 1

UPOZORENJE! Vodite računa o emisiji izduvnih gasova. Uvek ugashite motor pre punjenja gorivom. Nikada nemojte dodavati gorivo u mašinu sa motorom koji radi ili vreli motorom. Vodite računa o požarima!

UPOZORENJE! Nikada nemojte pušiti tokom punjenja i izbegavajte udisanje benzinskih isparenja.

UPOZORENJE! Pažljivo otvarajte rezervoar pošto se pritisak možda stvorio unutra.

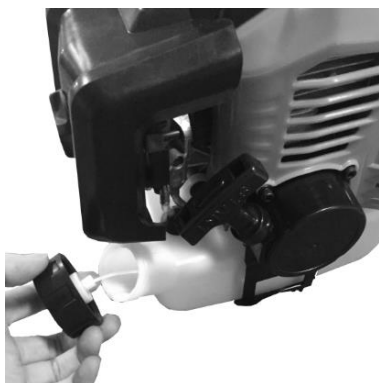
Pre punjenja:

- Dobro promešajte posudu za mešanje goriva.
- Postavite mašinu na ravnu stabilnu površinu, sa poklopcem rezervoara okrenutim na gore.
- Očistite poklopac rezervoara i okolno područje radi izbegavanja da prljavština uđe u rezervoar tokom punjenja.
- Pažljivo otvarajte poklopac rezervoara kako biste dozvolili da pritisak unutra postepeno opadne. Koristite levak za punjenje i izbegavajte da puniti rezervoar do ivice.
- Otvorite poklopac rezervoara i sklonite ga.
- Pažljivo sipajte ulje, i izbegavajte prosipanje.
- Rukom čvrsto zatvorite poklopac rezervoara.



Isušivanje goriva

- Držite posudu za sakupljanje ispod zavrtnja za isušivanje goriva.
- Otvorite poklopac rezervoara i sklonite ga.



- Pustite da ulje u potpunosti isteče.
- Rukom čvrsto zatvorite poklopac rezervoara.

UPOZORENJE! Uvek čvrsto zatvorite poklopac rezervoara

UPOZORENJE! Odmah očistite sve tragove goriva koji su možda iscureli na mašinu ili na zemlju i ne pokrećite motor dok se benzinska isparenja ne rastvore.

Pokretanje jedinice

Ne pokrećite jedinicu dok se ne montira u potpunosti. Pre uključenja jedinice, uvek proverite ulje.

Proverite pre upotrebe!



Opasnost od povrede!

Ne rukujte jedinicom osim ako niste otkrili neke neispravnosti. Ako je neki deo
OPASNOST! postao neispravan, postarajte se da ga zamenite pre ponovne upotrebe uređaja.

Proverite bezbedno stanje proizvoda:

- Proverite iscurenja na uređaju.
- Proverite vizuelne nedostatke na uređaju.
- Proverite da li su svi delovi uređaja bezbedno namešteni.
- Proverite da li su bezbednosni uređaji u ispravnom stanju.



Opasnost od povrede!

Pre početka rada, uvek proverite zemlju i uklonite sve predmete
OPASNOST! koje je uređaj možda odbacio na zemlju.

Kada je mašina pravilno podešena, pokrenite motor prema sledećem uputstvu:

1. Okrenite prekidač motora u položaj ON.



2. Dok čvrsto držite ručicu za otključavanje i okidač ventila za dovod goriva, pritisnite poluotvoreni taster na dole, a zatim se okidač ventila za dovod goriva zaključava.



3. Podesite ručicu prigušivača na položaj (off).



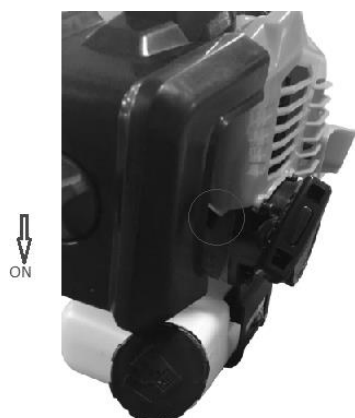
4. Pažnja: Prilikom korišćenja i prvog pokretanja sekača četke, krajnjem korisniku se toplo preporučuje da gurne pumpu za punjenje barem 10 puta, tako da se ostvare najbolje performanse opreme i za buduću upotrebu.



5. Povucite polugu ručnog startera dok ne čujete buku, kao na sledećoj slici.



6. Podesite ručicu prigušivača na položaj (ON).



7. Vucite polugu ručnog startera dok se motor ne pokrene.

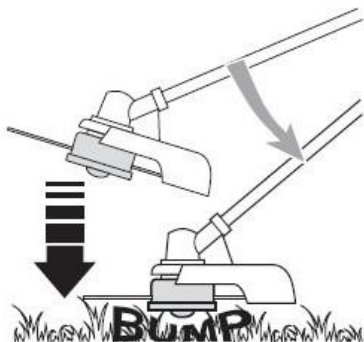


8. Kada motor radi i u režimu praznog hoda, ručica ventila za dovod goriva na poluzi je kao na donjoj slici.

Prvo pritisnite ručicu za otključavanje, a zatim uključite ručicu ventila za dovod goriva, mašina će raditi.



9. Ako koristite najlonski sekač, pre sečenja treba prvo da ga smestite na splet kanala.

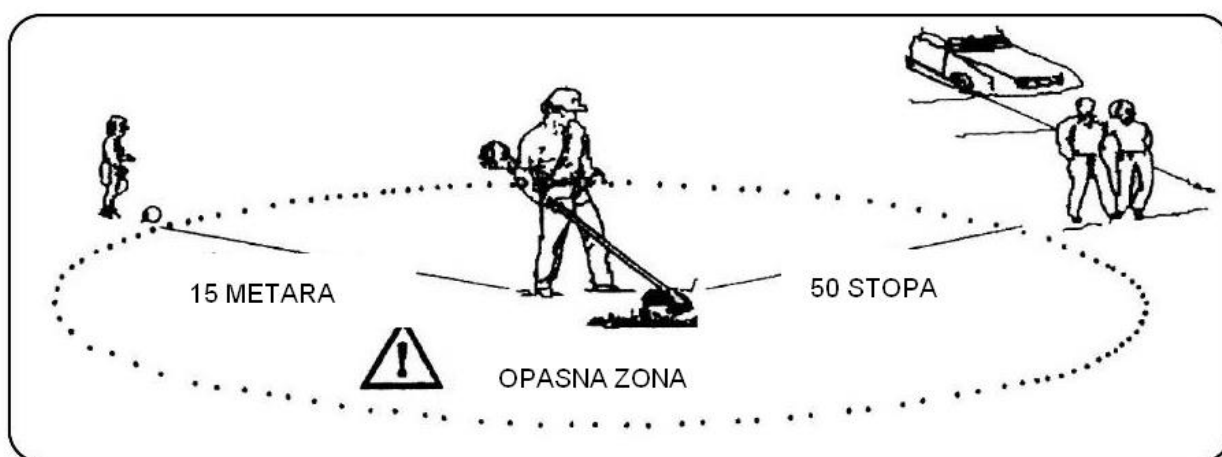


10. Ako dođe do problema, pritisnite prekidač motora, i mašina će prestati sa radom.
Ako treba da zaustavite rad sekača glave, otpustite ručicu ventila za odvod goriva.



11. Ako je mašina topla, ručica ventila za dovod goriva se može direktno podesiti na položaj ON prilikom ponovnog pokretanja mašine.

12. **UPOZORENJE!** Ne koristite mašinu za čišćenje ili nagibanje glave sekača. Snaga motora može bacati predmete i kamenčiće na 15 metara ili više, što uzrokuje oštećenja ili povrede kod ljudi.



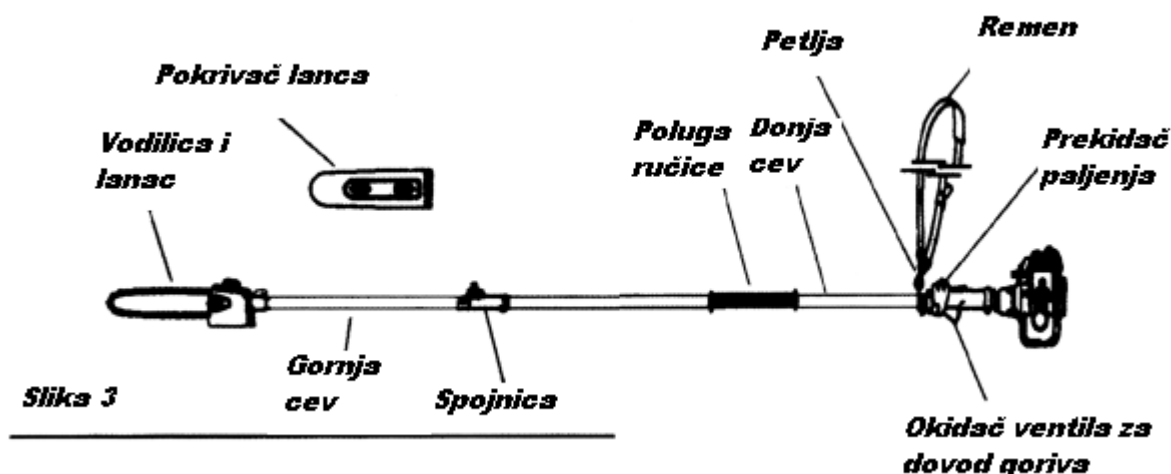
Nijednoj osobi osim rukovaoca nije dozvoljen pristup u prečniku od 15 metara opasne zone. Rukovalac mora nositi zaštitu za oči, uši, lice, stopala, noge i telo.

Osobe u zoni opasnosti ili visokog rizika treba da nose zaštitu za oči od bačenih predmeta. Rizik se smanjuje udaljenošću od opasne zone.

Napomena:

1. Ne pokrećite motor u nerasloj travi.
2. Tokom košenja, bezbednom položite konekcionu kabl na pešačkim stazama i na površinama koje su već pokošene.
3. Kada je motor isključen, sekač i dalje radi još nekoliko sekundi, stoga se ne približavajte glavi sekača četke dok sekač ne prestane sa radom.

MOTORNOSTESTERA SA PRODUŽENIM ŠTAPOM I TRIMER ZA ŽIVU OGRADU



Slika 3

Pre montiranja

Razumevanje rada Vaše mašine pomaže ostvarenju vrhunskih performansi, dužem radnom veku i bezbednijem radu.

Pre montiranja, postarajte se da imate sve komponente neophodne za kompletnu jedinicu.

- Montiranje pogonske glave
- Montiranje donje cevi
- Montiranje gornje cevi/testere, lanca i vodilice
- Pribor uz ovaj priručnik i alat za rutinsko održavanje.
- Pokrivač za lanac.

VAŽNO

Termini „leva ruka“ i „LH“ „desno“, „desna ruka“ i „RH“, „prednje“ i „zadnje“ odnose se na pravce iz ugla rukovaoca tokom normalnog rada



UPOZORENJE
Nemojte vršiti neovlašćene modifikacije ili izmene na Vašem gateru ili komponentama istog

Instalacija i podešavanje vodilice i lanca



UPOZORENJE

Nikada ne pokušavajte da instalirate, zamenite ili podesite lanac ako motor ne radi.



UPOZORENJE

Lanac testere je veoma oštar. Nosite rukavice da biste zaštitili ruke prilikom rukovanja.

NAPOMENA

Za najduži radni vek lanca pustite da se nova ili zamenjena lančana petlja upije u ulju preko noći pre instalacije.

1. Upotrebom malog kraja ključa za utikač uklonite navrtanj klinastog pokrivača (okrećite suprotno od kazaljke na satu za uklanjanje) i uklonite pokrivač za lančani točak.

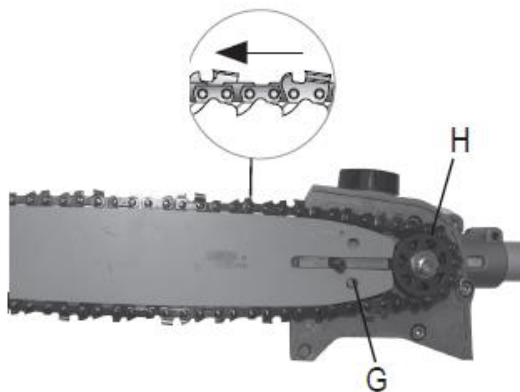
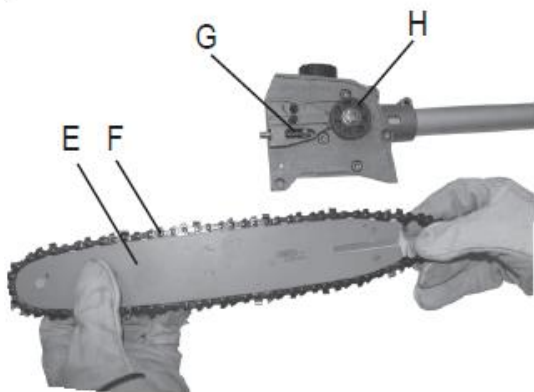
Navrtnji klinastog pokrivača



OPREZ!

Neporavnanje vodilice i šrafa za stezanje lanca može dovesti do ozbiljnih oštećenja klinastog pokrivača, vodilice, šrafa za stezanje lanca i montaže glave sekača.

2. Postavite vodilicu iznad direka za montažu vodilice na montaži glave sekača. Poravnajte šraf za stezanje lanca pomoću šrafcigera:
 - Pomerite pokrivač za lančani točak (stavka J) poništenjem pričvršćivanja navrtnja (stavka I).
 Položite lanac (stavka F) kako je prikazano u žleb koji se vrti oko šipke sekača (stavka E). Primetite poravnanje lančanih zubaca. Postavite šipku sekača na postolje u jedinici zupčanika. Postavite lanac oko lančanog točka (stavka H). Postarajte se da se zupci lanca sigurno udenu u lančani točak. Šipka sekača mora se prikačiti u zavrtanj za stezanje lanca (stavka G).



3. Postavite pokrivač lančanog točka (stavka J) iznad direkta šipke. Samo pritiskom prsta namestite navrtanj klinastog pokrivača.



Stežanje lanca

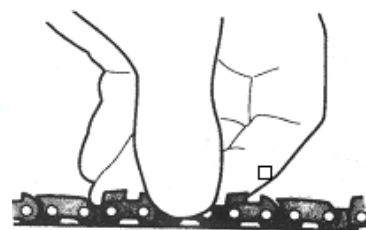
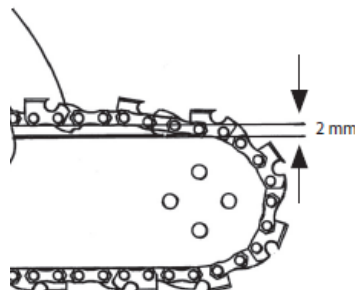
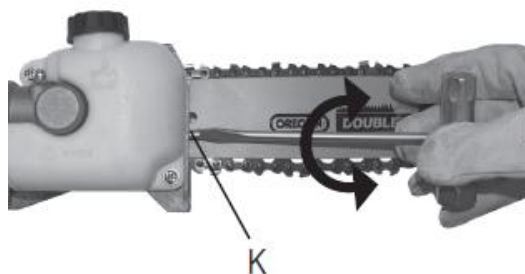
1. **Važno!** Postavite gater na čistu ravnu površinu (za ponovno podešavanje tokom rada isključite motor), zatim pustite da se vodilica i lanac ohlade pre nego što nastavite sa postupkom podešavanja.

-Poništite šraf za pričvršćivanje (stavka I) pokrivača lančanog točka (stavka J) sa nekoliko okreta pomoću ključa utikača.



-Podesite stežanje lanca pomoću šrafa za stežanje lanca (stavka K). Okretanje šrafa u smeru kazaljke na satu povećava stežanje lanca, a okretanje šrafa u suprotnom smeru smanjuje stežanje lanca. Lanac je pravilno stegnut ako se može podići za barem 2 mm u sredini šipke sekača.

(Ručno povucite lanac duž vrha vodilice nekoliko puta od motora do vrha šipke. Lanac treba da bude pritegnut, ali da i dalje može slobodno da se vuče)



- Pričvrstite šraf pokrivača lančanog točka (stavka J) dok podižete vrh vodilice.



- Važno!** Sve karike lanca moraju biti pravilno ulegnute u žleb vodilice na šipci sekača.

Napomene u vezi sa stezanjem lanca:

Lanac mora biti pravilno stegnut kako bi se osigurao bezbedan rad. Ako se lanac testere može podići za oko 2 mm u sredini sekača šipke, tada znate da je stezanje lanca besprekorno. Tokom sečenja temperatura lanca raste i dužina lanca se menja. Stoga je važno proveriti stezanje lanca na barem 10 minuta i podesiti ga ponovo kako je propisano. Ovo naročito važi za nove lance testere. Kada završite sa radom, ponovo olabavite lanac pošto će se skratiti kada se ohladi. Ovo će pomoći sprečavanje oštećenja lanca.

Na radni vek lanca i vodilice utiče podmazivač za lanac i vodilicu. Upotreba vrhunskog podmazivača poput pravog ulja za vodilicu i lanac osiguraće dug radni vek, za rad na hladnom vremenu, pomešajte ulje za vodilicu i lanac sa jednakim delom kerozina. Punjenje rezervoara ulja

Rezervoar ulja ima kapacitet dovoljan da izvede oko 40 minuta vremena za sečenje (ako je podešen za minimalni protok).

Vodilicu i lanac automatski podmazuje pumpa koja radi kad god se lanac okreće. Pumpa je podešena u fabrici za minimalni protok, ali može biti podešena i na terenu. Privremeni porast protoka ulja je često poželjan prilikom sečenja predmeta poput tvrde drvene građe ili drveta sa mnogo smole. Podesite pumpu prema sledećem uputstvu:

1. Zaustavite motor i postarajte se da je prekidač za zaustavljanje u položaju STOP.
2. Postavite jedinicu na istu stranu sa poklopcem rezervoara za ulje.



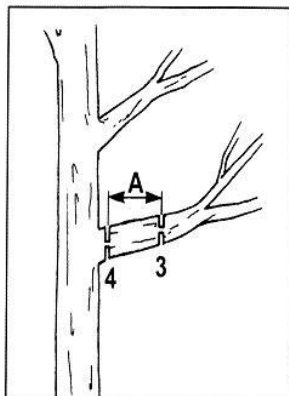
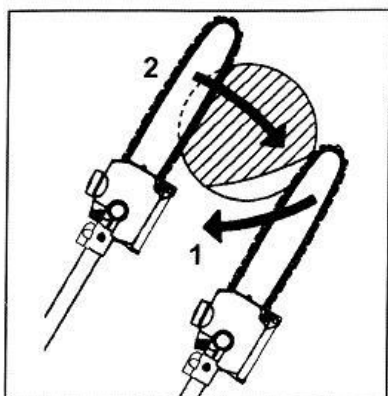
Radne tehnike Okvirni presek:

Da biste izbegli kidanje kože, trgnite ili prvo obavite podrezivanje i priključite vodilicu kada orezujete poprečno na udaljenosti (A) od grana, uvek počnite radeći na 25 cm (10") od finalnog reza. Zatim obavite okvirni presek (1) na donjoj površini grane.

U ovu svrhu upotrebite priključak sekača i povucite ga preko dna grane sve do vrha vodilice. Obavite poprečno sečenje.

Ravno sečenje debelih grana

Ako je prečnik grane veći od 10 cm (4), prvo obavite podrezivanje (3) i poprečno sečenje na udaljenosti (A) od oko 25 cm (10) od finalnog reza. Zatim ravno isecite (4), počev od okvirnog preseka i završavajući poprečnim sečenjem.



TRIMER ZA ŽIVU OGRADU

UPOZORENJE!

- Nikada ne prevozite zglobni trimer za živu ogradu ili ga spuštati dok motor radi. Motor koji radi može nehotice da se pojača što uzrokuje oscilacije sečiva.
- Postarajte se da je pokrivač za sečivo na mestu prilikom prevoženja i skladištenja zglobnog trimera za živu ogradu.
- Prilikom nošenja zglobnog trimera, priključak mora biti u položaju prevoza.

PAŽNJA!

- Održavajte zglobni trimer za živu ogradu prema ovom priručniku i sledite preporučeni redosled održavanja.
- Nikada nemojte modifikovati ili onesposobljavati bilo koji od sigurnosnih uređaja trimera za živu ogradu.

- Uvek koristite prave delove i prateću opremu prilikom popravljanja ili održavanja ove mašine.
 - Nemojte obavljati neovlašćene modifikacije na zglobnom trimeru za živu ogradu.
 - Prilikom prevoza trimera za živu ogradu u vozilu, čvrsto ga pritegnite kako biste sprečili prolivanje goriva ili oštećenje mašine.
- Uvek čistite svoj radni prostor od smeća ili skrivenih ostataka kako biste omogućili dobar položaj nogu.
- Održavajte sekače oštrim i pravilno podešenim.
 - Održavajte zglojni trimer za živu ogradu što čistijim. Čuvajte ga od nabujale vegetacije, blata, ostataka itd.

Podešavanje montaže sekača zglobnog trimera za živu ogradu



UPOZORENJE!

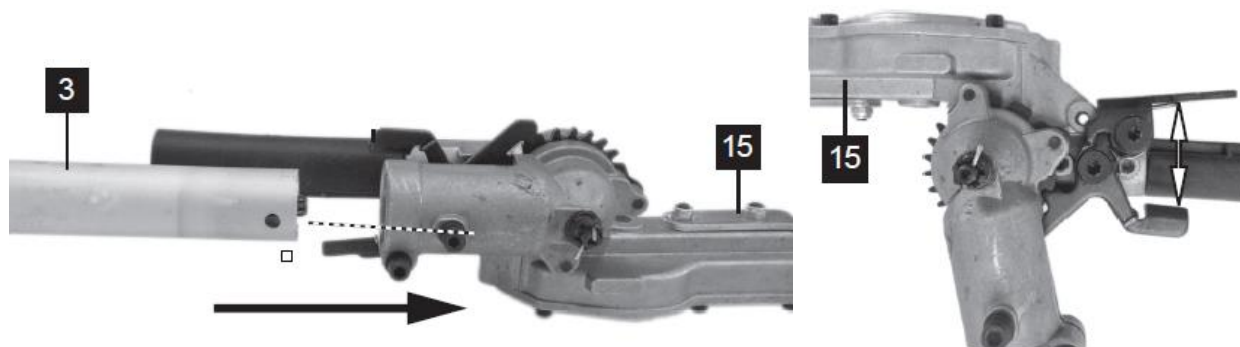
- **Sečiva sekača su veoma oštra. Ne uzimajte sečiva golim rukama, ne čistite oštrice o svoje telo.**
- **Nikada ne pokrećite motor niti rukujte zglobnim trimenom za živu ogradu kada je montaža sekača u položaju za skladištenje/prevoz.**

Smestite trimer za živu ogradu na ravnu glatku površinu dok motor odmara na zaštiti rezervoara za gorivo. Postarajte se da je pokrivač sekača trimera za živu ogradu na mestu.

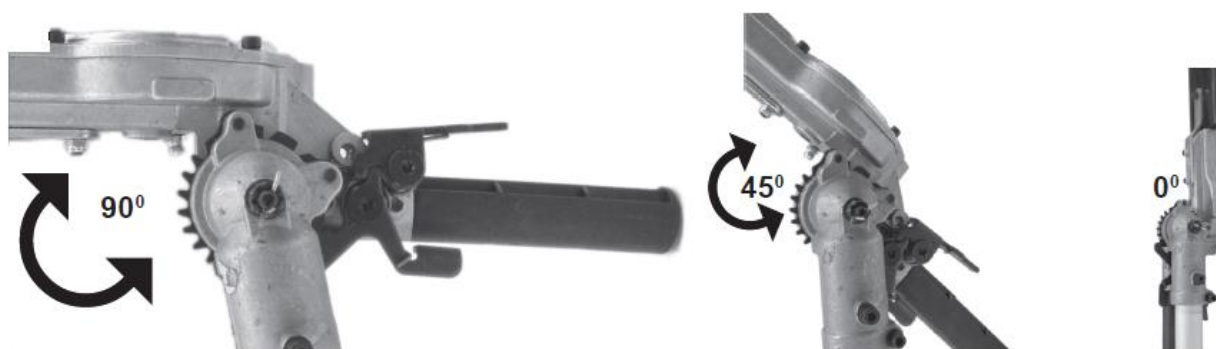
1. Desnom rukom uzmite polugu koja se nalazi u neposrednoj blizini zaštite za ruku. Levom rukom čvrsto držite ručicu za podešavanje na montaži sekača.
2. Kažiprstom Vaše leve ruke pritisnite taster za otpuštanje reze. Levim palcem pritisnite taster za zaključavanje reze.
3. Dok držite rezu zaključanu, okrećite montažu sekača koristeći ručicu za podešavanje dok ne bude u ravni sa spoljnom cevi.
4. Otpustite zaključavanje reze i taster za otpuštanje reze. Postarajte se da se zaključavanje reze i taster za otpuštanje reze bezbedno vrate u položaj zaključavanja.

5. Postavljanje trimera za živu ogradu

Precizno namestite trimer za živu ogradu (15) kako je prikazano na slici 40 na klipnjači (3).



Podesite nagib otključavanjem kočnice. Trimer za živu ogradu može se nagibati od 0 ° to 90 °.



5. Pomerite pokrivač sa oštrice sekača. Motor se sada može pokrenuti.

Podešavanje montaže sekača trimera za živu ogradu za željene uglove sečenja

UPOZORENJE!

Ne dodirujte oštrice sekača dok motor radi. Oštrice mogu oscilirati čak i kada je motor u režimu praznog hoda.

Bezbedan rad

Ova mašina je projektovana specijalno za trimovanje žive ograde.

Nikada ne koristite ovu mašinu za bilo koju drugu svrhu. Nikada ne pokušavajte da sečete kamenje, metale, plastiku ili druge tvrde predmete.

Upotreba u druge svrhe može oštetiti mašinu ili izazvati ozbiljne povrede.

Pripreme

- Nosite odgovarajuću zaštitnu odeću i opremu - videti odeljak „Sigurnosne mere predostrožnosti“.
- Odaberite najbezbedniji radni položaj radi zaštite od padajućih predmeta (grane itd.).
- Pokrenite motor
- Stavite remen.

Nikada nemojte stajati direktno ispod grane koju sečete - čuvajte se padajućih grana. Zapamtite da grana može odskočiti.

Radni položaj:

Držite kontrolnu polugu desnom rukom i vratilo levom rukom. Vaša leva ruka treba da se ispruži u najudobniji položaj.

NAPOMENA:

Odmorite se ako osetite umor

Primene

Pripreme

Prvo koristite kose makaze za odsecanje debelih grana.

Redosled sečenja

Ako je neophodno radijalno sečenje, secite pomalo u nekoliko poteza.

Tehnike sečenja

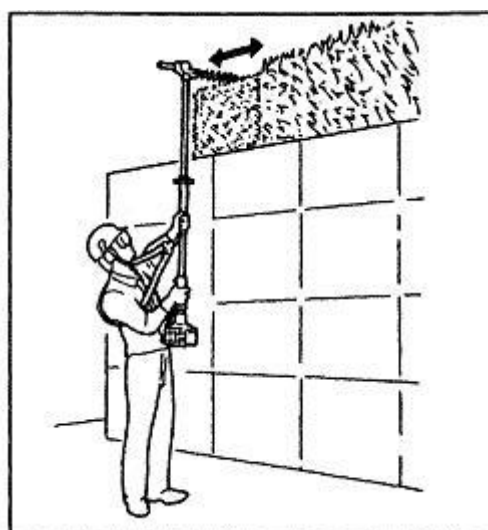
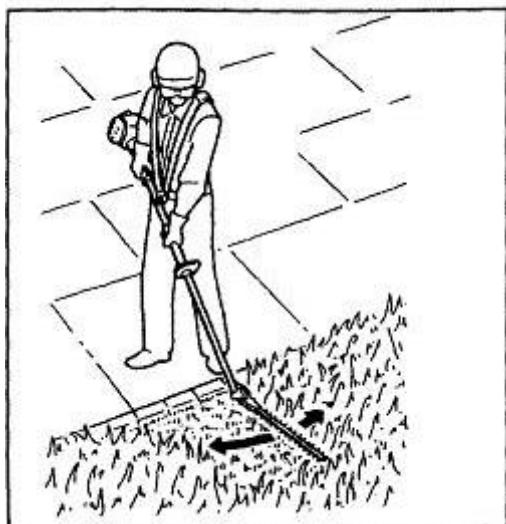
Vertikalno sečenje:

Zavrtite sečivo gore-dole u lučnom položaju dok idete duž žive ograde, i koristite obe strane sečiva.

Horizontalno sečenje:

Držite sečivo pod uglom od 0° do 90° dok vrtite trimer za živu ogradu horizontalno.

Zavrtite sečivo u lučnom položaju prema spoljašnjem delu žive ograde tako da odseci padnu na zemlju.





Napomena: Ne pokrećite motor u narasloj travi.

Kada je motor isključen, kosa i dalje radi još nekoliko sekundi, stoga ne zatvarajte glavu motorne kose dok kosa ne prestane sa radom!

RUTINSKO ODRŽAVANJE

Pravilno održavanje je ključno za održavanje prvobitne efikasnosti i bezbednosti mašine tokom vremena.

Pre bilo kakvog održavanja ili čišćenja, uvek ugasite motor.

1. Ne prskajte jedinicu vodom. Potapanje u vodu može oštetiti motor i električnu vezu.
2. Čistite jedinicu krpom, četkicom, itd.

UPOZORENJE! Tokom održavanja:

- Uklonite poklopac svećice.
- Čekajte dok se motor ne ohladi u dovoljnoj meri.
- Nikada ne odlažite ulje, gorivo ili druge zagađivače na nedozvoljenim mestima.

Redosled održavanja			
	12 sati	24 sata	36 sati upotrebe
Filter za vazduh	očistiti	očistiti	zameniti
Svećica	proveriti	očistiti	zameniti

Stručna provera je potrebna:

- a) ako trimmer za travu udari predmet
- b) ako se motor iznenada zaustavi
- c) ako se najlonski sekač ošteti

d) ako se zupčanici oštete

Zamena i ponovno čišćenje najlonskog kalema na kraju sezone trimovanja. Uvek čistite najlonski kalem ili, ako je potrebno, zamenite najlonski kalem novim. Neka Vam najlonski kalem očisti ili zameni servisni centar.

SKLADIŠTENJE

Na kraju svake radne sesije, pažljivo očistite mašinu od prašine i ostataka, i postarajte se da nema oštećenih delova i zamenite bilo kakve neispravne delove. Mašina mora biti uskladištena na suvom mestu daleko od elemenata i sa pravilno postavljenim pokrivačem.

ČIŠĆENJE MOTORA I PRIGUŠIVAČA

Da biste smanjili rizike od požara, povremeno čistite peraja cilindra komprimovanim vazduhom i čistite područje prigušivača kako biste uklonili piljevinu, grane, lišće ili druge ostatke.

JEDINICA ZA POKRETANJE

Da biste izbegli pregrevanje i oštećenje motora, uvek održavajte ventile za hlađenje vazduha u čistom stanju i bez piljevine i ostataka. Ako primetite znake istrošenosti na kablju za paljenje, obratite se Vašem serviseru za zamenu.

NAVRTNJI I ŠRAFOVI

Povremeno proveravajte da li su svi navrtnji i šrafovi čvrsto pritegnuti i da li su ručice dobro pričvršćene.

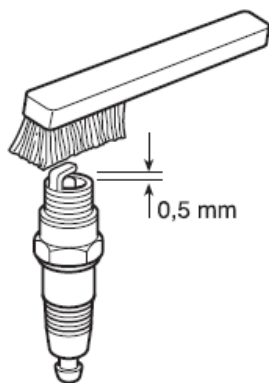
Menjajte i čistite svećicu

-Povremeno uklanjajte i čistite svećicu upotrebom metalne četke radi uklanjanja bilo kakvih ostataka.

-Proveravajte i ponovo podesite ispravnu udaljenost između elektroda.

.Zamenjujte svećicu i čvrsto je pritegnite pomoću ključa.

-Svećica se mora zameniti sa onom koja ima ista svojstva kad god elektrode pregore ili je izolacija istrošena, a u svakom slučaju na svakih 100 radnih sati.



Čistite filter za vazduh.

VAŽNO Čišćenje filtera za vazduh je ključno za garanciju efikasnosti i trajnosti mašine. Ne radite sa oštećenim filterom ili bez filtera, pošto bi ovo moglo trajno da ošteti motor. Mora se čistiti nakon svakih 12 radnih sati.

Čistite filter prema sledećem uputstvu:

- Olabavite polugu, pomerite pokrivač i element filtera
- Operite element filtera sapunom i vodom. Ne koristite benzin ili druge tečnosti.
- Ostavite filter da se osuši na vazduhu.
- Vratite element filtera i pokrivač i ponovo pričvrstite polugu.

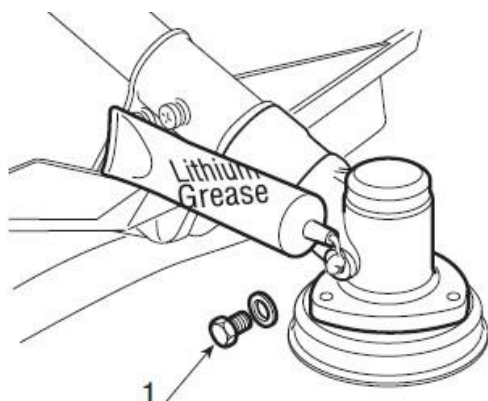


Upozorenje!

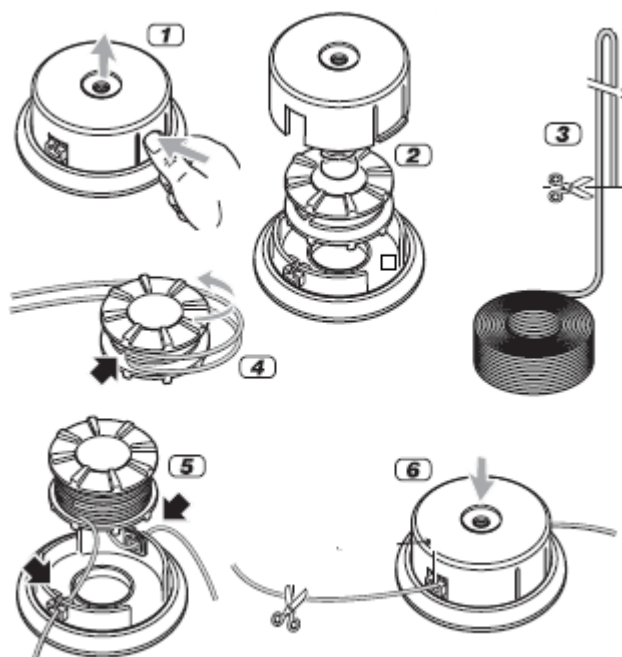
Nikada ne pokrećite motor bez postavljenog elementa filtera za vazduh.

Prenos ugla

Podmažite mašču na bazi litijuma. Pomerite šraf (1) i stavite u mast, ručno okrećući vratilo dok se mast ne pojavi, a onda zamenite šraf (1).

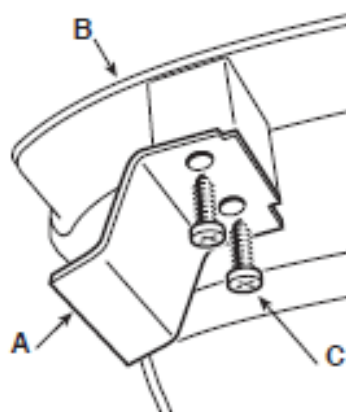


Zamena glavne linije



OŠTRENJE NOŽA ZA LINIJSKO SEČENJE

- Pomerite nož za linijsko sečenje (A) sa zaštite (B) odšrafljivanjem šrafova (C).
- Učvrstite nož za linijsko sečenje u stegu i naoštrite ga pomoću ravne turpije, pažljivo gledajući da zadržite prvobitni ugao sečenja.
- Ponovo namestite nož u zaštitu.



REŠAVANJE PROBLEMA

Pre bilo kakvog održavanja ili čišćenja, uvek ugasisite motori sačekajte da sekač prestane sa radom.

1) Motor neće da se pokrene ili neće da nastavi sa radom

- Ponovo montirajte najlonski sekač.
- Proverite da li ima ulja ili da nije već potrošeno.
- Nepravilan postupak pokretanja--Sledite uputstva
- Prljava svećica ili nepravilna udaljenost između elektroda - Proverite svećicu
- Zapušen filter za vazduh - Očistite i/ili zamenite filter
- Problemi sa karburacijom - obratite se Vašem serviseru

2) Motor se pokreće, ali mu nedostaje snaga

- Odnosite da se zameni najlonski kalem (servisni centar)
- Zapušen filter za vazduh - Očistite i/ili zamenite filter
- Problemi sa karburacijom - obratite se Vašem serviseru

3) Motor radi neispravno i nedostaje mu snaga kada se ponovo pokrene

- Prljava svećica ili nepravilna udaljenost između elektroda - Proverite svećicu
- Problemi sa karburacijom - obratite se Vašem serviseru

4) Motor proizvodi previše dima

- Nepravilan sastav mešavine goriva - Pripremite mešavinu goriva prema uputstvu.
- Problemi sa karburacijom - obratite se Vašem serviseru

5) Uređaj za sečenje se ne sme pomerati kada je motor u režimu praznog hoda

- Neispravna regulacija karburatora - obratite se svom serviseru

6) Mašina počinje da abnormalno vibrira

--Oštećeni ili labavi delovi-zaustavite mašinu i diskonektujte kabl svećice; ispitajte oštećenje. Proverite i pričvrstite labave delove. Neka sve provere, popravke i zamene obavi samo specijalizovani centar.

7) Ako je temperatura mašina previsoka:

--postarajte se da mašine imaju pauzu u redovno vreme.

Neispravnosti koje se ne mogu popraviti pomoću ove tabele može popraviti samo specijalizovana firma (servisni centar).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI



Prema Direktivi o mašinama Evropske komisije 2006/42/EC od 17. maja 2006., Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

Benzinski multifunkcionalni alat MBC 33 E

Pod punom odgovornošću objavljujemo da je dole navedeni proizvod projektovan i proizveden u skladu sa:

- Direktivom 2006/42/EC o bezbednosti mašina
 - Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktivom 2000/14/EU, 2005/88/EC o emitovanju buke
 - Direktiva 1628/2016 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- EC broj odobrenja: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Usklađeni i ostali standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Obavešteni organ u skladu sa Direktivom 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS-CSTC izveštaj o testiranju standarda i tehničkih usluga SHES1601000054402 dat. 02.09.2016.

izmereni nivo zvučne snage	LwA 112,3 dB(A) / LwA 112,6 dB(A)
zagarantovani nivo zvučne snage	LwA 115 dB(A)

Odgovorno lice ovlašćeno za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, za firmu Villager D.O.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto/datum: Ljubljana, 01.10.2016

Ovlašćeni predstavnik
Zvonko Gavrilov

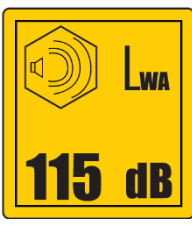
Моторен мултифункционален уред
Villager MBC 33 E
Оригинални инструкции за употреба



ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Символите в това ръководство са използвани, за да привлекат вниманието ви към възможните опасности. Символите за безопасност и обясненията към тях трябва да бъдат напълно разбрани. Предупрежденията, сами по себе си, не предотвратяват опасността и не могат да заменят правилните начини за избягване на инциденти.

	Прочетете, разберете и спазвайте всички предупреждения.
	Прочетете тази инструкция за употреба и следвайте всички предупреждения и съвети за безопасност.
	Носете защита за главата, защита за слуха и защитни очила при използването на това устройство.
	Използвайте защитни ръкавици, когато използвате устройството.
	Носете здрави обувки, когато използвате това устройство.
	Деца, наблюдатели и помощници - дръжте отдалечни 15 метра от тримера за трева.
	Пазете се от предмети, изхвърлени от работната зона.
	Пазете се от предмети, които се изхвърлени от режещите средства. Никога не използвайте устройството без правилно монтирани защитници.
	Не използвайте наръбен нож.
	Опасност от огън / запалими материали.

	Ауспуха и другите части на двигателя стават много горещи по време на работа и не трябва да се докосват.
	Гарантираното ниво на звукова мощност за това устройство.
	Опасност от контузии и наранявания от остри ръбове; Никога не докосвайте опасните места, когато острието е в движение!
	Устройството е в съответствие с приложимите стандарти за безопасност.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Това устройство не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако тези лица са контролирани или инструктирани относно използването на уреда от лицата, отговорни за тяхната безопасност.

Децата трябва да бъдат контролирани, за да се уверите, че не си играят с уреда.

1) Обучение

- Внимателно прочетете инструкциите. Запознайте се с контролите и правилното използване на уреда.
- Този продукт е предназначен за косене на трева и не трябва никога да се използва за други цели.
- Никога не позволявайте на деца или хора, които не са запознати с тези инструкции, да използват устройството. Местните наредби могат да ограничат възрастта на оператора.
- Никога не косете, когато около Вас има хора и особено деца и домашни любимци.
- Операторът или потребителят е отговорен за инцидентите или опасностите, които могат да застрашат други хора или тяхно имущество.
- Избягвайте стартиране на двигателя в затворено помещение. Изгорелите газове съдържат вредния въглероден оксид.

2) Подготовка

- По време на косене винаги носете подходящи обувки и дълги панталони.
- Не използвайте устройството, ако сте боси или със сандали.
- Внимателно проверете площта, която ще косите и отстранете всички камъни, пръчки, жици, кости и други предмети.
- Преди употреба винаги направете визуална проверка, за да се уверите, че ножовете, винтовете на ножовете и режещите елементи не са износени или повредени. Заменете износените или повредени ножове и винтове, за да запазите баланса.
- При използването на устройство с няколко ножа бъдете внимателни, тъй като въртенето на един нож ще предизвика въртане на останалите ножове.

3) Работа

- Косете само на дневна светлина или добра изкуствена светлина.
- Избягвайте използване на уреда в мокра трева, където това е възможно.
- Винаги бъдете сигурни в стъпките по склонове.
- Ходете, не тичайте.
- Бъдете изключително внимателни при смяна на посоката по наклон.
- Не косете на много стръмни склонове.
- Бъдете изключително внимателни при смяна на посоката или когато издърпвате устройството към себе си.
- Никога не работете с устройството без предпазители или щитове, или без средства за безопасност.
- Стартирайте двигателя в съответствие с инструкциите и дръжте ходилата си достатъчно далеч от ножа.
- В този случай не накланяйте повече, отколкото е абсолютно необходимо и вдигнете само частта, която е далеч от оператора. Винаги дръжте и двете си ръце в работно положение преди да върнете повторно уреда на земята.
- Не поставяйте ръцете и краката си в близост до или под въртящите се части.
- Никога не повдигайте и не пренасяйте устройството, когато двигателят работи.
- Извадете запалителната свещ:
- всеки път, когато оставите уреда.
- преди отстраняване на запушвания;
- преди проверка, почистване или работа по устройството;
- след удар в твърдо тяло. Проверете има ли повреда на уреда и извършете поправка, ако е необходимо;
- ако устройството започва да вибрира необичайно (проверете веднага).

4) Поддръжка и съхранение

- Поддържайте всички гайки и винтове в затегнато състояние, за да сте сигурни, че устройството е безопасно за работа.
- Проверявайте редовно събирателя на трева – за да проверите има ли дефект или повреда.
- Заменете износените или повредени части заради безопасност.
- При въртеливите косачки използвайте за замяна само съответния тип на оригиналните

режещи елементи.

- Никога не съхранявайте уреда с гориво в резервоара в помещение, където изпаренията могат да влязат в контакт с открит пламък или искри.
- Оставете двигателя да се охлади, преди да съхраните устройството в затворено помещение;
- За да намалите риска от пожар, поддържайте двигателя, ауспуха, батерията и помещението за съхранение на гориво без трева, листа или прекомерна грес;
- Ако трябва да се изпразни резервоарът за гориво, това трябва да се извърши на открито.

СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Хванете дръжките на моторната коса здраво с двете си ръце. Когато спрете работа, върнете газта в позиция за празен ход.
2. Винаги си осигурете стабилна, балансирана позиция по време на работа.
3. Поддържайте оборотите на двигателя на ниво, необходимо за свършване на работата на косене, и никога не увеличавайте скоростта на двигателя над необходимото ниво.
4. Ако тревата се заплете в ножа по време на работа, или ако трябва да проверите устройството или да напълните резервоара за гориво, винаги и задължително изключете двигателя.
5. Ако ножът докосне твърд предмет, напр. камък, веднага изключете двигателя и проверете има ли проблем с ножа. Ако има повреда, сменете ножа с нов.
6. Ако някой Ви се обади по време на работа, винаги изключвайте двигателя преди да се обърнете.



СПИСЪК НА КОМПОНЕНТИТЕ

- | | | |
|---------------------------------------|------------------------------|----------------------------------|
| 1. Р носеща тръба | 10. Ключ за съединителя | 19. Лост на смукача |
| 2. Прекъсвач (включване / изключване) | 11. Шестоъгълън ключ | 20. Резервоар за гориво |
| 3. Лост за подаване на гориво А | 12. Лост А | 21. Метален косещ нож |
| 4. Лост за подаване на гориво В | 13. Лост В | 22. Съединител на носещата тръба |
| 5. Предпазител | 14. Капачка | 23. Кутия на въздушния |
| 6. Лост на предавките | 15. Винт с лява резба филтър | |
| 7. Макара с найлонова корда | 16. Самар | |
| 8. Съд за смесване на гориво и масло | 17. Стартер | |
| 9. Френски ключ | 18. Двигател | |

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	MBC 33 E
Модел на двигателя	SK1E36F-2E
Работен обем на двигателя	32.6 cm ³
Номинална мощност на двигателя	0.9 kW
Капацитет на резервоара за гориво	900 ml
Ширина на косене с найлонова корда	430 mm
Линеен прорез	Φ2.4 mm
Ширина на косене с ножа	255 mm
Максимална ротационна скорост на моторната коса	7000 min ⁻¹
Максимална ротационна скорост на режещия елемент	6500 min ⁻¹
Нетно тегло (включително двигателя)	11.7 kg
Ниво на звукова мощност LWA	115 dB(A)
Вибрации:	
Триммер за трева: Ръкохватка / Задна ръкохватка	3.47 m/s ² / 3.11 m/s ²
Моторна коса: Ръкохватка / Задна ръкохватка	2.99 m/s ² / 6.46 m/s ²

Предназначение на устройството

Тази моторна коса е предназначена само за косене на трева. Не се разрешава никаква друга употреба.

Моторната коса е подходяща само за използване в частни градини. Моторна коса за лично ползване е тази, която се използва за косене на трева в градини, но не и за косене на трева в обществени паркове, игрища, ферми и гори.

Потребители, на които не се разрешава да използват устройството:

Хора, които не са запознати с инструкциите за употреба, деца, млади хора под 16-годишна възраст, както и лица, които са под влиянието на алкохол, наркотици или медикаменти не могат да работят с това устройство.

Работни часове за моторната коса

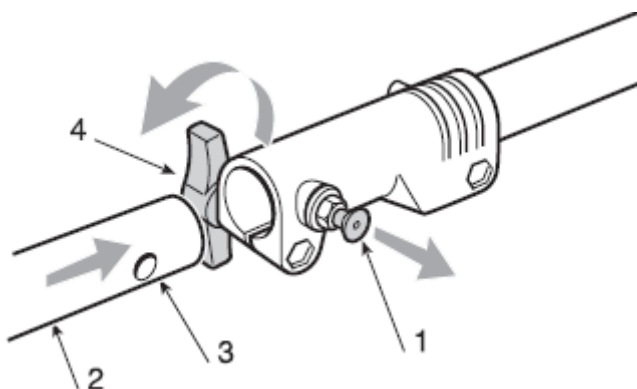
Въпреки че е позволено използването на моторна коса по всяко време, операторите винаги трябва да се съобразяват с факта, че и други хора живеят в близост.

МОНТАЖ

Когато сглобявате уреда, следвайте отпечатаните инструкции за монтаж.

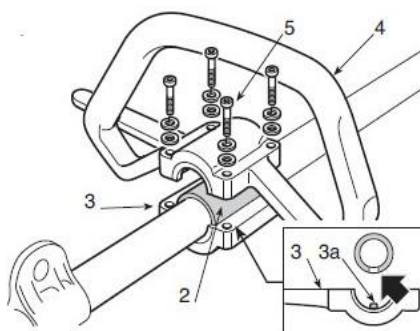
1. Монтиране на пръта:

- Издърпайте спирачния предпазител (1) и натиснете долната част на пръта (2) право надолу, докато спирачният предпазител (1) щракне в отвора (3) на пръта. Това може да се направи по-лесно, ако въртите малко дъното на пръта (2) и в двете посоки. Предпазителят (1) е поставен на мястото си - когато е напълно поставен в отвора.
- Когато го вмъкнете, закрепете здраво лоста (4).



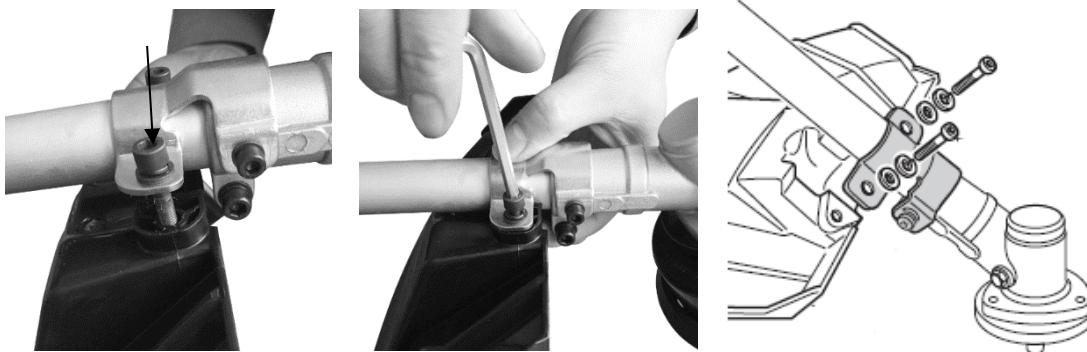
2. Монтаж на дръжките на машината.

- Монтирайте държача (2) и долната част (3) с предпазителя, поставете винта (3а) в една от трите дупки на носещата тръба.
- Монтирайте предната ръкохватка (4) с помощта на винтовете (5).
- Преди да затегнете винтовете (4), правилно приведете дръжката в съответствие с носещата тръба.
- Затегнете винтовете (4) докрай.



3. Монтирайте елементите за защита.

- Регулирайте трансмисията с помощта на шестоъгълен ключ и френски ключ, които са предоставени като стандартни аксесоари за затягане на винтовете на елементите за защита.
- Елементът за защита е прикрепен върху скоростната кутия с два винта.



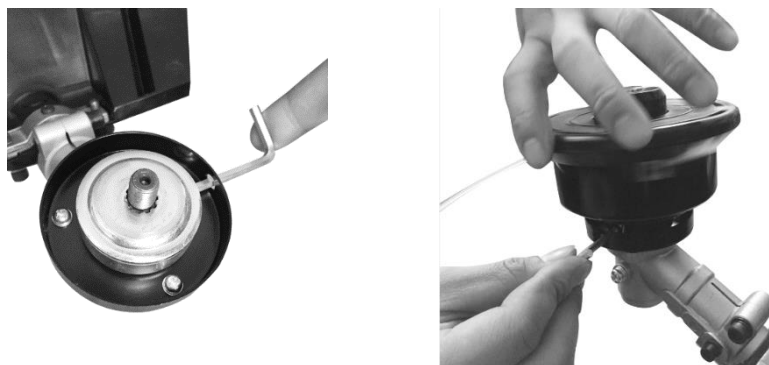
Предупреждение! Използвайте оригинални части на производителя за подмяна, оборудване и аксесоари. Ако не го направите – това може да доведе до влошаване на характеристиките, възможно нараняване и анулиране на Вашата гаранция. Никога не използвайте уреда без монтиран предпазител!

4. Монтирайте режещата глава.

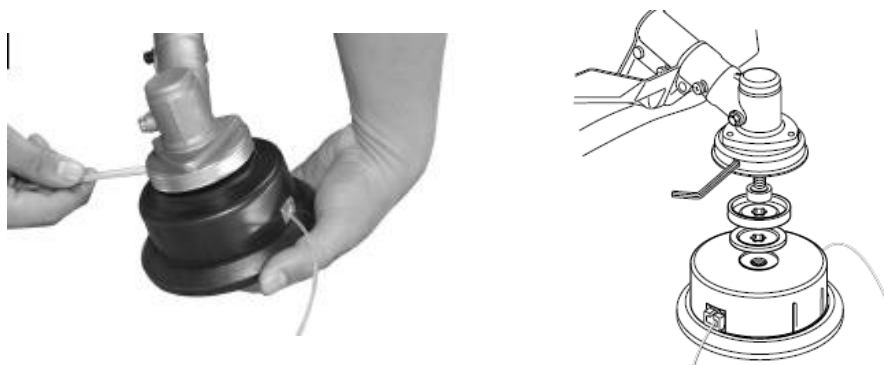
4.1 Разхлабете гайката. Изравнете двата отвора на фланеца и предпазителя, използвайте отвертка, за да държите фланеца, както е показано на фигурата по-долу, и завъртете ключа по посока на часовниковата стрелка, гайката ще се развие.



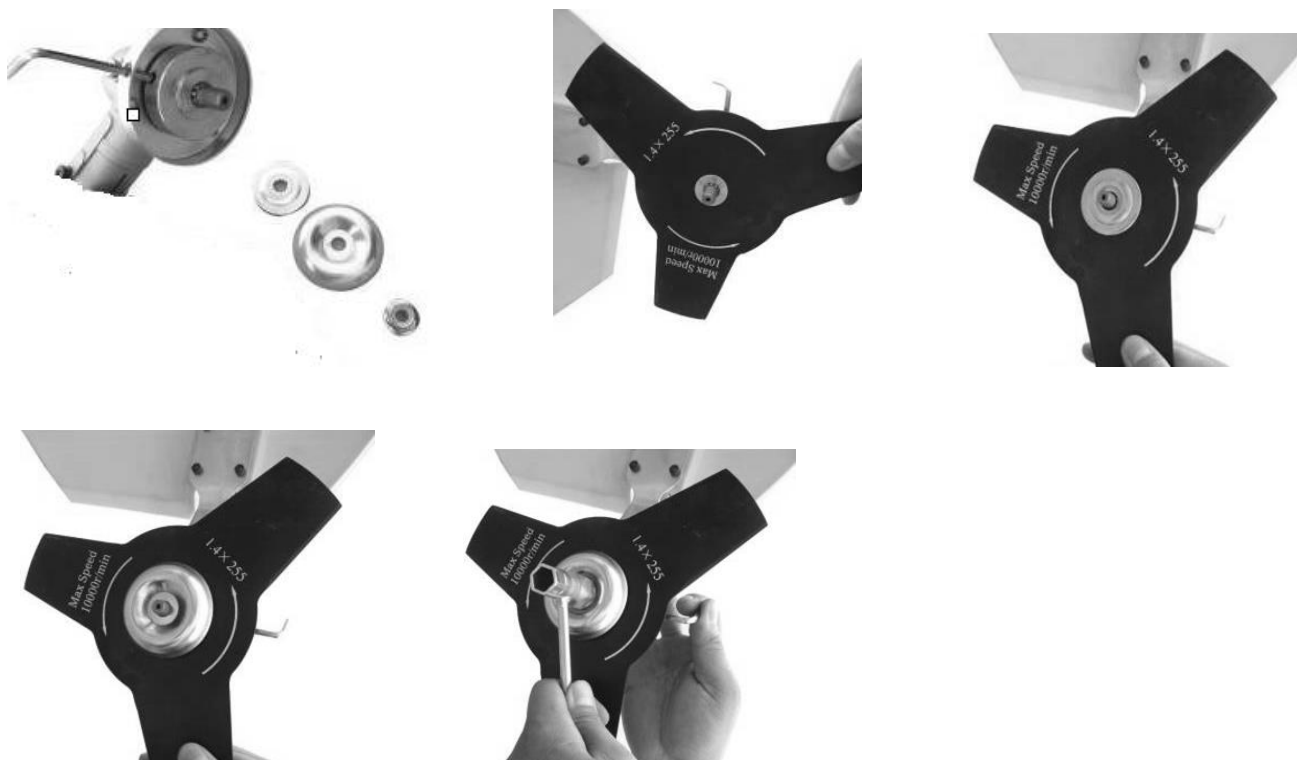
4.2 Монтирайте режещата глава с найлонова корда. Отстранете втория предпазител след освобождаване на гайката. Продължавайте да държите фланеца, поставете режещата глава с кордата на вала и въртете обратно на часовниковата стрелка, главата с кордата е монтирана.



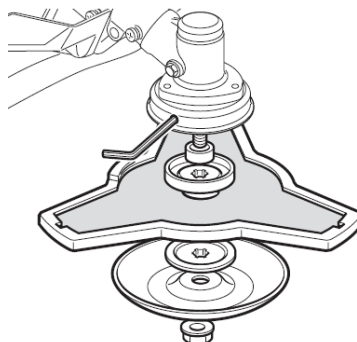
Развийте режещата глава с найлонова корда. Използвайте отвертка, за да придържате фланеца и след това завъртете главата с кордата по посока на часовниковата стрелка, за да бъде заменена.



4.3 Монтирайте ножа. Свалете външния фланец след като освободите гайката, след това поставете ножа, външния фланец, предпазителя и гайката по реда, който е показан на фигурата по-долу. Уверете се, че посоката на ротация на ножа е същата както на фигурата по-долу. Използвайте отвертка, с която да придържате фланеца и затегнете гайката в обратната посока на часовниковата стрелка и се уверете, че гайката е достатъчно затегната.



Освободете ножа. Използвайте отвертка, с която да придържате фланеца и разхлабете гайката, ножът може да бъде отстранен.



Предупреждение!

Преди употреба непременно проверете дали режещата глава е правилно монтирана!

Бележка: Опаковката е направена от материали, които се рециклират. Изхвърлете опаковъчните материали в съответствие с нормативните изисквания.

5. Монтирайте колана. Използвайте показаната по-долу фигура и правилно монтирайте колана.



РАБОТА

Зареждане с гориво



Опасност от нараняване!

Горивото е взривоопасно!

- опасност! - Изключете и охладете двигателя преди да го заредите с гориво.
- Трябва да се съобразявате с всички инструкции за безопасност относно боравенето с гориво.



Риск от повреда на устройството!

Устройството се доставя без масло в двигателя и трансмисията.

- ВНИМАНИЕ! Преди да започнете работа трябва да заредите устройството с гориво.

Никога не използвайте масло за 4-тактови двигатели, нито масло, предназначено за 2-тактови двигатели с водно охлаждане. Това може да предизвика повреда на запалителната свещ, запушване на части от ауспуха или залепване на буталния пръстен.

Горивни смеси, които не са използвани в период от един месец или повече, могат да доведат до запушване на карбуратора или това да бъде причина двигателят да не работи правилно. Източете оставащото гориво в херметичен контейнер и го съхранете в тъмно и хладно помещение.

Смесвайте бензин със стандартно качество (оловен или безоловен, без алкохол) и висококачествено моторно масло за 2-тактови двигатели с водно охлаждане.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО СЪОТНОШЕНИЕ НА СМЕСВАНЕ

БЕНЗИН 40 : МАСЛО 1

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Обърнете внимание на емисията на изгорели газове.

Винаги изключвайте двигателя преди зареждане с гориво. Никога не наливайте гориво в устройството, когато двигателят е горещ или работи. Пазете се от възможността за пожар!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не пушете по време на зареждане с гориво и избягвайте вдишване на бензинови пари.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Внимателно отворете резервоара, защото във вътрешността му може да се е образувало налягане.

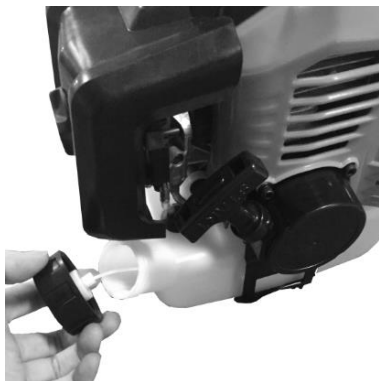
Преди зареждане:

- Разклатете добре контейнера с горивната смес.
- Поставете устройството на равна, стабилна повърхност, капачката на резервоара за гориво да е с лице нагоре.
- Почистете капачката на резервоара за гориво и пространството около нея - за да избегнете проникване на мърсотия в резервоара по време на зареждане с гориво.
- Внимателно отворете капачката на резервоара - с цел да дадете възможност на образуваното във вътрешността налягане да намалява постепенно. Използвайте фуния за наливане и не пълнете резервоара до ръба.
- Развийте капачката на резервоара за масло и я свалете.
- Внимателно наливайте масло и избягвайте разливане.
- Затегнете здраво капачката на резервоара с ръка.



Изпразване на резервоара за гориво

- Дръжте съда за събиране под винта за изпускане на гориво.
- Развийте капачката на резервоара и я отстранете.



- Изчакайте, докато горивото се източи напълно.
- Завъртете здраво капачката на резервоара с ръка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги затягайте здраво капачката на резервоара.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Веднага обършете всички следи от гориво, което може би се е разляло върху устройството или на земята - и не стартирайте устройството, докато бензиновите пари не изчезнат напълно.

Стартиране на устройството

Не стартирайте устройството, ако не е напълно монтирано. Преди да включите устройството, винаги проверявайте маслото.

Проверете преди употреба!

ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване!

Не работете с устройството, ако сте открили някакъв дефект. Ако някоя част е повредена, непременно я заменете преди следващата употреба на устройството.

Проверете състоянието на устройството за безопасност:

- Проверете има ли течове на устройството.
- Проверете визуално имали дефект на устройството.
- Проверете дали всички части на устройството са монтирани правилно.
- Проверете дали елементите за безопасност са в добро състояние.



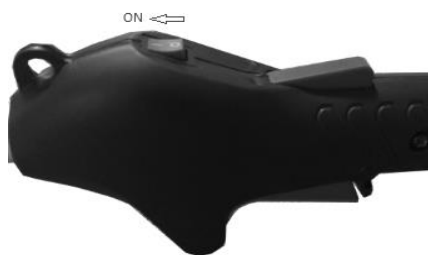
ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване!

Преди да започнете работа, винаги проверявайте площта и премахнете всички предмети, които могат да бъдат отхвърлени от устройството.

Когато машината е монтирана правилно, стартирайте двигателя в съответствие със следните насоки:

1. Завъртете ключа на двигателя в позиция ON.



2. Държейки здраво лоста за отключване и педала на газта, натиснете полуотворения клавиш надолу, тогава педалът на газта е заключен.



3. Поставете лоста на смукача в позиция off.



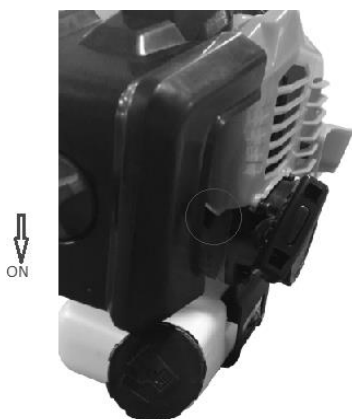
4. Внимание: Когато моторната коса се използва и стартира за първи път, на крайния потребител настоятелно се препоръчва да натисне помпата най-малко 10 пъти, за да получи най-добрата производителност на устройството в по-нататъшната работа.



5. Издърпайте ръчката на стартера, докато не чуете звук, както е показано на фигурата по-долу.



6. Поставете лоста на смукача в положение (ON).



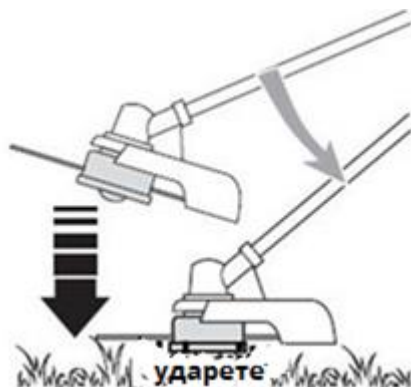
7. Дърпайте ръчката на стартера, докато двигателят не стартира.



8. Когато двигателят работи в режим на празен ход, педалът на газта е както на фигурата по-долу.
Първо натиснете лоста за отключване и след това включете педала на газта, устройството ще работи.



9. Ако използвате найлонова корда, преди косене трябва да чукнете по устройството, за да се появи режещата нишка.



10. Ако възникне някакъв проблем, натиснете прекъсвача на двигателя и устройството ще спре да работи.

Ако се налага да спрете работата на режещата глава, освободете педала на газта.



11. Ако устройството е горещо, лостът на смукача може да бъде поставен в положение ON веднага след рестартиране на устройството.

12. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте устройството за почистване, навеждайки главата с кордата. Мощността на двигателя може да отхвърли обекти и малки камъни 15 метра или повече, причинявайки щети или наранявания на хора.



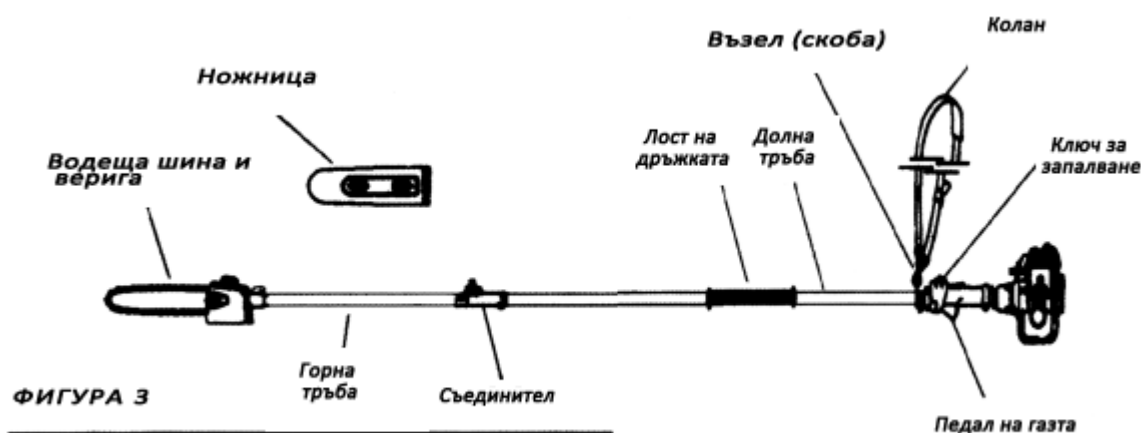
На нито едно лице, с изключение на оператора, не е позволено да се намира на по-малко от 15 метра от опасната зона. Операторът трябва да носи защита за очите, ушите, лицето, ходилата, краката и тялото.

Хората в опасната зона или в зоната с висок риск зад опасната зона трябва да използват предпазител за очите заради защита от отхвърлените предмети. Рискът намалява, когато се увеличава разстоянието от опасната зона.

Бележка:

1. Не стартирайте двигателя във висока трева.
2. Докато косите, дръжте захранващия кабел по безопасен начин върху пътеката и окосените части от площта.
3. Когато изключите двигателя, ножът продължава да се върти още няколко секунди. Затова не доближавайте режещата глава на моторната коса, докато ножът спре да работи!

МОТОРЕН ТРИОН С УДЪЛЖЕН ПРЪТ И ТРИМЕР ЗА ЖИВ ПЛЕТ

**Преди монтаж**

Разбирането на работата на машината ви помага да постигнете висока производителност, по-дълъг експлоатационен живот и по-безопасна работа. Преди монтажа се уверете, че имате всички компоненти, необходими за комплектиране на устройството.

- Монтирайте задвижващите глави
 - Монтирайте долните тръби
 - Монтирайте горните тръби/на триона, веригата и водещата шина
- Акcesoар за ръководството и инструменти за рутинна поддръжка.
- Капак за веригата.

ВАЖНО

Теремините „лява ръка“ и „LH“ „дясно“, „дясна ръка“ и „RH“, „преден“ и „заден“ се отнасят до посоките от гледна точка на оператора по време на нормална работа.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не правете неразрешени
модификации или промени
във Вашия уред или неговите
компоненти

Инсталиране и настройка на шината и веригата



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не се опитвайте да инсталирате, замените или коригирате веригата, когато двигателят работи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Веригата на триона е много остра. Носете ръкавици, за да защитите ръцете си, когато работите.

БЕЛЕЖКА

За да се осигури най-дълъг живот на веригата, оставете новата или заменена верига да накисва в масло за една нощ преди монтиране.

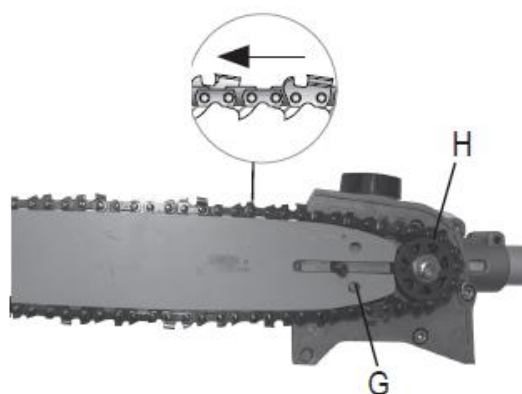
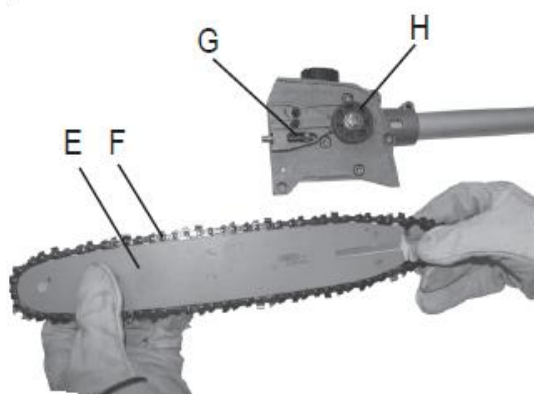
1. С помощта на малкия край на ключа за щепсел отстранете гайката на клиновидния капак (въртете обратно на часовниковата стрелка, за да го премахнете) и свалете капака за колелото на веригата.



ВНИМАНИЕ!

Разминаването на шината и винта за опъване на веригата може да доведе до сериозно увреждане на клиновидния капак, канала, винта за опъване на веригата и режещата глава.

2. Сложете отделните съставни части на подходяща повърхност. Отстранете капака на водещото колело (стъпка J), като отвинтите гайката (стъпка I). Поставете веригата върху шината както е показано (стъпка F), така че шината да е изцяло във веригата (стъпка E). Проверете дали веригата лежи правилно върху шината и сочи в правилната посока – режещият зъб от горната страна на шината трябва да сочи напред. Вземете веригата и шината, поставете веригата над водещото колело и пъхнете шината под опорния винт (стъпка H). Шината трябва да бъде прикрепена към винта за опъване на веригата (стъпка G).



3. Поставете капака на водещото колело (стъпка J). Само с натискането на един пръст инсталирайте винта на клиновидния капак.



Опъване на веригата

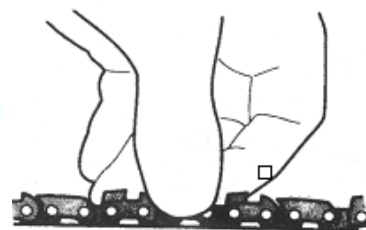
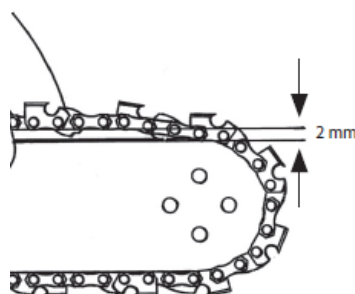
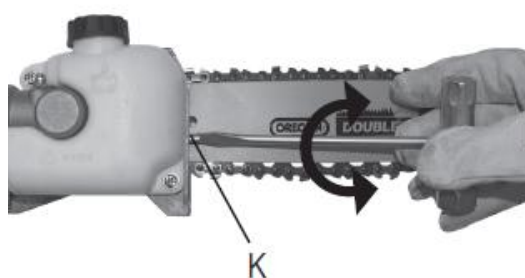
1. **Важно!** Поставете уреда върху чиста равна повърхност (за повторна корекция по време на работа изключете двигателя), след това оставете шината и веригата да се охладят преди да продължите с процедурата на регулиране.

-Развийте винта (стъпка I), който закрепва капака на водещото колело (стъпка J) с няколко завъртания с имбусен ключ.

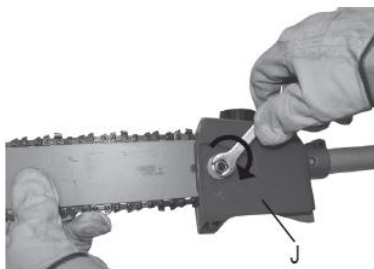


- Регулирайте опъването на веригата с помощта на затягане на винта за опъване на веригата (стъпка K). Чрез завъртане на винта по посока на часовниковата стрелка опъването на веригата се увеличава, а чрез завъртане на винта обратно на часовниковата стрелка опъването на веригата намалява. Веригата е правилно опъната, ако може да се повдигне най-малко 2 mm от водещата шина.

(С ръка издърпайте веригата по посока на движението няколко пъти от двигателя до върха на шината. Веригата трябва да е опъната, но може да се движи свободно)



- Затегнете винта върху капака на водещото колело (стъпка J), повдигайки върха на водещата шина.



-Важно! Всички звена на веригата трябва да бъдат правилно поставени в канала на водещата шина.

Забележки за опъване на веригата:

Веригата трябва да бъде добре опъната, за да се осигури безопасна работа. Ако веригата на триона може да се повдигне с около 2 мм над водещата шина, тогава знаете, че затягането на веригата е безупречно. По време на рязане температурата на веригата се увеличава и дължината на веригата се променя. Поради това е важно да се провери опъването на веригата най-малко след 10 минути и да се регулира отново както е предписано. Това е особено необходимо за нови режещи вериги. Когато сте готови с работата, отново разхлабете веригата, защото ще бъде съкратена при охлаждане. Това ще помогне да се предотврати повреда на веригата.

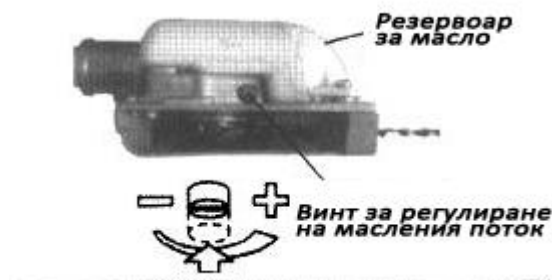
Продължителността на живота на шината и веригата зависи и от смазването им. Ако се използва висококачествена смазка, каквото е стандартното масло за шини и вериги, ще се осигури по-дълъг живот. За работа в студено време смесете маслото за шината и веригата с равно участие на керосин.

Пълнене на масления резервоар

Масленият резервоар е с капацитет, достатъчен за рязане в продължение на около 40 минути (ако е конфигуриран за минимален поток).

Шината и веригата се смазват автоматично от помпа, която работи винаги, когато се върти веригата. Помпата е фабрично настроена за минимален поток, който може да се регулира на терена. Временно увеличение на масления поток често е желателно, когато се режат твърди предмети като дървен материал и дървета с много смола. Регулирайте помпата в съответствие със следните насоки:

1. Спрете двигателя и се уверете, че ключът за спиране е в положение СТОП.
2. Поставете устройството от същата страна на капака на резервоара за масло.



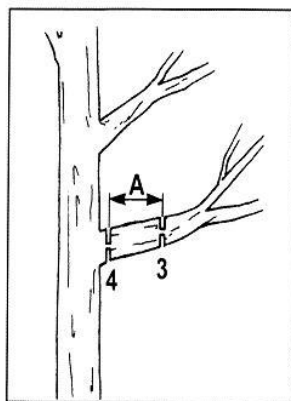
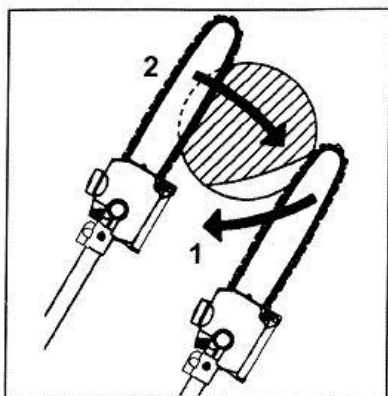
Техника на рязане

Дръжте моторния трион здраво преди да започнете да режете.

Ускорете двигателя на пълна газ, преди да започнете да режете. Винаги дръжте моторния трион на пълна газ, когато режете.

Рязане на дебели клони

Ако диаметърът на клона е по-голям от 10 см (4), първо извършете кастрене (3) с напречно рязане на разстояние (A) от около 25 см (10) от финалния разрез.



ТРИМЕР ЗА ЖИВ ПЛЕТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Никога не транспортирайте съчленения тример за жив плет и не го спускайте, когато двигателят работи. Работещият двигател може неволно да се засили и това може да бъде причина за задвижване на острието.
- Уверете се, че капакът за острието е на място по време на транспортирането или съхранението на съчленения тример за жив плет.
- При носене на съчленения тример прикачното устройство трябва да бъде в транспортно положение.

ВНИМАНИЕ!

- Поддържайте съчленения тример за жив плет според това ръководство и следвайте препоръчания график на поддръжка.
- Никога не модифицирайте и не деактивирайте някое от устройствата за безопасност на тримера за жив плет.
- Винаги използвайте оригинални части и аксесоари по време на ремонта или поддръжката на тази машина.

- Не правете неоторизирани модификации на съчленения термер за жив плет.
- По време на транспортирането на тримера за жив плет в превозно средство, здраво го закрепете, за да предотвратите изтичане на гориво или повреда на машината.

Винаги почиствайте работното си пространство от боклук или скрити отломки, за да си създадете добра позиция за краката.

- Дръжте режещите елементи остри и правилно регулирани.
- Дръжте съчленения тример за жив плет в чисто състояние. Пазете го от буйна растителност, кал, боклуци и т.н.

Монтиране и регулиране на острието на съчленения тример за жив плет



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Режещите елементи на тримера са много остри. Не вземайте режещите елементи с голи ръце, не чистете режещите елементи от тялото си.
- Никога не стартирайте двигателя и не работете със съчленения тример за жив плет, когато режещото устройство е в позиция за съхранение / транспорт.

Поставете тримера за жив плет върху равна и гладка повърхност с двигател, лежащ върху предпазителя на резервоара за гориво. Уверете се, че капакът на режещото устройство на тримера за жив плет е на мястото си.

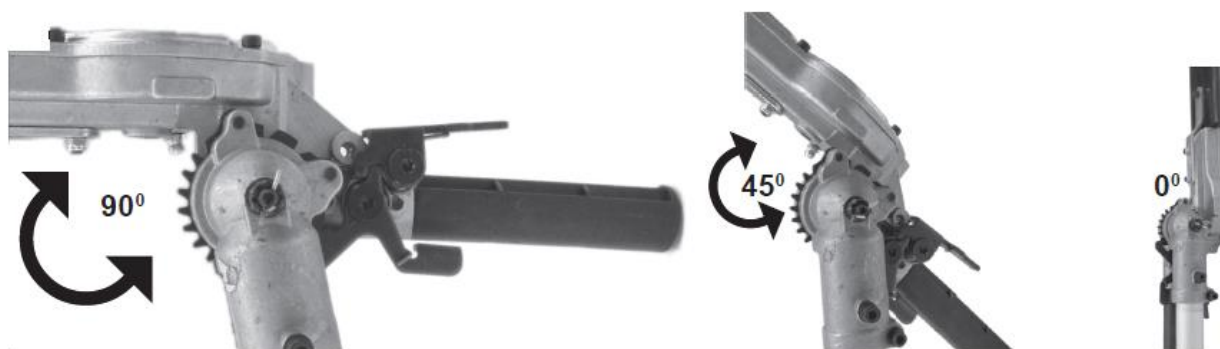
1. С дясната си ръка вземете лоста, който се намира в непосредствена близост до предпазителя за ръка. С лявата си ръка дръжте здраво лоста за регулиране на режещото устройство.
2. С показалеца на лявата си ръка натиснете лостчето за освобождаване на резето. С левия палец натиснете бутона за заключване на резето.
3. Докато държите резето заключено, завъртете режещия нож с помощта на регулиращия лост, за да бъде на нивото на външната тръба.
4. Разхлабете лостчето за заключване и бутона за освобождаване на резето. Уверете се, че лостчето за заключване и бутона за освобождаване на резето са се върнали в заключено положение.

5. Монтиране на тримера за жив плет

Прецизно инсталирайте тримера за жив плет (15) на буталния прът (3), както е показано на Фигура 40,.



Настройте наклона на отключване на спирачките. Тримерът за жив плет може да се накланя от 0 ° до 90 °.



5. Махнете капака от режещото устройство. Двигателят вече може да се стартира.

Регулиране на режещото устройство на тример за жив плет за желаните ъгли на рязане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не докосвайте острието на тримера с работещ двигател. Остриетата могат да се движат дори когато двигателят е в режим на празен ход.

Безопасна работа

Тази машина е проектирана специално за рязане на жив плет.

Никога не използвайте тази машина за други цели. Никога не се опитвайте да режете камъни, метали, пластмаса или други твърди предмети.

Използването за други цели може да повреди машината или да ви причини сериозни наранявания.

Подготовка

- Носете подходящо защитно облекло и оборудване - вижте раздел "Мерки за безопасност".
- Изберете най-безопасното работно положение за защита от падащи предмети (клони, и т.н.).
- Стартирайте двигателя
- Поставете колана.

Никога не стойте директно под клоната, който режете - пазете се от падащи клони. Не забравяйте, че клонът може да отскочи.

Работно положение:

Задръжете контролния лост с дясната ръка и ръкохватката с лявата ръка. Лявата ви ръка трябва да се протегне в най-удобното положение.

БЕЛЕЖКА:

Починете си, ако се чувствате уморени.

Приложения

Първото използвайте ножици за рязане на дебели клони.

Ред на рязане

Ако е необходимо радиално разрязване, режете помалко в няколко хода.

Техники на рязане

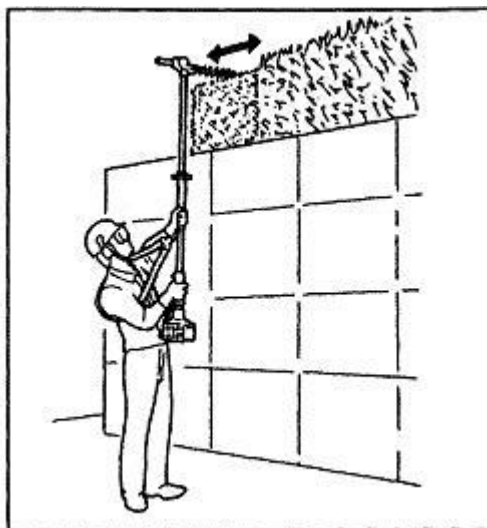
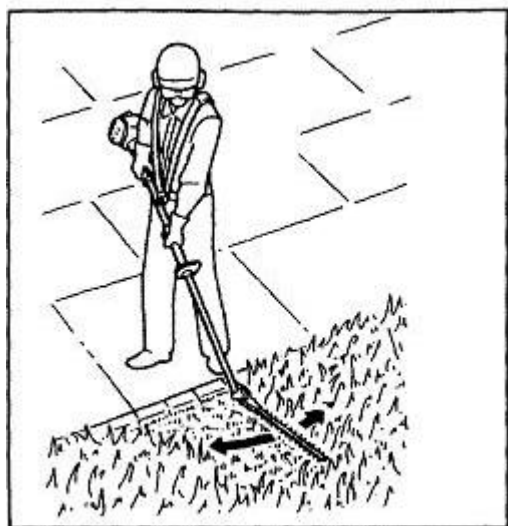
Вертикален разрез:

Обърнете острието нагоре и надолу в извита позиция, докато се движите край оградата, и използвайте двете страни на острието.

Хоризонтален разрез:

Дръжте острието под ъгъл от 0° до 90°, докато правите хоризонтални движения с тримера за жив плет.

Обърнете ножа в позицията на скоба към външната страна на оградата, така че нарязаните клони да падат на земята.





Бележка: Не стартирайте двигателя във висока трева.

Когато двигателят е изключен, острието още работи в продължение на няколко секунди, така че не докосвайте режещата глава на моторната коса, докато косата не спре да работи!

РЕДОВНА ПОДДРЪЖКА

Правилната поддръжка е от ключово значение за запазване на първоначалната ефективност и безопасност на устройството с течение на времето.

Преди извършването на всякакви дейности по поддръжка или почистване, винаги изключвайте двигателя.

1. Не пръскайте устройството с вода. Потопянето във вода вреди на двигателя и електрическите връзки.
2. Почистете устройството с кърпа, ръчна четка и пр.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! По време на операциите по поддръжка:

- Извадете кабела от свещта.
- Изчакайте, докато двигателят се охлади достатъчно.
- Никога не изхвърляйте отработеното масло, гориво или други замърсяващи материали на места, където това не е позволено.

График на поддръжка			
	12 часа употреба	24 часа употреба	36 часа употреба
Въздушен филтър	почистете	почистете	подменете
Запалителна свещ	проверете	почистете	подменете

Професионална проверка се изисква:

- a) ако тримерът за трева удари твърд предмет
- b) ако двигателят внезапно спре
- c) ако режещата глава с найлонова корда се повреди
- d) ако зъбните колела са повредени

Сменете и отново почистете макаратата с найлонова корда в края на сезона на косене. Винаги почиствайте макаратата с найлонова корда и ако е необходимо, заменете я с нова. Макаратата с найлонова корда трябва да бъде почистена или подменена от оторизиран сервизен център.

СЪХРАНЕНИЕ

В края на всеки сезон на косене внимателно почистете устройството от прах и отломки, уверете се, че няма повредени части и заменете всички дефектни части. Устройството трябва да се съхранява на сухо място далеч от природни бедствия и с правилно поставена обвивка.

ПОЧИСТВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ И АУСПУХА

За да намалите риска от пожар, често почиствайте перките на цилиндъра със сгъстен въздух и почиствайте зоната около ауспуха, за да ги освободите от прах, клони, листа и други отпадъци.

СТАРТОВА СИСТЕМА

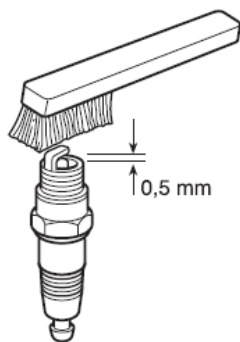
За да предотвратите прегряване и повреда на двигателя, винаги поддържайте отворите за въздушно охлаждане в чисто състояние, без прах и отломки. Ако забележите признаци на износване на стартовия кабел, свържете се с оторизиран сервиз за подмяна.

ГАЙКИ И ВИНТОВЕ

Периодично проверявайте дали всички гайки и винтове са здраво затегнати и дали ръкохватките са здраво затегнати.

Замяна и почистване на запалителната свещ

- Периодично извадете и почистете запалителната свещ с метална четка, за да я освободите от всички депозити.
- Проверявайте и отново регулирайте предписаното разстояние между електродите.
- Сменете запалителната свещ и я затегнете здраво с помощта на ключ.
- За замяна на свещта използвайте свещ със същите характеристики - всеки път, когато електродите са изгорели или ако изолацията е износена, и във всеки случай - на всеки 100 часа работа.



Почистете въздушния филтър

ВАЖНО! Почистването на въздушния филтър е от съществено значение, за да се гарантира ефективността и трайността на устройството. Не работете с повреден филтър или без филтър, тъй като това може трайно да повреди двигателя. Този филтър трябва да се почиства на всеки 12 часа работа.

Почистете филтъра в съответствие със следните насоки:

- Разхлабете винта, махнете капака и филтърния елемент.
- Измийте филтърния елемент със сапун и вода. Не използвайте бензин и други разтворители.
- Оставете филтъра да изсъхне на въздуха.
- Монтирайте филтърния елемент и капака обратно и затегнете винта отново.

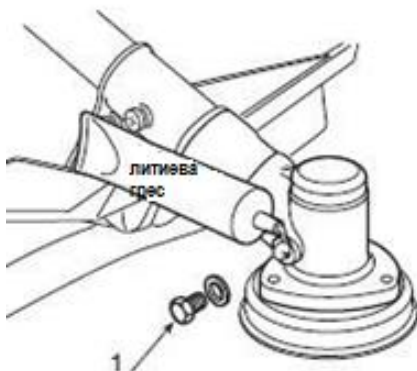


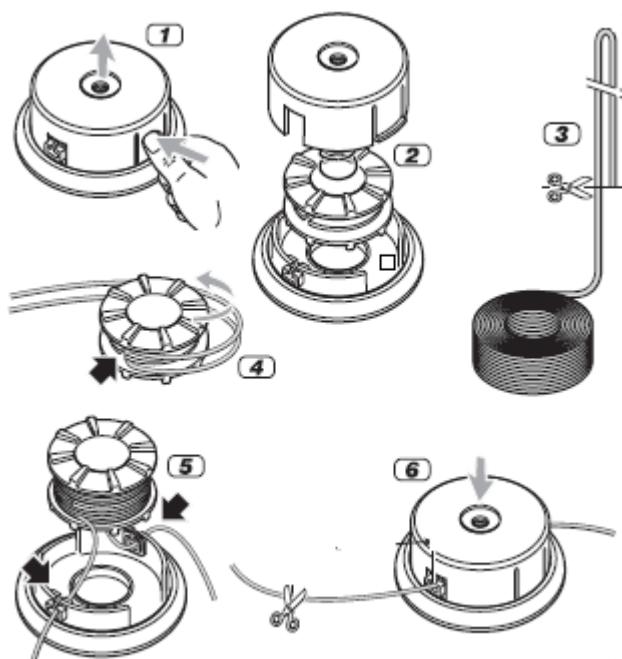
Предупреждение!

Никога не стартирайте двигателя без монтиран филтърен елемент.

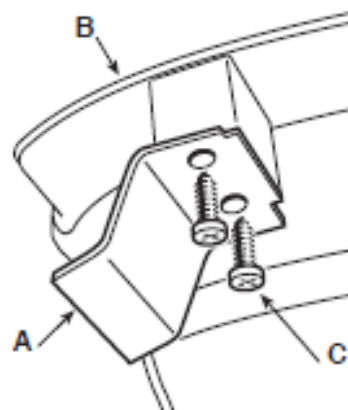
Ъглова предавка

Смазвайте с литиева грес. Отстранете винта (1) и слагайте грес, ръчно въртете вала докато не се появи грес, а след това върнете винта (1) на мястото му.



Смяна на режещата жица (кордата)**ЗАТОЧВАНЕ НА НОЖА**

- Извадете ножа (A) от предпазителя (B) чрез развиване на винта (C).
- Фиксирайте ножа в менгеме и го наострете с помощта на плоска пила, но не забравяйте, че трябва да запазите оригиналните режещи ъгли.
- Отново монтирайте ножа.



РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Преди операциите по поддръжка или почистване, винаги изключвайте двигателя и изчакайте докато косата спре да работи.

1) Двигателят не стартира или не може да продължи да работи

- Отново монтирайте режещата глава с найлонова корда.
- Проверете има ли гориво.
- Неправилна стартова процедура. Следвайте инструкциите.
- Мръсна запалителна свещ или неправилно разстояние между електродите. Проверете свещта.
- Запушен въздушен филтър. Почистете и/или заменете филтъра
- Проблеми с карбуратора. Свържете се с оторизиран сервизен център.

2) Двигателят стартира, но няма достатъчна мощност

- Занесете макаратата с найлоновата корда за замяна (сервизен център)
- Запушен въздушен филтър – почистете или заменете филтъра
- Проблеми с карбуратора – свържете се с оторизиран сервиз

3) Двигателят работи неравномерно и му липсва мощност, когато стартира отново

- Мръсна запалителна свещ или неправилно разстояние между електродите. Проверете свещта.
- Проблеми с карбуратора – свържете се с оторизиран сервиз.

4) Двигателят изхвърля много дим

- Неправилно съотношение в горивната смес. Пригответе сместа в съответствие с указанията.
- Проблеми с карбуратора – свържете се с оторизиран сервиз.

5) Режещото средство не трябва да се движи, когато двигателят работи на празен ход.

- Неправилно регулиран карбуратор – свържете се с оторизиран сервиз.

6) Устройството започва да вибрира необичайно

- Повредени или разхлабени части-спрете устройството и извадете кабела от свещта; инспектирайте повредата. Проверете и затегнете разхлабените части. Всички работи по проверка, ремонт и подмяна трябва да се извършват в оторизиран сервиз.

7) Ако температурата на устройството е много висока:

- Старайте се устройството да получава редовни работни почивки.

Повредите, които са неоткриваеми с помощта на тази таблица могат да бъдат открити само от специализирана фирма (сервизен център).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Според Машинна директива на Европейската комисия 2006/42/ЕС от 17 май 2006, Приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината: **Бензинов мултифункционален уред MBC 33 E**

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/ЕС относно безопасността на машините
 - Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост
 - Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно емисията на шум
 - Директива 1628/2016 относно емисиите на газове и замърсяващи материали от двигатели с вътрешно горене
- ЕС номер на одобрението: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Хармонизирани и други стандарти:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Упълномощен орган в съответствие с Директиви 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС

**SGS-CSTC доклад за тестването на стандартите и техническите услуги SHES1601000054402
дата 02.09.2016.**

измерено ниво на шума	LwA 112,3 dB(A) / LwA 112,6 dB(A)
гарантирано ниво на шума	LwA 115 dB(A)

Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация: Звонко Гаврилов на адреса на компанията Villager D.O.O, Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana

Място/дата: Любляна, 01.10.2016

Официален представител
Звонко Гаврилов



Motor- Multifunktionswerkzeug

Villager MBC 33 E

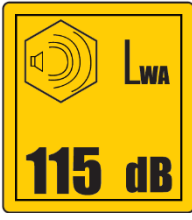
Ursprüngliche Gebrauchsanweisungen



BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

Die Symbole in diesem Handbuch werden verwendet, um Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Gefahren zu ziehen. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die ihnen neben sind - müssen perfekt verstanden werden. Die Warnungen, von sich selbst, schützen nicht vor Gefahr und können kein Ersatz für die richtigen Methoden zur Vermeidung eines Unfalls sein.

	Lesen, Verstehen und halten Sie alle Warnhinweise ein.
	Lesen Sie diese Bedienungsanleitung und halten Sie alle Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen ein.
	Tragen Sie Kopfschutz, Gehör- und Augenschutz, wenn Sie dieses Gerät betreiben.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie dieses Gerät betreiben.
	Tragen Sie festes Schuhwerk, wenn Sie dieses Gerät betreiben.
	Halten Sie Kinder, Beobachter und Helfer auf einen Sicherheitsabstand von 15m vom Rasentrimmer fern.
	Achten Sie auf herumgeschleuderte Gegenstände in der Arbeitszone.
	Achten Sie auf Gegenstände, die vom Schneidwerkzeug weggeschleudert werden. Verwenden Sie niemals unvorschriftsmäßig montierte Schutzabdeckung.
	Verwenden Sie keine stumpfen Messer.
	Warnung vor Flammen/entzündbarem Material.

	Der Auspuff und andere Motorteile werden während des Betriebs sehr heiß, berühren Sie diese nicht.
	Garantierter Schallpegel für dieses Gerät
	Berühren Sie niemals gefährliche Stellen, wenn sich das Schneidmesser noch bewegt, da es Verletzungen und blaue Flecken verursachen kann.
	Dieses Gerät entspricht allen relevanten Sicherheitsstandards.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) - mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen beabsichtigt, - ausser wenn sie unter Aufsicht oder Anweisungen in Bezug auf die Verwendung von Geräten sind - von der Seite der Personen, verantwortlich für ihre Sicherheit. Die Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen - dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1) Trainieren

- Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und den bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes bekannt.
- Dieses Produkt ist für den Einsatz in Gras beim Mähen bestimmt und sollte nie für andere Zwecke verwendet werden.
- Lassen Sie niemals Kinder oder Menschen, die nicht vertraut mit dieser Anleitung sind - das Gerät zu verwenden. Örtliche Bestimmungen können das Alter des Fahrers einschränken.
- Mähen Sie niemals, während die Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere - in der Nähe sind.
- Der Bediener oder Benutzer ist verantwortlich für Unfälle und Notfälle, die zu anderen Personen oder deren Eigentum geschehen.
- Lassen Sie den Motor nicht drinnen laufen. Die Abgase enthalten schädliche Kohlenmonoxid.

2) Die Vorbereitung

- Während des Mähens, tragen Sie immer feste Schuhe und lange Hosen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht - wenn Sie barfuß sind oder offene Sandalen tragen.
- Überprüfen Sie detailliert den Raum, in dem Sie Gerät verwenden, und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.

- Vor der Verwendung - überprüfen Sie immer visuell, um sicherzustellen, ob die Messer, Messerschrauben und die Mäheinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben in Sätzen – um Balance zu gewährleisten.
- Bei Geräten mit mehreren Messern – seien Sie vorsichtig, da die Drehung eines Messers verursachen kann, dass sich die anderen Messer drehen.

3) Arbeit

- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Vermeiden Sie Arbeit mit dem Gerät im nassen Gras - wo immer das möglich ist.
- Haben Sie immer eine gute und sichere Haltung der Füße an den Neigungen
- Gehen Sie, laufen Sie nie.
- Immer, wenn Sie die Richtung an den Neigungen ändern – seien Sie sehr vorsichtig.
- Mähen Sie nicht an sehr steilen Hängen.
- Seien Sie besonders vorsichtig - wenn Sie nach hinten gehen und wenn Sie das Gerät nach vorne ziehen.
- Arbeiten Sie niemals mit dem Gerät, an dem die beschädigte Schutzvorrichtung oder Stoßfänger ist, oder wenn die Sicherheitsmittel fehlen.
- Schalten Sie den Motor entsprechend den Anweisungen ein und mit Füßen in ausreichender Entfernung (in sicherer Entfernung) von dem Messer.
- In diesem Fall, neigen Sie den Motor mehr als absolut notwendig ist und heben Sie nur den Teil, der vom Bediener weit ist. Achten Sie immer darauf, dass beide Hände in ihrer Betriebsposition sind - bevor Sie das Gerät auf den Boden zurückbringen.
- Legen Sie nicht die Hände oder Füße nahe oder unter den rotierenden Teilen.
- Heben Sie nie oder tragen Sie nie das Gerät – wenn der Motor läuft.
- Entfernen Sie immer die Zündkerze:
 - wenn Sie das Gerät verlassen.
 - vor dem Reinigen (Entfernen) der Blockade.
 - vor der Überprüfung, Reinigung oder Arbeiten am Gerät.
 - nach einem Schlag auf den Fremdkörper. Überprüfen Sie das Gerät und überprüfen Sie, ob es zur Schädigung gekommen ist und reparieren Sie - falls erforderlich.
 - wenn das Gerät ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (überprüfen Sie sofort).

1) Wartung und Lagerung

- Halten Sie alle Muttern und Schrauben Zustand angezogen - um sicherzustellen, dass das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Überprüfen Sie den Grassammler häufig, um zu bestimmen, ob es zu einem Ausfall oder Schaden gekommen ist.
- Aus Sicherheitsgründen ersetzen Sie die abgenutzten oder beschädigten Teile.
- Für drehende Rasenmäher, stellen Sie sicher, dass nur Original-Schneidemittel des entsprechenden Typs verwendet werden.
- Das Gerät sollte nie in dem Gebäude gelagert werden - wenn Benzin im Tank ist, wo die Verdampfungen in Kontakt mit einer offenen Flamme oder Funken kommen können.
- Lassen Sie den Motor vor der Lagerung in Innenräumen abkühlen.

- Um die Gefahr von Feuer, zu reduzieren, halten Sie Raum für Lagerung der Motore, Auspuffrohre, Schotten mit Batterie und Benzin ohne Gras, Blätter oder übermäßiges Fett
- Wenn der Kraftstofftank trocknen sollte, sollte dies draussen erledigt werden.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

1. Die Griffe des Trimmers greifen Sie mit beiden Händen fest. Wenn Sie die Arbeit unterbrechen, stellen Sie den Gashebel in die Leerlaufposition.
2. Sichern Sie Immer eine stabile, gerade Haltung - während des Betriebs.
3. Halten Sie die Motordrehzahl auf der Ebene, notwendig für Durchführung des Schneidens und erhöhen Sie nie die Drehzahl des Motors über dem erforderlichen Niveau.
4. Wenn Gras in dem Messer während des Betriebs gesteckt wird, oder ist es notwendig, den Zustand zu überprüfen den Tank zu füllen, stellen Sie den Motor immer davor ab.
5. Wenn die Klinge einen harten Gegenstand wie einen Stein berührt, stellen Sie den Motor ab und prüfen Sie, ob alles mit dem Messer in Ordnung ist. Wenn es ein Problem in Bezug auf Messer besteht - ersetzen Sie es mit einem neuen Messer.
6. Wenn Sie jemand Anruf während der Arbeit anruft, schalten Sie immer den Motor ab, bevor Sie sich drehen.



LISTE DER KOMPONENTEN

- | | | |
|---|------------------------------|---|
| 1. P Hebel | 10. Schlüssel der Konektoren | 19. Hebel des Dämpfers |
| 2. Schalter (ein/aus) | 11. Imbussschlüssel | 20. Kraftstofftank |
| 3. Der Auslöseventil A | 12. Hebel A | 21. Klinge |
| 4. Auslöseventil für Brennstoffversorgung B | 13. Hebel B | 22. Hebel für Rohrverbindnugswelle |
| 5. Schutz | 14. Die Abdeckung | 23. Hebel für Abdeckung des Luftfilters |
| 6. Übertragung der Geschwindigkeit | 15. Linke Mutter | |
| 7. Nylonband | 16. Riemen | |
| 8. Topf zum Mischen von Kraftstoff und Öl | 17. Starter | |
| 9. Französischer Schlüssel | 18. Motor | |

SPEZIFIKATIONEN

Typ	MBC 33 E
Modell des Motors	SK1E36F-2E
Hubraum des Motors	32.6 cm ³
Geschätzte Leistung des Motors	0.9 kW
Tankinhalt	900 ml
Die Breite des Nylon Schnittes	430 mm
Linien-Einschnitt	Ø2.4 mm
Die Breite der geschnittenen Klinge	255 mm
Die maximale Drehzahl von Freischneider	7000 min ⁻¹
Die maximale Drehzahl des Rasenmähers	6500 min ⁻¹
Nettogewicht (einschließlich Motor)	11.7 kg
Schallleistungspegel, LWA	115 dB(A)
Schwingungen	
Rasentrimmer: Vorderer Handgriff / Hinteren Handgriff	3.47 m/s ² / 3.11 m/s ²
Freischneider: Vorderer Handgriff / Hinteren Handgriff	2.99 m/s ² / 6.46 m/s ²

Die Anwendung des Geräts

Dieser Trimmer ist ausschließlich zum Schneiden von Gras bestimmt. Jede andere Verwendung - ist nicht erlaubt.

Motorschneider eignet sich nur für den privaten Gebrauch in Gärten. Heckenschere für den privaten Gebrauch ist dieser – der verwendet wird, Gras in den Gärten zu schneiden, aber es wird nicht verwendet, Gras in öffentlichen Parks zu schneiden, Spielplätzen oder auf Bauernhöfen oder in den Wäldern.

Die Benutzer, denen die Arbeit unerlaubt ist:

Die Menschen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, die Jugendliche unter 16 Jahren und Personen, die unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamente sind - können nicht mit diesem Gerät arbeiten.

Arbeitsstunden für Benzin - Motorfreischneider

Wenn die Benutzung des Trimmers zu jeder Zeit des Tages erlaubt ist, sollte der Benutzer immer berücksichtigen, dass andere Menschen in der Nähe leben.

MONTAGE

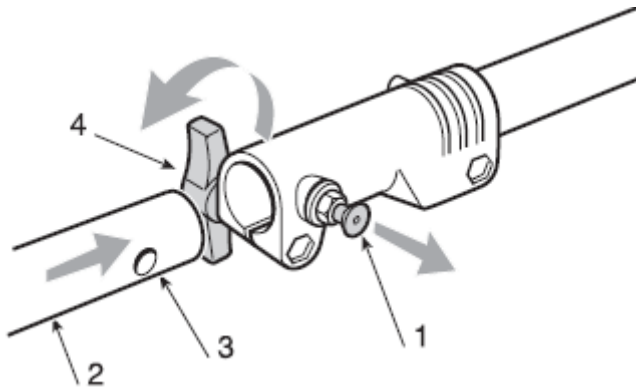
Wenn Sie das Gerät montieren, befolgen Sie bitte die gedruckten Anweisungen für die Montage.

1. Einlegen der Stange:

- Entfernen Sie die Anschlagschraube (1) und drücken Sie den unteren Teil der Stange (2) nach unten, bis die Schraube in das Loch (3) in dem Peilstab stoppt. (1) Dies ist leichter zu tun, wenn Sie den Boden der Stange (2) in beiden Richtungen drehen. Die Schraube (1) ist an Ort und Stelle, wenn sie richtig gelegt in das

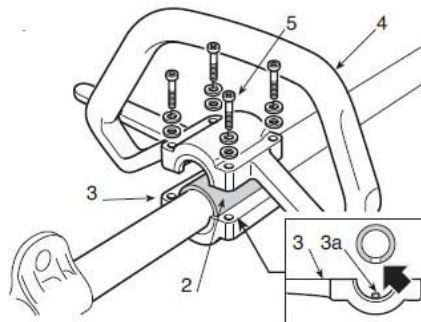
Loch ist.

- Beim Einsetzen, ziehen Sie stark den Hebel (4).



2. Montage des Griffes an der Einrichtung.

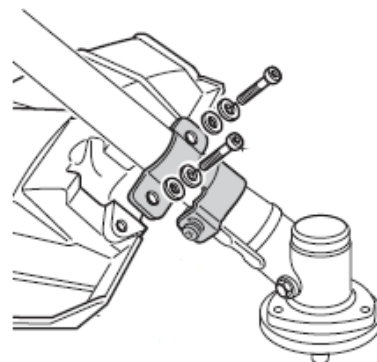
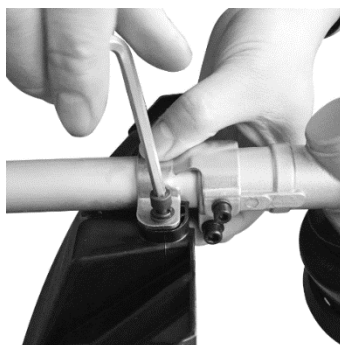
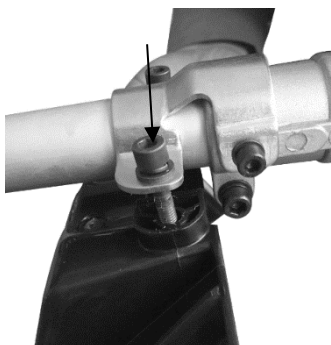
- Montieren Sie Stift (2) und Unterteil (3) mit Wache, legen Sie die (3a) in einer der drei Löcher auf dem Antriebsrohr.
- Montieren Sie den vorderen Griff (4) indem Sie die Schrauben verwenden (5).
- Bevor Sie die Schrauben (4) anziehen, richten Sie den Griff richtig in Bezug auf das Antriebsrohr.
- Ziehen Sie die Schrauben vollständig (4).



3. Montage der Schutzvorrichtung

Befestigen Sie das Getriebe mit dem Inbusschlüssel und Schlüssel, im Paket als Standardzubehör zur Verfügung gestellt - für Ziehen der Muttern - mit Schutzvorrichtung.

- Die Wache ist mit zwei Schrauben an das Winkelgetriebe fixiert.



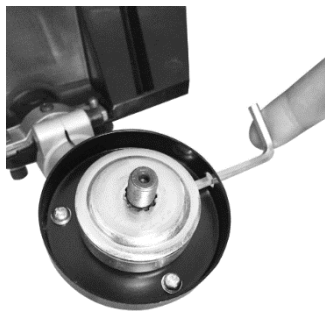
Warnung! Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, genehmigt durch den Hersteller, Ausrüstung und Zubehör. Wenn Sie das nicht machen, kann zur Verschlechterung der Eigenschaften kommen zur Gefahr von Verletzungen führen und die Garantie erlöschen kann. Verwenden Sie niemals die Maschine ohne montierte Schutzvorrichtung!

4. Montage des Schneidekopfes

4.1 Lösen Sie die Mutter. Richten Sie die beiden Öffnungen - Flansche und Schilde, verwenden Sie einen Inbusschlüssel um Flansch nach unten festzuhalten - und drehen Sie den Inbusschlüssel im Uhrzeigersinn. Die Mutter wird gelockert.



4.2 Montieren Sie den Schneidekopf mit Nylon. Entfernen Sie die zweite Wache nach Entriegelungsmutter wie auf dem Bild gezeigt ist. Halten Sie immer noch Flansch, legen Sie den Schneidkopf mit Nylon an die Welle und drehen sich in die entgegengesetzte Richtung im Uhrzeigersinn, der Schneidkopf ist montiert.



Lassen Sie
Benutzen

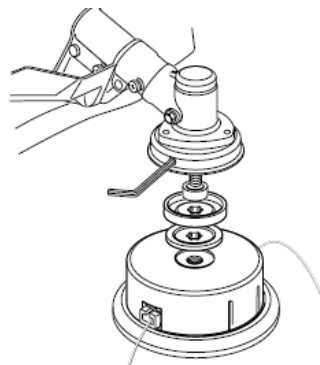
(Schraubendreher) - um den Flansch

Sie dann den Schneidkopf mit Silke im Uhrzeigersinn, es wird ersetzt.

den
Sie



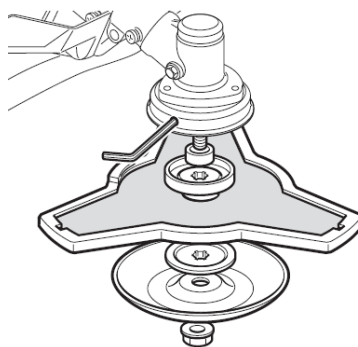
Schneidkopf mit Silke.
einen Schraubenzieher
festzuhalten und drehen



Stellen Sie die Klinge ein. Entfernen Sie die äußeren Flanschnuttern nach der Befreiung der Schraube, dann legen Sie das Messer, Außenflansch, Wache und Mutter, nach der Priorität, angezeigt auf dem Bild unten. Achten Sie darauf, dass die Drehrichtung der Klinge gleich wie auf dem Bild unten sein soll. Mit einem Schraubenzieher (Schraubendreher) – Verwenden Sie den Schraubenzieher um Flansch zu halten und die Mutter in die entgegengesetzte Richtung im Uhrzeigersinn anzuziehen und stellen Sie sicher, dass die Mutter ausreichend angezogen ist.



5.5 Befreien sie das Messer. Verwenden Sie den Schraubendreher (Schraubenzieher) um Flansch zu halten, Mutter zu entlassen, das Messer kann entfernt werden.



Warnung!

Bitte, stellen Sie sicher – dass der Schneidekopf richtig montiert ist – vor der Anwendung!

Anmerkung: Verpackungsmaterialien sind aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Entsorgen Sie Materialien der Verpackung in Übereinstimmung mit den Vorschriften.

5.Stellen Sie Riemen ein. Nun stellen Sie den Riemen nach dem Bild.



ARBEIT

Kraftstofftanken



Verletzungsgefahr !

Kraftstoff ist explosiv!

- Schliessen Sie ab und kühlen Sie den Motor - - vor dem Füllen des Kraftstofftanks. Sie müssen alle Sicherheitsvorschriften beachten in Bezug auf Kraftstoff Behandlung.

Opasnost od povrede!



Gefahr der Beschädigung des Gerätes!

Warnung: Vor Beginn der Arbeit müssen Sie Kraftstoff tanken. Das Gerät ist ohne Motoröl oder Getriebeöl zugestellt.

Verwenden Sie niemals Öl für 4-Takt-Motoröl oder für wassergekühlte 2-Takt-Motoren. Dies kann zu Schmutzen der Kerzen, Blockaden von einigen Teilen des Abgas oder Scheuern des Kolbenrings führen. Sie müssen Öl für 2-Takt luftgekühlte Motoren verwenden.

Die Kraftstoff-Mischungen, die einen Monat lang ungenutzt geblieben sind oder länger, können zu einer Verstopfung des Vergasers führen oder dass der Motor nicht richtig funktioniert. Der verbleibende Kraftstoff wird in einen verschlossenen Behälter gestellt und halten Sie es in einem kühlen und dunklen Raum.

Mischen Sie Benzin der regelmäßigen Qualität (verbleit oder bleifrei, alkoholfrei) und geprüfte Qualität Öl bestimmt für luftgekühlte 2-Takt-Motoren.

EMPFOHLENES MISCHUNGSVERHÄLTNIS

BENZIN 40: ÖL 1

ACHTUNG! Beachten Sie die Emissionen der Abgase.

Schalten Sie immer den Motor vor dem Tanken ab. Das Gerät soll man niemals tanken – wenn der Motor noch heiß ist oder läuft. Hüten Sie sich vor der Möglichkeit des Feuers!

ACHTUNG! Rauchen Sie niemals beim Befüllen und vermeiden Sie Benzindämpfe einzuatmen.

ACHTUNG! Öffnen Sie vorsichtig den Tank nach der Druck drinnen gemacht ist.

Vor dem Aufladen:

- Rühren Sie gut Mischbehälter für Kraftstoff.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Oberfläche, mit der Deckel des Tanks nach oben
- Reinigen Sie den Tankdeckel und die Umgebung um Verunreinigungen zu vermeiden, die aus den Tank, während des Ladens, eintreten.
- Öffnen Sie vorsichtig den Deckel des Behälters, den Druck im Inneren zu ermöglichen, allmählich abzunehmen.

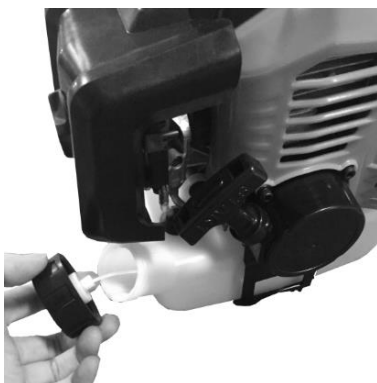
Verwendung Sie den Trichter zum Befüllen und vermeiden Sie den Tank bis zum Rand zu füllen.

- Öffnen Sie den Deckel und entfernen Sie ihn.
- gießen Sie vorsichtig das Öl und vermeiden Sie Verschütten.
- Schließen Sie fest den Deckel des Tanks mit der Hand.



Entleeren des Kraftstoffs

- Halten Sie den Behälter für die Sammlung unter dem Schraube für Ablass des Kraftstoffs.
- Lösen Sie den Deckel des Tanks und entfernen Sie ihn.



- Lassen Sie Brennstoff vollständig abzulaufen.
- Ziehen sie mit der Hand fest den Tankdeckel.

ACHTUNG! Schließen Sie immer fest den Deckel des Tanks

ACHTUNG! Reinigen Sie gleich alle Spuren von Kraftstoff, die an der Maschine ausgelaufen haben oder auf den Boden und starten Sie den Motor nicht, bis die Kraftstoffdämpfe gelöst werden.

Starten des Geräts

Bewegen Sie nicht das Gerät - bis es vollständig zusammengebaut und montiert ist. Vor dem Einschalten des Gerätes, überprüfen Sie immer das Öl.

Prüfen Sie vor dem Einsatz



Verletzungsgefahr!

Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn Sie eine Fehlfunktion gefunden haben. Wenn ein Teil defekt wird, ersetzen Sie immer den relevanten Teil - vor dem nächsten Gebrauch des Gerätes.

Überprüfen Sie den Zustand der Sicherheit an der Einrichtung :

- Prüfen Sie, ob das Gerät ein Leck hat .
- Prüfen Sie visuell, ob das Gerät einen Defekt aufweist.
- Prüfen, ob alle Teile des Geräts sicher montiert sind.
- Prüfen Sie, ob alle Sicherheitseinrichtungen in einem guten Zustand sind.

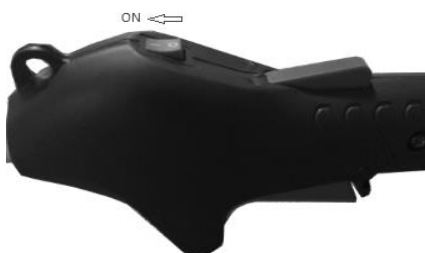


Verletzungsgefahr!

Vor dem Beginn der Arbeit, prüfen Sie immer den Boden und entfernen Sie alle Objekte Gefahr! die das Gerät auf den Boden geworfen hat.

Wenn das Gerät korrekt installiert und konfiguriert ist, starten Sie Motor in folgender Weise:

1. Schalten Sie den Motorschalter in die Position ON



2. Halten Sie Verriegelungshebel und Gasknopf fest, drücken Sie die Taste halb offen nach unten, dann ist die Gastaste gesperrt.



3. Legen Sie den Chokehebel in die Position (off).



4. Vorsicht: Bei der ersten Inbetriebnahme und Verwendung des Freischneiders, wird dem Anwender dringend empfohlen, die Ladepumpe mindestens 10 Mal zu heben, um die beste Leistungsfähigkeit der Ausrüstung für die zukünftige Verwendung zu erhalten

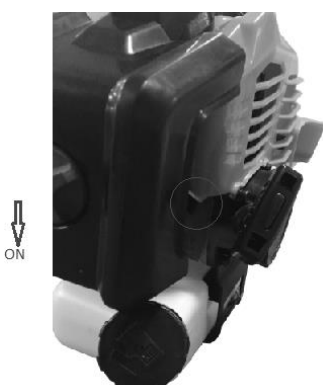


5. Ziehen Sie Hebel des manuellen Startergriffes, bis Sie ein Geräusch hören, wie unten gezeigt ist. .



6. Stellen

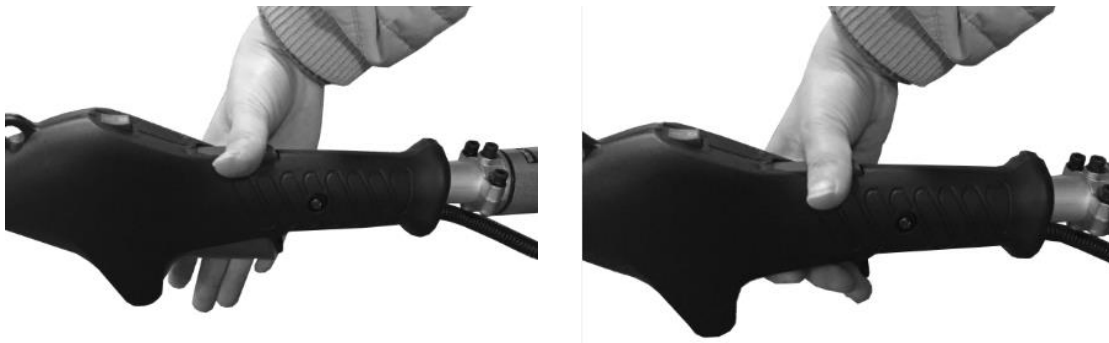
Sie den Hebel des Schalldämpfers in die Position (ON).



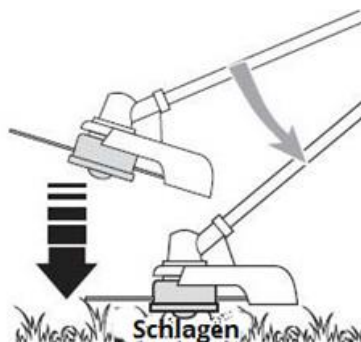
7. Ziehen sie Hebel des Handstarters, bis Motor gestartet wird.



8. Wenn der Motor läuft, und im Laufdrehzahl (leer Gas) ist, ist der Drosselhebel am Handgriff wie unten dargestellt. Drücken Sie zuerst den Verriegelungshebel und dann drehen Sie den Gashebel, das Gerät wird arbeiten.



9. Wenn Sie Nylon Messer verwenden sollten Sie ihn vor dem Schneiden zunächst auf den Web-Kanal legen.



10. Wenn irgendwelche Probleme auftreten, drücken Sie den Schalter auf dem Motor zu off, das Gerät stoppt mit der Arbeit. Wenn Sie die Arbeit des Schneidkopfes stoppen müssen – entlassen Sie den Gashebel.



11. Wenn die Maschine heiss ist, kann Ventilhebel für Kraftstoffversorgung direkt auf die Position PON (EIN) einstellen, wenn Sie den Motor wieder starten.

12. WARNUNG: Verwenden Sie die Maschine nicht zum Reinigen oder Kippen des Schneidkopfes. Der Kraft des Motors kann die Objekte und kleine Steine 15 Meter oder mehr, werfen und Schäden oder Verletzungen von Personen verursachen.

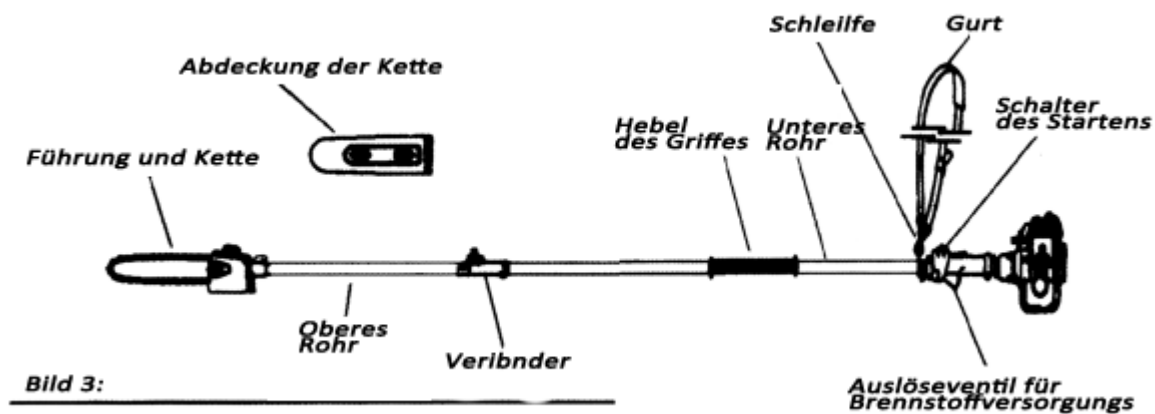
Niemandem, ausser dem Betreiber ist erlaubt, weniger als 15 Meter vom Ort der Arbeit (Gefahrenzone) zu sein. Der Betreiber muss den Schutz für die Augen, Ohren, Gesicht, Füße, Beine und Körper verwenden.

Die Personen in Gefahrenzone oder in gefährlichem Teil hinter hinter der Gefahrenzone - sollten einen Augenschutz verwenden, wegen der zurückgewiesenen Gegenständen. Das Risiko vermindert sich, mit der Entfernung von der Gefahrenzone.

Hinweis:

1. Starten Sie den Motor nicht im hohen Gras.
2. Während des Schneidens, legen Sie Netzkabel (falls vorhanden) sicher an den Weg und Bereiche, die bereits gemäht sind.
3. Wenn Sie den Motor abstellen, werden die Schneidelemente für einige Sekunden weiterhin gedreht. Deswegen nähern Sie sich an den Schneidkopf des Messers bis die Schneideelemente zu einem vollständigen Stillstand gekommen sind.

KETTENSÄGE MIT ERWEITERTEM STAB UND HECKENSCHERE



Vor der Montage

Kennen der Arbeit Ihrer Maschine hilft der Realisierung der hohen Leistungen längerer Lebensdauer und sicheren Betrieb. Vor der Montage, stellen Sie sicher, dass Sie alle Komponenten notwendig für komplette Einheit haben.

- Einbau des Antriebskopf
- Montage des unteren Rohrs
- Montage des Oberrohrs / Sägen, Kette und Führungen
- Zubehör zu diesem Handbuch und Werkzeug für die regelmäßige Wartung.

Die Abdeckung für die Kette

WICHTIG

Die Begriffe „linke Hand“ i „LH“ „rechts“, „rechte Hand“ i „RH“, „vor“ und „hinter“ beziehen sich auf die Richtungen des Bedieners bei der normalen Arbeit.



WARNUNG

Machen Sie keine nicht autorisierten Modifikationen oder Änderungen auf Ihrem Gateru oder den Komponenten

Montage und Einstellung von Führungsschiene und Sägekette



WARNUNG

Versuchen Sie nie zu installieren, zu ersetzen oder die Kette anzupassen, **NAPOMENA** wenn der Motor nicht funktioniert.



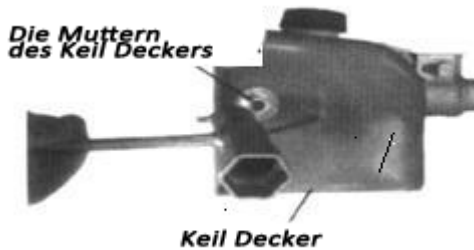
WARNUNG

Sägekette ist sehr scharf. Tragen Sie Handschuhe zum Schutz der Hände bei der Handhabung.

HINWEIS

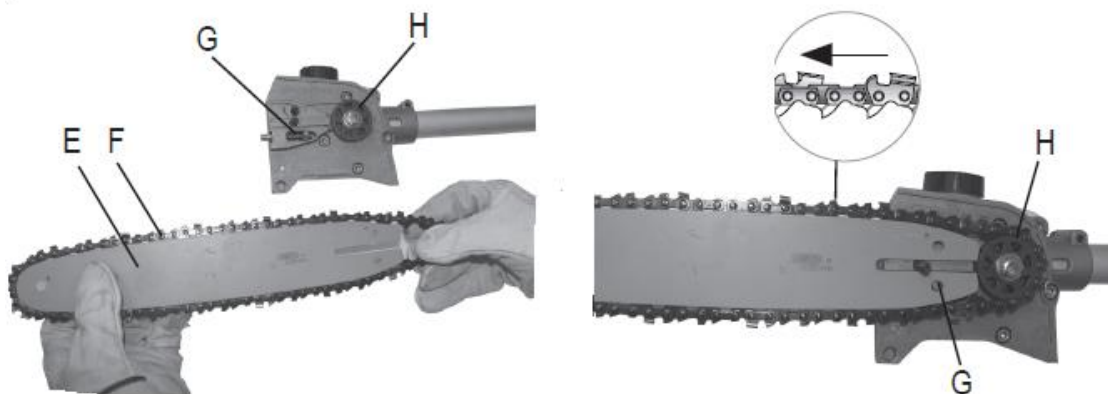
Um eine lange Lebensdauer der Kette zu gewährleisten, lassen Sie die neue oder ersetzte Kettenschleife in Öl zu tränken über Nacht, vor der Installation.

1. Mit dem kleinen Ende des Zündkerzenschlüssels entfernen Sie die Schraube der Keil Decke (im Gegensatz im Uhrzeigersinn) und entfernen Sie die Abdeckung für das Kettenrad.

**VORSICHT!**

Schiefstellung der Führungsschiene und Sägekette Spannschraube kann zu schweren Schäden führen vom Keil Decker, Leinen, Schrauben Anzieher der Kette und Montage des Schneiderkopfes.

- Setzen Sie den Führer über den Montageschienen an den Montagekopf des Schneiders. Richten Sie die Schraube zum Kette anziehen mit einem Schraubendreher:
 -Bewegen Sie die Abdeckung für Kettenrad (Absatz J) mit der Aufhebung der Befestigungsmuttern (Absatz I). Legen Sie die Kette (Absatz F), wie gezeigt in Nut, das um den Stabmesser dreht (Punkt E). Beachten Sie die Ausrichtung der Kettenzähne. ELgen Sie den Mähbalken auf den Stand in Einheit des Kettenrads. Legen Sie die Kette um das Kettenrad (Absatz H). Stellen Sie sicher, dass die Zähne der Kette sicher in das Kettenrad gelegt sind. Die Stange des Schneiders muss an der Schraube zum Spannen der Kette (Punkt G) befestigt werden.



- Legen Sie die Decke des Kettenrads (Absatz J) über das Steigrohr. Stellen Sie nur mit der Berührung eines Fingers die Mutter der Keilabdeckung ein.

**Kettenspannung**

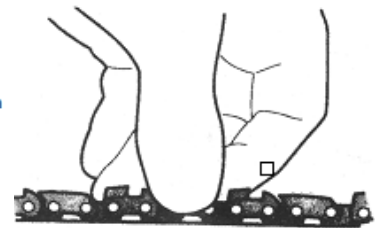
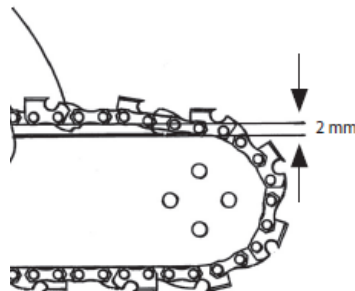
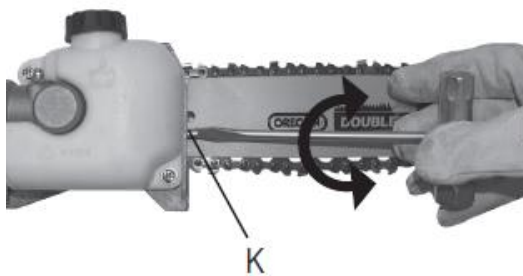
- WICHTIG!** Legen Sie Gater auf eine ebenn Fläche (für die Wiedereinstellung während der Arbeit schalten Sie den Motor aus), dann lassen Sie die Schiene und Kette abkühlen, bevor Sie mit der Einstellung-Prozedur fortsetzen.

-Vernichten Sie die Befestigungsschraube (Absatz I) der Abdeckung vom Kettenrad (Absatz J) mit ein paar Umdrehungen mit dem Schlüssel-Stecker.

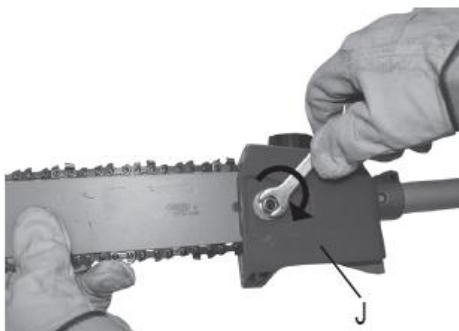


-Stellen Sie die Ketteziehen mit den Spannschrauben zum Anziehen der Kette (Punkt K). Drehen der Schraube im Uhrzeigersinn erhöht die Dichtigkeit der Kette, und das Drehen der Schraube gegen den Uhrzeigersinn verringert die Dichtigkeit der Kette. Die Kette ist richtig gespannt, wenn sie mindestens 2 mm in der Mitte des Stabmessers gehoben werden kann.

(Ziehen Sie manuell die Kette entlang der Oberseite der Stange mehrmals vom Motor bis zur Spitze der Stange. Die Kette sollte angezogen werden, aber dass sie noch frei gezogen werden kann)



- Befestigen Sie den Schraube der Abdeckung vom Kattenrad (Absatz J), während Sie die Spitze der Stange heben.



-Wichtig! Alle Glieder der Kette müssen richtig in dem Nut an der Führungstange des Schneiders gedrückt werden.

Hinweise auf die Kette Anziehen:

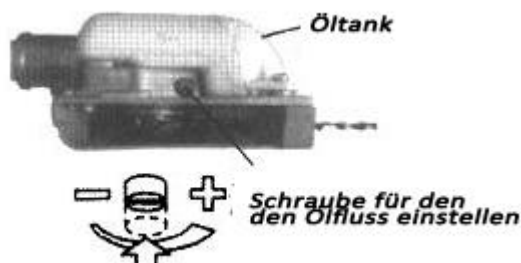
Die Kette muss richtig angezogen werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Wenn die Sägekette um etwa 2 mm in der Mitte der Mähbalken angehoben werden kann, dann wissen Sie, dass die Verschärfung der Kette nahtlos ist. Während des Schneidens erhöht der Temperatur der Kette und wird, die Kettenlänge wird verändert. Daher ist es wichtig, Kette-Anziehen mindestens 10 Minuten zu überprüfen und erneut nach Bedarf einzustellen. Dies gilt insbesondere für neue Sägeketten. Wenn Sie mit der Arbeit fertig sind, lösen Sie wieder die Kette, weil es bei Abkühlung verkürzt wird. Dies wird helfen, Schäden an der Kette zu verhindern.

Auf Lebensdauer der Kette und Schiene haben den Einfluss den Bar und Kettenschmiermittel. Die Verwendung eines überlegenes Schmiermittels, wie zum Beispiel richtiges Öl für Schiene und Kette wird eine lange Lebensdauer bei kaltem Wetter sichern, mischen Sie Öl für Schiene und Kette mit einem gleichen Teil von Kerosin. Füllen von Öltank.

Öltank hat ein Fassungsvermögen ausreichend etwa 40 Minuten schneiden, durchzuführen (wenn er für eine minimale Strömung konfiguriert ist).

Schiene und die Kette werden automatisch von der Pumpe geschmiert, die arbeitet, wenn immer sich die Kette dreht. Die Pumpe wird im Werk für minimalen Strömungs vorgegeben, die im Bereich eingestellt werden kann. Eine vorübergehende Erhöhung der Ölfluss ist oft wünschenswert, wenn harte Gegenstände wie Holz oder Holz mit viel Harz geschnitten werden. Stellen Sie die Pumpe nach den folgenden Richtlinien ein:

1. Stoppen Sie den Motor und stellen Sie sicher, dass der Stoppschalter in die Position STOP ist.
2. Legen Sie die Einheit auf der gleichen Seite mit dem Deckels des Öltanks.



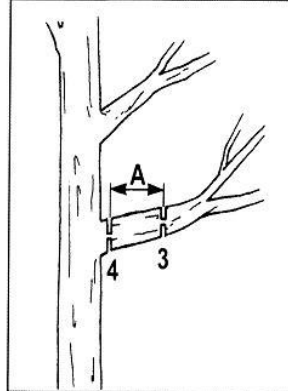
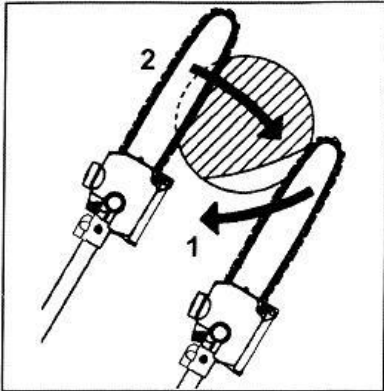
Arbeitstechniken Rahmenschnitt:

Um zu vermeiden, die Haut zu reißen, ziehen Sie oder erledigen Sie Beschneiden und drücken Sie die Schiene, wenn Sie trimmen an dem Abstand (A) von den Zweigen. Beginnen Sie immer auf 25 cm (10 ") von dem letzten Schnitt. Dann erledigen Sie einen Rahmen Schnitt (1) an der unteren Fläche der Zweige.

Zu diesem Zweck verwenden Sie Anschluss des Schneiders und ziehen Sie ihn über den Boden der Zweige bis zur Spitze der Schienen. Führen Sie Kappsäge.

Gerades Schneiden von dicken Ästen

Wenn der Durchmesser der Zweige größer als 10 cm (4) ist, führen Sie zunächst Beschneiden (3) und Querschnitt in einem Abstand (A) von etwa 25 cm (10) aus dem letzten Schnitt durch. Dann schneiden Sie gerade (4), von der Rahmenkreuzung und enden Sie mit dem Querschnitt.



HECKENTRIMMER

WARNUNG!

- Transportieren Sie niemals Gelenkheckenschere oder nach unten ziehen, bei laufendem Motor. Ein laufender Motor kann ungewollt verstärkt werden, was die Schwingung der Klinge verursacht.
- Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung der Klinge an Ort und Stelle während des Transports oder der Lagerung eines Gelenkheckenschere ist .
- Bei der Tragung des Gelenktrimmers, muss der Anschluss in Transportstellung sein.

VORSICHT!

- Halten Sie Gelenkheckenschere nach dieser Anleitung und befolgen Sie die empfohlene Reihenfolge der Wartung.
- Modifizieren Sie nie oder deaktivieren Sie irgendwelche der Sicherheitseinrichtungen für die Heckenschere.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalteile und Zubehör während der Reparatur oder Wartung dieses Geräts.
- Führen Sie keine, nicht autorisierten Änderungen an der Gelenkheckenschere .
- Wenn Sie in einem Fahrzeug, die Heckenschere transportieren, schrauben Sie ihn fest, Auslaufen von Kraftstoff oder Schäden an der Maschine zu verhindern.

Reinigen Sie immer Ihren Arbeitsbereich von Müll oder versteckten Schutt, um eine gute Stellung der Beine zu ermöglichen.

- Halten Sie Gelenkschneider scharf und richtig eingestellt .
- Halten Sie die Gelenkheckenschere sehr sauber. Halten Sie es von überquellender Vegetation, Schlamm, Schmutz und so weiter.

■ Einstellen der Montage des Schneiders vom Gelenktrimmer für Hecke

**WARNUNG!**

- Messerklingen sind sehr scharf. Verwenden Sie keine Messer mit seinen bloßen Händen, reinigen Sie die Klinge nicht an Ihrem Körper.
- Starten Sie nicht den Motor oder arbeiten Sie nicht mit Gelenkheckenscheren, wenn die Schneidvorrichtung in der Position für Lagerung / Transport/ Arbeit ist.

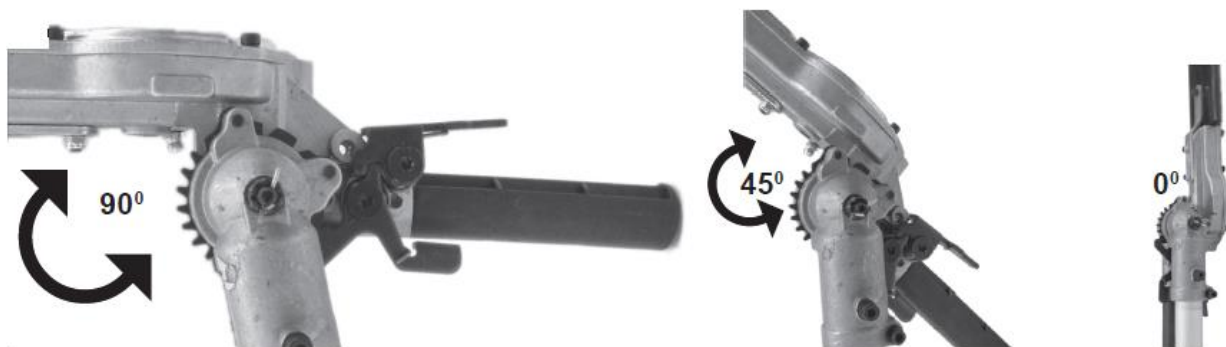
Legen Sie die Heckenschere auf eine flache glatte Oberfläche bis der Motor, auf dem Schutz des Kraftstofftanks liegt. Stellen Sie sicher, dass die Decke des Schneiders vom Trimmer für Hecken auf dem Gelände ist.

1. Nehmen Sie mit Ihrer rechten Hand den Hebel der sich in unmittelbarer Nähe des Arm-Schutzes befindet. Mit der linken Hand halten Sie den Hebel um die Schneidvorrichtung einzustellen.
2. Mit dem Zeigefinger der linken Hand, drücken Sie die Entriegelung. Mit linkem Daumen drücken Sie die Sperrriegel.
3. Während Sie die Verriegelung verriegelt halten, drehen die Schneidvorrichtung einen Hebel einzustellen, bis sie in der Ebene mit dem Außenrohr ist.
4. Lösen Sie die Sperrklinke und Taste zur Verriegelung. Stellen Sie sicher, dass der Schlossriegel und Freigabeknopf sicher in die verriegelte Position zurückkehrt sind.
5. Einlegen der Heckenschere

Legen Sie präzise die Heckenschere (15), wie auf dem Bild 40 auf der Kolbenstange (3) gezeigt ist..



Stellen Sie die Neigung, mit der Entriegelung der Bremsen. Die Heckenschere kann von 0 ° bis 90 ° geneigt werden.



5. Schieben Sie die Abdeckung von der Klinge des Schneiders. Der Motor kann nun gestartet werden.

Einstellen der Schneideanordnung für die Heckenschere zu den gewünschten Schneidecken

ACHTUNG!

Berühren Sie nicht die Schneideklinge bei laufendem Motor. Die Klingen können sogar schwanken, wenn sich der Motorbetrieb im Leerlauf befindet.

Sichere Arbeit

Diese Maschine ist speziell für Heckenschneiden gemacht.

Verwenden Sie diese Maschine für keinen anderen Zweck. Versuchen Sie niemals, Steine, Metalle, Kunststoffe oder andere harte Gegenstände zu schneiden.

Die Verwendung dieser Maschine für andere Zwecke kann die Maschine beschädigen oder schwere Verletzungen verursachen.

Die Vorbereitungen

- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und Ausrüstung - Abschnitt "Sicherheitsmaßnahmen" zu sehen.
- Wählen Sie die sicherste Arbeitsposition für den Schutz vor fallenden Gegenständen (Filialen, etc.).
- Starten Sie den Motor
- Stellen Sie den Gurt.

Stehen Sie nie direkt unter dem Zweig zum schneiden - Vorsicht vor herabfallenden Ästen. Denken Sie daran, dass Zweige hüpfen kann.

Betriebslage :

Halten Sie den Steuerhebel mit der rechten Hand nach unten und der linken Hand zurück. Ihr linker Arm sollte in die bequemste Position gestreckt werden.

HINWEIS:

Machen Sie eine Pause, wenn Sie sich müde fühlen

Anwendungen

Die Vorbereitungen

Benutzen Sie zuerst die Haarschere zum Schneiden von dicken Ästen.

Reihenfolge des Schneidens

Bei Bedarf des Radialschnittes, fetzen Sie ein wenig in wenigen Handgriffen.

Schnitttechniken

Vertikalschnitt :

Drehen Sie die Klinge nach oben und unten in einer gekrümmten Position, während Sie entlang der Hecken gehen, und verwenden Sie beide Seiten der Klinge.

Horizontalschnitt :

Halten Sie die Klinge in einem Winkel von bis zu 0° 90° während Sie den Trimmer für Hecken horizontal drehen.

Drehen Sie die Klinge in Bogenposition gegen die Außenseite der Hecke, so dass die Schnittteile auf den Boden fallen.



Hinweis: Starten Sie den Motor nicht im hohen Gras.

Wenn der Motor ausgeschaltet ist, arbeitet das Mähen für einige Sekunden noch, so schließen Sie den Motorkopf der Motorsäge nicht, bis die Säge mit der Arbeit stoppt!

WARTUNG

Die richtige Wartung ist unerlässlich, um die ursprüngliche Effizienz und Sicherheitseinrichtungen im Laufe der Zeit zu halten.

Vor jeder Wartung oder Reinigung, schalten Sie immer den Motor ab.

1. Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab. Eintauchen in Wasser kann den Motor und die elektrische Verbindung beschädigen.
2. Reinigen Sie das Gerät mit einem Tuch, Pinsel usw.

ACHTUNG! Während der Wartung:

- Entfernen Sie die Zündkerze.
- Warten Sie, bis der Motor ausreichend abgekühlt ist.
- Entsorgen Sie nie Öl, Kraftstoff oder andere Schadstoffe an die nicht autorisierte Stellen.

Reihenfolge der Wartung			
	12 h des Betriebs	24 h des Betriebs	36 h des Betriebs
Luftfilter	Reinigen	Reinigen	Ersetzen
Kerze	Überprüfen	Reinigen	Ersetzen

Professionelle Inspektion ist erforderlich:

- a) wenn der Rasentrimmer ein Objekt schlägt
- b) wenn der Motor plötzlich stoppt
- c) wenn das Nylonschneider beschädigt ist
- d) wenn die Zahnräder beschädigt sind

Ersatz und Wieder Reinigung der Nylon Spule am Ende der Saison von Trimmen. Reinigen Sie immer Nylon Spule oder, falls erforderlich, die Nylon Spule durch neue ersetzen. Lassen sie die Nylon-Spule vom Service Zentrum saubern oder ersetzen.

LAGERUNG

Am Ende jeder Arbeit, reinigen sie sorgfältig die Maschine von Staub und Schmutz, und stellen Sie sicher, dass keine beschädigten Teile sind und ersetzen Sie defekte Teile. Die Maschine muss weg von den Elementen mit richtig gestellter Abdeckung an einem trockenen Ort gelagert werden.

REINIGUNG DES MOTORS UND SCHALLDÄMPFERS

Um die Brandgefahr zu reduzieren, reinigen Sie regelmäßig die Zylinderrippen mit Druckluft und saubern Sie Schalldämpfer Bereich um Sägemehl, Zweige, Blätter oder andere Reste zu entfernen.

EINHEIT ZUM STARTEN

Um eine Überhitzung und Beschädigung des Motors zu vermeiden, halten Sie immer die Kühlluftöffnungen in einem sauberen Zustand und frei von Sägespänen und Schmutz. Wenn Sie Anzeichen von Verschleiß an der Zündkabel feststellen, wenden Sie sich an den Kundendienst für einen Ersatz.

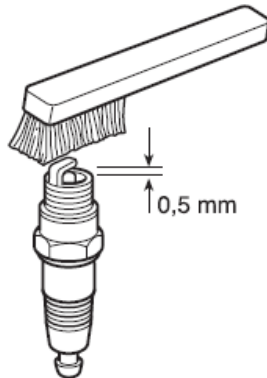
MUTTERN UND SCHRAUBEN

Überprüfen Sie regelmäßig, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind und daß die Arme gut befestigt sind.

ÄNDERN SIE UND REINIGEN SIE DIE ZÜNDKERZE

Entfernen Sie und reinigen Sie von Zeit zu Zeit die Zündkerze mit einer Metallbürste um alle Ablagerungen zu entfernen.

- Prüfen Sie und stellen Sie wieder den richtigen Abstand zwischen den Elektroden.
- Ersetzen Sie die Zündkerze und sicher mit dem Schraubenschlüssel festziehen.
- Die Kerze muss mit einer, mit gleichen Eigenschaften ersetzt werden, wenn die Elektroden geblasen werden oder Isolierung getragen, und in jedem Fall an allen 100 Arbeitsstunden.

**Reinigen Sie Luftfilter.**

WICHTIG Reinigung des Luftfilters ist wichtig, um die Effizienz und die Lebensdauer der Maschine zu gewährleisten. Arbeiten Sie nicht mit beschädigten Filter oder ohne Filter, da diese permanent den Motor beschädigen können. Es muss nach 12 Stunden der Arbeit gereinigt werden.

Reinigen Sie den Filter nach den folgenden Richtlinien:

Lösen Sie den Hebel, schieben Sie die Abdeckung und Filterelement -

- Waschen Sie das Filterelement mit Wasser und Seife. Verwenden Sie kein Benzin oder andere Flüssigkeiten.

-Lassen Sie den Filter in der Luft zu trocknen -.

-bringen Sie Filterelement und die Abdeckung zurück und ziehen Sie wieder den Hebel fest.

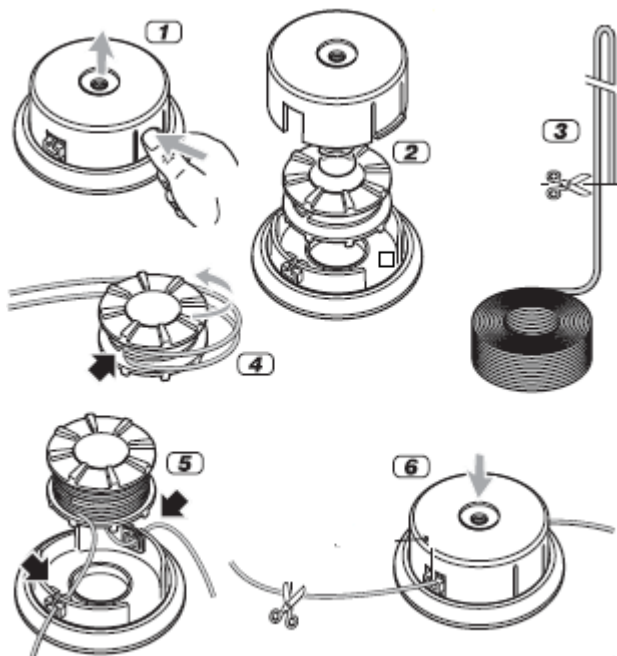
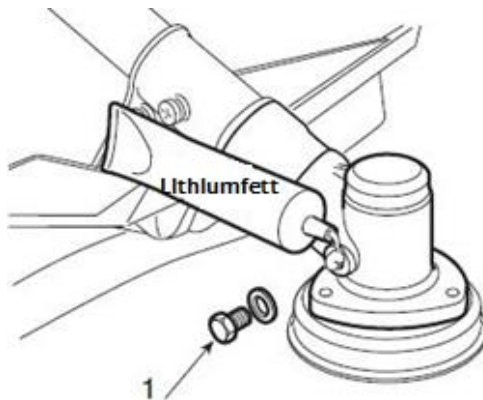


Warnung!

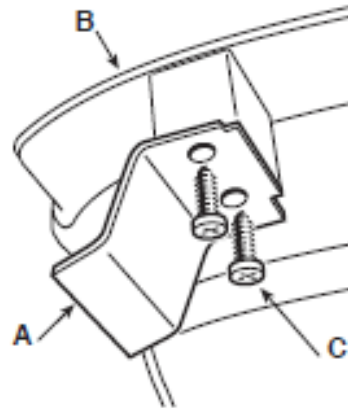
Lassen Sie niemals den Motor laufen, ohne einen gelegten Bestandteil des Luftfilters.

Ecke Übertragung

Schmieren Sie mit Lithiumfett. Bewegen Sie die Schraube (1) und legen Sie sie in Fett, drehen der Welle von Hand, bis das Fett erscheint, und ersetzen Sie dann die Schraube (1).

**Ersetzen der Hauptlinie****SCHÄRFUNG DES MESSERS FÜR LINIEN SCHNEIDEN**

- Bewegen Sie das Messer zum Linien Schneiden Linie (A) von dem Schutz (B) durch entschauben der Schrauben (C).
- Befestigen Sie die Linie Schneidmesser in einem Schraubstock und schärfen Sie ihn mit Hilfe der flachen Raspel, indem Sie sorgfältig versuchen, die ursprüngliche Schnittwinkel zu halten.
- Bringen Sie die Messer für den Schutz. zurück.



PROBLEME BEHEBEN

Vor jeder Wartung oder Reinigung, schalten Sie den Motor immer ab und warten Sie bis der Schneider mit der Arbeit stoppt.

1) Der Motor startet nicht oder wird nicht weiter arbeiten

- Bringen Sie wieder den Nylon Schneider.
- Stellen Sie sicher, ob es Öl gibt und ob es bereits ausgegeben ist.
- Falsches Startverfahren - Folgen Sie den Anweisungen
- Schmutzige Zündkerze oder falscher Abstand zwischen den Elektroden - Überprüfen Sie die Zündkerze
- Ein verstopfter Luftfilter - reinigen Sie und / oder ersetzen Sie den Filter
- die Vergasungs- Probleme - kontaktieren Sie Ihre Dienst

2) Der Motor startet, aber es fehlt Macht

- bringen Sie ihn um die die Nylon Spule (Service Center) zu ersetzen,
- Verstopfte Luftfilter - reinigen Sie und / oder ersetzen Sie den Filter
- Probleme mit der Vergasung - kontaktieren Sie Ihre Dienst

3) Motor arbeitet defekt und es fehlt Energie, wenn es neu gestartet wird

- schmutzige Zündkerze oder falscher Abstand zwischen den Elektroden - Überprüfen Sie die Zündkerze
- Probleme mit der Vergasung - kontaktieren Sie Ihre Dienst

4) Der Motor produziert zu viel Rauch

- Falsche Zusammensetzung des Kraftstoff-Gemisches. Bereiten Sie das Kraftstoff-Gemisch nach den Anweisungen.
- Probleme mit der Vergasung - kontaktieren Sie Ihre Dienst

5) Vorrichtung zum Schneiden darf nicht bewegt werden, wenn der Motor im Leerlaufmodus ist

- defekte Vergaser Steuerung - kontaktieren Sie Ihre Dienst

6) Das Gerät beginnt ungewöhnlich stark zu vibrieren

- defekte oder lose Teile-Stoppen Sie den Motor, und ziehen Sie das Zündkabe; prüfen Sie den Schaden. Überprüfen Sie und sichern Sie lose Teile. Lassen Sie alle Kontrollen, Reparaturen und Erneuerungen nur vom spezialisierten Zentrum erledigen. .

7) Wenn die Temperatur der Maschine zu hoch ist:

- die Maschine muss in regelmäßigen Zeit, eine Pause haben.

Die Störungen, die in dieser Tabelle nicht repariert werden, können nur unter Verwendung von spezialisiertem Unternehmen (Service Zentrum) repariert werden.

Konformitätserklärung

Gemäß der Maschinen-Richtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006 Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Die Beschreibung der
Maschine:

Benzin Multifunktionswerkzeug MBC 33 E

Wir erklären unter voller Verantwortung, dass das genannte Produkt entworfen und gefertigt in Übereinstimmung ist, mit:

- Richtlinie 2006/42/EC über Sicherheit der Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC 2005/88/EC über Lärmemission
- Richtlinie 2016/1628 über Emission der Gasen und Verschmutzungsmaterialien aus dem Motor mit innerer Verbrennung

Nr. der Motorgenehmigung: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Die Harmonisierten und anderen benutzten Standards:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Der bevollmächtigte Körper nach der Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS-CSTC Bericht über Prüfnormen und technische Dienstleistungen SHES1601000054402 dat. 2016.09.02.

Der gemessene Geräuschpegel

LwA 112,3 dB(A) / LwA 112,6 dB(A)

Der garantierte Geräuschpegel

LwA 115 dB(A)

Die Person, berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Zvonko Gavrilov für die Firma Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljublj

Ort / Datum: Ljubljana, 01.10.2016

Die Person, berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Zvonko Gavrilov

Outil à essence multifonction

Villager MBC 33 E

Instructions originales pour l'utilisation



SYMBOLES

Les symboles de ce manuel servent à vous avertir aux possibles risques. Il est indispensable que vous compreniez les symboles de sécurité et leurs définitions. Les avertissements seuls n'empêchent pas des accidents et ils ne peuvent pas substituer les propres manières d'éviter les accidents.

	Lisez, comprenez et respectez tous les avertissements
	Lisez cette notice d'emploi et respectez tous les avertissements et les consignes de sécurité.
	Portez la protection de la tête, des oreilles et des yeux lorsque vous utilisez cet appareil.
	Portez des gants de protection lorsque vous utilisez cet appareil.
	Portez des chaussures antidérapantes lorsque vous utilisez cet appareil.
	Maintenez les enfants, les spectateurs et les assistants à l'écart de 15 m de la coupe-herbe.
	Méfiez-vous des objets projetés de la zone de travail.
	Attention aux objets projetés par des moyens de coupe. Ne l'utilisez jamais sans protection correctement monté.
	N'utilisez pas la lame de scie circulaire.
	Risque d'incendie / matériaux inflammables.

	Silencieux et autres pièces de moteur deviennent très chauds pendant le fonctionnement, ne touchez pas
	Niveau de puissance acoustique garanti pour cet appareil
	Risque de contusions et de blessures par les bords tranchants ; ne touchez jamais aux pièces dangereuses lorsque le couteau est en marche.
	L'appareil est conforme aux normes de sécurité applicables.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cet outil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience et des connaissances, sauf qu'ils ne soient surveillés de personne responsable de leur sécurité ou qu'ils ne travaillent en suivant les instructions.

Il est indispensable que les enfants soient sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

1) Formation

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les contrôles et utilisation correcte de cet appareil.
- Cet outil est conçu pour couper de l'herbe et toute autre application est interdite.
- Ne laissez jamais les enfants ou les personnes non-familiarisées avec les instructions d'utiliser l'appareil. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge nécessaire pour utilisation.
- N'utilisez jamais l'appareil en présence des autres personnes, particulièrement des enfants et des animaux.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable de tous accidents qui peuvent se produire aux autres ou aux leurs biens.
- Évitez de démarrer le moteur à l'intérieur. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde nocif.

2) Préparation

- Portez toujours des bottes et des pantalons longs lors de l'utilisation de l'appareil.
- Ne portez pas des sandales et ne travaillez jamais pieds nus.
- Dégagez la zone de coupe de tout obstacle avant chaque utilisation. Retirez les pierres, les bâtons, les cordes, les os et tout autre corps étranger.

- Avant chaque utilisation, vérifiez visuellement l'appareil pour vous assurer qu'il n'y a pas des usures ou des endommagements sur les lames, les boulons des lames ou l'accessoire de coupe. Remplacez les lames et les boulons endommagés pour garder votre équilibre.
- Chez des appareils avec plusieurs lames, soyez prudents puisque une lame rotative peut faire tourner les autres.

3) Utilisation

- Ne travaillez que sous lumière du jour ou sous une bonne lumière artificielle.
- N'utilisez pas votre outil sur l'herbe mouillée si possible.
- Veillez à toujours garder votre équilibre sur les pentes.
- Marchez, ne courez pas.
- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous changez de direction sur les pentes.
- N'utilisez pas l'appareil sur des pentes extrêmement raides.
- Soyez extrêmement prudents lors du changement de la direction ou lorsque vous entraînez l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil sans protections ou sans dispositifs de sécurité.
- Démarrez le moteur selon les instructions en tenant vos pieds à l'écart des accessoires de coupe.
- Dans ce cas, n'inclinez pas trop l'appareil et ne levez que la partie éloignée de l'opérateur. Avant de reposer l'appareil sur la terre, vérifiez toujours si les mains sont en position de travail.
- Gardez les pieds et les mains à l'écart des pièces rotatives.
- Ne portez et ne levez jamais l'appareil lorsque le moteur est en marche.
- Retirez la fiche de la prise:
 - chaque fois que vous laissez l'appareil sans surveillance;
 - avant l'enlèvement de blocage;
 - avant le contrôle, le nettoyage ou le travail avec l'appareil;
 - après le heurt au corps étranger. Vérifiez l'appareil pour les endommagements et réparez-le si nécessaire.
- au cas des vibrations inhabituelles (vérifiez sur-le-champ).

4) Entretien et stockage

- Veillez à ce que tous les écrous, les vis et les boulons soient bien serrés pour assurer un travail en toute sécurité.
- Contrôlez souvent le collecteur d'herbe afin de vérifier pour des endommagements.
- Remplacez des pièces usées ou endommagées pour toute sécurité.
- Pour les débroussailleuses, assurez-vous de n'utiliser que des pièces de coupe appropriées.
- Ne remisez pas l'appareil contenant du carburant dans le réservoir. À l'intérieur où les gaz d'échappement peuvent entrer en contact avec de la flamme ouverte ou des étincelles.
- Laissez le moteur refroidir avant de le stocker;
- Pour réduire le risque d'incendie, entretenez le moteur, le silencieux, le compartiment de la batterie et le bidon d'essence propres, exemptes d'herbe, des feuilles et de graisse.
- S'il faut vidanger le réservoir, faites-le à l'extérieur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

1. Tenez fermement les poignées de la débroussailleuse avec les deux mains. Si vous arrêtez de travailler posez l'accélérateur en position de tourne au ralenti.
2. Assurez-vous d'entretenir toujours une bonne position et l'équilibre de votre corps lors du travail.
3. Maintenez la vitesse du moteur appropriée au travail et n'augmentez jamais la vitesse s'il n'est pas nécessaire.
4. Si l'herbe est prise dans le système de coupe ou s'il faut vérifier l'appareil ou ravitailler le réservoir, coupez d'abord le moteur.
5. Si la lame heurte dans un objet solide comme une pierre, arrêtez immédiatement la lame et contrôlez-la pour les endommagements. Si vous trouvez des endommagements, remplacez-la.
6. Si quelqu'un vous appelle lorsque vous utilisez l'appareil, découpez toujours le moteur avant de vous tourner.



LISTE DE PIÈCES

- | | | |
|---|-------------------------------|----------------------------|
| 1. Poignée P | 10. Clé à cliquet | 19. Levier de starter |
| 2. Interrupteur (marche/arrêt) | 11. Clé Allen | 20. Réservoir du carburant |
| 3. Gâchette d'accélérateur A | 12. Poignée A | 21. Lame |
| 4. Gâchette d'accélérateur B | 13. Poignée B | 22. Bouton d'accouplement |
| 5. Carter de protection | 14. Capot | 23. Boulon de capot de |
| 6. Levier de vitesse | 15. Écrou gauche filtre à air | |
| 7. Bobine à fil en nylon | 16. Harnais | |
| 8. Bidon de mélange du carburant et d'huile | 17. Lanceur | |
| 9. Clé plate | 18. Moteur | |

SPÉCIFICATIONS

Type	MBC 33 E
Modèle du moteur	SK1E36F-2E
Capacité du moteur	32.6 cm ³
Puissance nominale du moteur	0.9 kW
Capacité du réservoir du carburant	900 ml
Diamètre de coupe du fil en nylon	430 mm
Diamètre de fil de coupe	Φ2.4 mm
Diamètre de coupe de la lame	255 mm
Vitesse de rotation maximale de la débroussailleuse	7000 min ⁻¹
Vitesse de rotation maximale du coupe-bordures	6500 min ⁻¹
Poids (y compris le moteur)	11.7 kg
Niveau de puissance acoustique, LWA	115 dB(A)
Vibrations	
Coupe-Herbe: Poignée avant / Poignée arrière	3.47 m/s ² / 3.11 m/s ²
Débroussailleuse: Poignée avant / Poignée arrière	2.99 m/s ² / 6.46 m/s ²

L'application de l'appareil

Cette débroussailleuse n'est conçue que d'être utilisée pour couper de l'herbe. Tout autre emploi est interdit.

La débroussailleuse est conçue pour l'utilisation à titre privé dans les jardins et non pas dans les parcs publics, sur les terrains de sport ou dans les forêts.

Personnes privées d'utiliser l'appareil:

Toutes les personnes non-familiarisées avec des instructions, les enfants et les plus jeunes de 16 ans, ainsi que les individus sous influence de l'alcool, des médicaments ou des drogues.

Horaires appropriés pour travailler avec la débroussailleuse thermique

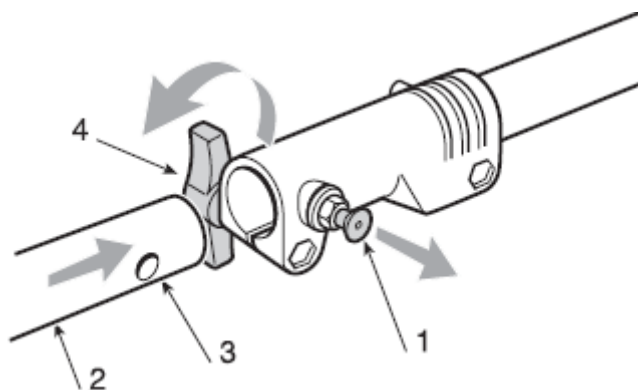
Bien que l'appareil puisse être utilisé en toutes les heures de la journée, il faut quand même prendre en considération votre voisinage.

MONTAGE

Lors du montage de l'appareil, veuillez suivre les instructions pour le montage imprimés.

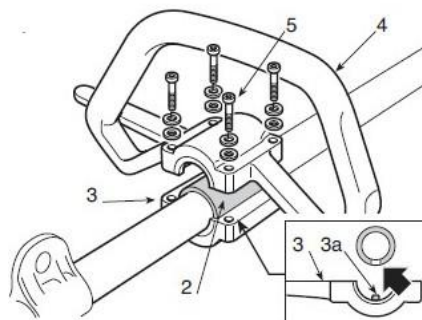
1. Installation de la poignée:

- Enlevez la vis de sécurité (1) et poussez le tube d'accessoire (2) vers le bas jusqu'à ce que vous n'entendiez la vis de sécurité (1) cliquer dans le trou (3) – du tube. Cela est plus facile à effectuer si vous tournez peu à peu le tube (2) dans les deux directions. La vis (1) est sur place lorsqu'il est coincé dans le trou.
- Cela effectué, resserrez étroitement le bouton (4).



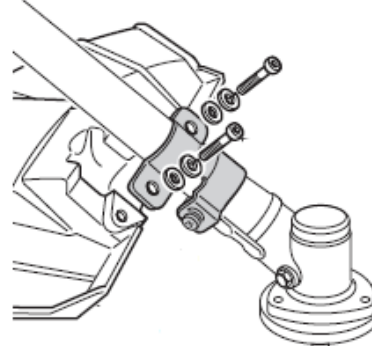
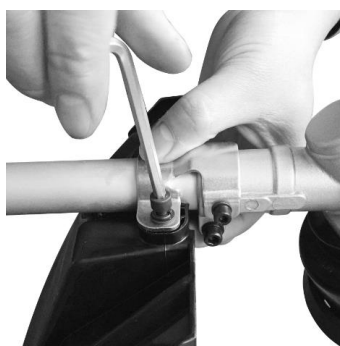
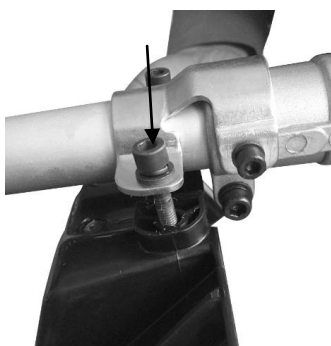
2. Montez les poignées sur le dispositif.

- Installez l'isolateur (2) et le tube (3) avec le protège-lame, en plaçant la cale (3a) dans un des trois trous sur le tube supérieur.
- Installez la poignée avant (4) en utilisant les boulons (5).
- Avant de serrer les boulons (4) alignez la poignée avant et la tube supérieure.
- Désérrez bien les boulons (4).



3. Montez les dispositifs de sécurité

- Fixez le renvoi d'angle avec la clé Allen et la clé plate fournies comme l'accessoire standard pour visser des écrous du carter de protection.
- Le carter de protection est fixé sur le renvoi d'angle avec deux boulons.



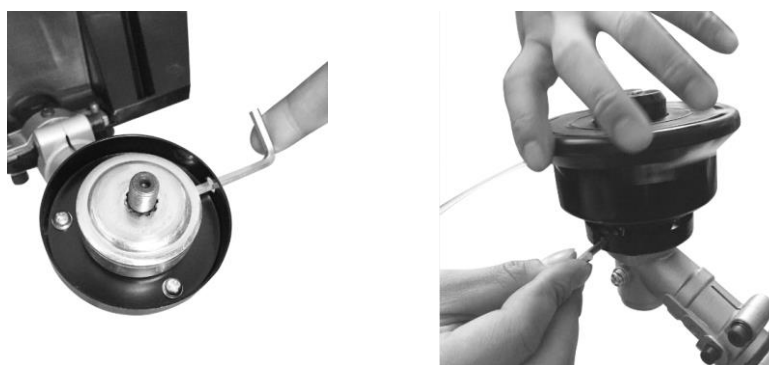
Avertissement! N'utilisez que des pièces de rechange, des outils et des accessoires d'origine. Sinon, cela peut entraîner des pannes, des accidents ou de l'annulation de la garantie. N'utilisez jamais l'appareil sans le protège-lame installé!

4. Montez la tête de coupe à fil nylon

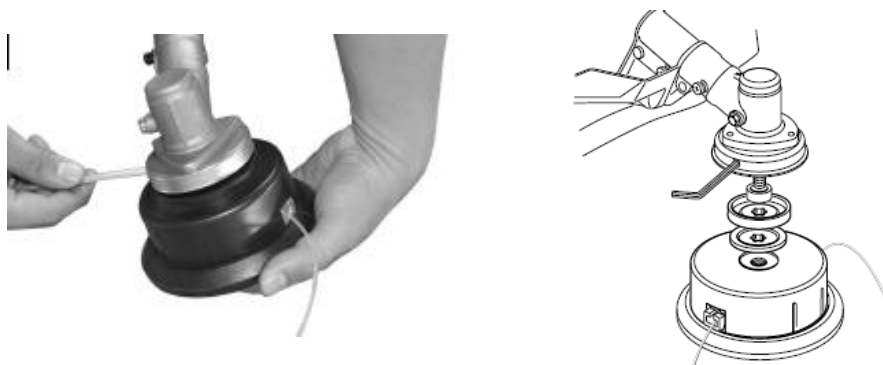
4.1. Dévissez l'écrou. Alignez le trou de vis sur le flasque et celui sur le protège-lame. À l'aide d'un tournevis soutenez le flasque de manière indiquée ci-dessous, tournez la clé à cliquet dans le sens horaire et l'écrou est dévissé.



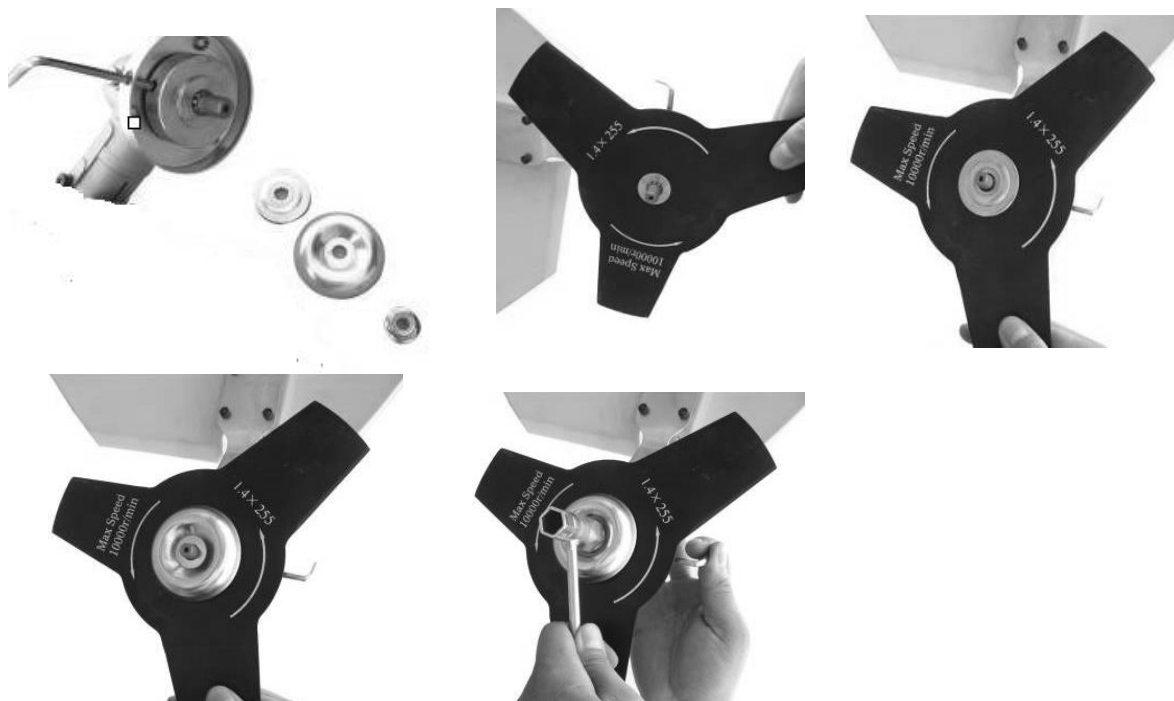
4.2. Dévissez la tête de coupe à fil nylon Après avoir dévissé l'écrou, enlevez le protège-lame. Tout en tenant le flasque, posez la tête de coupe à fil nylon sur le tube de l'accessoire et faites la tourner dans le sens antihoraire. La tête de coupe à fil nylon est alors installée.



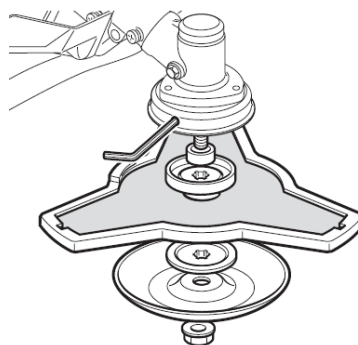
Dévissez la tête de coupe à fil nylon Soutenez le flasque à l'aide d'un tournevis et tournez la tête de coupe à fil nylon dans le sens horaire. Dévissez la tête.



4.3 Réglez la lame. Après avoir dévissé l'écrou, enlevez le flasque inférieur et placez la lame, le flasque, le protège-lame et l'écrou dans l'ordre indiqué sur la photo ci-dessus. Retenez bien que la direction de la rotation de lame doit correspondre avec celle de la photo. Soutenez le flasque à l'aide d'un tournevis et resserrez l'écrou dans le sens antihoraire. Assurez-vous que l'écrou est bien serré.



Enlevez la lame. Soutenez le flasque à l'aide d'un tournevis et desserrez l'écrou. Vous pouvez alors enlever la lame.



Avertissement!

Veuillez s'assurer que la tête de coupe est correctement installée avant d'utiliser l'appareil!

Remarque: L'emballage est composé du matériau recyclable. Disposez l'emballage conformément à la réglementation.

5. Réglez le harnais. Réglez proprement le harnais comme indiqué sur l'image.



TRAVAILLER AVEC L'APPAREIL

Ravitaillement



Risque de blessures!

Le carburant est inflammable!

DANGER!- Arrêtez le moteur et laissez refroidir avant le ravitaillement du réservoir.

- Vous devez respecter toutes les consignes de sécurité sur la manipulation du carburant.



Risque d'endommagements de l'appareil!

L'huile moteur n'est pas fournie avec le dispositif.

ATTENTION! Avant de démarrer le moteur, il faut remplir le réservoir.

N'utilisez jamais de l'huile pour les moteurs à 4 temps ni les moteurs à 2 temps à refroidissement par eau. Cela peut encrasser la bougie, emboucher le système d'échappement ou endommager l'anneau de piston. Les mélanges du carburant non utilisés pendant plus d'un mois, peuvent emboucher le carburateur ou entraîner la marche irrégulière du moteur. Versez le carburant restant dans un récipient hermétiquement fermé et gardez-le dans un endroit froid loin de source de lumière.

Mélangez de l'essence régulière (plombée ou sans plomb, sans alcool) et de l'huile de qualité destinée pour les moteurs à deux temps à refroidissement par air.

LE RAPPORT DU MÉLANGE RECOMMANDÉ

ESSENCE 40 : HUILE 1

AVERTISSEMENT! Faites attention à l'émission des gaz d'échappement. Toujours coupez le moteur avant le ravitaillement. Ne versez jamais du carburant dans l'appareil en marche ou avant le refroidissement du moteur. Il y a un risque d'incendie!

AVERTISSEMENT! Ne fumez jamais lors de ravitaillement du carburant et évitez d'inhaler des évaporations d'essence.

AVERTISSEMENT! Dévissez soigneusement le bouchon à cause de la pression à l'intérieure du réservoir.

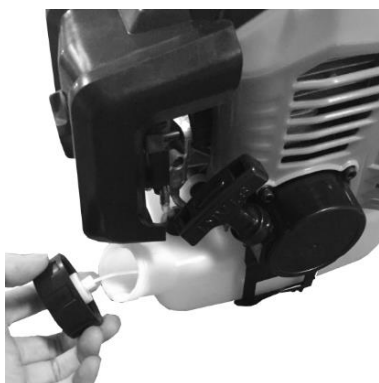
Avant le ravitaillement:

- Secouez brusquement le récipient avec du carburant.
- Posez le dispositif sur la surface stable avec le bouchon du réservoir vers le haut.
- Nettoyez le bouchon du réservoir pour empêcher les débris entrer dans le réservoir lors de ravitaillement.
- Dévissez le bouchon du réservoir peu à peu pour réduire la pression intérieure. À l'aide d'un entonnoir ravaillez le réservoir jusqu'au bord.
- Dévissez et enlevez le capot du réservoir.
- Versez soigneusement du carburant, en évitant de le renverser.
- Serrez étroitement avec la main le capot du réservoir.



Vidange du carburant

- Tenez le collecteur sous l'orifice de vidange.
- Dévissez et enlevez le capot du réservoir.



- Laissez le carburant vidanger.
- Serrez étroitement avec la main le capot du réservoir.

AVERTISSEMENT! Serrez étroitement le capot du réservoir

AVERTISSEMENT! S'il y a des traces du carburant versé sur l'appareil ou sur le sol, nettoyez-les immédiatement et ne démarrez pas le dispositif jusqu'à l'évaporation complet de l'essence.

Démarrage de l'outil

Ne démarrez pas l'outil jusqu'à son installation complète. Vérifiez toujours le niveau de l'huile avant le démarrage.

Contrôlez avant l'utilisation!



Risque de blessures!

N'utilisez pas l'outil si vous avez découvert des endommagements. Si une pièce **DANGER!** est endommagée, assurez-vous de la remplacer avant la prochaine utilisation.

Vérifiez l'état de l'appareil.

- Vérifiez pour des feintes sur le dispositif.
- Contrôlez visuellement l'appareil afin de vérifier pour des endommagements.
- Vérifiez le serrage de toutes les pièces de l'appareil.
- Vérifiez si tous les dispositifs de protection sont en bon état de fonctionnement.



Risque de blessures!

Avant la mise en marche de l'appareil, vérifiez toujours la surface du sol où vous utilisez l'appareil et retirez tout objet

Lorsque l'appareil est proprement réglé, démarrez le moteur selon les instructions suivantes:

1. Placez l'interrupteur en position ON.



2. Tout en tenant fermement la barre de sécurité et le bouton de déverrouillage de la gâchette, tournez le bouton à moitié en position „START“, pour un blocage.



3. Placez le levier du silencieux en position (off).



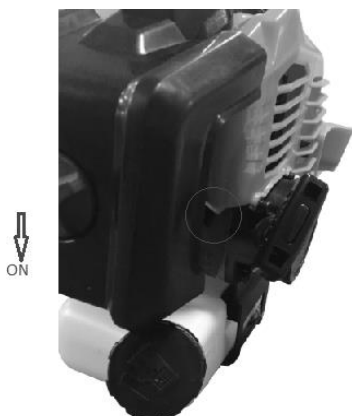
4. Attention: Lors le premier démarrage de l'appareil il est conseillé à l'utilisateur d'appuyer sur le bouton d'amorçage au moins 10 fois pour assurer un bon fonctionnement ultérieur.



5. Tirez la poignée de lanceur jusqu'à ce que vous n'entendiez du bruit comme indique l'image ci-dessus.



6. Placez le levier du silencieux en position (ON).



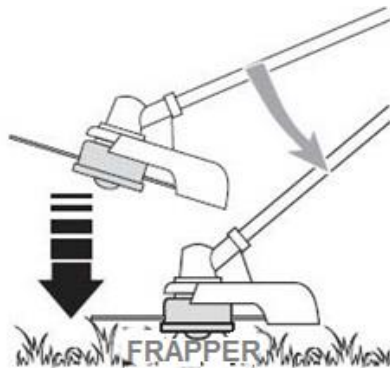
7. Tirez le lanceur jusqu'à ce que le moteur ne démarre.



8. Lorsque le moteur marche au ralenti, la gâchette d'accélérateur est en position comme indiqué sur la photo ci-dessous. Appuyez d'abord sur la barre de sécurité, et ensuite sur la gâchette d'accélérateur et l'appareil va démarrer.



9. Si vous utilisez la tête de coupe à fil, il faut 'abord frapper la tête du dispositif à terre, pour que le fil de coupe apparaisse.



10. Si aucun problème se produit, appuyez sur l'interrupteur du moteur et l'appareil va se mettre en arrêt. S'il faut arrêter la tête de coupe, relâchez la gâchette d'accélérateur.



11. Si le dispositif est chaud, le levier de starter peut être en position ON juste après le redémarrage de l'appareil

12. **AVERTISSEMENT!** N'utilisez pas le dispositif pour le „balayage“ en inclinant la tête de coupe. Puissance Le moteur peut faire projeter des objets ou des cailloux à 15 m ou plus et entraîner d'accidents ou de blessures des personnes à l'entourage.

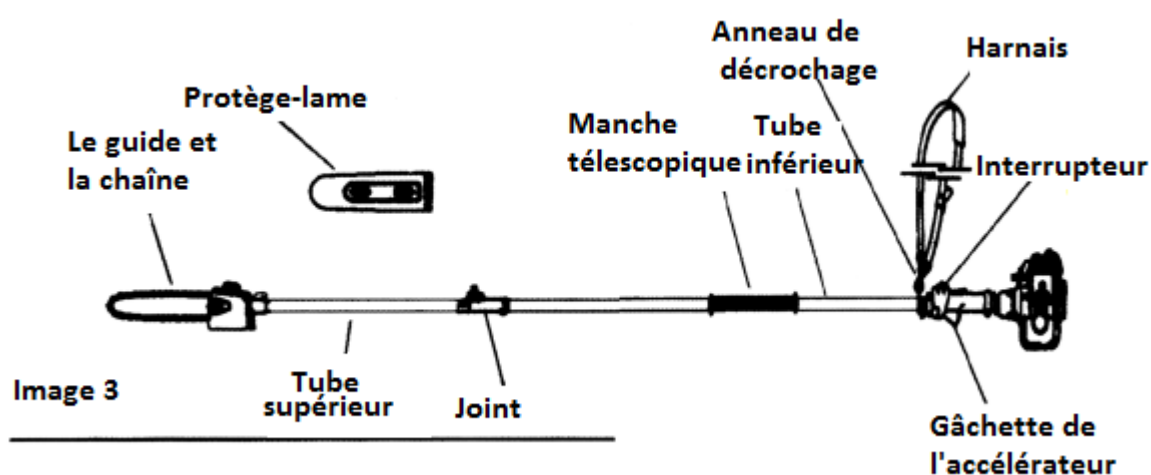


Il est interdit à toute personne non-utilisant l'appareil d'approcher la zone de danger d'un rayon de 15 m. L'opérateur doit porter de protection pour les yeux, les oreilles, le visage, les pieds, les jambes et le corps. Les individus se trouvant dans la zone de risque, hors de la zone de danger doivent porter de protection pour les yeux à cause des objets projetés par l'appareil. Le risque réduit avec la distance.

Remarque:

1. Ne démarrez pas le moteur dans l'herbe haute.
2. Lors de la coupe, placez soigneusement le câble d'alimentation sur les allés ou les zones déjà tondues.
3. Lorsque vous coupez le moteur, l'appareil continue à marcher pour quelques secondes. Il est conseillé de vous éloigner de la tête de coupe avant l'arrêt total du dispositif!

TRONÇONNEUSE ET TAILLE HAIE À MANCHE TÉLÉSCOPIQUE



Avant le montage

Une bonne compréhension de fonctionnement de l'appareil procure des performances exceptionnelles, prolonge la durée de vie et assure un travail en toute sécurité.

Avant le montage, assurez vous que vous avez toutes les pièces nécessaires pour que votre outil soit complet.

- Montage du bloc moteur
- Montage du tube inférieur
- Montage de la tube supérieure/la scie, la chaîne et le guide
- Les accessoires et les outils pour l'entretien régulier.
- Protège-lame.

IMPORTANT

Termes „main gauche“ et „LH“ „droite“, „main droite“ i „RH“, „avant“ et „arrière“ renvoient aux directions de la perspective de l'opérateur lors du travail standard.



AVERTISSEMENT

N'effectuez pas les modifications ou les remplacements non-autorisés sur votre tronçonneuse ou sur ces pièces.

Installation et réglage du guide et de la chaîne



AVERTISSEMENT

N'essayez jamais d'installer, remplacer ou régler la chaîne si le moteur est en marche.



AVERTISSEMENT

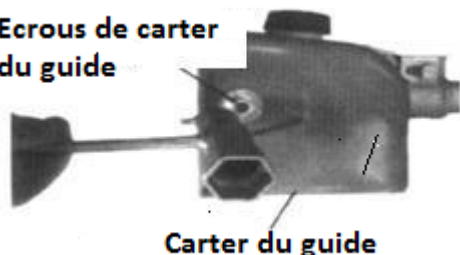
Les bords de la chaîne coupante sont très pointus. Portez des gants de protection pour protéger vos mains lors

REMARQUE

Pour prolonger la durée de vie de la chaîne laissez la nouvelle chaîne ou la chaîne remplacée se tremper dans l'huile au cours de la nuit avant l'installation.

1. À l'aide d'une clé enlevez l'écrou du carter du guide (tournez dans le sens antihoraire pour enlever) et enlever le carter du guide.

Ecrous de carter du guide

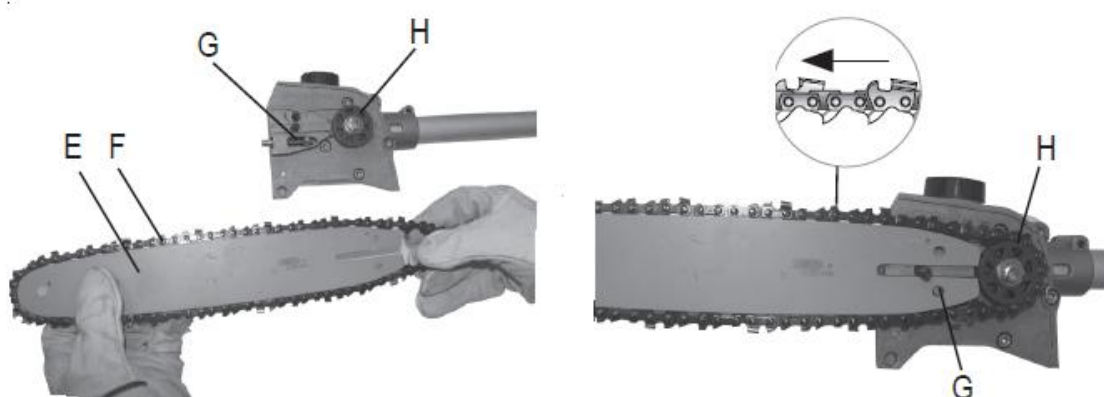


ATTENTION!

Si vous n'alignez pas le guide avec la vis de tension, cela peut entraîner de graves endommagements du capot de chaîne, de la vis de tension ou de l'accessoire de coupe.

2. Placez le guide au dessus des railles pour monter le guide sur l'accessoire de coupe. Réglez la vis de tension à l'aide d'un tournevis.

-Enlevez le capot de chaîne (J) en dévissant la vis de tension (I). Placez la chaîne (F) dans la rainure du guide chaîne (E) comme indiqué sur l'image. Alignez les dents de la chaîne. Installez le guide dans le bloc moteur. Placez la chaîne autour du pignon (H). Assurez-vous que les dents sont bien coincées dans le guide. Le guide chaîne doit être attaché à la vis de serrage de la chaîne (G).



3. Placez le capot de chaîne (J) au dessus de la rainure du guide. Il suffit de pousser avec votre doigt de régler la vis de capot de chaîne.



Pour tendre la chaîne

1. **Important!** Placez la tronçonneuse sur une surface plane et propre (pour régler de nouveau lors de l'utilisation, coupez le moteur), et laissez ensuite refroidir le guide la chaîne avant de continuer le processus de réglage.

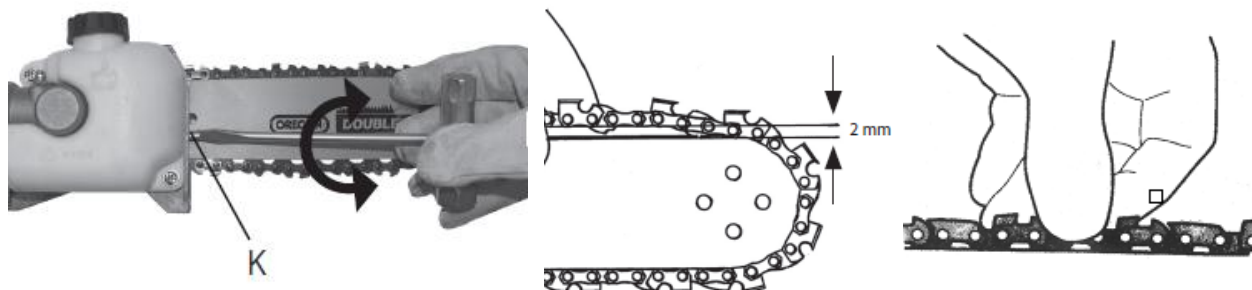
-Dévissez l'écrou de tension (I) sur le carter de la chaîne (J) en le tournant à l'aide d'une clé.



-Réglez la tension de la chaîne avec la vis de tension (K). Si vous tournez le vis de réglage de serrage dans le sens

horaire, cela augmente la tension, tandis que si vous tournez dans le sens antihoraire, cela relâche la chaîne. La chaîne est proprement tendue si on peut la lever au moins 2 mm au milieu du guide chaîne.

(Tirez manuellement la chaîne sur la tête du guide tout au long du guide. La chaîne doit être tendue, mais suffisamment libre pour se tourner)



-Dévissez l'écrou de carter de la chaîne (J) tout en soulevant la pointe du guide.



-Important! Tous les maillons de la chaîne doivent être correctement enfoncés dans les rainures du guide chaîne.

Les consignes concernant la tension de la chaîne:

La chaîne doit être proprement tendue pour assurer un travail sûr. Si on peut lever la chaîne au moins 2 mm au milieu du guide chaîne, on est sûr que la chaîne est proprement tendue. Lors de la coupe, la température de la chaîne s'élève et la chaîne devient plus longue. Par conséquent, il faut vérifier la tension de la chaîne toutes les 10 minutes au mois, et la régler de nouveau comme recommandé. Cela se rapporte particulièrement sur les nouvelles chaînes. Cela fait, détendre de nouveau la chaîne, il sera raccourci lorsqu'il est refroidi. Cela empêchera l'endommagement de la chaîne.

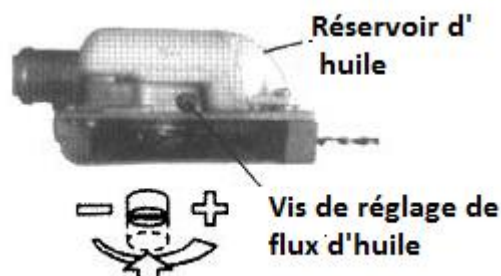
La durée de vie de la chaîne et du guide est conditionnée par l'utilisation du lubrifiant. L'utilisation d'un lubrifiant de qualité supérieure, tels que l'huile pour le guide et la chaîne assurera une longue durée de vie, pour travailler par temps froid, mélangez de l'huile pour le guide et la chaîne avec une part égale de kérosène. Remplissage du réservoir d'huile

Le réservoir d'huile a une capacité suffisante pour effectuer environ 40 minutes de coupe (s'il est réglé pour un débit minimum).

Le guide et la chaîne sont automatiquement lubrifiés par la pompe qui fonctionne chaque fois que la chaîne tourne. La pompe est pré-réglée en usine pour un débit minimum qui peut être ajusté sur le terrain. Une

augmentation temporaire du débit d'huile est souvent souhaitable lors de la coupe des objets durs tels que le bois ou le bois avec beaucoup de résine. Réglez la pompe conformément aux instructions suivantes:

1. Arrêtez le moteur et assurez-vous que l'interrupteur est en position STOP.
2. Placer l'unité sur le même côté du couvercle du réservoir d'huile.



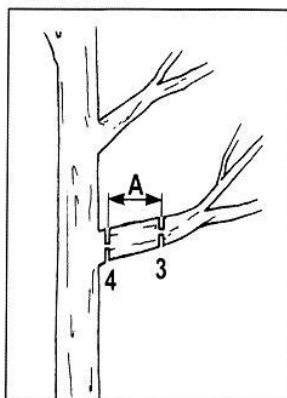
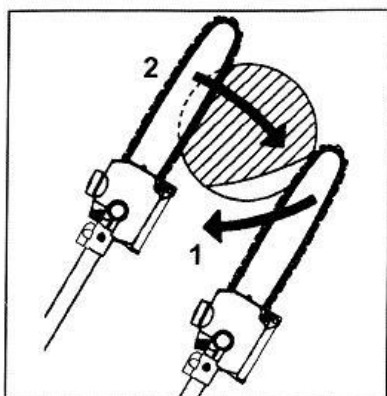
Technique de travail Cadre-section:

Pour éviter de déchirer la peau, tirez ou faites un premier ébranchage et poussez le guide lorsque vous ébranchez d'une distance (A) des branches toujours commencez à travailler à 25 cm (10 ") de la coupe finale. Effectuez ensuite un cadre-section (1) sur la surface inférieure des branches.

A cet effet, utiliser l'accessoire de coupe et faites-le glisser sur le fond des branches jusqu'à la tête du guide. Effectuez la coupe transversale.

Coupe droite des branches épaisses

Si le diamètre des branches est supérieur à 10 cm (4), effectuer d'abord la garniture (3) et des coupes transversales à une distance (A) d'environ 25 cm (10) de la coupe finale. Ensuite, il suffit de couper (4), à partir de l'intersection du cadre et se terminant transversale.



TAILLE HAIE

AVERTISSEMENT!

- Ne transportez jamais la taille haie sur perche et ne la reposez jamais lorsque le moteur est en marche. Le moteur en marche peut involontairement renforcer ce qui provoque des oscillations de la lame.
- Assurez-vous que le protège-lame est en place lors du transport ou le stockage de la taille-haie sur perche.
- Lors de la transportation de la taille haie l'accessoire doit être en position de transport.

ATTENTION!

- Entretenez la taille haie conformément à ce manuel et suivez l'ordre recommandé d'entretien.
 - Ne détachez et ne modifiez pas aucun dispositif de sécurité intégré à votre taille haie.
 - Utilisez toujours les pièces de rechange et l'équipement identiques lors de la réparation ou l'entretien de cet outil.
 - N'effectuez pas les modifications non-autorisées sur la taille haie.
 - Lors de la transportation de l'outil dans le véhicule, fixez-le proprement pour empêcher le renversement du carburant ou les endommagements de l'outil.
- Nettoyez toujours la zone de travail de tout objet caché pour assurer une bonne position des pieds.
- Entretenez les lames affûtées et bien réglées.
 - Entretenez la taille haie la plus propre possible. Gardez-la de la végétation débordante, de la boue, des débris etc.

Réglage de l'accessoire de coupe de la taille haie sur perche



AVERTISSEMENT!

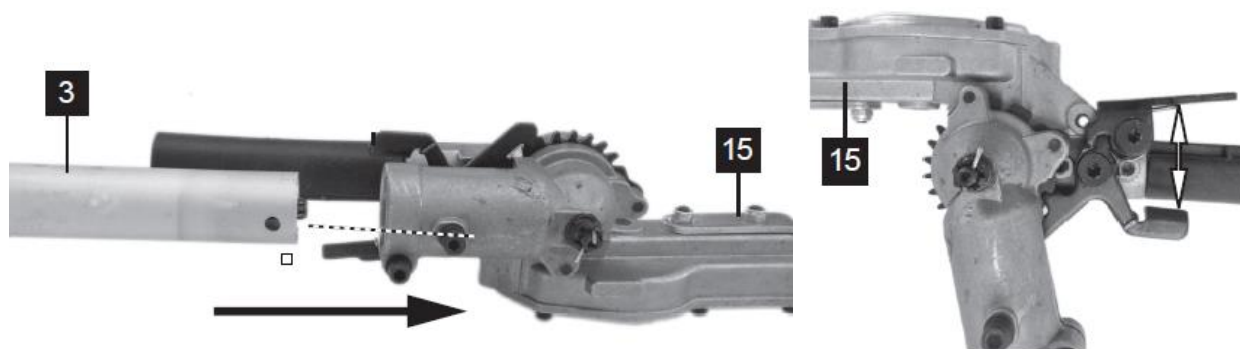
- Les lames du guide-lame sont très pointues. Ne touchez pas les lames avec les mains et ne les nettoyez pas en les essuyant contre votre corps.
- Ne démarrez jamais le moteur et n'utilisez pas la taille haie lorsque l'accessoire de coupe est en position pour le stockage / transport.

Placez la taille haie sur une surface plane et lisse lorsque le moteur repose sur la protection du réservoir de carburant. Assurez-vous que le protège-lame de la taille haie est en place.

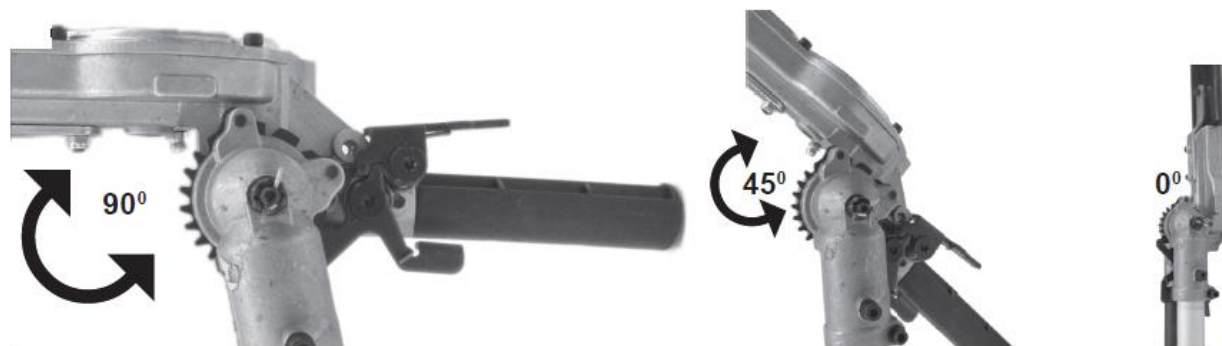
1. Prenez de votre main droite le levier situé près de la protection de main. Avec votre main gauche, enez le levier pour régler l'accessoire de coupe.
2. Avec votre index gauche, appuyez sur le bouton de déverrouillage. Avec le pouce gauche appuyez sur le bouton de verrouillage.
3. Tout en tenant le bouton de verrouillage, faites tourner l'accessoire de coupe à l'aide d'un levier de réglage jusqu'à ce qu'il soit au niveau du tube extérieur.
4. Relâchez le bouton de verrouillage et le bouton de déverrouillage. Assurez-vous que les deux boutons sont remis en position de verrouillage.

5. Installation de la taille haie.

Installez avec précision la taille haie (15) sur le tube (3) comme indiqué sur l'image 40.



Réglez l'angle d'inclinaison en enclenchant le frein. La taille haie peut s'incliner de 0 ° à 90 °.



5. Enlevez le protège-lame. Le moteur peut être démarré maintenant.

Réglage de l'accessoire de coupe de la taille haie pour les coins de coupe désirés

AVERTISSEMENT!

Ne touchez pas les lames lorsque le moteur est en marche. Les lames peuvent osciller même lorsque le moteur marche au ralenti.

Pour travailler en toute sécurité

Cet outil est conçu spécialement pour la coupe de la haie.

Toute autre application de cet appareil est interdite. N'essayez pas de couper les pierres, les objets en métal, en plastique ou de tout autre matériau dur.

L'application de l'appareil non-prévue peut endommager l'outil et entraîner de graves blessures.

Préparations

- Portez des vêtements et de l'équipement de protection appropriés - consultez le chapitre „Consignes de sécurité“.
- Choisissez une position de travail sûre pour vous protéger de chute d'objets (branches etc).
- Démarrez le moteur
- Mettez le harnais.

Ne vous tenez jamais directement au-dessous de la branche que vous coupez - gardez-vous des branches qui peuvent tomber. N'oubliez pas que la branche peut faire un rebond.

Position de travail:

Maintenez la main droite sur le levier de commande et de la main gauche sur la tube. Vous devez étirer votre main gauche dans la position la plus confortable.

REMARQUE:

Reposez-vous, si vous vous sentez fatigués.

Applications

Préparations

Coupez d'abord es branches épaisses avec un sécateur.

Ordre de coupes

Si coupe radiale nécessaire, coupez de peu en peu en plusieurs coups.

Techniques de coupe

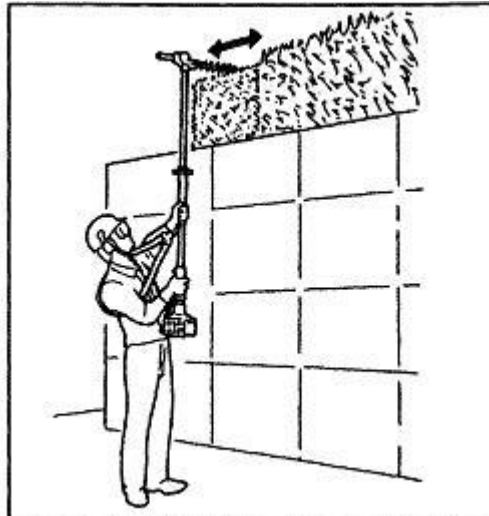
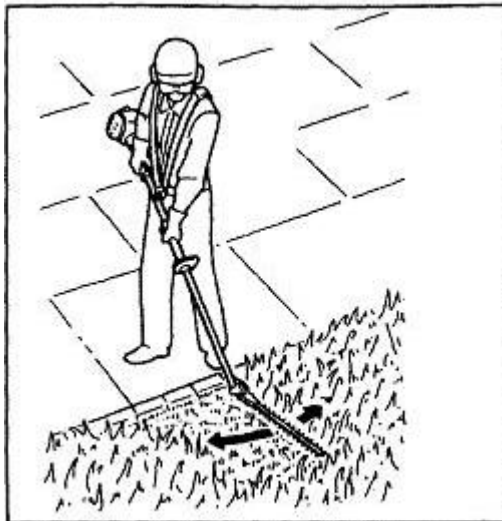
Coupe à la verticale:

Menez la taille haie en décrivant un arc de cercle de bas en haut et utilisez les deux côtés de la lame.

Coupe à l'horizontale:

Tenez la lame sous un angle de 0° à 90° en menant la taille haie horizontalement.

Menez la taille haie comme une faucille, en décrivant un arc de cercle en direction du bord de la haie, pour que les branches coupées tombent sur le sol.



Remarque: Ne démarrez pas le moteur dans l'herbe haute.

Lorsque vous coupez le moteur, l'appareil continue à marcher pour quelques secondes. Il est conseillé de vous éloigner de la tête de coupe avant l'arrêt total du dispositif!

ENTRETIEN REGULIER

L'entretien régulier est d'importance essentielle pour assurer l'efficacité et la sécurité de l'appareil au cours du temps.

Avant chaque entretien ou nettoyage, toujours découpez le moteur.

1. N'arrosez jamais l'outil avec de l'eau. Cela peut entraîner des endommagements.
2. Nettoyez l'outil à l'aide d'un chiffon, d'une brosse etc.

AVERTISSEMENT! Lors de l'entretien:

- Enlevez le capuchon de la bougie.
- Attendez à ce que le moteur refroidisse.
- Ne jetez jamais de l'huile, de l'essence ou toute autre matière polluante aux lieux inappropriés.

L'ordre des procédés d'entretien			
	12 h	24 h d'utilisation	36 h d'utilisation
Filtre à air	Nettoyez	Nettoyez	Remplacez
Bougie	Contrôlez	Nettoyez	Remplacez

Une vérification professionnelle est nécessaire si:

- a) le coupe-bordures heurte à un objet étranger
- b) en cas d'arrêt soudain du moteur
- c) en cas d'endommagements de la tête de coupe
- d) en cas d'endommagement des engrages

Remplacement et nettoyage de la bobine à fil en nylon à la fin de saison de coupe. Nettoyez toujours la bobine à fil en nylon ou remplacez-la si nécessaire. Faites nettoyer ou remplacer la bobine à fil en nylon par le centre de service autorisé.

STOCKAGE

À la fin de chaque saison de coupe, nettoyez soigneusement l'appareil pour enlever la poussière et les débris et remplacez toutes les pièces usées ou endommagées. Il faut ranger le dispositif dans un endroit sec

- loin des sources de flammes ou de l'eau avec le carter de protection proprement installé.

NETTOYAGE DU MOTEUR ET DU SILENCIEUX

Pour réduire le risque d'incendie, nettoyez de temps à temps le cylindre avec de l'air comprimé pour enlever de la poussière, des brins, des feuilles et toutes autres débris.

UNITÉ DE DÉMARRAGE

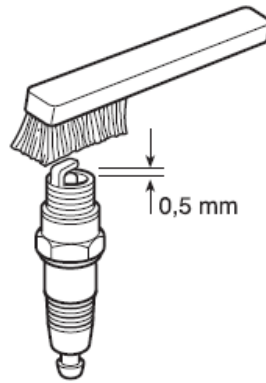
Pour empêcher le préchauffage et l'usage du moteur, maintenez des feintes à air propres de toute poussière ou débris. En cas de câble de démarrage usé, contactez le centre de service autorisé pour le faire remplacer.

ÉCROUS ET VIS

Vérifiez périodiquement le serrage de toutes les vis, les écrous et les poignées du dispositif.

Remplacez et nettoyez la bougie

- Enlevez et nettoyez périodiquement la bougie à l'aide d'une brosse métallique pour éliminer tout débris.
- Vérifiez et réglez de nouveau l'écart des électrodes approprié.
- Remplacez la bougie et resserrez-la à l'aide d'une clé.
- Il faut remplacer la bougie avec une autre des mêmes caractéristiques – les électrodes étant amincies ou l'isolation usée; en tout cas, toutes les 100 heures de l'utilisation.



Nettoyez le filtre à air

IMPORTANT Le nettoyage du filtre à air est de l'importance essentielle pour assurer l'efficacité et une longue durée de vie de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil sans le filtre ou avec un filtre endommagé, puisque cela peut entraîner des graves endommagements du moteur. Il faut le nettoyer toutes les 12 heures de l'utilisation.

Nettoyez le filtre conformément aux instructions suivantes:

- Dévissez le boulon, enlevez le capot et le filtre.
- Lavez le filtre avec du savon et de l'eau. N'utilisez pas d'essence ou d'autres solvants.
- Laissez sécher le filtre à l'air libre.
- Installez le filtre, placez le capot et resserrez le boulon.

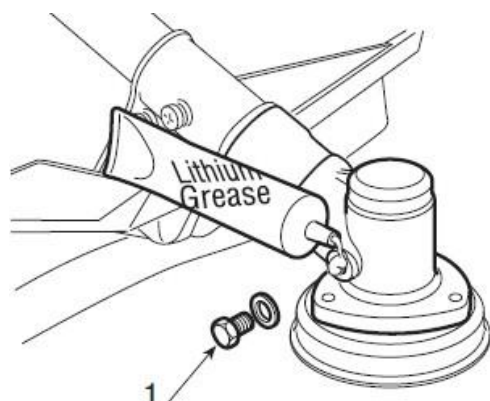


Avertissement!

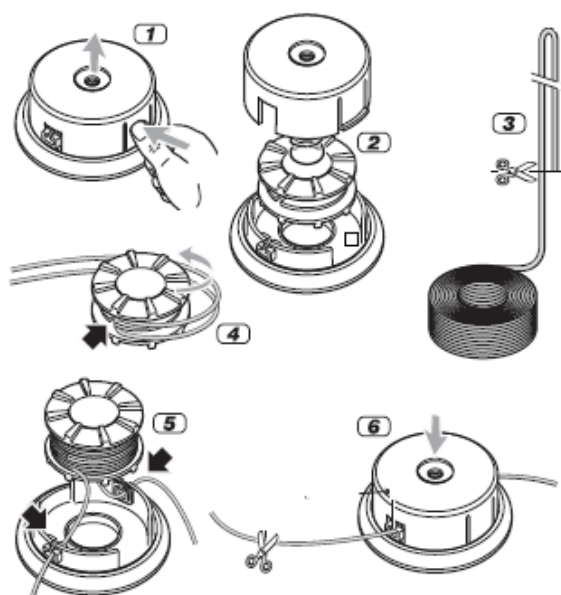
Ne démarrez jamais le moteur sans le filtre à air installé.

Renvoi d'angle

Engraissez avec de la graisse à base de lithium. Dévissez le boulon (1), engraissez le carter et faites tourner manuellement jusqu'à ce que la graisse n'apparaisse et ensuite remplacez le boulon (1).

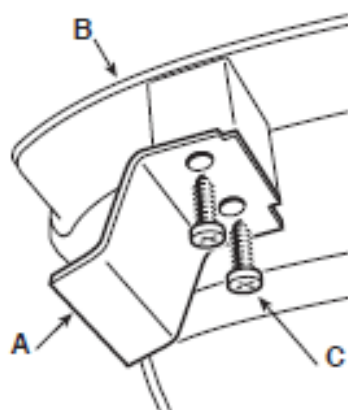


Pour remplacer la tête de coupe



AFFÛTAGE DU COUPE-FIL

- Enlevez le coupe-fil (A) du carter de protection (B) en dévissant des vis.
- Serrez le coupe-fil et affûtez-le à l'aide d'une lime plate, en veillant de conserver les angles de coupe originaux.
- Placez de nouveau le coupe-fil dans le carter.



RECHERCHE DES SOLUTIONS

Avant l'entretien ou le nettoyage, coupez le moteur et attendez l'arrêt complet du dispositif.

1) Le moteur ne démarre pas ou ne continue pas à marcher

- Réinstallez la tête de coupe à fil.
- Vérifiez s'il y a assez d'huile et si elle n'est épuisée.
- Méthode de démarrage inappropriée --Suivez les instructions
- La bougie encrassée ou l'écart des électrodes mal réglé - Vérifiez la bougie
- Le filtre à air bouché – nettoyez ou remplacez le filtre.
- Problèmes de carburation - contactez le centre de service autorisé

2) Le moteur démarre, mais pas en pleine vitesse

- Faites remplacer la bobine à fil en nylon (centre de service autorisé)
- Le filtre à air bouché – nettoyez ou remplacez le filtre.
- Problèmes de carburation - contactez le centre de service autorisé

3) Le moteur ne marche pas proprement et il manque de puissance lors du redémarrage

- La bougie encrassée ou l'écart des électrodes mal réglé - Vérifiez la bougie
- Problèmes de carburation - contactez le centre de service autorisé

4) Le moteur émet trop de fumée

- Le rapport inapproprié du mélange - Préparez le mélange selon les instructions.
- Problèmes de carburation - contactez le centre de service autorisé

5) Il ne faut pas transporter l'appareil lorsque le moteur marche au ralenti.

- Le carburateur mal réglé - contactez votre centre de service autorisé

6) L'appareil émet des vibrations inhabituelles

- Les pièces endommagées ou délaissées - faites arrêter l'appareil et déconnectez le câble de bougie; inspectez les endommagements. Vérifiez et resserrez des pièces délaissées. Toutes les vérifications, les réparations et les remplacements doivent être effectuées par le centre de service autorisé.

7) Si la température de l'appareil est trop élevée:

- Assurez-vous les pauses régulières dans le fonctionnement de l'appareil.

Les défaillances non-citées dans le tableau ci-dessus, exigent l'engagement d'une compagnie professionnelle (centre de service).

Déclaration de conformité

Conformément aux dispositions de la Directive Machines 2006/42/CE du 17 mai 2006, Annexe II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Modèle de machine:

Outil à essence multifonction MBC 33 E

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit désigné ci-dessus satisfait toutes les exigences essentielles des directives suivantes:

- Directive 2006/42/CE sur les machines
- Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique
- Directives 2000/14/UE, 2005/88/CE sur les émissions sonores
- Directives 1628/2016 sur les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne

CE numéro d'agrément: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Normes harmonisées et autres standards utilisés:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Organisme notifié conformément aux Directives 2000/14/EC

SGS-CSTC rapport du test des standards et des services techniques SHES1601000054402 dat. 02.09.2016.

niveau de puissance acoustique mesuré LwA 112,3 dB(A) / LwA 112,6 dB(A)

niveau de puissance acoustique garanti LwA 115 dB(A)

Personne autorisée à constituer le dossier technique: Zvonko Gavrilov, à l'adresse de la compagnie Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Lieu / date: Ljubljana, 01.10.2016

La personne autorisée à faire la déclaration au nom du fabricant

Zvonko Gavrilov

Μηχανοκίνητο πολυλειτουργικό εργαλείο

Villager MBC 33 E

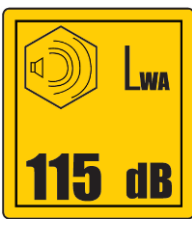
Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Τα σύμβολα σε αυτό το εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται για να επισυρθεί την προσοχή σας σε πιθανούς κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και επεξηγήσεις που είναι δίπλα τους, πρέπει να είναι πλήρως κατανοητά. Οι προειδοποιήσεις, από μόνες της, δεν εμποδίζουν τον κίνδυνο και δεν μπορούν να αντικαταστήσουν τις κατάλληλες μεθόδους για την αποφυγή των ατυχημάτων.

	Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις
	Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και συμβουλές ασφαλείας
	Φορέστε την προστασία για το κεφάλι σας, την προστασία ακοής και την προστασία των ματιών σας, κατά τη χρήση αυτής της συσκευής.
	Χρησιμοποιήστε τα προστατευτικά γάντια κατά τη χρήση της συσκευής.
	Φορέστε τα γερά παπούτσια κατά τη χρήση αυτής της συσκευής.
	Τα παιδιά, τους παρατηρητές και τους βοηθούς κρατήστε σε ελάχιστη απόσταση των 15μ από το χλοοκοπτικό μηχάνημα.
	Προσέξτε τα αντικείμενα που απορρίπτονται από τη ζώνη εργασίας.
	Προσέξτε τα αντικείμενα που απορρίπτονται από τα μέσα κοπής. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα, χωρίς σωστά τοποθετημένους προφυλακτήρες.
	Μην χρησιμοποιείτε το οδοντωτό μαχαίρι
	Κίνδυνος από πυρκαγιά / τα εύφλεκτα υλικά

	Η εξάτμηση και άλλα μέρη του κινητήρα γίνονται πολύ ζεστά κατά τη διάρκεια της εργασίας, μην τα αγγίζετε
	Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος για το μηχάνημα.
	Κίνδυνος από μώλωπες και κακώσεις από τις αιχμηρές άκρες. Ποτέ μην αγγίζετε τα επικίνδυνα στοιχεία, όταν η λεπίδα βρίσκεται σε κίνηση.
	Το μηχάνημα συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για τη χρήση από τα άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με τις φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή χωρίς την εμπειρία ή γνώση, εκτός εάν τα πρόσωπα αυτά δεν είναι υπό την επίβλεψη ή υπό τις οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής, των προσώπων που είναι υπεύθυνα για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

1) Εκπαίδευση

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και την ορθή χρήση της συσκευής.
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για το θερισμό του γκαζόν και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ για κανέναν άλλο σκοπό.
- Μην επιτρέψετε σε παιδιά ή σε άτομα που δεν γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες χρήσης αυτής της συσκευής. Οι τοπικοί κανονισμοί ενδέχεται να περιορίσουν την ηλικία των χρηστών της συσκευής.
- Ποτέ μην θερίζετε όταν οι άνθρωποι, και ιδιαίτερα τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα, βρίσκονται κοντά.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνοι για τα τυχόν ατυχήματα ή τους κινδύνους που μπορούν να προκληθούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.
- Αποφεύγετε την εκκίνηση του κινητήρα σε κλειστούς χώρους. Τα καυσαέρια περιέχουν το επιβλαβές μονοξείδιο του άνθρακα.

2) Προετοιμασία

- Κατά της κοπής, πάντα φορέστε τα γερά υποδήματα και τα μακριά παντελόνια.
- Μην χρησιμοποιείτε ή εργάζεστε με τη συσκευή εάν είστε ξυπόλυτοι ή φοράτε τα σανδάλια.

- Ελέγξτε αναλυτικά την επιφάνεια που θα θερίζετε και αφαιρέστε όλες τις πέτρες, ξύλα, σύρματα, τα οστά και άλλα ξένα αντικείμενα.
- Πριν από τη χρήση, πάντα οπτικά ελέγξτε τη συσκευή, για να δείτε αν οι λεπίδες, οι βίδες των μαχαιριών και τα στοιχεία κοπής δεν έχουν φθαρεί ή καταστραφεί. Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή κατεστραμμένες λεπίδες και βίδες στα τμήματα, για να διατηρηθεί η ισορροπία.
- Να είστε προσεκτικοί με τις συσκευές με τις πολλαπλές λεπίδες, γιατί η περιστροφή του ενός πτερυγίου θα προκαλέσει την περιστροφή των πτερυγίων και των άλλων.

3) Εργασία

- Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με το καλό τεχνητό φως.
- Αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένο γρασίδι, όπου αυτό είναι δυνατόν.
- Πάντα πρέπει να έχετε τη σταθερή θέση του σώματός σας στις πλαγιές.
- Περπατήστε, ποτέ μην τρέχετε.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την αλλαγή της κατεύθυνσης της κλίσης.
- Μην κόβετε σε εξαιρετικά απότομες πλαγιές.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν θα πάτε πίσω, ή όταν τραβάτε τη μονάδα προς εσάς.
- Ποτέ μην εργάζεστε με τη συσκευή στην οποία είναι ελαττωματικός ο προφυλακτήρας και τα μέσα προστασίας ή απουσιάζουν τα ασφαλιστικά μέσα.
- Τον κινητήρα ενεργοποιήστε σύμφωνα με τις οδηγίες, όπως και με τα πόδια σας αρκετά μακριά από το μαχαίρι.
- Σε αυτή την περίπτωση, μην γείρετε τη συσκευή περισσότερο από το απολύτως απαραίτητο και ανασηκώστε μόνο το τμήμα που είναι μακριά από την πλευρά του χειριστή. Να βεβαιώνετε πάντα ότι και τα δύο χέρια είναι στη θέση λειτουργίας, πριν από την επιστροφή της συσκευής στο έδαφος.
- Μη βάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη.
- Ποτέ μην ανασηκώσετε ή μεταφέρεστε τη συσκευή, κατά τη λειτουργία του κινητήρα.
- Βγάλτε το φίς από την πρίζα:
 - Κάθε φορά που αφήνετε τη συσκευή.
 - Πριν από τον καθαρισμό του αποκλεισμού.
 - Πριν από τον έλεγχο, καθαρισμό ή της εργασίας στη συσκευή.
 - Μετά το χτύπημα σε ξένο αντικείμενο. Ελέγξτε αν υπήρξε βλάβη στη συσκευή και σε περίπτωση που υπάρχει, πρέπει να κάνετε την επισκευή εάν είναι απαραίτητο.
 - Αν η μονάδα αρχίσει να δονείται ανώμαλα (ελέγξτε αμέσως).

4) Συντήρηση και αποθήκευση

- Συντηρήστε όλες τις βίδες, τα παξιμάδια και τις συνδέσεις των βιδών στην κατάσταση σύσφυξης, για να διασφαλιστεί ότι η συσκευή είναι σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας.
- Ελέγξτε συχνά το σύστημα συλλογής της χλόης, αν δείχνει σημάδια της φθοράς ή της ζημιάς.
- Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή τα κατεστραμμένα μέρη για την ασφάλεια.
- Σε περιστροφικά θεριστικά μηχανήματα, φροντίστε να χρησιμοποιείτε μόνο τα μέσα αντικατάστασης του κόπτη του σωστού τύπου.

- Ποτέ μην αποθηκεύετε το μηχάνημα με τη βενζίνη στη δεξαμενή σε χώρο όπου οι αναθυμιάσεις μπορούν να έρθουν σε επαφή με την ανοιχτή φλόγα ή με το σπινθήρα.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν την αποθήκευση.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, καθαρίστε τον κινητήρα, της εξάτμισης, της θήκης της μπαταρίας όπως και το χώρο αποθήκευσης της βενζίνης, από τα χόρτα, τα φύλλα, ή από το υπερβολικό γράσο.
- Αν η δεξαμενή θα πρέπει να αποξηρανθεί, αυτό πρέπει να γίνει σε εξωτερικούς χώρους.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Κρατήστε τις χειρολαβές του μηχανολίνητου εργαλείου κοπής, σταθερά και με τα δύο χέρια σας. Όταν σταματάτε την εργασία σας, βάλτε το γκάζι στην ουδέτερη θέση (ρελαντί).
2. Πάντα να εξασφαλίζεται μια σταθερή, ισορροπημένη στάση κατά τη διάρκεια της εργασίας.
3. Διατηρήστε την ταχύτητα του κινητήρα σε επίπεδο που απαιτείται, για να εκτελέσετε την εργασία του θερισμού και ποτέ μην αυξήσετε την ταχύτητα του κινητήρα, πάνω από το επίπεδο που είναι απαραίτητο.
4. Εάν το γρασίδι πιαστεί πάνω στο πόδι κατά τη διάρκεια της εργασίας, ή αν θα πρέπει να ελέγξετε τη συσκευή ή να ξαναγεμίσετε τη δεξαμενή καυσίμου, πάντα σβήστε τον κινητήρα.
5. Εάν η λεπίδα ακουμπήσει κάποιο σκληρό αντικείμενο, για παράδειγμα την πέτρα, σταματήστε τον κινητήρα και ελέγξτε για τα ενδεχόμενα προβλήματα με το μαχαίρι. Αν το πρόβλημα εξακολουθεί να εμφανίζεται, αντικαταστήστε το με το νέο μαχαίρι.
6. Αν σας κάποιος καλέσει κατά την εργασία, πάντα σβήστε τον κινητήρα πριν κάνετε την στροφή.



LISTA ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- | | | |
|--|--------------------------|--|
| 1. Ρ μοχλός | 9. Γαλλικό κλειδί | 19. Μοχλός του αποσβεστήρα |
| 2. Διακόπτης (ενεργοποίηση / απενεργοποίηση) | 10. Κλειδί σύνδεσης | 20. Δεξαμενή του καυσίμου |
| 3. Σκανδάλι της βαλβίδας για την τροφοδότησης του καυσίμου Α | 11. Εκάγωνο κλειδί Άλλεν | 21. Μαχαίρι |
| 4. Σκανδάλι της βαλβίδας για την τροφοδότησης του καυσίμου Β | 12. Χερούλι Α | 22. Μοχλός σύνδεσης του σωλήνα του άξονα |
| 5. Προστασία | 13. Χερούλι Β | 23. Μοχλός κάλυψης του φίλτρου αέρα |
| 6. Αλλαγή ταχυτήτων | 14. Κάλυμμα | |
| 7. Νάιλον καρούλι | 15. Αριστερή βίδα | |
| 8. Σκέυη ανάμειξης του καυσίμου και λαδιού | 16. Ζώνη | |
| | 17. Εκκινητής | |
| | 18. Κινητήρας | |

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τύπος	MBC 33 E
Μοντέλο του κινητήρα	SK1E36F-2E
Κυβισμός του κινητήρα	32.6 cm ³
Εκτιμώμενη ισχύς του κινητήρα	0.9 kW
Ογκος της δεξαμενής καυσίμου	900 ml
Πλάτος της τομής με το νάιλον	430 mm
Γραμμική τομή	Φ2.4 mm
Πλάτος της τομής με το μαχαίρι	255 mm
Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής του θεριστικού	7000 min ⁻¹
Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής του χλοοκοπτικού	6500 min ⁻¹
Καθαρό βάρος (συμ/νου κινητήρα)	11.7 kg
Στάθμη ηχητικής ισχύος, LWA	115 dB(A)
Δονήσεις	
Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό: Μπροσινή λαβή / Πίσω λαβή	3.47 m/s ² / 3.11 m/s ²
Χλοοκοπτικό για γκαζόν: Μπροσινή λαβή / Πίσω λαβή	2.99 m/s ² / 6.46 m/s ²

Σκοπός της συσκευής

Αυτό ο μηχανοκίνητο θεριστικό μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για το κούρεμα του γρασιδιού. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται.

Ο μηχανοκίνητος θεριστής (χλοοκοπτικό γκαζόν) είναι κατάλληλος μόνο για το θερισμό και χρήση σε ιδιωτικούς κήπους. Οι μηχανοκίνητοι θεριστές και μηχανοκίνητα χλοοκοπτικά γκαζόν για την ιδιωτική χρήση, είναι εκείνα που χρησιμοποιούνται για την κοπή (θερισμό) του γκαζόν στους κήπους, αλλά όχι για την κοπή του χόρτου σε δημόσια πάρκα, σε παιδικές χαρές, σε αγροκτήματα ή στα δάση.

Χρήστες που δεν επιτρέπονται να χρησιμοποιούν τη συσκευή:

Οι άνθρωποι που δεν είναι εξοικειωμένοι με τις οδηγίες χρήσης, τα παιδιά, τα νεαρά άτομα κάτω των 16 ετών, και τα άτομα που βρίσκονται υπό την επήρεια του αλκοόλ, των ναρκωτικών ή των φαρμάκων, δεν μπορούν να εργαστούν με αυτή τη συσκευή.

Ωρες εργασίας για το μηχανοκίνητο θεριστικό μηχάνημα

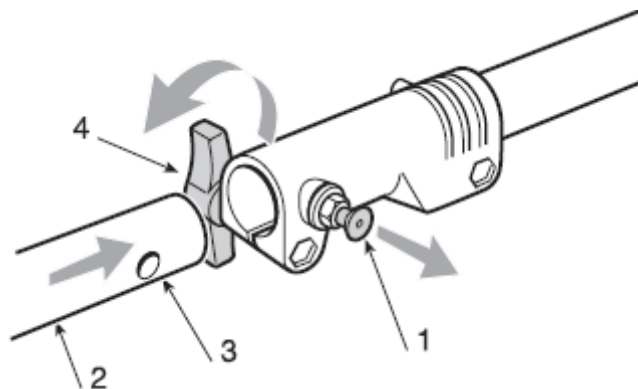
Παρ' όλο ότι η χρήση του θεριστή ή χλοοκοπτικού γκαζόν επιτρέπεται ανά πάσα στιγμή, θα πρέπει να λαμβάνονται πάντοτε υπόψη και πάντα να προσαρμόσετε το χρόνο εργασίας και στους άλλους ανθρώπους που ζουν κοντά.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Όταν συναρμολογήσετε τη συσκευή, ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

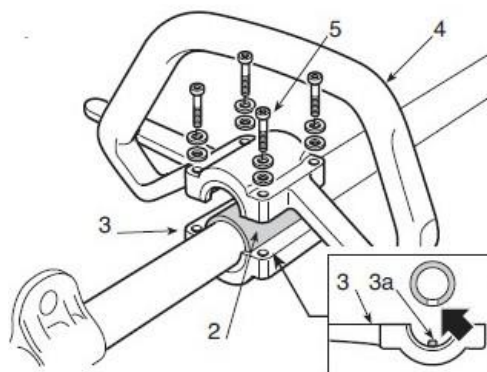
1. Τοποθέτηση του σωλήνα:

- Τραβήξτε τη βίδα στάσης (1) και σπρώξτε το κάτω μέρος του σωλήνα (2) προς τα κάτω, μέχρι η βίδα στάσης (1) να μπει στην τρύπα (3) στο σωλήνα. Αυτό είναι πιο εύκολο να κάνετε εάν απαλά γυρνάτε το κάτω μέρος του σωλήνα (2) και στις δύο κατευθύνσεις. Η βίδα (1) είναι στη θέση της όταν πλήρως έχει μπει στην τρύπα.
- Όταν κάνετε την τοποθέτηση, ισχυρά ασφαλίστε το σωλήνα (4).



2. Συναρμολόγηση των χειρολαβών στο μηχανήμα.

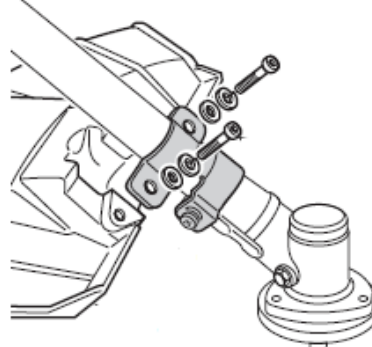
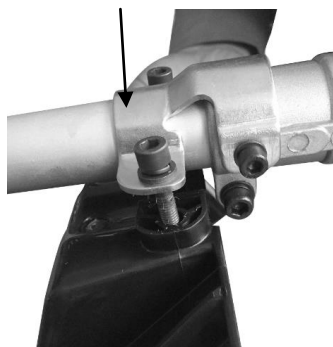
- Τοποθετήστε το χιτώνιο (2) και το κάτω μέρος (3) με την προστασία, τοποθετήστε τη βίδα (3a) σε μία από τις τρεις τρύπες στο σωλήνα κίνησης.
- Τοποθετήστε τη μπροστινή χειρολαβή (4) χρησιμοποιώντας τις βίδες (5).
- Πριν σφίξετε τις βίδες (4), ευθυγραμμίστε σωστά τη χειρολαβή σε σχέση με το σωλήνα κίνησης.
- Σφίξτε τις βίδες (4) έως το τέλος.



3. Εγκαταστήστε τις συσκευές προστασίας.

Ρυθμίστε τη κίνηση χρησιμοποιώντας το εξάγωνο κλειδί Άλλεν και το Γαλλικό κλειδί που επισυνάπτονται ως πρότυπα εξαρτήματα για τη σύνδεση των παξιμαδιών προστασίας της συσκευής.

Η συσκευή προστασίας είναι στερεωμένη για τη μετάδοση της γωνίας, χρησιμοποιώντας δύο βίδες.



Προειδοποίηση! Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά, αξεσουάρ και τα εξαρτήματα του κατασκευαστή. Αν δεν κάνετε έτσι, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε άσχημη απόδοση, σε πιθανή ζημία και στην ακύρωση της εγγύησής σας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα χωρίς την εγκατεστημένη προστασία!

4. Συναρμολογήστε το κεφάλι κοπής.

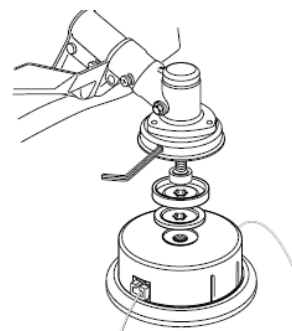
4.1 Απελευθερώστε το παξιμάδι. Τοποθετήστε τις δύο τρύπες της άκρης και της ασπίδας δίπλα τους, χρησιμοποιήστε το κατσαβίδι για να κρατήσετε την άκρη, όπως ναναφέρεται κάτω και στη συνέχεια, γυρίστε το κλειδί του συνδετήρα δεξιόστροφα, κι έτσι το παξιμάδι θα απελευθερωθεί.



4.2 Ρυθμίστε την κεφαλή κοπής με το νήμα νάιλον. Αφαιρέστε το δεύτερο προστατευτικό κάλυμμα μετά την απελευθέρωση του παξιμαδιού. Εξακολουθήστε να κρατάτε τη φλάντζα, τοποθετήστε την κεφαλή κοπής με το νήμα κοπής στον άξονα και περιστρέψτε αριστερόστροφα, έτσι ώστε η κεφαλή του νήματος κοπής να είναι τοποθετημένο.



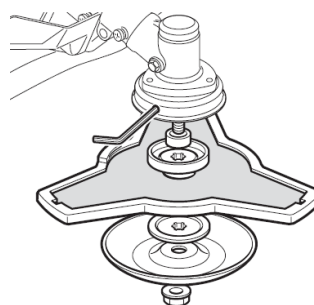
Απελευθερώστε την κεφαλή με το νήμα κοπής. Χρησιμοποιήστε το κατσαβίδι για να κρατήσετε τη φλάντζα και στη συνέχεια περιστρέψτε το κεφάλι με το νήμα κοπής σε δεξιόστροφη κατεύθυνση, ώστε να αντικατασταθεί.



4.3 Ρυθμίστε τη λεπίδα. Τραβήξτε την εξωτερική άκρη με την απλευθέρωση της βίδας, τοποθετήστε το μαχαίρι, την εξωτερική άκρη, την ασπίδα και τη βίδα με τη σειρά όπως φαίνεται στην Εικόνα. Να θυμάστε ότι η κατεύθυνση περιστροφής του μαχαιριού θα πρέπει να είναι η ίδια όπως φαίνεται παρακάτω στην εικόνα. Χρησιμοποιήστε το κατσαβίδι για να συγκρατήσετε τη φλάντζα και σφίξτε το παξιμάδι αριστερόστροφα, διασφαλίζοντας ότι το παξιμάδι έχει κατάλληλα σφίξει.



Χαλαρώστε το μαχαίρι. Χρησιμοποιήστε το κατσαβίδι να συγκρατήσετε τη φλάντζα και χαλαρώστε το παξιμάδι, κι έτσι η λεπίδα μπορεί να αφαιρεθεί.



Προειδοποίηση!

Οποσδήποτε ελέγξτε πριν από τη χρήση, εάν η κεφαλή κοπής είναι σωστά τοποθετημένη!

Σημείωση: Το υλικό συσκευασίας μπορεί να ανακυκλωθεί. Το υλικό συσκευασίας πρέπει να απορρίπτεται, σύμφωνα με τη νομοθεσία.

5. Τοποθετήστε τον ιμάντα. Σύμφωνα με την Εικόνα, σωστά τοποθετήστε τον ιμάντα.



ΕΡΓΑΣΙΑ

Ανεφοδιασμός καυσίμου



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Απενεργοποιήστε και κρυώστε τον κινητήρα πριν κάνετε το ανεφοδιασμό καυσίμου στον κινητήρα.
- Θα πρέπει να συμμορφώνεστε με όλες τις οδηγίες ασφαλείας σχετικά με το χειρισμό των καυσίμων.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στη συσκευή!

- Η συσκευή παραδίδεται χωρίς λάδι του κινητήρα ή της μετάδοσης.
- Πριν από κάθε εργασία θα πρέπει να εφοδιάζετε με τα καύσιμα τη συσκευή.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το λάδι για τους 4-χρονους κινητήρες, ούτε το λάδι που προορίζεται για τους 2-χρονους υδρόψυκτους κινητήρες. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τη βλάβη του μπουζιού, τα μέρη της εξάτμισης να αποκλειστεί ή να κολλήσει το δαχτυλίδι του πιστονιού.

Το μίγμα καυσίμου που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για την περίοδο ενός μηνός ή περισσότερα, μπορεί να φράξει το καρμπυρατέρ, με το αποτέλεσμα ο κινητήρας να μη λειτουργεί σωστά. Βάλτε το υπόλοιπο καύσιμο σε πιστοποιημένο δοχείο και φυλάξτε το σε σκοτεινό, δροσερό δωμάτιο.

Αναμίξτε τη βενζίνη της στάνταρ ποιότητας (με μόλυβδο ή αμόλυβδη, χωρίς αλκοόλ), όπως και υψηλής ποιότητας λάδι για αερόψυκτους 2-χρονους κινητήρες.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΣΧΕΣΗ ΑΝΑΜΙΞΗΣ

BENZINE 40 : ΛΑΔΙ 1

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Προσέξτε τις εκπομπές των καυσαερίων. Πάντα πριν τον ανεφοδιασμό καυσίμων απενεργοποιήστε τον κινητήρα. Ποτέ μην προσθέτετε το καύσιμο στην κατάσταση στην οποία ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ζεστό. Προσέξτε την πυρκαγιά!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ποτέ μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό και αποφύγετε την εισπνοή των αναθυμιάσεων της βενζίνης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κλείστε προσεκτικά τη δεξαμενή καυσίμου, γιατί μπορεί να δημιουργηθεί η πίεση σε εσωτερικό μέρος.

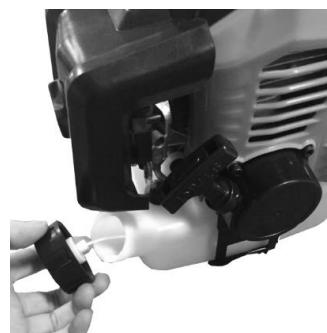
Πριν ανεφοδιασμό καυσίμου:

- Ανακατέψτε καλά τη σκεύη ανάμειξης του καυσίμου.
- Τοποθετήστε το μηχάνημα σε επίπεδη σταθερή επιφάνεια, με το καπάκι της δεξαμενής προς τα πάνω.
- Καθαρίστε το καπάκι της δεξαμενής και τη γύρω περιοχή, για την αποφυγή η βρωμιά να μην εισέρχεται στη δεξαμενή, κατά τον αναφοδιασμό καυσίμων.
- Ανοίγετε προσεκτικά το καπάκι της δεξαμενής, για να επιτραπεί η πίεση στο εσωτερικό να μειωθεί σταδιακά. Χρησιμοποιήστε το χωνί για τον αναφοδιασμό καυσίμων και αποφύγετε την πλήρωση της δεξαμενής μέχρι την άκρη.
- Ξεβιδώστε το καπάκι της δεξαμενής και αφαιρέστε το.
- Προσεκτικά χύστε τα καύσιμα. Αποφύγετε την έκχυση.
- Σφίξτε το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου καλά με το χέρι



Αδειασμα του καυσίμου

- Κρατήστε το δοχείο συλλογής κάτω από την βίδα εκκένωσης των καυσίμων.
- Ξεβιδώστε το καπάκι της δεξαμενής και αφαιρέστε το.
- Επιτρέψτε στο καύσιμο να αποστραγγιστεί εντελώς.
- Σφίξτε καλά το καπάκι της δεξαμενής του καυσίμου με το χέρι.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πάντα καλά σφίξτε το καπάκι της δεξαμενής καυσίμων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αμέσως καθαρίστε όλα τα ίχνη των καυσίμων, που ενδέχεται να έχουν διαρρεύσει στο μηχάνημα ή στο έδαφος και μη ξεκινήσετε τον κινητήρα μέχρι να διαλυθούν όλες οι αναθυμιάσεις του καυσίμου.

Εκκίνηση της συσκευής

Μην εκκινήσετε τη συσκευή μέχρι να είναι πλήρως συναρμολογημένη. Πριν της εκκίνησης του μηχανήματος, πάντα ελέγξτε το λάδι.

Ελέγξτε πριν τη χρήση!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Μην λειτουργείτε τη συσκευή, εκτός εάν μετά από έλεγχο δεν πιστοποιήσατε ότι δεν υπάρχουν τα ελαττώματα. Εάν το οποιοδήποτε μέρος είναι ελαττωματικό, φροντίστε να αντικατασταθεί, πριν από την επαναχρησιμοποίηση της συσκευής.

Ελέγξτε την κατάσταση ασφαλείας της συσκευής:

- Ελέγξτε εάν υπάρχουν οι διαρροές στη συσκευή.
- Ελέγξτε οπτικά αν η συσκευή έχει ελαττώματα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα της συσκευής είναι σωστά τοποθετημένα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέσα ασφαλείας είναι σε σωστή κατάσταση.

**Κίνδυνος τραυματισμού!****ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Πριν από την έναρξη της εργασίας, να ελέγχετε πάντα το έδαφος και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που μπορούν να αναπηδηχθούν με τη συσκευή.

Όταν εγκατασταθεί σωστά η συσκευή, ξεκινήστε τον κινητήρα ως εξής:

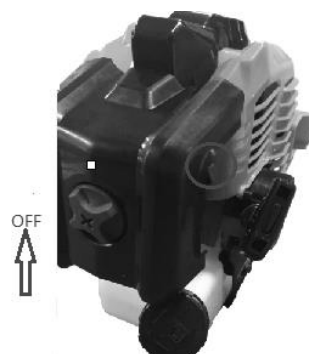
1. Γυρίστε το διακόπτη του κινητήρα σε θέση ON.



2. Ενώ κρατάτε σταθερά τη χειρολαβή για ξεκλείδωμα και το σκανδάλι της βαλβίδας για την τροφοδότηση των καυσίμων, πατήστε το ημιανοιχτό πλήκτρο προς τα κάτω, και στη συνέχεια το σκανδάλι της βαλβίδας τροφοδότησης καυσίμων κλειδώνεται.



3. Ρυθμίστε το μοχλό του σιγαστήρα στη θέση (off).



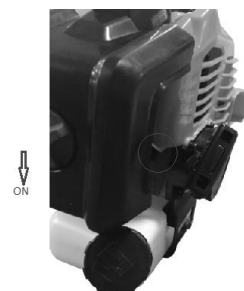
4. Προσοχή: Κατά την πρώτη χρήση του θεριστικού μηχανήματος, ο τελικός χρήσης συνιστάται να πιέσει την αντλία χείρος φόρτισης των καυσίμων, τουλάχιστον 10 φορές, έτσι ώστε να επιτευχθούν οι καλύτερες αποδόσεις και για τη μελλοντική χρήση.



5. Τραβήξτε το μοχλό της τραβηχτής μίζας εκκίνησης, μέχρι να ακούσετε το θόρυβο, όπως φαίνεται στην επώμενη εικόνα.



6. Ρυθμίστε το μοχλό του σιγαστήρα στη θέση (ON).



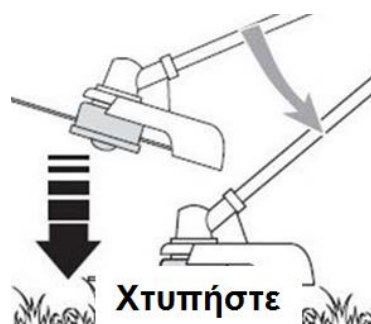
7. Τραβήξτε το μοχλό της τραβηχτής μίζας εκκίνησης, μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας.



8. Όταν ο κινητήρας λειτουργεί σε κατάσταση αδράνειας (ρελαντί), ο μοχλός της βαλβίδας για την παροχή καυσίμου στο μοχλό, όπως φαίνεται παρακάτω. Πρώτα, πιέστε το μοχλό για να ξεκλειδώσετε, και στη συνέχεια ενεργοποιήστε τη χειρολαβή της βαλβίδας για την τροφοδοσία των καυσίμων, και το μηχάνημα θα λειτουργήσει.



9. Εάν χρησιμοποιείτε τον κόπτη του νάιλον, πριν την κοπή, θα πρέπει να χτυπήσετε την κεφαλή του νήματος κοπής μέσα στο έδαφος με τον κινητήρα στη μέγιστη ταχύτητα. Το νήμα κοπής θα απελευθερωθεί αυτόματα και το μαχαίρι θα κόψει το περίσσειο νήμα.



10. Αν αντιμετωπίσετε το οποιοδήποτε πρόβλημα, πατήστε το διακόπτη στη θέση OFF, για να σταματήσετε τη συσκευή. Αν χρειαστεί να σταματήσετε την κεφαλή κοπής, αφήστε το μοχλό του γκαζιού.



11. η μηχανή είναι ζεστή, η χειρολαβή της βαλβίδας για την τροφοδοσία των καυσίμων μπορεί να ρυθμιστεί άμεσα στη θέση ON, κατά της επανεκκίνησης του μηχανήματος.
12. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Σε κανένα πρόσωπο, εκτός από τον χειριστή, δεν επιτρέπεται να πλησιάσει την ακτίνα επικίνδυνης ζώνης των 15 μέτρων από τη συσκευή. Ο κινητήρας μπορεί να πετάξει τα αντικείμενα και πέτρες γύρω, που μπορεί να προκαλέσει τις ζημιές ή τις τραυματίες στους ανθρώπους και τα ζώα.



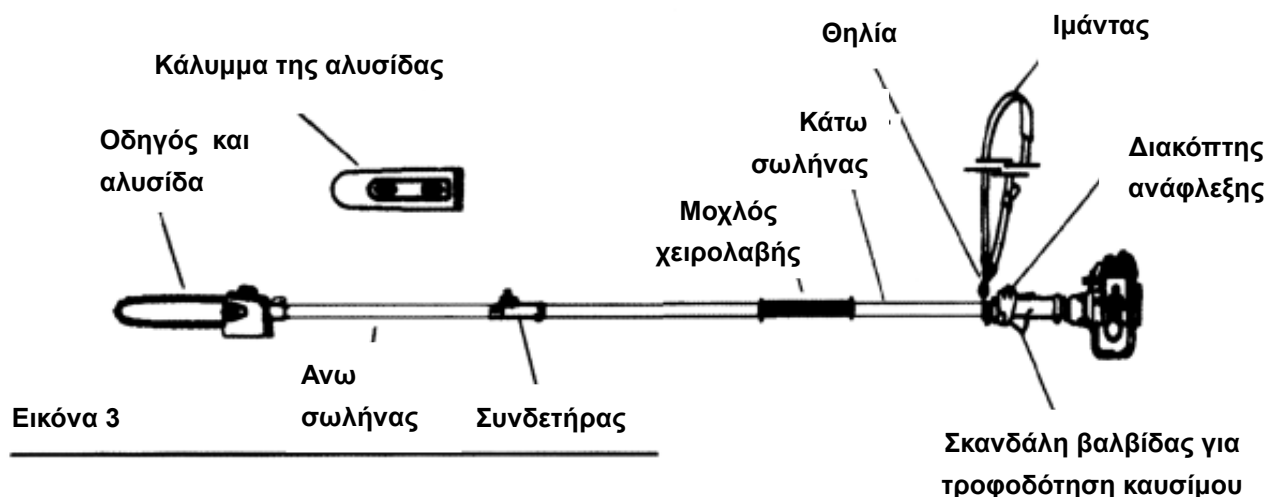
Σε κανένα άλλο πρόσωπο εκτός του χειριστή, δεν επιτρέπεται η πρόσβαση στην επικίνδυνη ζώνη ακτίνας 15 μέτρων. Ο χειριστής πρέπει να φοράει την προστασία για τα μάτια, τα αυτιά, το πρόσωπο, τα πόδια και το σώμα. Τα άτομα που βρίσκονται στη ζώνη κινδύνου, πρέπει να χρησιμοποιούν την προστασία των ματιών, λόγω πεταμένων αντικειμένων. Ο κίνδυνος μειώνεται με την απομάκρυνση από την επικίνδυνη ζώνη.

Σε κανένα πρόσωπο, εκτός από τον χειριστή, δεν επιτρέπεται να πλησιάσει την ακτίνα επικίνδυνης ζώνης των 15 μέτρων από τη συσκευή. Ο χειριστής πρέπει να φοράει το προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια, τα αυτιά, το πρόσωπο, τα πόδια και το σώμα. Τα άτομα στην επικίνδυνη ζώνη, πίσω από την επικίνδυνη ζώνη, πρέπει να φορούν τα προστατευτικά για τα μάτια, που θα τους προστατεύσουν από τα αναπήδηχτα αντικείμενα. Ο κίνδυνος μειώνεται με την απομάκρυνση από την επικίνδυνη ζώνη.

Σημείωση:

1. Μην ξεκινήσετε τον κινητήρα στο ψηλό χορτάρι.
2. Κατά την κοπή, τοποθετήστε το καλώδιο επέκτασης με ασφάλεια στην διαδρομή και σε επιφάνειες που έχουν ήδη κοπεί.
3. Όταν ο κινητήρας είναι σβηστός, το μέσο κοπής συνεχίζει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα, γι' αυτό μη πλησιάζετε κοντά στην κεφαλή κοπής και στο μηχανοκίνητο θεριστή, μέχρι το μέσο κοπής να ακινητοποιηθεί πλήρως.

ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ ΜΕ ΕΠΕΚΤΑΜΕΝΗ ΒΕΡΓΑ ΚΑΙ ΜΟΥΡΝΤΟΥΡΟΨΑΛΙΔΟ



Πριν την τοποθέτηση

Η κατανόηση λειτουργίας του μηχανήματός σας, βοηθάει στην επίτευξη της υψηλής απόδοσης, στη μεγαλύτερη διάρκεια ζωής και στην ασφαλέστερη εργασία. Πριν από την τοποθέτηση, βεβαιωθείτε ότι έχετε όλα τα απαραίτητα εξαρτήματα για την ολοκληρωμένη συσκευή.

- Εγκατάσταση του κεφαλιού κίνησης.
- Τοποθέτηση του κάτω σωλήνα.
- Τοποθέτηση του άνω σωλήνα / αλυσοπρίονου, αλυσίδας και οδηγού.
- Αξεσουάρ με αυτό το εγχειρίδιο, όπως και τα εργαλεία για την τακτική συντήρηση.
- Κάλυμμα για την αλυσίδα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Οι όροι „αριστερό χέρι“ και „LH“, „δεξιά“, „δεξί χέρι“ και „RH“, „μπροστά“ και „πίσω“, σχετίζονται με τις κατευθύνσεις από την πλευρά του χειριστή κατά την κανονική εργασία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην κάνετε μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή αλλαγές στο εργαλείο σας ή στα συστατικά του.

Εγκατάσταση και ρύθμιση του οδηγού και της αλυσίδας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε, να αντικαταστήσετε ή να προσαρμόσετε την αλυσίδα, αν ο κινητήρας δεν είναι σε λειτουργία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η αλυσίδα του αλυσοπρίονου είναι πολύ αχμηρή. Φορέστε τα γάντια για να προστατεύετε τα χέρια σας κατά το χειρισμό του εργαλείου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να εξασφαλιστεί η μεγάλη διάρκεια ζωής της αλυσίδας, επιτρέψτε σε νέα ή θηλιά της αλυσίδας που αντικαταστάθηκε να απορροφηθεί στο λάδι όλη τη νύχτα πριν από την εγκατάσταση.

1. Χρησιμοποιώντας την μικρή άκρη του κλειδιού για το βύσμα, αφαιρέστε τη βίδα του σφηνοειδούς καλύμματος (περιστρέψτε αριστερόστροφα για να αφαιρέσετε) και αφαιρέστε το κάλυμμα για τη ρόδα της αλυσίδα.
2. Τοποθετήστε τον οδηγό πάνω από τη βέργα τοποθέτησης του οδηγού, κατά την τοποθέτηση του κεφαλιού του κόφτη. Ευθυγραμμίστε την βίδα για τη σύσφιξη της αλυσίδα με το κατσαβίδι:

Βιδώματα του
σφηνοειδούς καλύμματος

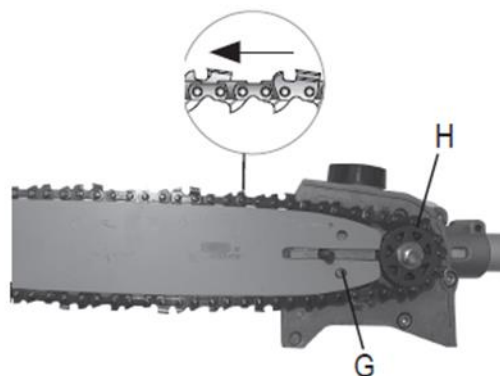
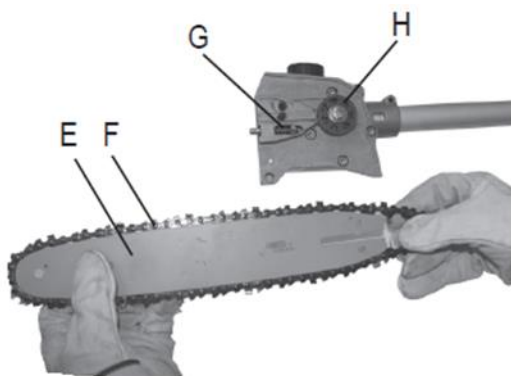


Σφηνοειδές κάλυμμα

- Μετακινήστε το κάλυμμα για τη σφηνοειδούς ρόδα (σημείο J) με την απελευθέρωση της βίδας (σημείο I). Τοποθετήστε την αλυσίδα (σημείο F), όπως φαίνεται, στην αυλάκι που περιστρέφεται γύρω από τη βέργα του κόφτη (σημείο E). Εξασφαλίστε την ευθυγράμμιση των διντιών της αλυσίδας. Τοποθετήστε τη βέργα του κόφτη στη βάση του γραναζιού. Τοποθετήστε την αλυσίδα γύρω από του οδηγού της αλυσίδας (σημείο H). Προσέξτε τα δόντια της αλυσίδας να μπουν πλήρως τον οδηγό της αλυσίδας. Η βέργα του κόφτη πρέπει να συνδεθεί με τη βίδα για σύσφιξη της αλυσίδας G).

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η μη ευθυγράμμιση του οδηγού και της βίδας τεντώματος της αλυσίδας, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρές βλάβες στο σφηνοειδούς καλύμματος, του οδηγού, της βίδας σύσφιξης της αλυσίδας και του κεφαλιού του κόφτη.



3. Τοποθετήστε το κάλυμμα της ρόδας της αλυσίδας (σημείο K) πάνω από τη βέργα του σωλήνα. Απλά εγκαταστήστε το παξιμάδι του σηνοειδούς καλύμματος με το δάκτυλο.



Σύσφιξη της αλυσίδας

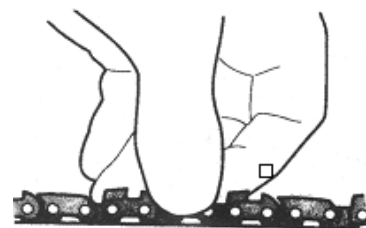
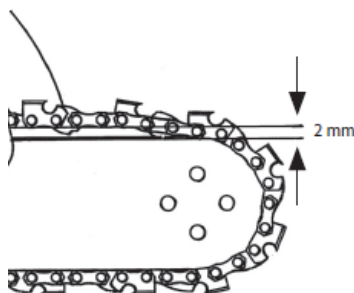
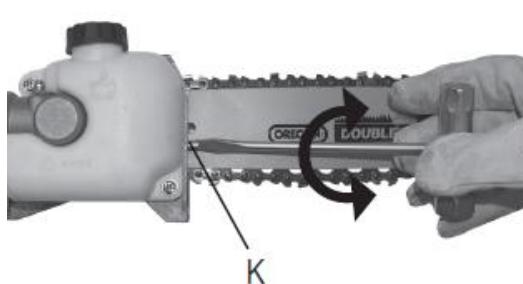
1. **Σημαντικό!** Τοποθετήστε το εργαλείο σε μια καθαρή επίπεδη επιφάνεια (για την αναπροσαρμογή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, απενεργοποιήστε τον κινητήρα), στη συνέχεια αφήστε ο οδηγός και η αλυσίδα να κρυώσουν, προτού συνεχίσετε με τη διαδικασία εγκατάστασης.

- Χαλαρώστε τη βίδα σύσφιξης (σημείο I) του καλύμματος της ρόδας της αλυσίδας (σημείο J) για μερικές στροφές με το κλειδί.
- Ρυθμίστε τη σύσφιξη της αλυσίδας με τη βίδα σύσφιξης της αλυσίδας (σημείο K).



Γυρίζοντας τη βίδα δεξιόστροφα, αυξάνουμε τη σύσφιξη της αλυσίδας και αντίθετα μειώνει τη σύσφιξη της αλυσίδας. Η αλυσίδα είναι σωστά σφιγμένη εάν μπορεί να άρει τουλάχιστον 2 mm στη μέση του οδηγού του κόφτη.

(Με το χέρι τραβήξτε την αλυσίδα κατά μήκος της κορυφής του οδηγού μερικές φορές, από τον κινητήρα προς την κορυφή της ράβδου. Η αλυσίδα πρέπει σφίγγεται, αλλά πρέπει να μπορεί να εξακολουθήσει ελεύθερα να τραβάται).



- Σφίξτε τη βίδα του καλύμματος της ρόδας αλυσίδας (σημείο J) ενώ σηκώνετε την κορυφή του οδηγού.

- **Συμμαντικό!** Όλοι οι κρίκοι της αλυσίδας πρέπει σωστά να πιεστούν το αυλάκι του οδηγού στην κορυφή του κόφτη.



Σημειώσεις σχετικά με το τέντωμα της αλυσίδας:

Η αλυσίδα πρέπει να τεντωθεί σωστά, για να εξασφαλίσει την ασφαλή λειτουργία. Αν η αλυσίδα μπορεί να σηκωθεί κατά 2 mm περίπου στη μέση του οδηγού του κόφτη, τότε ξέρουμε ότι η σύσφιξη της αλυσίδας έχει γίνει σωστά. Κατά τη διάρκεια της κοπής, η θερμοκρασία της αλυσίδας αυξάνεται και αλλάζεται και το μήκος της αλυσίδας. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να ελέγχετε τη σύσφιξη της αλυσίδας για τουλάχιστον 10 λεπτά και να τη ρυθμίσετε ξανά, όπως απαιτείται. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τις νέες αλυσίδες του αλυσοπρίονου. Όταν τελειώσετε με την εργασία, χαλαρώστε και πάλι την αλυσίδα, καθώς θα μειωθεί όταν ψύχεται. Αυτό θα βοηθήσει να μην προκληθεί ζημιά στην αλυσίδα.

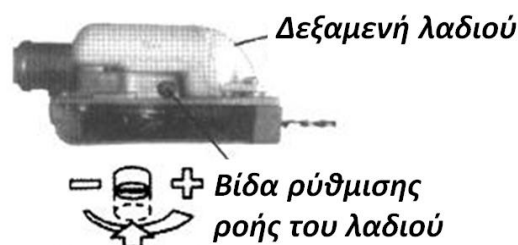
Στη ζωή λειτουργίας του οδηγού και της αλυσίδας, επηρεάζει το λιπαντικό της αλυσίδας και του οδηγού. Χρησιμοποιώντας κάποιο κορυφαίο λιπαντικό, όπως το σωστό λάδι για τον οδηγό και την αλυσίδα, θα εξασφαλίσει μια μακρή ζωή λειτουργίας, ενώ για την εργασία σε κρύο καιρό, αναμίξτε το λάδι για τον οδηγό και την αλυσίδα, με ένα ίσο μέρος της κηροζίνης.

Πλήρωση της δεξαμενής του λαδιού

Η δεξαμενή λαδιού έχει τη χωρητικότητα επαρκή για να πραγματοποιήσει περίπου 40 λεπτά κοπής (εάν έχει ρυθμιστεί σε ελάχιστη ροή).

Ο οδηγός και η αλυσίδα αυτόματα λιπαίνονται από την αντλία που λειτουργεί όποτε η αλυσίδα περιστρέφεται. Η αντλία έχει ρυθμιστεί στο εργοστάσιο για την ελάχιστη ροή, αλλά αυτό μπορεί να προσαρμοστεί και στον τόπο εργασίας. Η προσωρινή αύξηση της ροής του λαδιού είναι συχνά επιθυμητή κατά την κοπή των σκληρών αντικειμένων, ή του ξύλου ή του ξύλου με πολλή ρητίνη. Ρυθμίστε την αντλία, σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:

1. Σταματήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση STOP.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή στην ίδια πλευρά του καπακιού της δεξαμενής λαδιού.



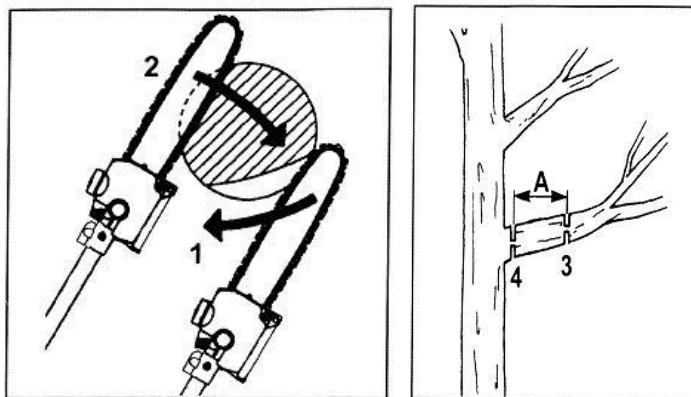
Οι τεχνικές εργασίας γενικά:

Για να αποφύγετε το σχίσσιμο του φλοιού, τραβήξτε ή πρώτα κάνετε την πρώτη κοπή, όταν κάνετε την εγκάρσια περικοπή σε απόσταση (A) από τα κλαδιά, πάντα αρχίστε να εργάζεστε σε απόσταση των 25 εκατοστά (10") από την τελική περικοπή. Στη συνέχεια, εκτελέστε την τελική περικοπή (1) στην κάτω επιφάνεια του κλαδιού.

Για το σκοπό αυτό, χρησιμοποιήστε την υποδοχή του κόφτη και τραβήξτε τον διά μέσω του κάτω μέρους του κλαδιού, μέχρι την κορυφή του οδηγού. Κάντε τη διατομεακή περικοπή.

Ευθεία κοπή χοντρά κλαδιά

Εάν η διάμετρος του κλαδιού είναι μεγαλύτερη από 10 cm (4), πρώτα κάντε την πρώτη περικοπή (3) και κόψτε εγκάρσια σε απόσταση (A) περίπου 25 cm (10) από την τελική περικοπή. Στη συνέχεια, κάντε μία ευθεία κοπή (4), ξεκινώντας από την αρχική περικοπή και τελειώνοντας με την εγκάρσια κοπή.



ΜΠΟΥΡΝΤΟΥΡΟΨΑΛΙΔΟ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Ποτέ μην μεταφέρετε το αρθρωτό μπουρντουροψάλιδο, ή να το βάζετε στο έδαφος, με τον κινητήρα σε λειτουργία. Ο κινητήρας σε λειτουργία μπορεί ακούσια να ενισχυθεί, που προκαλεί τις δονήσεις του εργαλείου.
- Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα για τη λεπίδα βρίσκεται στη θέση της, κατά τη διάρκεια της μεταφοράς ή της αποθήκευσης του αρθρωτού μπουρντουροψάλιδου.
- Κατά τη μεταφορά του αρθρωτού μπουρντουροψάλιδου, η σύνδεση πρέπει να είναι σε θέση μεταφοράς.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Συντηρήστε το αρθρωτό μπουρντουροψάλιδο, σύμφωνα με αυτό το εγχειρίδιο και ακολουθήστε τη συνιστώμενη σειρά της συντήρησης.
- Ποτέ μην τροποποιείτε ή απενεργοποιήσετε οποιαδήποτε από τις συσκευές ασφάλειας του αρθρωτού μπουρντουροψάλιδου.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα κατά την επισκευή ή τη συντήρηση αυτού του μηχανήματος.
- Μην εκτελείτε μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις στο αρθρωτό μπουρντουροψάλιδο.
- Κατά τη μεταφορά του αρθρωτού μπουρντουροψάλιδου σε όχημα, δέστε το σφιχτά, για να αποτρέψετε τη διαρροή καυσίμου ή τις ζημιές σε μηχανήμα.
- Πάντα καθαρίζετε το χώρο εργασίας σας από τα σκουπίδια ή τα κρυφά συντρίμια για να επιτρέψετε τη σταθερή θέση των ποδιών σας.
- Διατηρήστε τους κόφτες αχμηρούς και σωστά ρυθμισμένους.
- Συντηρήστε το αρθρωτό μπουρντουροψάλιδο και κρατήστε το καθαρό. Φυλάξτε το από το πολύ ψηλό χόρτο, τη λάσπη, των συντρίμμων κλπ.

Ρύθμιση του σωλήνα του κόφτη του αρθρωτού μπουρντουροψάλιδου.



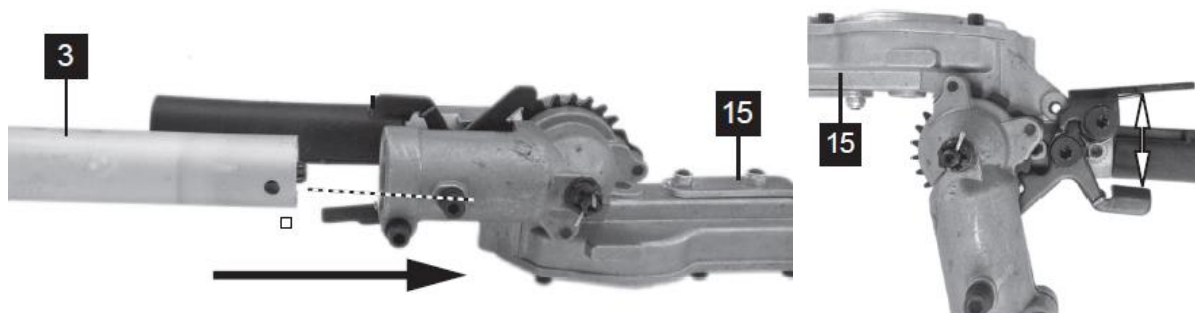
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Τα μαχαίρια του κόφτη είναι πολύ αχμηρά. Μην πιάνετε τις λεπίδες με τα γυμνά χέρια σας, μην καθαρίζετε τις λεπίδες στο σώμα σας.
- Ποτέ μη ξεκινάτε τον κινητήρα, ούτε χειρίζεστε το αρθρωτό μπουρντουροψάλιδο, όταν το συγκρότημα κοπής βρίσκεται στη θέση για την αποθήκευση / μεταφορά.

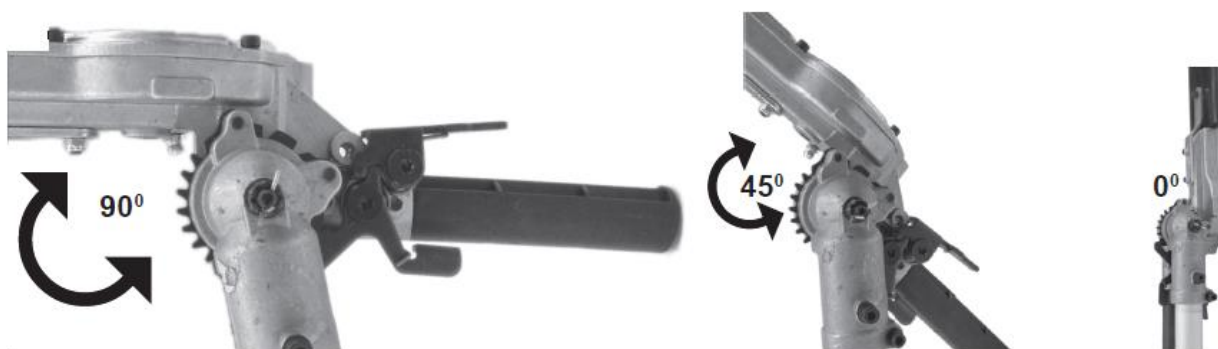
Τοποθετήστε το μπουρντουροψάλιδο σε μια επίπεδη λεία επιφάνεια, όπου το μηχάνημα στέκεται στην προστασία της δεξαμενής του καυσίμου. Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα του κόφτη του μπουρντουροψάλιδου βρίσκεται στη θέση του.

1. Με το δεξί χέρι σας πάρτε το μοχλό, που βρίσκεται σε άμεση γειτνίαση της προστασίας του χεριού. Με το αριστερό του χέρι σταθερά κρατήστε πατημένο το μοχλό για τη ρύθμιση του συγκροτήματος κοπής.
2. Με το δείκτη του αριστερού χεριού σας, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης. Με τον αριστερό αντίχειρα, πιέστε το κουμπί κλειδώματος της ασφάλειας.
3. Ενώ κρατάτε την κλειδωμένη ασφάλεια, περιστρέψτε το συγκρότημα κοπής χρησιμοποιώντας το μοχλό για να ρυθμίσετε μέχρι να είναι στο ίδιο επίπεδο με τον εξωτερικό σωλήνα.
4. Χαλαρώστε την κλειδαριά της σασφάλειας και το κουμπί για την απελευθέρωση της ασφάλειας. Βεβαιωθείτε ότι η κλειδαριά της ασφάλειας και το κουμπί για την απελευθέρωση της ασφάλειας επιστρέψουν με ασφάλεια στη θέση κλειδώματος.
5. Τοποθέτηση του μπουρντουροψάλιδου:

Τοποθετήστε με ακρίβεια το μπουρντουροψάλιδο (15) στο εμβολοφόρο (3), όπως φαίνεται στην εικόνα.



Ρυθμίστε την κλίση με το ξεκλείδωμα του φρένου. Το μπουρντουροψάλιδο μπορεί να γείρει από 0° έως 90°.



6. Μετακινήστε το κάλυμμα από τον κόφτη. Ο κινητήρας μπορεί τώρα να ξεκινήσει.

Ρύθμιση του συγκροτήματος κοπής του μπουρντουροψάλιδου για τις επιθυμητές γωνίες κοπής

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην αγγίζετε τη λεπίδα του κόφτη με τον κινητήρα σε λειτουργία. Η λεπίδα μπορεί να δονείται ακόμα και όταν ο κινητήρας είναι στη θέση του ρελαντί.

Ασφαλή εργασία

Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί ειδικά για το κούρεμα των θαμνοφρακτών.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για οποιοδήποτε άλλο σκοπό. Ποτέ μην επιχειρήσετε να κόψετε τις πέτρες, τα μέταλλα, τα πλαστικά ή τα άλλα σκληρά αντικείμενα.

Η χρήση της συσκευής για το οποιοδήποτε άλλο σκοπό, μπορεί να προκαλέσει τη ζημιά στο μηχάνημα ή να προκαλέσει το σοβαρό τραυματισμό.

Προετοιμασία

- Φορέστε την κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και εξοπλισμό – βλ. ενότητα „ Προφυλάξεις ασφαλείας“.
- Επιλέξτε την πιο ασφαλή θέση εργασίας για την προστασία από την πτώση των αντικειμένων (κλαδιών κλπ.).
- Ξεκινήστε τον κινητήρα
- Τοποθετήστε τον ιμάντα.

Ποτέ μην σταθείτε ακριβώς κάτω από το κλαδί που κόβετε – προσέξτε τα κλαδιά που πέφτουν. Να θυμάστε ότι τα κλάδια μπορούν να αναπηδήξουν.

Θέση εργασίας:

Κρατήστε πατημένο το μοχλό ελέγχου με το δεξί χέρι και τον άξονα με το αριστερό χέρι. Το αριστερό σας χέρι θα πρέπει να τεντωθεί στην πιο άνετη θέση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Κάντε ένα διάλειμμα αν αισθάνεστε κουρασμένοι.

Χρήσεις

Προετοιμασίες

Πρώτα χρησιμοποιείτε το λοξό ψαλίδι για την κοπή των χοντρών κλαδιών.

Τάξη της κοπής

Εάν είναι απαραίτητη η ακτινική κοπή, κόψτε αργά και σε μερικά περάσματα.

Τεχνικές κοπής

Κάθετη κοπή:

Γυρίστε τη λεπίδα πάνω και κάτω σε λοξή θέση, ενώ πηγαίνετε κατά μήκους του θαμνοφράχτη και χρησιμοποιήστε και τις δύο πλευρές της λεπίδας.

Οριζόντια κοπή:

Κρατήστε τον κόφτη υπό τη γωνία 0° έως 90° , όταν γυρνάτε το μπουρντουροψάλιδο οριζόντια.

Γυρίστε το μαχαίρι σε θέση του τόξου, προς την εξωτερική πλευρά του θαμνοφράχτη, έτσι ώστε τα κομμένα κομμάτια πέφτουν στο έδαφος.



Σημείωση: Μη ξεκινάτε τον κινητήρα σε πού υψηλό χόρτο.

Όταν ο κινητήρας είναι σβηστός, το μπουρντουροψάλιδο εξακολουθεί να λειτουργεί ακόμη για λίγα δευτερόλεπτα, γι' αυτό, μην κλείσετε το κεφάλι του μπουρντουροψάλιδου, μέχρι το εργαλείο πλήρως δεν σταματήσει να λειτουργεί!

ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η σωστή συντήρηση είναι απαραίτητη για να διατηρηθεί η αρχική αποτελεσματικότητα και η ασφάλεια του μηχανήματος, με την πάροδο του χρόνου.

Πριν εκτελέσετε την οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, πάντα σβήστε τον κινητήρα.

1. Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. Η βύθιση σε νερό μπορεί να προκαλέσει τη βλάβη στον κινητήρα και το βραχυκύκλωμα.
2. Καθαρίστε τη συσκευή με ένα πανί, βούρτσα χείρος, κλπ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά τη συντήρηση:

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του μπουζί.
- Περιμένετε μέχρι ο κινητήρας να κρυώσει επαρκώς.
- Ποτέ μην πετάτε τα χρησιμοποιημένα λάδια, καύσιμα ή ή άλλους ρυπογόνους σε θέσεις που δεν επιτρέπονται.

Χρονοδιάγραμμα της συντήρησης			
	12 ώρες χρήσης	24 ώρες χρήσης	36 ώρες χρήσης
Φίλτρο αέρα	Καθαρίστε	Καθαρίστε	Αντικαταστήστε
Μπουζί	Ελέγξτε	Καθαρίστε	Αντικαταστήστε

Ο έλεγχος του εμπειρογνώμονα είναι απαραίτητος:

- a) Αν ο μηχανοκίνητος θεριστής χτυπήσει σε κάποιο αντικείμενο.
- b) Εάν ο κινητήρας σταματήσει ξαφνικά.
- c) Αν το μαχαίρι έχει στρεβλωθεί.
- d) Αν τα γρανάζια είναι κατεστραμμένα.

Η αντικατάσταση και ο εκ νέου καθαρισμός του πηνίου νάilon στο τέλος του σεζόν εργασίας. Καθαρίζετε πάντα το πηνίο νάilon ή, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε το πηνίο νάilon με το καινούριο. Ας σας καθαρίσει ή αντικαταστήσει το πηνίο νάilon το κέντρο επισκευής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Στο τέλος της κάθε εργασίας, καθαρίστε προσεκτικά το μηχάνημα από τη σκόνη και τα συντρίμια, και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν τα κατεστραμμένα μέρη και αντικαταστήστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα. Το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται σε κάποιο ξηρό μέρος, μακριά από τα στοιχεία και σωστά καλυπτόμενο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΞΑΤΜΙΣΗΣ

Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, περιοδικά καθαρίστε τα πτερύγια του κυλίνδρου με τη χρήση του πεπιεσμένου αέρα και καθαρίστε το χώρο της εξάτμισης, για να αφαιρέσετε τα πριονίδια, κλαδιά, φύλλα ή τα άλλα υπολείμματα.

ΜΟΝΑΔΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

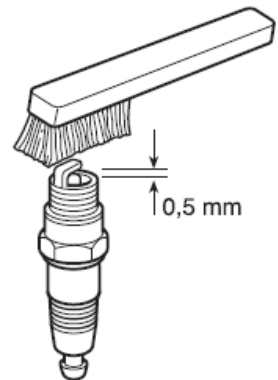
Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση και τις βλάβες στον κινητήρα, διατηρήστε πάντα τις βαλβίδες ψύξης του αέρα σε καθαρή κατάσταση και χωρίς το πριονίδι και τα συντρίμμια. Αν παρατηρήσετε σημάδια φθοράς του καλωδίου ανάφλεξης, ζητήστε από τον τεχνικό του συνεργείου να το αντικαταστήσει.

ΒΙΔΕΣ ΚΑΙ ΠΑΞΙΜΑΔΙΑ

Ελέγχετε περιοδικά ότι όλες οι βίδες και τα παξιμάδια είναι σφιγμένα και ότι οι χειρολαβές είναι σφιχτές.

Αντικαταστήστε και καθαρίστε το μπουζί

- Περιοδικά αφαιρέστε και καθαρίστε το μπουζί, χρησιμοποιώντας τη μεταλλική βούρτσα για να αφαιρέσετε τυχόν συντρίμμια.
- Επιθεωρήστε και επαναφέρετε τη σωστή απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων.
- Αντικαταστήστε το μπουζί και σταθερά σφίξτε το με κλειδί.
- Το μπουζί πρέπει να αντικατασταθεί με ένα που έχει τα ίδια χαρακτηριστικά, όταν τα ηλεκτρόδια καούν ή έχουν τη φθαρμένη μόνωση, αλλά σε κάθε περίπτωση, κάθε 100 ώρες εργασίας.

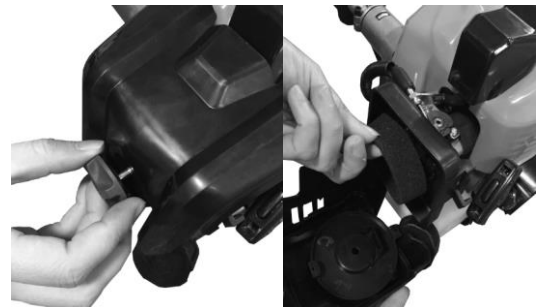


Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Καθαρισμός του φίλτρου αέρα είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση της αποτελεσματικότητας και την αντοχή του μηχανήματος. Μην εργάζεστε με το κατεστραμμένο φίλτρο ή χωρίς φίλτρο αέρα, δεδομένου ότι αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει τη μόνιμη βλάβη στον κινητήρα. Θα πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε 12 ώρες.

Καθαρίστε το φίλτρο σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:

- Απελευθερώστε το μοχλό, σύρετε την κάλυψη και το στοιχείο του φίλτρου αέρα.
- Πλύνετε το στοιχείο φίλτρου αέρα με σαπούνι και νερό. Μην χρησιμοποιείτε τη βενζίνη ή άλλα υγρά.
- Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει στον αέρα.
- Αντικαταστήστε το στοιχείο του φίλτρου αέρα και το κάλυμμα και τοποθετήστε ξανά το μοχλό.



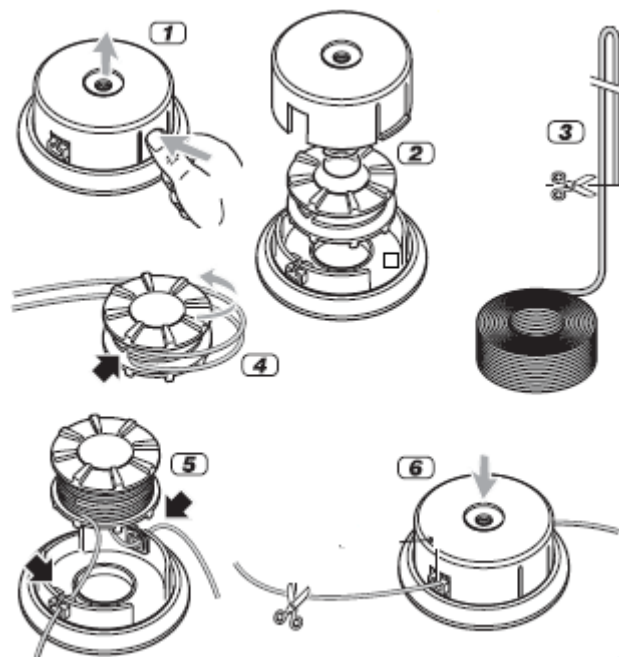
Προειδοποίηση!

Ποτέ μην εκκινήσετε τον κινητήρα χωρίς να έχει εγκαταστήσει το στοιχείο του φίλτρου αέρα.

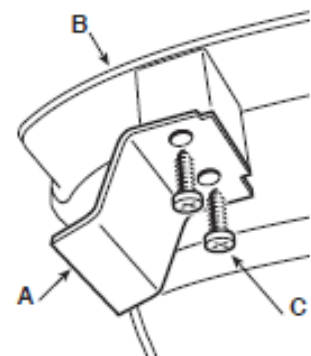
Γωνιακή μετάδοση

Λιπάνετε με το γράσο με βάση του λιθίου. Αφαιρέστε τη βίδα (1) και τοποθετήστε το γράσο, γυρίστε τον άξονα με το χέρι, μέχρι να εμφανιστεί το γράσο, και στη συνέχεια, τοποθετήστε ξανά τη βίδα (1).



Αντικατάσταση της κύριας γραμμής**ΤΡΟΧΙΣΜΑ ΤΟΥ ΜΑΧΑΙΡΙΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΓΡΑΜΜΙΚΗ ΚΟΠΗ**

- Μετακινήστε το μαχαίρι για τη γραμμική κοπή (A) από την προστασία (B), ξεβιδώνοντας τις βίδες (C).
- Στερεώστε το μαχαίρι κοπής νήματος σε μια μέγγενη και ακονίστε το με το λείο λίμα, παρακολουθώντας προσεκτικά για να κρατήσει την αρχική γωνία κοπής.
- Τοποθετήστε το μαχαίρι ξανά στην προστασία.



ΛΥΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πριν εκτελέσετε την οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, πάντα σβήστε τον κινητήρα και ελέγξτε ότι το μέσο κοπής βρίσκεται σε πλήρη στάση.

1) Ο κινητήρας δε ξεκινάει ή δε θέλει να συνεχίσει με τη λειτουργία

- Συναρμολογήστε ξανά το κεφάλι με το νήμα κοπής.
- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχει λάδι ή δεν έχει ήδη καταναλωθεί.
- Λανθασμένη διαδικασία εκκίνησης – Ακολουθήστε τις οδηγίες
- Βρώμικο μπουζί ή λανθασμένο διακενό των ηλεκτροδίων – Ελέγξτε το μπουζί
- Βουλωμένο φίλτρο αέρα - Καθαρίστε ή / και αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα
- Πρόβλημα με το καρμπυρατέρ – επικοινωνήστε με το συνεργείο σας

2) Ο κινητήρας ξεκινάει, αλλά μειώνεται η ισχύς του κινητήρα

- Πάρτε να αντικαταστηθεί το πηνίο νάιλον (συνεργείο)
- Βουλωμένο φίλτρο αέρα – Καθαρίστε ή / και αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα
- Πρόβλημα με το καρμπυρατέρ – επικοινωνήστε με το συνεργείο σας

3) Ο κινητήρας λειτουργεί λανθασμένα και λείπει η δύναμή του, κατά την επανεκκίνηση.

- Βρώμικο μπουζί ή λανθασμένο διακενό των ηλεκτροδίων – Ελέγξτε το μπουζί
- Πρόβλημα με το καρμπυρατέρ – επικοινωνήστε με το συνεργείο σας

4) Ο κινητήρας παράγει πολύ καπνό

- Λανθασμένη σύνθεση του μίγματος καυσίμου - Προετοιμάστε το μίγμα καυσίμου σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Πρόβλημα με το καρμπυρατέρ – επικοινωνήστε με το συνεργείο σας

5) Συσσκευή κοπής δεν πρέπει να μετακινηθεί, όταν ο κινητήρας είναι σε κατάσταση αδράνειας (ρελαντί)

- Πρόβλημα με το καρμπυρατέρ – επικοινωνήστε με το συνεργείο σας

6) Το μηχάνημα αρχίζει να δονείται ανώμαλα

- Κατεστραμμένα ή χαλαρά τμήματα. Σταματήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί. Επιθεωρήστε τη ζημιά. Ελέγξτε και ασφαλίστε τα ελεύθερα μέρη. Αφήστε όλους τους ελέγχους, τις επισκευές και τις αντικαταστάσεις να κάνει το εξειδικευμένο συνεργείο.

7) Θερμοκρασία της συσκευής είναι πολύ υψηλή:

- Σιγουρευτείτε ότι γίνονται τα τακτικά διαλείμματα κατά την εργασία με τη συσκευή.
- Τις ελλείψεις που δεν μπορούν να επισκευαστούν χρησιμοποιώντας αυτό τον πίνακα, μπορούν να επισκευαστούν μόνο εκ μέρους της εξειδικευμένης εταιρείας επισκευής.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Σύμφωνα με τη Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EC από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή της συσκευής:

Βενζινοκίνητο πολυλειτουργικό εργαλείο MBC 33 E

Υπό την απόλυτη ευθύνη, δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/ΕΚ περί της ασφάλειας των μηχανημάτων.
- Οδηγία 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.
- Οδηγία 2000/14/ΕΚ, 2005/88/ΕΚ περί της εκπομπής του θορύβου.
- Οδηγία 1628/2016 περί της εκπομπής των καυσαερίων και άλλων ρυπογόνων υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης.
EC αριθμός έγκρισης: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Εξουσιοδοτημένο όργανο σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC

**SGS-CSTC έκθεση σχετικά με τη δοκιμή των πρότυπων και των τεχνικών υπηρεσιών
SHES1601000054402 ημ/νία 02.09.2016.**

Μετρούμενη στάθμη θορύβου

LwA 112,3 dB(A) / LwA 112,6 dB(A)

Εγγυημένο επίπεδο θορύβου

LwA 115 dB(A)

Το υπεύθυνο πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση της τεχνικής τεκμηρίωσης:
Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Τόπος / ημερομηνία:

Λιουμπλιάνα, 01.10.2016

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την
κατάρτιση της δήλωσης για λογαριασμό του
κατασκευαστή
Ζβόνκο Γκαβρίλοβ



Motorni multifunkcionalni alat

Villager MBC 33 E

Izvorne upute za uporabu



OPIS SIMBOLA

Simboli se u ovom priručniku koriste da Vam privuku pozornost na moguće rizike. Sigurnosni simboli i objašnjenja uz njih moraju se savršeno razumjeti. Sama upozorenja ne sprječavaju rizike i ne mogu biti zamjena za pravilne načine izbjegavanja nezgoda.

	Pročitajte, shvatite i slijedite sva upozorenja
	Pročitajte ove upute za uporabu i slijedite sva upozorenja i sigurnosne instrukcije.
	Nosite zaštitu za glavu, zaštitu sluha i zaštitu za oči kada koristite ovaj uređaj.
	Koristite zaštitne rukavice kada koristite ovaj uređaj.
	Nosite čvrstu obuću kada koristite ovaj uređaj.
	Djecu, promatrače i pomagače - držite na udaljenosti od 15m od trimera za travu.
	Čuvajte se od predmeta odbačenih iz radne zone.
	Čuvajte se predmeta koji su odbačeni reznim sredstvima. Nikada nemojte koristiti bez propisno montiranih štitnika.
	Nemojte koristiti nazubljeni nož
	Opasnost od vatre/zapaljivih materijala.

	Auspuh i ostali dijelovi motora postaju veoma vrući za vrijeme rada, nemojte dodirivati
	Garantirana razina zvučne snage za ovaj uređaj
	Opasnost od modrica i ozljeda od oštih ivica; nikad ne dodirujte opasna mjesta, kada je nož u pokretu.
	Uređaj je sukladan sa relevantnim sigurnosnim standardima.

SIGURNOSNE UPUTE

Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim kapacitetima, ili bez iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su dobili upute o uporabi uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Djeca moraju ostati pod nadzorom da bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.

1) Obuka

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se sa komandama i pravilnom uporabom uređaja.
- Ovaj proizvod je projektiran za košenje trave, i nikada ga ne treba koristiti u druge svrhe.
- Nikada ne dozvolite djeci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputama koristiti uređaj. Lokalne zakonske odredbe mogu ograničiti uzrast rukovatelja.
- Nikada nemojte kositi dok su osobe, naročito djeca ili kućni ljubimci, u blizini.
- Rukovatelj ili korisnik snosi odgovornost za nezgode ili opasnosti koje se dogode drugim osobama na njihovoj imovini.
- Izbjegavajte da pokrećete motor u zatvorenom prostoru. Ispušni gasovi sadrže štetan ugljen-monoksid.

2) Priprema

- Prilikom sječenja, uvijek nosite odgovarajuću obuću i dugačke hlače.
- Nemojte rukovati uređajem kada ste bosih nogu ili kada nosite otvorene sandale.
- Temeljno ispitajte područje na kojem ćete koristiti uređaj i uklonite svo kamenje, šipke, žice, kosti i ostala strana tijela.

- Prije uporabe uvijek vizualno ispitajte da biste bili sigurni da sječiva, zavrtnji sječiva i pribor za montiranje sjekača nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošena ili oštećena sječiva i zavrtnje u kompletima kako biste održali ravnotežu.
- Kod uređaja sa više sječiva vodite računa pošto okretanje jednog sječiva može da pokrene i rotiranje ostalih.

3) Rad

- Radite samo na dnevnoj svjetlosti ili pri dobrom vještačkom osvjetljenju.
- Izbjegavajte rukovanje uređajem na vlažnoj travi, gdje je izvodljivo.
- Uvijek budite sigurni u korake na nagibima.
- Hodajte, nemojte trčati.
- Budite iznimno oprezni prilikom mijenjanja smjera na nagibima.
- Nemojte sjeći na izrazito strmim nagibima.
- Budite iznimno oprezni prilikom promjene pravca ili povlačenja uređaja ka sebi.
- Nikada nemojte rukovati uređajem bez zaštitnih osigurača ili štitova, ili bez sigurnosnih uređaja.
- Uključite motor prema uputama i dok su Vam stopala dovoljno daleko od sječiva.
- U ovom slučaju, nemojte ga nagibati više nego je neophodno i podignite samo onaj dio koji je udaljen od rukovatelja. Uvijek se postarajte da su Vam obje ruke u radnom položaju prije okretanja uređaja na zemlju.
- Ne stavljajte ruke ili stopala blizu ili ispod rotirajućih dijelova.
- Nikada ne uzimajte niti nosite uređaj dok je motor u pokretu.
- Izvucite iskru iz spojnice:
 - kad god ostavite stroj;
 - prije uklanjanja blokade;
 - prije provjere, čišćenja ili rada na uređaju;
 - nakon udarca o strano tijelo. Provjerite da li je uređaj oštećen i popravite ga ako je neophodno;
 - ako uređaj počne abnormalno da vibrira (odmah provjerite).

4) Održavanje i skladištenje

- Održavajte sve navrtnje, zavrtnje i šarafe čvrstim kako biste bili sigurni da je uređaj u sigurnom radnom stanju.
- Redovno provjeravajte da li je skupljač trave istrošen ili loše radi.
- Zamjenjujte istrošene ili oštećene dijelove radi sigurnosti.
- Kod rotacionih kosača, postarajte se da se koriste samo sredstva za zamjenu sjekača ispravnog tipa.
- Nikada nemojte skladištiti opremu sa benzinom u rezervoaru unutar objekta gdje gasovi mogu prerasti u otvoreni plamen ili iskru;
- Pustite da se motor ohladi prije skladištenja u pregradu;
- Radi smanjena opasnosti od požara, čistite motor, prigušivač, odjeljak za bateriju i prostor za skladištenje benzina od trave, lišća ili pretjerane masti;
- Ako rezervoar treba da se isuši, ovo treba obaviti na otvorenom prostoru.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

1. Čvrsto uhvatite ručice sjekača četke sa obje ruke. Ako obustavite rad, stavite ventil za dovod goriva u položaj praznog hoda.
2. Uvijek se postarajte da održite stabilno i pravilno držanje tijela tijekom rada.
3. Održavajte brzinu motora na razini zahtjevnoj za obavljanje sječenja i nikada ne povećavajte brzinu motora iznad neophodne razine.
4. Ako se trava uplete u sječivo tijekom rada, ili ako treba da provjerite jedinicu punjenja rezervoara, uvijek se postarajte da isključite motor.
5. Ako sječivo dodiruje tvrd predmet poput kamena, odmah zaustavite motor i provjerite da li je sve u redu sa sječivom. Ako nije, zamijenite sječivo novim.
6. Ako Vas neko doziva dok radite, uvijek se postarajte da isključite motor prije nego li se okrenete.



LISTA KOMPONENATA

- | | | |
|--------------------------------------|----------------------|--|
| 1. P poluga | 10. Ključ spojnice | 19. Poluga prigušivača |
| 2. Prekidač (uključenje/isključenje) | 11. Šestokutni ključ | 20. Rezervoar za gorivo |
| 3. Okidač ventila za dovod goriva A | 12. Poluga A | 21. Sječivo |
| 4. Okidač ventila za dovod goriva B | 13. Poluga B | 22. Poluga za povezivanje cijevi vratila |
| 5. Zaštita | 14. Pokrivač | 23. Poluga za pokrivanje filtera za zrak |
| 6. Mjenjač brzine | 15. Lijevi navrtanj | |
| 7. Najlonski kalem | 16. Pojas | |
| 8. Lonac za miješanje goriva i ulja | 17. Pokretač | |
| 9. Francuski ključ | 18. Motor | |

SPECIFIKACIJE

Tip	MBC 33 E
Model motora	SK1E36F-2E
Kubikaža motora	32.6 cm ³
Procjenjena snaga motora	0.9 kW
Zapremine rezervoara za gorivo	900 ml
Širina zasjeka najlona	430 mm
Linijski zasjek	Φ2.4 mm
Širina zasjeka sječiva	255 mm
Maksimalna rotaciona brzina motorne kose	7000 min ⁻¹
Maksimalna rotaciona brzina sjekača trave	6500 min ⁻¹
Neto težina (uključujući motor)	11.7 kg
Razina zvučne snage, LWA	115 dB(A)
Vibracije	
Trimer za travu: Prednja rucka / Zadnja rucka	3.47 m/s ² / 3.11 m/s ²
Motorna kosa: Prednja rucka / Zadnja rucka	2.99 m/s ² / 6.46 m/s ²

Namijenjena uporaba

Ova motorna kosa je namijenjena za košenje trave. Bilo kakva druga uporaba nije dozvoljena.

Motorna kosa je prikladna samo za privatnu uporabu u bašči, motorna kosa za privatnu uporabu je samo ona koja se koristi za košenje trave u bašči, međutim ne za košenje trave u parkovima, igralištima, na farmama ili u šumi.

Korisnici kojima nije dozvoljena uporaba:

Osobe koje nisu upoznate sa priručnikom za uporabu, djeca, mladi ispod 16 godina kao i osobe pod dejstvom alkohola, droga ili lijekova ne smiju rukovati jedinicom.

Radni sati za motornu kosu

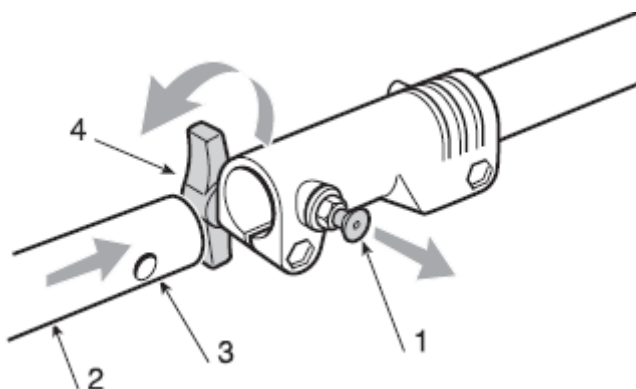
Premda je dozvoljeno koristiti motornu kosu u bilo koje doba, rukovatelji bi uvijek trebalo pokazati dužnu pozornost prema osobama koje žive u blizini.

MONTAŽA

Prilikom montiranja stroja, molimo slijedite štampane upute za montažu.

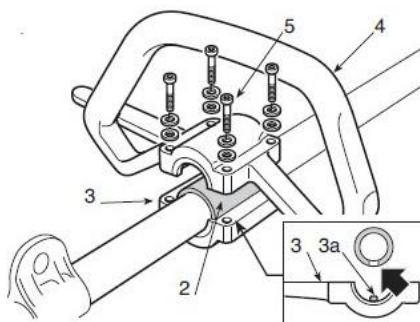
1. Postavljanje šipke:

- Izvucite šaraf za zaustavljanje (1) i gurajte donji dio šipke (2) na dolje dok se šaraf za zaustavljanje (1) ne udjene u rupu (3) u šipci. Ovo je lakše uraditi ako blago okrećete dno šipke (2) u oba smjera. Šaraf (1) je na mjestu kada je u potpunosti uglavljen u rupu.
- Kada je utaknete, snažno pričvrstite polugu (4).



2. Montiranje ručica na stroju.

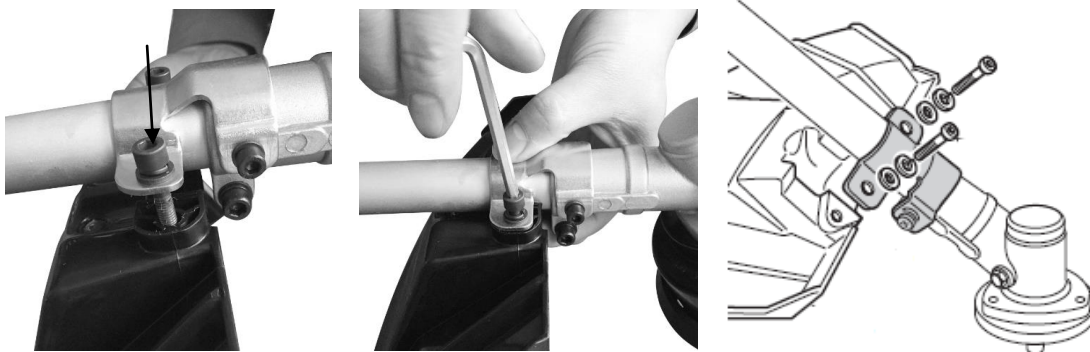
- Namjestite rukav (2) i donji dio (3) sa zaštitom, i namjestite šaraf (3a) u jednu od tri rupe na pogonskoj cijevi.
- Namjestite prednju ručicu (4) uporabom šarafa (5).
- Prije nego li pričvrstite šarafe (4), ispravno poravnajte ručicu u skladu sa pogonskom cijevi.
- Pričvrstite šarafe (4) do kraja.



3. Montirajte uređaje za zaštitu.

Podesite prijenos pomoću šestokutnog ključa i francuskog ključa koji su priloženi kao standardna prateća oprema za pričvršćivanje navrtanja uređaja za zaštitu.

- Uređaj za zaštitu je fiksiran za prijenos kuta pomoću dva šarafa.



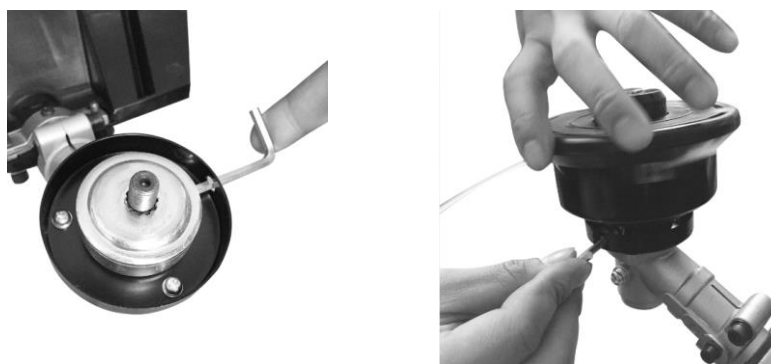
Upozorenje! Koristite samo originalne rezervne dijelove, prateću opremu i priključke proizvođača. Ukoliko tako ne postupite može doći do lošeg radnog učinka, mogućih ozljeda i poništenja garancije. Nikada ne koristite stroj bez montirane zaštite!

4. Montirajte glavu za sječenje.

4.1 Otpustite navrtanj. Postavite dvije rupe oboda i štita jednu do druge, iskoristite jedan šrafciger za držanja oboda kao što je dolje navedeno i okrenite ključ spojnice u smjeru kazaljke na satu, navrtanj će biti otpušten.



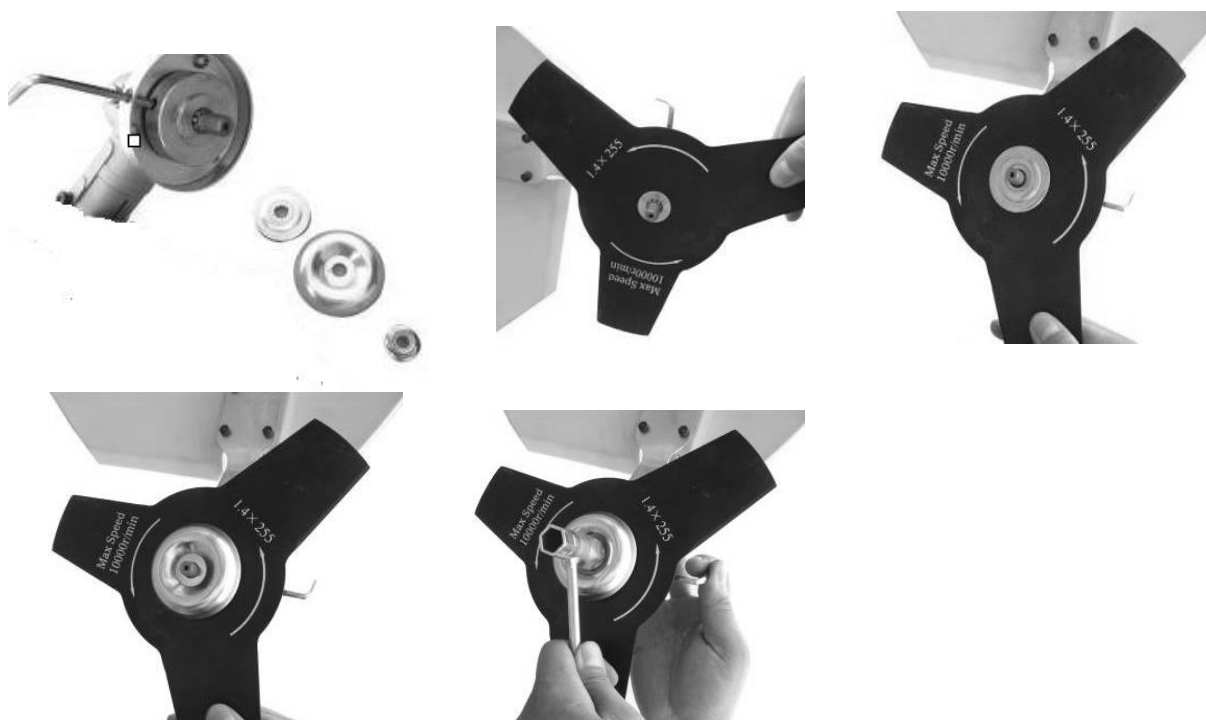
4.2 Podesite najlonsku glavu za sječenje. Uklonite drugi štit nakon otpuštanja navrtnja. I dalje držite obod, stavite najlonsku glavu za sječenje na vratilo i okrećite u smjeru suprotno od kazaljke na satu, najlonska glava za sječenje je podešena.



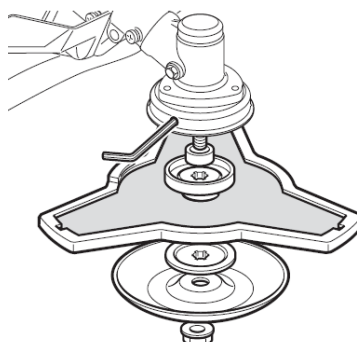
Otpustite najlonsku glavu za sječenje. Iskoristite šrafciger za držanje oboda i zatim okrećite najlonsku glavu za sječenje u smjeru kazaljke na satu, biće zamijenjena.



4.3 Podesite sječivo. Izvucite vanjski obod nakon otpuštanja navrtanja, zatim stavite sječivo, vanjski obod, štit i navrtanj prema redoslijedu na donjoj slici. Zapamtite da smjer okretanja sječiva treba da bude isti kao na donjoj slici. Koristite šrafciger za držanje oboda i pričvrstite navrtanj suprotno od kazaljke na satu, postarajte se da je navrtanj dovoljno pričvršćen.



Otpustite sječivo. Koristite šrafciger za držanje oboda i otpustite navrtanj, sječivo se tada može izvaditi.



Upozorenje!

Molimo postarajte se da je glava za sječenje ispravno montirana prije uporabe!

Napomena: Materijal za ambalažu je napravljen od materijala za recikliranje. Odložite materijale za ambalažu u skladu sa propisima.

5. Podesite pojas. Dobro podesite pojas prema slici.

**RAD****Punjenje gorivom****Opasnost od ozljede!**

Gorivo je eksplozivno!

OPASNOST!- Isključite i ohladite motor prije punjenja rezervoara gorivom.

- Morate se pridržavati svih sigurnosnih uputa u svezi sa upravljanjem gorivom.

**Rizik od oštećenja uređaja!**

Uređaj je dostavljen bez motornog ili ulja mjenjača.

POZOR! Prije rada morate ga napuniti gorivom.

Nikada ne koristite ulje za 4-ciklični motor ili za 2-ciklični motor ohlađen vodom. Može izazvati neispravnost svjeće, blokadu ispušnog priključka ili lijepljenje klipnog prstena.

Mješana goriva koja su ostavljena nerabljena na mjesec dana ili duže mogu zapušiti karburator ili izazvati da motor ne radi kako treba. Stavite preostalo ulje u hermetičnu posudu i čuvajte ga u mračnoj i hladnoj prostoriji.

Miješajte benzin redovnog stupnja (olovni ili bezolovni, bez alkohola) i provjereno kvalitetno motorno ulje za 2-ciklične motore ohlađene u vodi.

PREPORUČENI ODNOS U MJEŠAVINI BENZIN 40: ULJE 1

UPOZORENJE! Vodite računa o emisiji ispušnih gasova. Uvijek ugasisite motor prije punjenja gorivom. Nikada nemojte dodavati gorivo u stroj sa motorom koji radi ili vrelim motorom.

Vodite računa o požarima!

UPOZORENJE! Nikada nemojte pušiti tijekom punjenja i izbjegavajte udisanje benzinskih isparenja.

UPOZORENJE! Pažljivo otvarajte rezervoar pošto se tlak možda stvorio unutra.

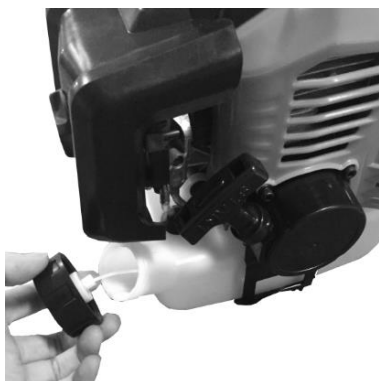
Prije punjenja:

- Dobro promiješajte posudu za miješanje goriva.
- Postavite stroj na ravnu stabilnu površinu, sa poklopcem rezervoara okrenutim na gore.
- Očistite poklopac rezervoara i okolno područje radi izbjegavanja da prljavština uđe u rezervoar tijekom punjenja.
- Pažljivo otvarajte poklopac rezervoara kako biste dozvolili da tlak unutra stupnjevito opadne. Koristite lijevak za punjenje i izbjegavajte puniti rezervoar do ivice.
- Otvorite poklopac rezervoara i sklonite ga.
- Pažljivo sipajte ulje, i izbjegavajte prosipanje.
- Rukom čvrsto zatvorite poklopac rezervoara.



Isušivanje goriva

- Držite posudu za sakupljanje ispod zavrtnja za isušivanje goriva.
- Otvorite poklopac rezervoara i sklonite ga.



- Pustite da ulje u potpunosti isteče.
- Rukom čvrsto zatvorite poklopac rezervoara.

UPOZORENJE! Uvijek čvrsto zatvorite poklopac rezervoara

UPOZORENJE! Odmah očistite sve tragove goriva koji su možda iscurili na stroj ili na zemlju i ne pokrećite motor dok se benzinska isparenja ne rastvore.

Pokretanje jedinice

Ne pokrećite jedinicu dok se ne montira u potpunosti. Prije uključanja jedinice, uvijek provjerite ulje.

Provjerite prije uporabe!



Opasnost od ozljede!

Ne rukujte jedinicom osim ako niste otkrili neke neispravnosti. Ako je neki deo
OPASNOST! postao neispravan, postarajte se da ga zamijenite prije ponovne uporabe uređaja.

Provjerite sigurno stanje proizvoda:

- Provjerite iscurenja na uređaju.
- Provjerite vizualne nedostatke na uređaju.
- Provjerite da li su svi dijelovi uređaja sigurno namješteni.
- Provjerite da li su sigurnosni uređaji u ispravnom stanju.



Opasnost od ozljede!

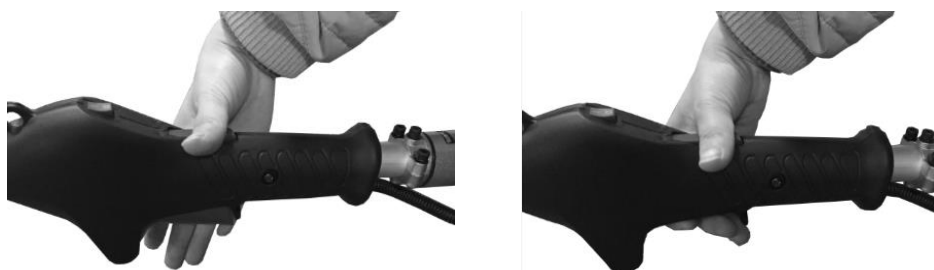
Prije početka rada, uvijek provjerite zemlju i uklonite sve predmete
OPASNOST! koje je uređaj možda odbacio na zemlju.

Kada je stroj pravilno podešen, pokrenite motor prema sljedećim uputama:

1. Okrenite prekidač motora u položaj ON.



2. Dok čvrsto držite ručicu za otključavanje i okidač ventila za dovod goriva, pritisnite poluotvoreni taster na dolje, a zatim se okidač ventila za dovod goriva zaključava.



3. Podesite ručicu prigušivača na položaj (off).



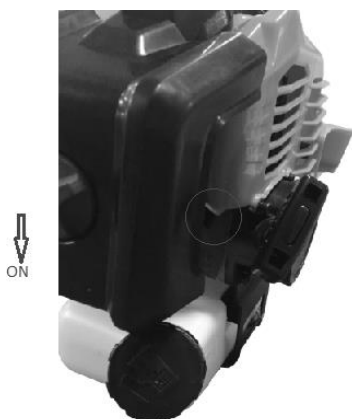
4. Pozor: Prilikom korištenja i prvog pokretanja sjekača četke, krajnjem korisniku se toplo preporuča da gurne pumpu za punjenje barem 10 puta, tako da se ostvare najbolje performance opreme i za buduću uporabu.



5. Povucite polugu ručnog startera dok ne čujete buku, kao na sljedećoj slici.



6. Podesite ručicu prigušivača na položaj (ON).

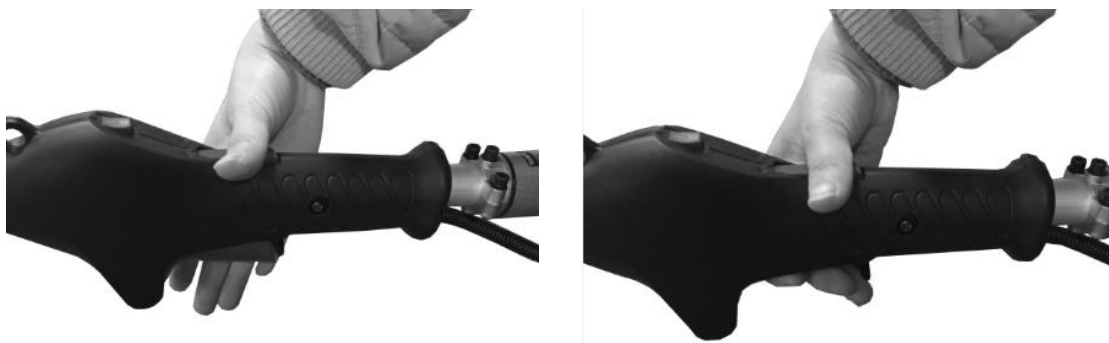


7. Vucite polugu ručnog startera dok se motor ne pokrene.

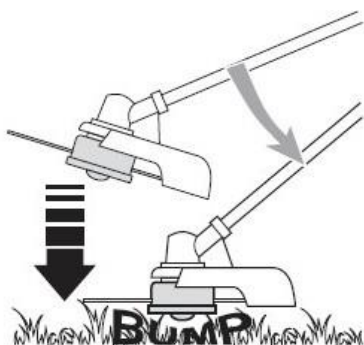


8. Kada motor radi i u režimu praznog hoda, ručica ventila za dovod goriva na poluzi je kao na donjoj slici.

Prvo pritisnite ručicu za otključavanje, a zatim uključite ručicu ventila za dovod goriva, stroj će raditi.



9. Ako koristite najlonski sjekač, prije sječenja trebate ga smjestiti na splet kanala.

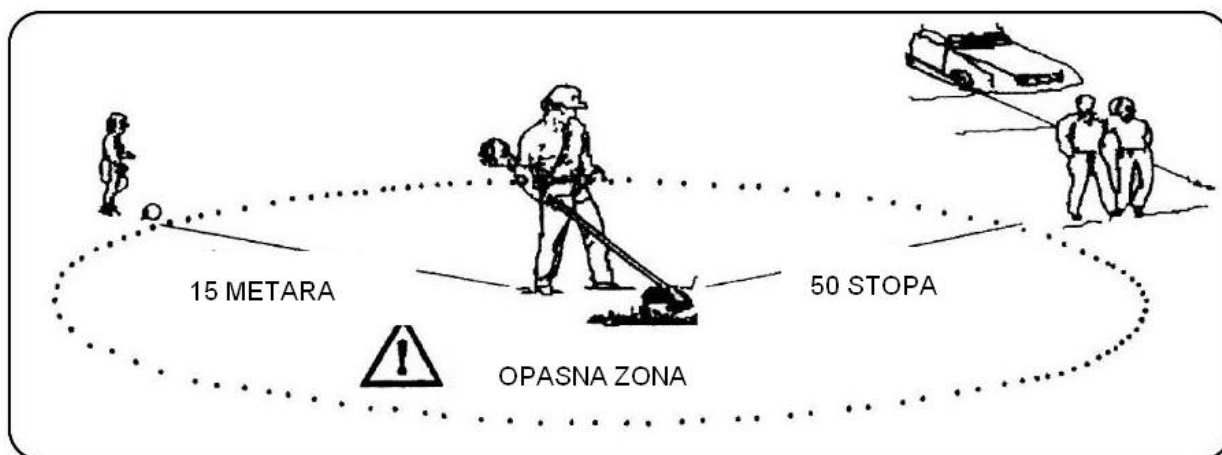


10. Ako dođe do problema, pritisnite prekidač motora, i stroj će prestati sa radom.
Ako treba da zaustavite rad sjekača glave, otpustite ručicu ventila za odvod goriva.



11. Ako je stroj topao, ručica ventila za dovod goriva se može direktno podesiti na položaj ON prilikom ponovnog pokretanja stroja.

12. **UPOZORENJE!** Ne koristite stroj za čišćenje ili nagibanje glave sjekača. Snaga motora može bacati predmete i kamenčiće na 15 metara ili više, što uzrokuje oštećenja ili ozljede kod ljudi.



Nijednoj osobi osim rukovatelja nije dozvoljen pristup u promjeru od 15 metara opasne zone. Rukovatelj mora nositi zaštitu za oči, uši, lice, stopala, noge i tijelo.

Osobe u zoni opasnosti ili visokog rizika treba da nose zaštitu za oči od bačenih predmeta. Rizik se smanjuje udaljenošću od opasne zone.

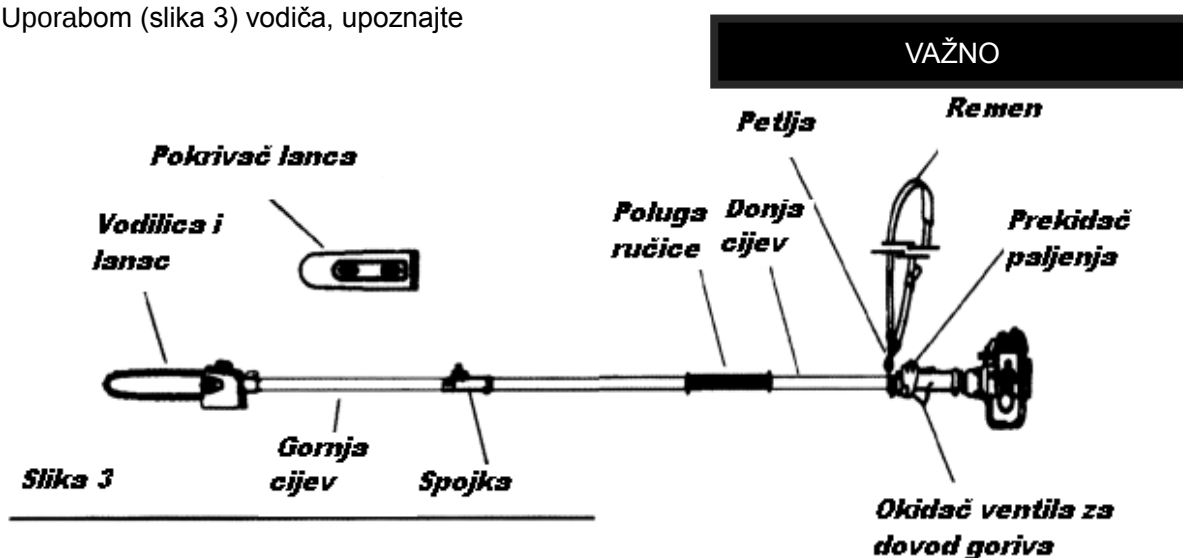
Napomena:

1. Ne pokrećite motor u nerasloj travi.
2. Tijekom košenja, sigurno položite konekcionu kabel na pješačkim stazama i na površinama koje su već pokošene.
3. Kada je motor isključen, sjekač i dalje radi još nekoliko sekundi, stoga se ne približavajte glavi sjekača četke dok sjekač ne prestane sa radom.

MOTORNJA PILA SA PRODUŽENIM ŠTAPOM I TRIMER ZA ŽIVU OGRADU

Prije montiranja

Uporabom (slika 3) vodiča, upoznajte



Razumjevanje rada Vašeg stroja pomaže ostvarenju vrhunskih performanci, dužem radnom vijeku i sigurnijem radu. Prije montiranja, postarajte se da imate sve komponente neophodne za kompletnu jedinicu.

- Montiranje pogonske glave
- Montiranje donje cijevi
- Montiranje gornje cijevi/pile, lanca i vodilice
- Pribor uz ovaj priručnik i alat za rutinsko održavanje.
- Pokrivač za lanac.

Termini „lijeva ruka“ i „LH“ „desno“, „desna ruka“ i „RH“, „prednje“ i „zadnje“ odnose se na pravce iz kuta rukovatelja tijekom normalnog rada

! **UPOZORENJE**
Nemojte vršiti neovlaštene modifikacije ili izmjene na Vašem gateru ili komponentama istog

Instalacija i podešavanje vodilice i lanca

! **UPOZORENJE**

Nikada ne pokušavajte instalirati, zamijeniti ili podesiti lanac ako motor ne radi.

! **UPOZORENJE**

Lanac pile je veoma oštar. Nosite rukavice da biste zaštitili ruke prilikom rukovanja.

NAPOMENA

Za najduži radni vijek lanca pustite da se nova ili zamjenjena lančana petlja upije u ulju preko noći prije instalacije.

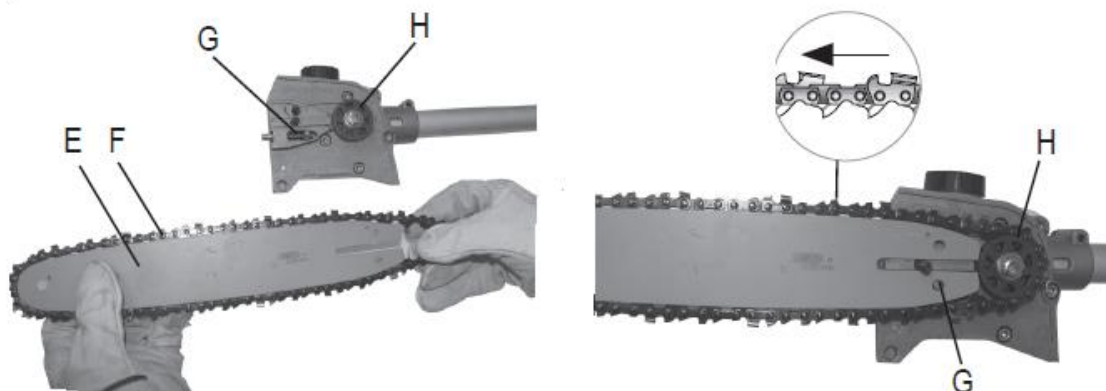
1. Uporabom malog kraja ključa za utikač uklonite navrtanj klinastog pokrivača (okrećite suprotno od kazaljke na satu za uklanjanje) i uklonite pokrivač za lančani kotač.



OPREZ!

Neporavnanje vodilice i šrafa za stezanje lanca može dovesti do ozbiljnih oštećenja klinastog pokrivača, vodilice, šrafa za stezanje lanca i montaže glave sjekača.

2. Postavite vodilicu iznad direka za montažu vodilice na montaži glave sjekača. Poravnajte šaraf za stezanje lanca pomoću šrafčigera:
- Pomjerite pokrivač za lančani kotač (stavka J) poništenjem pričvršćivanja navrtanja (stavka I).
- Položite lanac (stavka F) kako je prikazano u žlijeb koji se vrti oko šipke sjekača (stavka E). Primijetite poravnanje lančanih zubaca. Postavite šipku sjekača na postolje u jedinici zupčanika. Postavite lanac oko lančanog kotač (stavka H). Postarajte se da se zupci lanca sigurno udjenu u lančani kotač. Šipka sjekača mora se prikačiti u zavrtnj za stezanje lanca (stavka G).



3. Postavite pokrivač lančanog kotača (stavka J) iznad diraka šipke. Samo pritiskom prsta namjestite navrtanj klinastog pokrivača.



Stezanje lanca

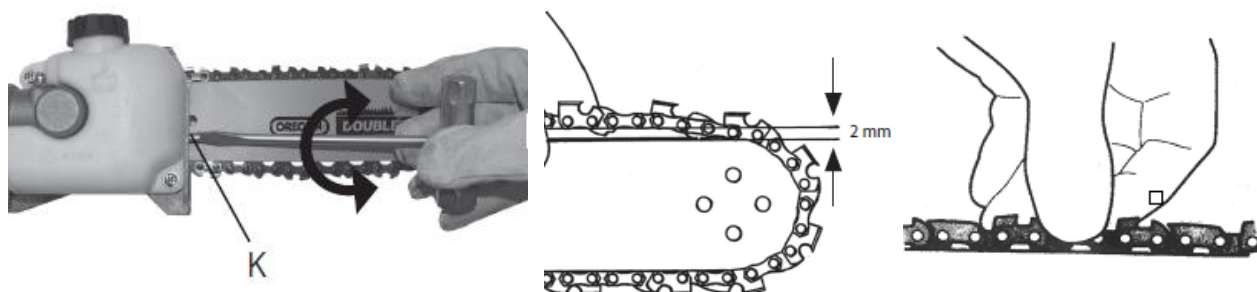
1. **Važno!** Postavite gater na čistu ravnu površinu (za ponovno podešavanje tijekom rada isključite motor), zatim pustite da se vodilica i lanac ohlade prije nego li nastavite sa postupkom podešavanja.

-Poništite šaraf za pričvršćivanje (stavka I) pokrivača lančanog kotača (stavka J) sa nekoliko okreta pomoću ključa utikača.

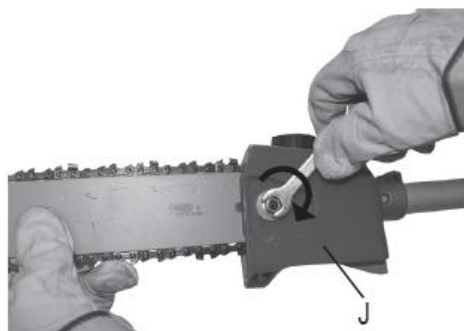


-Podesite stezanje lanca pomoću šarafa za stezanje lanca (stavka K). Okretanje šarafa u smjeru kazaljke na satu povećava stezanje lanca, a okretanje šarafa u suprotnom smjeru smanjuje stezanje lanca. Lanac je pravilno stegnut ako se može podići za barem 2 mm u sredini šipke sjekača.

(Ručno povucite lanac duž vrha vodilice nekoliko puta od motora do vrha šipke. Lanac treba biti pritegnut, ali da i dalje može slobodno se vući)



- Pričvrstite šaraf pokrivača lančanog kotača (stavka J) dok podižete vrh vodilice.



-Važno! Sve karike lanca moraju biti pravilno ulegnute u žlijeb vodilice na šipci sjekača.

Napomene u vezi sa stezanjem lanca:

Lanac mora biti pravilno stegnut kako bi se osigurao siguran rad. Ako se lanac pile može podići za oko 2 mm u sredini sjekača šipke, tada znate da je stezanje lanca bespriječno. Tijekom sječenja temperatura lanca raste i dužina lanca se mijenja. Stoga je važno provjeriti stezanje lanca na barem 10 minuta i podesiti ga ponovo kako je propisano. Ovo naročito važi za nove lance pile. Kada završite sa radom, ponovo olabavite lanac pošto će se skratiti kada se ohladi. Ovo će pomoći sprječavanje oštećenja lanca.

Na radni vijek lanca i vodilice utiče podmazivač za lanac i vodilicu. Uporaba vrhunskog podmazivača poput pravog ulja za vodilicu i lanac osiguraće dug radni vijek, za rad na hladnom vremenu, pomiješajte ulje za vodilicu i lanac sa jednakim dijelom kerozina. Punjenje rezervoara ulja

Rezervoar ulja ima kapacitet dovoljan da izvede oko 40 minuta vremena za sječenje (ako je podešen za minimalni protok).

Vodilicu i lanac automatski podmazuje pumpa koja radi kad god se lanac okreće. Pumpa je podešena u fabrici za minimalni protok, ali može biti podešena i na terenu. Privremeni porast protoka ulja je često poželjan prilikom sječenja predmeta poput tvrde drvene građe ili drveta sa mnogo smole. Podesite pumpu prema sljedećim uputama:

1. Zaustavite motor i postarajte se da je prekidač za zaustavljanje u položaju STOP.
2. Postavite jedinicu na istu stranu sa poklopcem rezervoara za ulje.



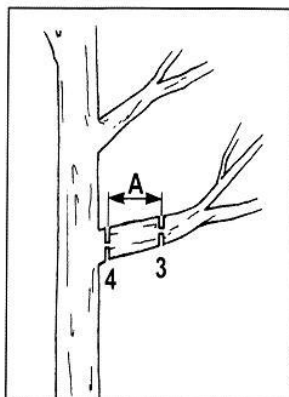
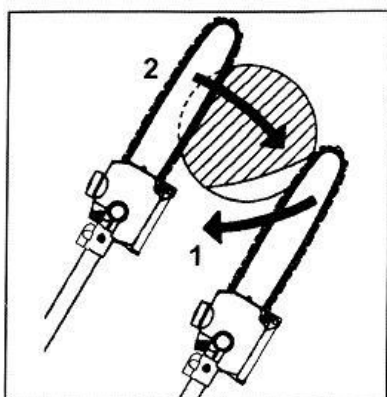
Radne tehnike Okvirni presjek:

Da biste izbjegli kidanje kože, trgnite ili prvo obavite podrezivanje i priključite vodilicu kada orezujete poprečno na udaljenosti (A) od grana, uvijek počnite radeći na 25 cm (10") od finalnog reza. Zatim obavite okvirni presjek (1) na donjoj površini grane.

U ovu svrhu uporabite priključak sjekača i povucite ga preko dna grane sve do vrha vodilice. Obavite poprečno sječenje.

Ravno sječenje debelih grana

Ako je promjer grane veći od 10 cm (4), prvo obavite podrezivanje (3) i poprečno sječenje na udaljenosti (A) od oko 25 cm (10) od finalnog reza. Zatim ravno sijecite (4), počev od okvirnog presjeka i završavajući poprečnim sječenjem.



TRIMER ZA ŽIVU OGRADU

UPOZORENJE!

- Nikada nemojte prevoziti zglobni trimer za živu ogradu ili ga spuštati dok motor radi. Motor koji radi može nehotice se pojačati što uzrokuje oscilacije sječiva.
- Postarajte se da je pokrivač za sječivo na mjestu prilikom prevoženja i skladištenja zglobnog trimera za živu ogradu.
- Prilikom nošenja zglobnog trimera, priključak mora biti u položaju prijevoza.

POZOR!

- Održavajte zglobni trimer za živu ogradu prema ovom priručniku i slijedite preporučeni redoslijed održavanja.
- Nikada nemojte modificirati ili onesposobljavati bilo koji od sigurnosnih uređaja trimera za živu ogradu.
- Uvijek koristite prave dijelove i prateću opremu prilikom popravljavanja ili održavanja ovog stroja.
- Nemojte obavljati neovlaštene modifikacije na zglobnom trimeru za živu ogradu.
- Prilikom prijevoza trimera za živu ogradu u vozilu, čvrsto ga pritegnite kako biste spriječili prolivanje goriva ili oštećenje stroja.

Uvijek čistite svoj radni prostor od smeća ili skrivenih ostataka kako biste omogućili dobar položaj nogu.

- Održavajte sjekače oštrim i pravilno podešenim.
- Održavajte zglobni trimer za živu ogradu što čistijim. Čuvajte ga od nabujale vegetacije, blata, ostataka itd.

Podešavanje montaže sjekača zglobnog trimera za živu ogradu



UPOZORENJE!

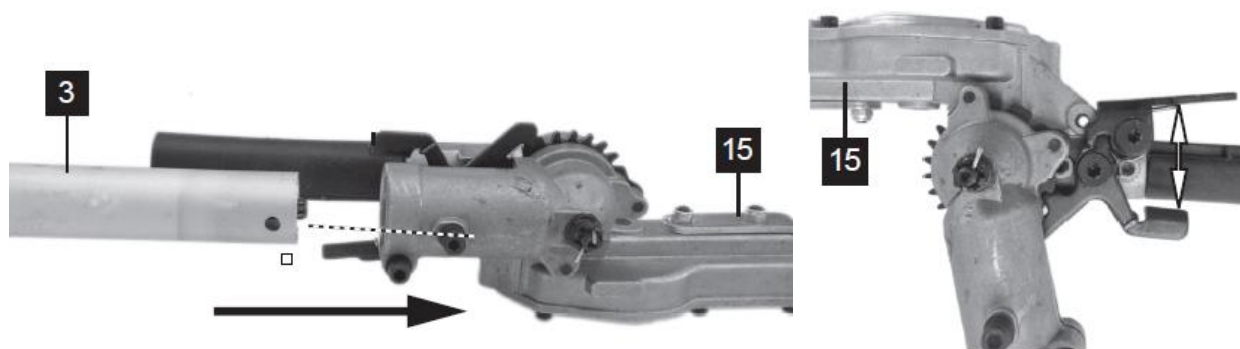
- Sječiva sjekača su veoma oštra. Ne uzimajte sječiva golim rukama, ne čistite oštrice o svoje tijelo.
- Nikada ne pokrećite motor niti rukujte zglobnim trimenom za živu ogradu kada je montaža sjekača u položaju za skladištenje/prijevoz.

Smjestite trimer za živu ogradu na ravnu glatku površinu dok motor odmara na zaštiti rezervoara za gorivo. Postarajte se da je pokrivač sjekača trimera za živu ogradu na mjestu.

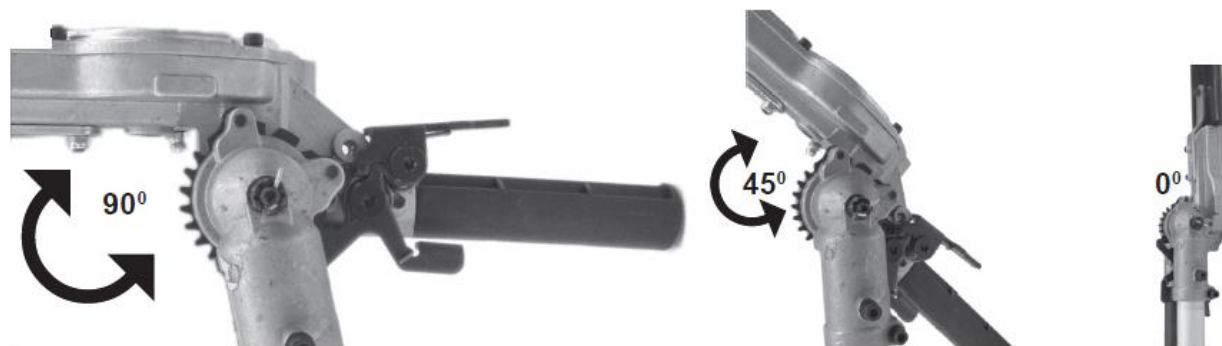
1. Desnom rukom uzmite polugu koja se nalazi u neposrednoj blizini zaštite za ruku. Lijevom rukom čvrsto držite ručicu za podešavanje na montaži sjekača.
2. Kažiprstom Vaše lijeve ruke pritisnite taster za otpuštanje reze. Lijevim palcem pritisnite taster za zaključavanje reze.
3. Dok držite rezu zaključanu, okrećite montažu sjekača koristeći ručicu za podešavanje dok ne bude u ravni sa vanjskom cijevi.
4. Otpustite zaključavanje reze i taster za otpuštanje reze. Postarajte se da se zaključavanje reze i taster za otpuštanje reze sigurno vrate u položaj zaključavanja.

5. Postavljanje trimera za živu ogradu

Precizno namjestite trimmer za živu ogradu (15) kako je prikazano na slici 40 na klipnjači (3).



Podesite nagib otključavanjem kočnice. Trimer za živu ogradu može se nagibati od 0 ° to 90 °.



5. Pomjerite pokrivač sa oštrice sjekača. Motor se sada može pokrenuti.

Podešavanje montaže sjekača trimera za živu ogradu za željene kutove sječenja

UPOZORENJE!

Ne dodirujte oštrice sjekača dok motor radi. Oštrice mogu oscilirati čak i kada je motor u režimu praznog hoda.

Siguran rad

Ovaj stroj je projektiran specijalno za trimovanje žive ograde.

Nikada ne koristite ovaj stroj za bilo koju drugu svrhu. Nikada ne pokušavajte sjeći kamenje, metale, plastiku ili druge tvrde predmete.

Uporaba u druge svrhe može oštetiti stroj ili izazvati ozbiljne ozljede.

Pripreme

- Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću i opremu - vidjeti odjeljak „Sigurnosne mjere predostrožnosti“.
- Odaberite najsigurniji radni položaj radi zaštite od padajućih predmeta (grane itd.).
- Pokrenite motor
- Stavite remen.

Nikada nemojte stajati izravno ispod grane koju sijećete - čuvajte se padajućih grana. Zapamtite da grana može odskočiti.

Radni položaj:

Držite kontrolnu polugu desnom rukom i vratilo lijevom rukom. Vaša lijeva ruka treba se ispružiti u najudobniji položaj.

NAPOMENA:

Odmorite se ako osjetite umor

Primjene

Pripreme

Prvo koristite kose makaze za odsijecanje debelih grana.

Redoslijed sječenja

Ako je neophodno radijalno sječenje, sjecite pomalo u nekoliko poteza.

Tehnike sječenja

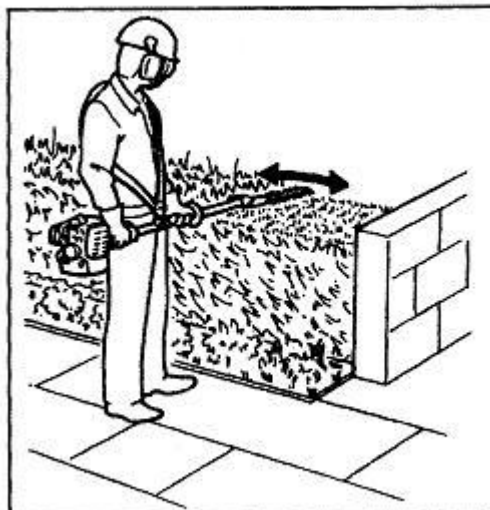
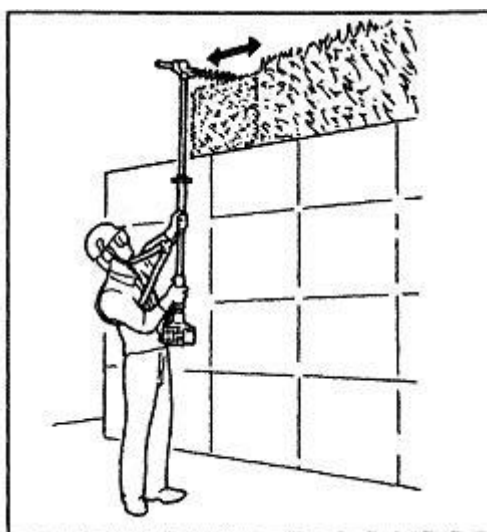
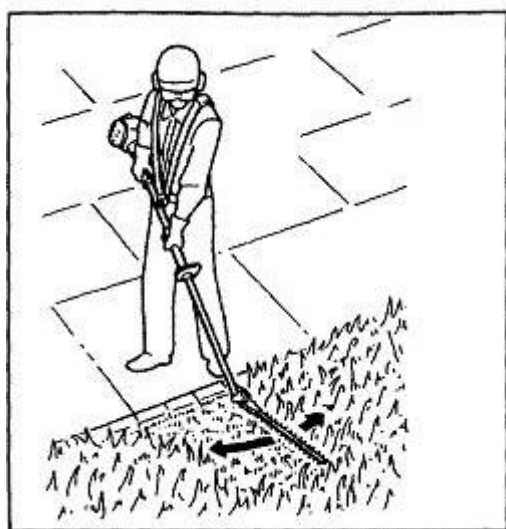
Vertikalno sječenje:

Zavrtite sječivo gore-dolje u lučnom položaju dok idete duž žive ograde, i koristite obje strane sječiva.

Horizontalno sječenje:

Držite sječivo pod kutom od 0° do 90° dok vrtite trimmer za živu ogradu horizontalno.

Zavrtite sječivo u lučnom položaju prema vanjskom djelu žive ograde tako da odsjeci padnu na zemlju.



Napomena: Ne pokrećite motor u narasloj travi.

Kada je motor isključen, kosa i dalje radi još nekoliko sekundi, stoga ne zatvarajte glavu motorne kose dok kosa ne prestane sa radom!

RUTINSKO ODRŽAVANJE

Pravilno održavanje je ključno za održavanje prvobitne efikasnosti i sigurnosti stroja tijekom vremena.

Prije bilo kakvog održavanja ili čišćenja, uvijek ugasite motor.

1. Ne prskajte jedinicu vodom. Potapanje u vodu može oštetiti motor i električnu vezu.
2. Čistite jedinicu krpom, četkicom, itd.

UPOZORENJE! Tijekom održavanja:

- Uklonite poklopac svjeće.
- Čekajte dok se motor ne ohladi u dovoljnoj mjeri.
- Nikada ne odlažite ulje, gorivo ili druge zagađivače na nedozvoljenim mjestima.

Redoslijed održavanja			
	12 sati	24 sata	36 sati uporabe
Filter za zrak	očistiti	očistiti	zamijeniti
Svjećica	provjeriti	očistiti	zamijeniti

Stručna provjera je potrebna:

- a) ako trimer za travu udari predmet
- b) ako se motor iznenada zaustavi
- c) ako se najlonski sjekač ošteti
- d) ako se zupčanici oštete

Zamjena i ponovno čišćenje najlonskog kalema na kraju sezone trimovanja. Uvijek čistite najlonski kalem ili, ako je potrebno, zametnite najlonski kalem novim. Neka Vam najlonski kalem očisti ili zametni servisni centar.

SKLADIŠTENJE

Na kraju svake radne sesije, pažljivo očistite stroj od prašine i ostataka, i postarajte se da nema oštećenih dijelova i zametnite bilo kakve neispravne dijelove. Stroj mora biti uskladišten na suhom mjestu daleko od elemenata i sa pravilno postavljenim pokrivačem.

ČIŠĆENJE MOTORA I PRIGUŠIVAČA

Da biste smanjili rizike od požara, povremeno čistite peraja cilindra komprimiranim zrakom i čistite područje prigušivača kako biste uklonili piljevinu, grane, lišće ili druge ostatke.

JEDINICA ZA POKRETANJE

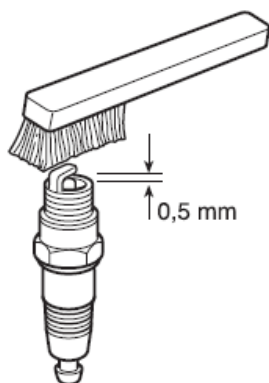
Da biste izbjegli pregrijavanje i oštećenje motora, uvijek održavajte ventile za hlađenje zraka u čistom stanju i bez piljevine i ostataka. Ako zamijetite znake istrošenosti na kablu za paljenje, obratite se Vašem serviseru za zamjenu.

NAVRTNJI I ŠRAFOVI

Povremeno provjeravajte da li su svi navrtnji i šrafovi čvrsto pritegnuti i da li su ručice dobro pričvršćene.

Mijenjajte i čistite svjećicu

- Povremeno uklanjajte i čistite svjećicu uporabom metalne četke radi uklanjanja bilo kakvih ostataka.
- Provedravajte i ponovo podesite ispravnu udaljenost između elektroda.
- .Zamjenjujte svjećicu i čvrsto je pritegnite pomoću ključa.
- Svačića se mora zamijeniti sa onom koja ima ista svojstva kad god elektrode pregore ili je izolacija istrošena, a u svakom slučaju na svakih 100 radnih sati.



Čistite filter za zrak.

VAŽNO Čišćenje filtera za zrak je ključno za garanciju efikasnosti i trajnosti stroja. Ne radite sa oštećenim filterom ili bez filtera, pošto bi ovo moglo trajno da ošteti motor. Mora se čistiti nakon svakih 12 radnih sati.

Čistite filter prema sljedećim uputama:

- Olabavite polugu, pomjerite pokrivač i element filtera
- Operite element filtera sapunom i vodom. Ne koristite benzin ili druge tečnosti.
- Ostavite filter da se osuši na zraku.
- Vratite element filtera i pokrivač i ponovo pričvrstite polugu.

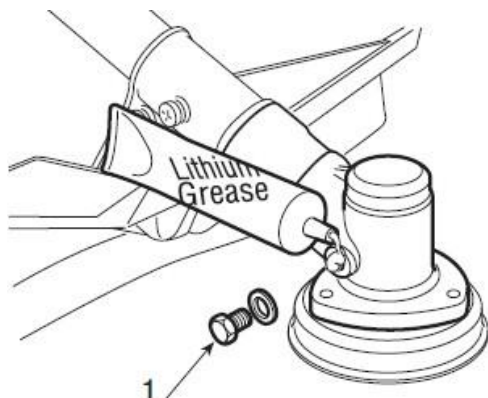
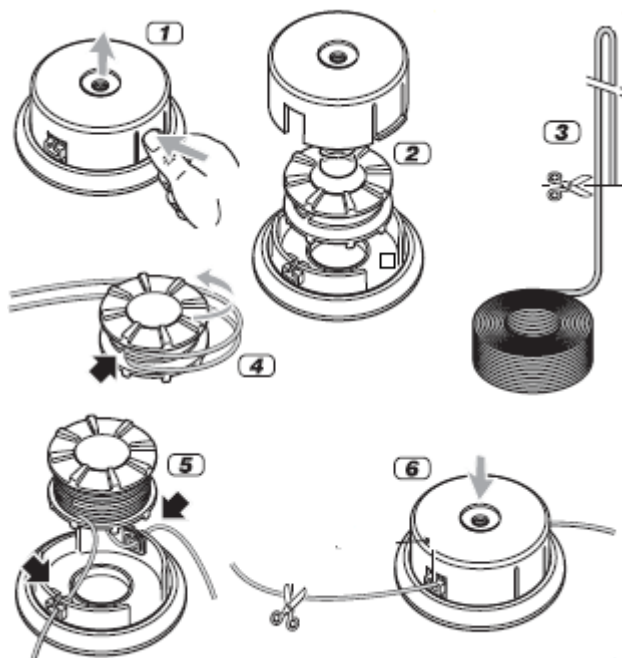


Upozorenje!

Nikada ne pokrećite motor bez postavljenog elementa filtera za zrak.

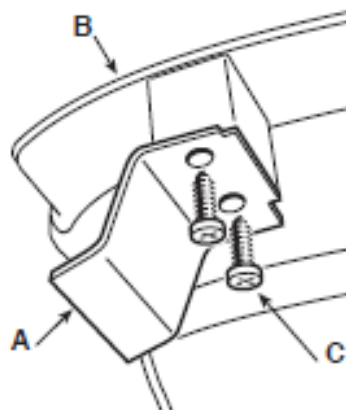
Prijenos kuta

Podmažite mašču na bazi litijuma. Pomjerite šaraf (1) i stavite u mast, ručno okrećući vratilo dok se mast ne pojavi, a onda zametnite šaraf (1).

**Zamjena glavne linije**

OŠTRENJE NOŽA ZA LINIJSKO SJEČENJE

- Pomjerite nož za linijsko sječenje (A) sa zaštite (B) odšaraflijanjem šarafa (C).
- Učvrstite nož za linijsko sječenje u stegu i naoštrite ga pomoću ravne turpije, pažljivo gledajući da zadržite prvobitni kut sječenja.
- Ponovo namjestite nož u zaštitu.



RJEŠAVANJE PROBLEMA

Prije bilo kakvog održavanja ili čišćenja, uvijek ugasisite motor i sačekajte da sjekač prestane sa radom.

1) Motor neće da se pokrene ili neće da nastavi sa radom

- Ponovo montirajte najlonski sjekač.
- Provjerite da li ima ulja ili da nije već potrošeno.
- Nepravilan postupak pokretanja--Slijedite upute
- Prljava svjećica ili nepravilna udaljenost između elektroda - Provjerite svjećicu
- Zapušen filter za zrak - Očistite i/ili zametnite filter
- Problemi sa karburacijom - obratite se Vašem serviseru

2) Motor se pokreće, ali mu nedostaje snaga

- Odnosite da se zametne najlonski kalem (servisni centar)
- Zapušen filter za zrak - Očistite i/ili zametnite filter
- Problemi sa karburacijom - obratite se Vašem serviseru

3) Motor radi neispravno i nedostaje mu snaga kada se ponovo pokrene

- Prljava svjećica ili nepravilna udaljenost između elektroda - Provjerite svjećicu
- Problemi sa karburacijom - obratite se Vašem serviseru

4) Motor proizvodi previše dima

- Nepravilan sastav mješavine goriva - Pripremite mješavinu goriva prema uputama.
- Problemi sa karburacijom - obratite se Vašem serviseru

5) Uređaj za sječenje se ne smije pomjerati kada je motor u režimu praznog hoda

- Neispravna regulacija karburatora - obratite se svom serviseru

6) Stroj počinje abnormalno vibrirati

-Oštećeni ili labavi dijelovi-zaustavite stroj i isključit ćete kabel svjećice; ispitajte oštećenje. Provjerite i pričvrstite labave dijelove. Neka sve provjere, popravke i zametne obavi samo specijalizirani centar.

7) Ako je temperatura stroja previsoka:

--postarajte se da strojevi imaju pauzu u redovno vrijeme.

Neispravnosti koje se ne mogu popraviti pomoću ove tabele može popraviti samo specijalizirana tvrtka (servisni centar).

EC DEKLARACIJA O USUGLAŠENOSTI

Prema Direktivi o strojevima Europske komisije 2006/42/EC od 17. svibnja 2006., Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

Benzinski multifunkcionalni alat MBC 33 E

Pod punom odgovornošću objavljujemo da je dolje navedeni proizvod projektiran i proizveden u skladu sa:

- Direktivom 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
 - Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktivom 2000/14/EU, 2005/88/EC o emitiranju buke
 - Direktivom 1628/2016 o emisiji gasovitih i partikularnih zagađivača iz motora sa unutarnjim sagorijevanjem koje treba postaviti u pokretne strojeve koji nisu predviđeni za ceste
- EC tip odobrenja: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Usklađeni i ostali standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Obavješteni organ u skladu sa Direktivom 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS-CSTC izvještaj o testiranju standarda i tehničkih usluga SHES1601000054402 dat. 02.09.2016.

izmjerena razina zvučne snage

LwA 112,3 dB(A) / LwA 112,6 dB(A)

zagarantirana razina zvučne snage

LwA 115 dB(A)

Odgovorno lice ovlašteno za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, za firmu Villager D.O.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto/datum: Ljubljana, 01.10.2016

Ovlašteni predstavnik
Zvonko Gavrilov

Моторен мултифункционален алат

Villager MBC 33 E

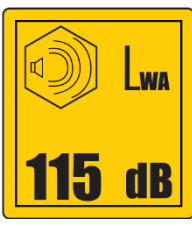
Оригинални упатства за употреба



ОПИС НА СИМБОЛИТЕ

Симболите во ова упатство се користат за да ја подигнат Вашата свест за можните опасности. Сигурносните симболи и објаснувањата кои стојат крај нив мора во целост да се разберат. Предупредувањата, сами за себе, не ја спречуваат опасноста и не може да бидат замена за правилните начини за избегнување на несреќни случаи.

	Прочитајте ги, разберете ги и следете ги сите предупредувања.
	Прочитајте го ова упатство за употреба и следете ги сите предупредувања и безбедносни инструкции.
	Носете заштита за глава, заштита за слух и заштита за очи кога го користите овој уред.
	Користете заштитни ракавици кога го користите овој уред.
	Носете цврсти обувки кога го користите овој уред.
	Децата, набљудувачите и помагачите – треба да бидат оддалечени најмалку 15m од тримерот за трева.
	Чувајте се од предметите отфрлени од работната зона.
	Чувајте се од предметите кои се отфрлени од средствата за сечење. Никогаш не користете го тримерот без прописно монтирани штитници.
	Не користете назабен нож
	Опасност од оган/запаливи материјали.

	Ауспухот и останатите делови од моторот стануваат врели во текот на работата, не допирајте ги.
	Гарантирано ниво на звучна сила за овој уред
	Опасност од модринки и од повреди од острите рабови; никогаш не допирајте ги острите места, кога се движи ножот.
	Уредот е во согласност со релевантните безбедносни стандарди.

БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

Овој уред не е наменет за користење од страна на лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, освен ако не се под надзор или инструкции кои се однесуваат за употреба на уредот – од страна на лица одговорни за нивната безбедност.

Децата треба да се надгледуваат, за да бидете сигурни дека не си играат со уредот.

1) Обука

- Внимателно прочитајте го упатството. Запознајте се со контролите и со правилната употреба на уредот.
- Овој производ конструиран е за употреба при косење на трева и никогаш не треба да се користи за други цели.
- Никогаш не дозволувајте им на децата или на лицата кои не се запознаени со овие инструкции да го користат уредот. Локалните прописи може да ја ограничат возраста на ракувачот.
- Никогаш не смее да се користи додека се луѓето, а посебно децата или домашните миленици во близина.
- Ракувачот или корисникот одговорни се за несреќните случаи и опасности кои ќе им се случат на дуги лица или на нивниот имот.
- Моторот не смее да се покренува во затворен простор. Издувните гасови содржат штетен јаглен-моноксид.

2) Подготовка

- Кога косите, секогаш носете цврсти обувки и долги панталони.
- Не работете со уредот ако сте боси или ако носите отворени сандали.

- Детално прегледајте го просторот во кој ќе се користи уредот и отстранете ги камењата, стаповите, жиците, коските и останатите страни тела.
- Пред употреба, секогаш визуелно проверете ги ножевите, завртките на ножот и главата за сечење, за да се осигурате дека не се истрошени или оштетени. Заменете ги истрошените или оштетените ножеви и завртки во склопот за да обезбедите избалансираност.
- Кај уредите со повеќе ножеви, бидете внимателни, затоа што вртењето на еден нож може да предизвика вртење и на останатите ножеви.

3) Работа

- Работете само на дневна светлина или при добро вештачко осветлување.
- Избегнувајте ракување со уредот на мокра трева, каде што е тоа изводливо.
- Секогаш имајте добар и безбеден став на нозете на падините.
- Одете, никогаш не трчајте.
- Секогаш кога го менувате правецот на падините, бидете посебно внимателни.
- Не косете на многу стрмни падини.
- Бидете посебно внимателни, кога одите наназад или кога го влечете уредот кон Вас.
- Никогаш не работете со уред кој има оштетен штитник или браник, или доколку му недостасуваат сигурносни средства.
- Моторот вклучете го според инструкциите и со стапалата на соодветна одалеченост од ножевите.
- Во овој случај моторот не смее да се искосува повеќе од што е потребно и подигнете го само делот што е одалечен од ракувачот. Двете раце мора да бидат на своите работни положби пред да го вратите уредот на земја.
- Рацете и стапалата не смеат да се ставаат во близина или под ротирачките делови.
- Уредот не смее никогаш да се подигнува или пренесува – додека работи моторот.
- Извадете го приклучокот од сидниот приклучок:
 - Секогаш кога го напуштате уредот.
 - Пред чистењето на блокадата.
 - Пред проверувањето, чистењето или работата на уредот.
 - По удар во страно тело. Прегледајте го уредот и проверете да нема некое оштетување и поправете го - доколку е тоа неопходно.
- Доколку уредот почне необично да вибрира (веднаш проверете го).

4) Одржување и складирање

- Одржувајте ги сите сите навртки и завртки во затегната состојба за да бидете сигурни дека уредот е во безбедна работна состојба.
- Често проверувајте го собирачот за трева за да утврдите дали дошло до појава на дефект или оштетување.
- За ваша безбедност, заменете ги истрошените или оштетени делови.
- Кај ротирачките косилки, погрижете се да се користат само правилни средства за замена на секачот.
- Опремата никогаш не смее да се складира во просторија, доколку има бензин во резервоарот, каде што испарувањата може да дојдат во контакт со отворен пламен или искра.
- Почекајте моторот да се излади, пред да го складираате во затворен простор;

- За да ја намалите опасноста од пожар, исчистете ги моторот, ауспухот, преградата за батерија и просторот за складирање на бензин, од трева, лисја или прекумерно масло.
- Доколку резервоарот за гориво треба да се испразни, задолжително испразнете го надвор.

СПЕЦИЈАЛНО БЕЗБЕДНОСНО УПАТСТВО

1. Цврсто држете ги рачките на косата со двете раце. Ако прекинете со работа, ставете го вентилот за довод на гориво во положба на празен од.
2. За време на работата секогаш обезбедете стабилно и правилно држење на телото.
3. Одржувајте ја брзината на моторот на ниво неопходно за извршување на косењето и никогаш не зголемувајте ја брзината на моторот над неопходното ниво.
4. Доколку се заглави трева во ножот за време на работата или доколку е неопходно да се провери уредот или треба да се дополни резервоарот, секогаш пред тоа задолжително исклучете го моторот.
5. Доколку ножот дојде во контакт со тврд предмет како што е камен, веднаш запрете го моторот и проверете дали е ножот во ред. Доколку постои проблем во врска со ножот – заменете го со нов нож.
6. Доколку некој Ве повика за време на работата, задолжително исклучете го моторот пред да се свртите.



ЛИСТА НА КОМПОНЕНТИ

- | | | |
|--|---------------------------|---|
| 1. Р рачка | 9. Француски клуч | 20. Резервоар за гориво |
| 2. Прекинувач (вклучи/исклучи) | 10. Клуч на спојницата | 21. Сечило |
| 3. Активирање на вентилот за довод на гориво А | 11. Шестоаголен клуч | 22. Рачка за поврзување на цевките на вратилото |
| 4. Активирање на вентилот за довод на гориво В | 12. Рачка А | 23. Рачка за покривање на филтерот за воздух |
| 5. Заштита | 13. Рачка В | |
| 6. Менувач на брзина | 14. Прекривка | |
| 7. Најлонски калем | 15. Лева навртка | |
| 8. Сад за мешање на гориво и масло | 16. Појас | |
| | 17. Стартер | |
| | 18. Мотор | |
| | 19. Рачка на придушувачот | |

СПЕЦИФИКАЦИИ

Тип	MBC 33 E
Модел на мотор	SK1E36F-2E
Волумен на моторот	32.6 cm ³
Номинална сила на моторот	0.9 kW
Волумен на резервоарот за гориво	900 ml
Ширина на косење на најлонот	430 mm
Линиски засек	Φ2.4 mm
Ширина на засекот на сечилото	255 mm
Максимална ротациска брзина на моторната коса	7000 min ⁻¹
Максимална ротациска брзина на секачот на трева	6500 min ⁻¹
Нето тежина (вклучувајќи го и моторот)	11.7 kg
Ниво на звучна сила, LWA	115 dB(A)
Вибрации	
Тример за трева: Предната рачка / Задната рачка	3.47 m/s ² / 3.11 m/s ²
Моторна коса: Предната рачка / Задната рачка	2.99 m/s ² / 6.46 m/s ²

Намена на уредот

Оваа коса наменета е за косење на трева. Секоја поинаква употреба не е дозволена.

Моторната коса погодна е само за приватна употреба во градина, моторна коса за приватна употреба е само онаа која се користи за косење на трева во градини, но не и за косење на трева во паркови, игралишта на фарми или во шуми.

Корисници на кои не им е дозволена употреба:

Лица кои не се запознаени со Упатството за употреба, деца, млади лица под 16 години, како и лица под дејство на алкохол, дроги, лекови не смеат да работат со овој уред.

Работно време за моторната коса

Иако е дозволена употребата на моторната коса и тример за трева во било кој дел од денот, корисникот секогаш треба да ги има предвид и останатите лица кои живеат во близина.

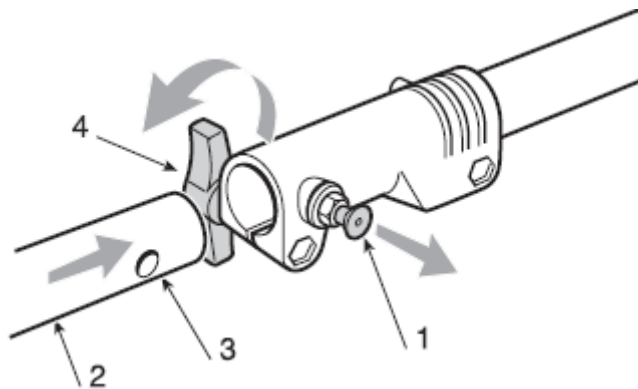
МОНТАЖА

При монтирањето на овој уред, Ве молиме почитувајте ги инструкциите за монтирање дадени во ова упатство.

1. Поставување на шипката:

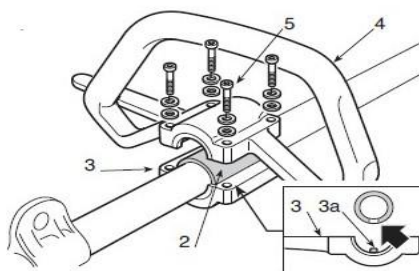
- Извлечете ја завртката за запирање (1) и турнете го долниот дел на шипката (2) надолу се додека завртката за запирање (1) не влезе во отворот (3) во шипката. Ова е полесно да се направи ако нежно го вртите дното на шипката (2) во двата правци. Завртката (1) е на место кога е во целост заглавена во отворот.

- Кога ќе ја вметнете, цврсто прицврстете ја рачката (4).



2. Монтирање на рачките на машината.

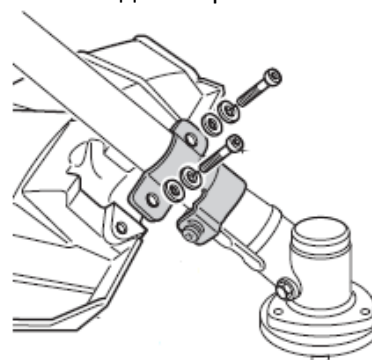
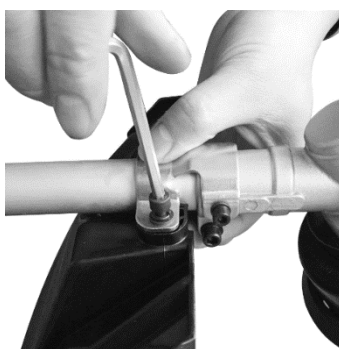
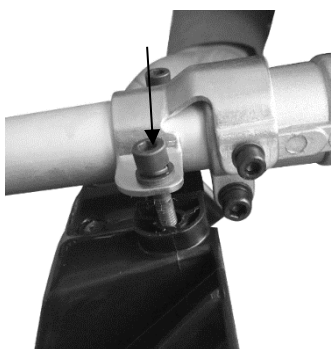
- Наместете ги ракавот (2) и долниот дел (3) со заштита, ставете ја завртката (3a) во еден од трите отвори на погонската цевка.
- Наместете ја предната рачка (4) со помош на завртките (5).
- Пред да ги прицврстите завртките (4), правилно израмнете ја рачката во согласност со погонската цевка.
- Прицврстите ги завртките (4) до крај.



3. Монтирајте ги штитниците.

Подесете го преносот со помош на шестоаголен клуч и француски клуч кои се приложени како стандардна пратечка опрема за прицврстување на навртките на штитникот.

- Штитникот е фиксиран за пренос на аголната трансмисија со помош на две завртки.



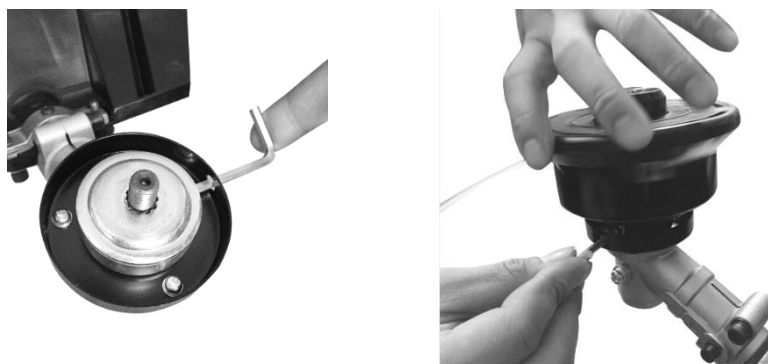
Предупредување! Користете само оригинални делови за замена, опрема и додатоци. Доколку не го направите тоа, може да дојде до влошување на карактеристиките, можност за повредување и може да дојде до поништување на Вашата гаранција. Уредот никогаш не смее да се користи без монтиран штитник!

4. Монтирајте ја главата за сечење.

4.1 Разлабавете ја навртката. Израмнете ги двата отвори на прирабницата и штитникот, користете еден шрафцигер за да ја придржите прирабницата како долу на сликата и свртете го насадниот клуч во правец на стрелките на часовникот, навртката ќе биде разлабавена.



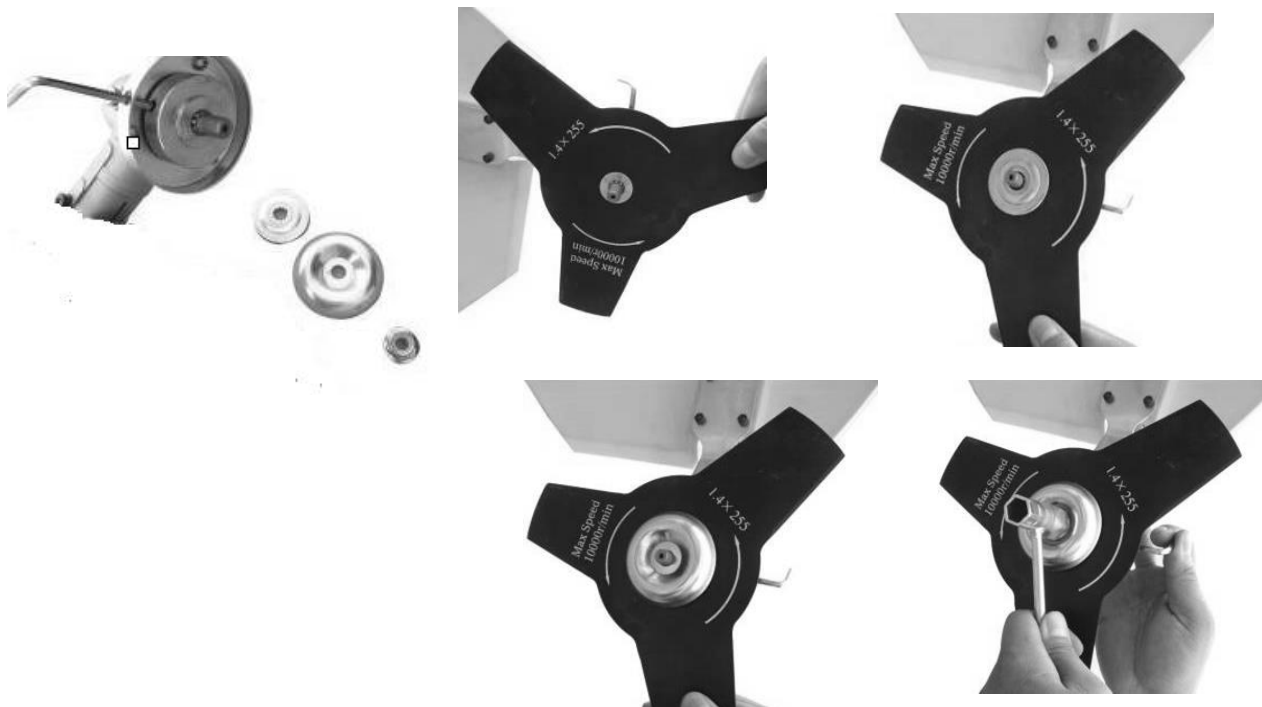
4.2 Подесете ја најлонската глава за сечење. Отстранете го другиот штитник така што ќе ја одвртите навртката. Сè уште држете ја прирабницата, поставете ја најлонската глава за сечење на вратилото и свртете ја во правец спротивен од стрелките на часовникот, најлонската глава за сечење е подесена.



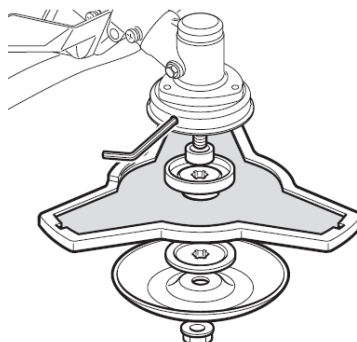
Отпуштете ја најлонската глава за сечење. Искористете го штафцигерот за да ја придржите прирабницата и потоа свртете ја најлонската глава за сечење во правец на стрелките на часовникот, ќе биде заменета.



4.3 Наместете го сечилото. Извлечете ја прирабницата по отпуштањето на навртката, потоа ставете ги сечилото, прирабницата, штитот и навртката според редоследот на долната слика. Запомнете, правецот на вртење на сечилото треба да биде ист како на долната слика. Користете штафцигер за да ја придржите прирабницата и за да ја прицврстите навртката спротивно од стрелките на часовникот, погрижете се навртката да биде доволно прицврстена.



Ослободете го сечилото. Користете шрафцигер за држење на прирабницата и отпуштете ја навртката, сечилото може да се извади.



Предупредување!

Ве молиме осигурете се дека е главата за сечење прописно монтирана, пред употребата!

Напомена: Материјалите од пакувањето направени се од материјали што се рециклираат. Одложете ги материјалите од пакувањето во согласност со прописите.

5. Подесете го ременот. Добро подесете го ременот според сликата.



РАБОТА

Полнење на гориво



ОПАСНОСТ! Опасност од повреди!

- Горивото е експлозивно
- Исклучете го и изладете го моторот пред да го дополните резервоарот со гориво.
- Почитувајте ги сите безбедносни инструкции кои се однесуваат на ракувањето со горивото.



Опасност од оштетување на уредот!

Уредот е доставен без моторно или масло на менувачот.

ВНИМАНИЕ! Пред почетокот на работата ставете гориво.

Никогаш не користете масло за 4-тактни мотори ниту пак масло за со вода ладени 2- тактни мотори. Тоа може да доведе до создавање на наслагите на свеќичката, блокада на одредени издувни делови или лепење на клипниот прстен.

Мешавините гориво кои останале неискористени еден месец или подолго, може да доведат до зачепување на карбураторот или да доведат до тоа моторот да не работи правилно. Преостанатото гориво ставете го во херметички затворен атестиран канистер и чувајте го во темна и ладна соба.

Мешајте бензин со стандарден квалитет (оловен или безоловен, безалкохолан) и проверено квалитетно масло наменето за со воздух ладени 2-тактни мотори.

ПРЕПОРАЧАН ОДНОС НА МЕШАВИНАТА БЕНЗИН 40 : МАСЛО 1

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Внимавајте на емисијата издувни гасови. Секогаш исклучете го моторот пред полнење на горивото. Никогаш не додавајте гориво во уредот кој работи или кој има врел мотор. Внимавајте да не дојде до појава на пожар.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Никогаш не пушете додека полните гориво и избегнувајте вдишување на бензинските испарувања.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Внимателно отворете го резервоарот бидејќи внатре можеби се создал притисок.

Пред полнењето:

- Добро протресете го садот за мешање на гориво.
- Ставете го уредот на рамна, стабилна површина, со капакот на резервоарот за гориво свртен нагоре.
- Исчистете ги капакот на резервоарот за гориво и околниот простор за да избегнете нечистотијата да навлезе во резервоарот за време на ставањето на гориво.

- Внимателно отворете го капакот на резервоарот за гориво како би дозволиле создадениот притисок внатре постепено да се намали. За ставање секогаш користете инка и избегнувајте полнење на резервоарот до самиот раб.
- Одвртете го капакот на резервоарот и извадете го.
- Внимателно ставајте гориво, избегнувајте истекување.
- Затегнете го капакот на резервоарот, цврсто – со рака.



Испуштање на горивото

- Држете го садот за собирање под отворот за испуштање на горивото.
- Одвртете го капакот на резервоарот и извадете го.



- Оставете го горивото целосно да се исцеди.
- Со рака цврсто затегнете го капакот на резервоарот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Секогаш цврсто затегнете го капакот на резервоарот за гориво.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Веднаш избришете ги сите траги од горивото кои можеби се истуриле на уредот или околу него и не стартувајте го уредот се додека не испарат целосно бензинските испарувања.

Стартување на уредот

Уредот не смее да се старува се додека не биде комплетно склопен и монтиран. Пред вклучувањето, секогаш проверете го маслото.

Проверете пред употреба!**ОПАСНОСТ! Опасност од повреди!**

Со уредот не смее да се ракува доколку сте откриле некој недостаток. Доколку некој дел се расипе, задолжително заменете го со соодветен дел пред следната употреба на уредот.

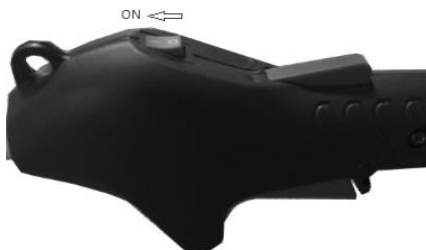
- Проверете го визуелно уредот за да видите дали има физички оштетувања.
- Проверете дали се сите делови на уредот добро прицврстени.
- Проверете дали се сите сигурносни уреди во добра состојба.

**ОПАСНОСТ! Опасност од повреди!**

Пред да започнете со работата, секогаш проверете ја површината и отстранете ги сите предмети кои уредот може да ги отфрли.

Кога е уредот прописно монтиран и подесен, стартувајте го моторот на следниов начин:

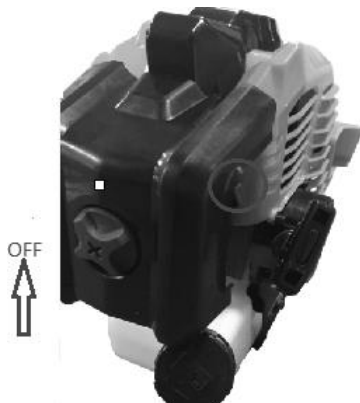
1. Свртете го прекинувачот на моторот во позицијата ON.



2. Додека цврсто ги држите сигурносната рачка и прекинувачот на вентилот за довод на гориво, притиснете го полуотвореното копче надолу, а потоа вентилот за довод на гориво се заклучува.



3. Наместете ја рачката за саух на (off) позиција.



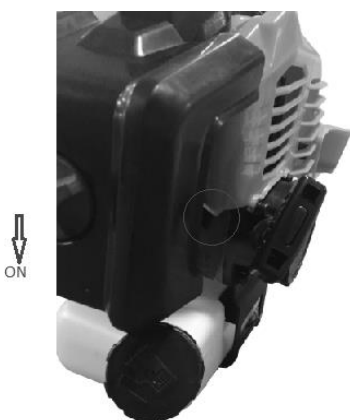
4. Внимание: При користењето и првото покренување на моторната коса, на крајниот корисник топло му се препорачува да ја притисне пумпата за полнење барем 10 пати, така да се остварат најдобрите перформанси на опремата и за идна употреба.



5. Повлечете ја рачката на стартерот се додека не слушнете бучава, како на следната слика.



6. Наместете ја рачката за саух на (ON) положбата.

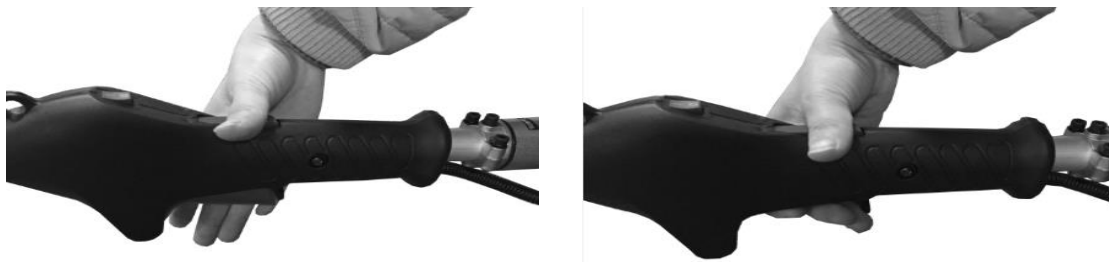


7. Повлечете ја рачката на стартерот се додека не стартува моторот.

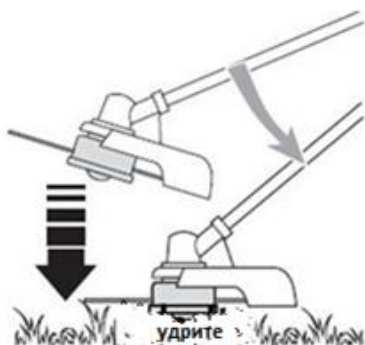


8. Кога моторот работи и во режим на празен од, рачката на вентилот за довод на гориво на рачката е како на долната слика.

Прво притиснете ја рачката за отклучување, а потоа вклучете ја рачката на вентилот за довод на гориво, уредот ќе работи.



9. Доколку користите најлонски секач, пред сечењето треба прво да го ставите на сплетот канали.



10. Доколку дојде до проблем, притиснете го прекинувачот на моторот, машината ќе запре. Доколку сакате да ја запрете работата на главата за сечење отпуштете ја рачката на вентилот за довод на гориво.



11. Доколку е врел уредот, рачката на вентилот за довод на гориво може директно да се подеси на ON положбата веднаш по рестартирањето на уредот.

12. **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Уредот не смее да се користи за замавнување со навалување на главата за сечење. Силата на моторот може да ги отфрли предметите и малите камења на околу 15м и повеќе, предизвикувајќи штета или повредување на луѓето.



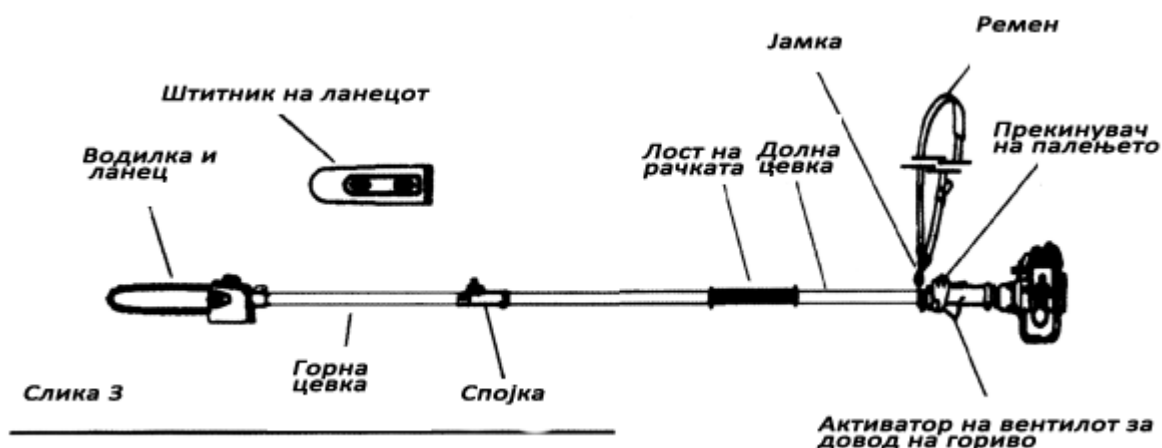
На ниту едно лице, освен на ракувачот, не му е дозволен пристап на помалку од 15 метри од местото на работа (зона на опасност). Ракувачот мора да носи заштита за очи, уши, лице, стопала, нозе и тело.

Лицата во зоната на опасност или зад зоната на опасност – треба да користат заштита за очи, поради отфрлените предмети. Опасноста се намалува со одалечувањето од зоната на опасност.

Напомена:

1. Моторот не смее да се стартува во висока трева
2. Додека косите, приклучниот кабел ставете го безбедно на стазите и површините кои се веќе искосени.
3. Кога ќе се исклучи моторот, елементите за сечење продолжуваат да работат уште неколку секунди. Затоа не приближувајте се до главата за сечење на моторната коса, додека елементите за сечење комплетно не се смират.

МОТОРНА ПИЛА СО ПРОДОЛЖЕН СТАП И ТРИМЕР ЗА ЖИВА ОГРАДА



Пред монтирањето

Разбирањето на работата на Вашата машина помага при остварување на врвни перформанси, подолг работен век и побезбедна работа. Пред монтирањето, погрижете се да ги имате сите компоненти неопходни за комплетната единица.

- Монтирање на погонската глава
- Монтирање на долната цевка
- Монтирање на горната цевка /пила, ланец и водилка
- Прибор кон овој прирачник и алат за рутинско одржување.
- Штитник за ланец.

ВАЖНО

Термините „лева рака“ и „LH“ „десно“, „десна рака“ и „RH“, „предно“ и „задно“ се однесуваат на правци од агол на ракувачот за време на нормалната работа.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Не вршете неовластени модификации или измени на Вашиот гатер или на компонентите на истиот

Инсталација и подесување на водилката и ланецот

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Никогаш не обидувајте се да го инсталирате, замените или подесите ланецот ако не работи моторот.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Ланецот на пилата е многу остар. Носете ракавици за да ги заштитите рацете при ракувањето.

НАПОМЕНА

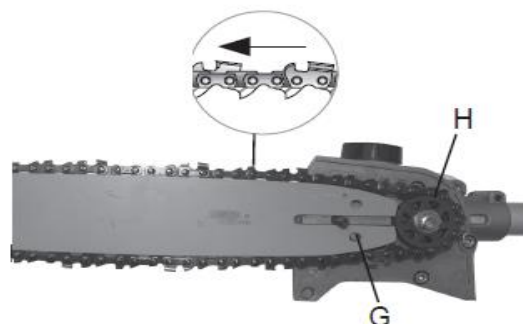
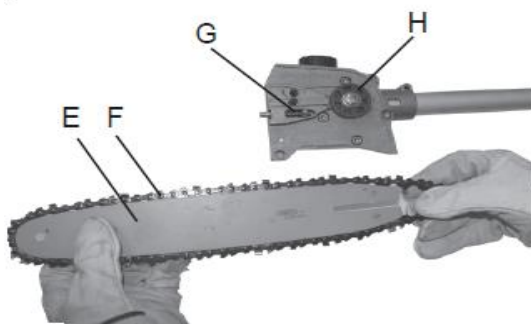
За најдолг работен век на ланецот дозволете му новиот или заменетиот ланец да впије масло ноќта пред инсталација.

1. Со употреба на малиот крај на клучот за приклучокот отстранете ја навртката од клинестиот штитник (вртете спротивно од стрелките на часовникот за отстранување) и извадете го штитникот за тркалото на ланецот.

**ВНИМАНИЕ!**

Непорамнетоста на водилката и завртката за стегање на ланецот може да доведе до сериозни оштетувања на клинестиот штитник, водилката, навртката за затегнување на ланецот и монтажа на главата на секачот.

2. Поставете ја водилката над дирекот за монтажа на водилката на главата на секачот. Израмнете ја завртката за затегнување на ланецот со помош на шрафцигер:
 - Поместете го штитникот за тркалото на ланецот (ставка J) со поништување на прицврстувањето на навртката (ставка I). Ставете го ланецот (ставка F) како што е прикажано во жлебот кој што се врти околу шипката на секачот (ставка E). Израмнете ги запчаниците на ланецот. Поставете ја шипката на секачот на постолјето во единицата запчаник. Поставете го ланецот околу тркалото на ланецот (ставка H). Осигурете се дека запчаниците влегуваат во тркалото на ланецот. Шипката на секачот мора да се закачи во завртката за стегање на ланецот (ставка G).



3. Поставете го штитникот за тркалото на ланецот (ставка J) над дирекот на шипката. Само со притисок на прст наместете ја навртката на клинестот штитник.



Затегнување на ланецот

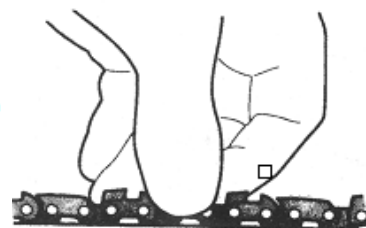
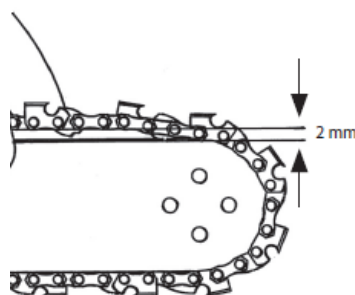
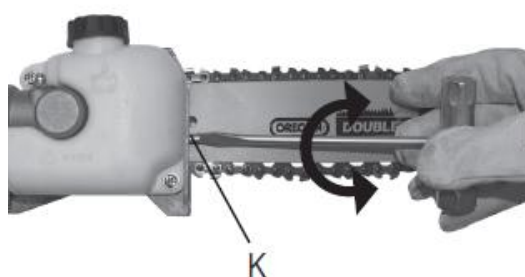
1. **Важно!** Поставете го гатерот на рамна површина (за повторно подесување во текот на работата исклучете го моторот), потоа оставете ги водилката и ланецот да се изладат пред да продолжите со постапката на подесување.

-Извадете ја завртката за прицврстување на (ставка I) штитникот за тркалото на ланецот (ставка J) со неколку вртења со помош на клучот на приклучокот.

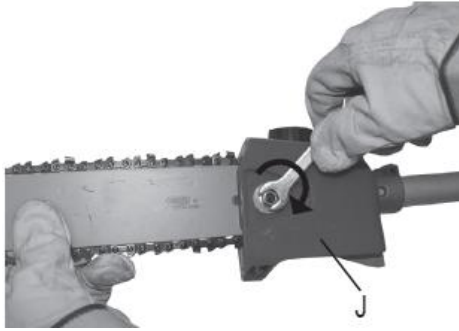


-Подесете ја затегнатоста на ланецот со помош на завртката за затегнување на ланецот (ставка K). Со вртењето на завртката во правец на стрелката на часовникот се зголемува затегнувањето на ланецот, а со вртењето на завртката во правец спротивен на стрелката на часовникот се намалува затегнувањето на ланецот. Ланецот е правилно затегнат ако може да се подигне барем за 2 mm во средината на шипката на секачот.

(Рачно повлечете го ланецот долж врвот на водилката неколку пати од моторот до врвот на шипката. Ланецот треба да биде затегнат, но и понатаму да може слободно да се влече).



- Прицврстете ја завртката на штитникот за тркалото на ланецот (ставка J) додека го подигнете врвот на водилката.



-Важно! Сите алки на ланецот мора да бидат правилно наместени во жлебот на водилката на шипката на секачот.

Напомени во врска со затегнувањето на ланецот:

Ланецот мора да биде добро затегнат за да се обезбеди безбедна работа. Ако ланецот на пилата може да се подигне за околу 2 mm во средината на секачот на шипката, тогаш знаете дека затегнувањето на ланецот е беспрекорно. Во текот на сечењето температурата на ланецот расте и се менува должината на ланецот. Затоа важно е да се провери затегнувањето на ланецот на барем 10 минути и да се подеси повторно како што е пропишано. Ова посебно важи за новите ланци на пилите. Кога ќе завршите со работата, повторно разлабавете го ланецот затоа што кога ќе се излади ќе се скрати. Ова ќе помогне при спречувањето на оштетување на ланецот.

На работниот век на ланецот и на водилката влијае подмачкувачот за ланец и водилка. Со употребата на врвни подмачкувачи како и на вистинското масло за водилка и ланец ќе се осигура долг работен век, за работа на ладно време, помешајте го маслото за водилката и ланецот со еднаков дел на керозин.

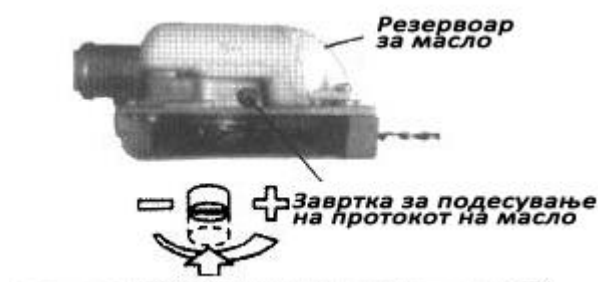
Полнење на резервоарот за масло

Резервоарот за масло има капацитет доволен за околу 40 минути сечење (ако е подесен за минимален проток).

Водилката и ланецот автоматски ги подмачкува пумпата која работи секогаш кога се врти ланецот. Пумпата е подесена во фабрика за минимален проток, но може да се подеси и на теренот. Привремениот пораст на протокот на масло често е пожелен при сечење на предмети од тврда дрвена градба или на дрво со многу смола.

Подесете ја пумпата според следново упатство:

1. Исклучете го моторот и погрижете се прекинувачот за запирање да биде во положбата СТОП.
2. Поставете ја единицата на ист страна со капакот на резервоарот за масло.



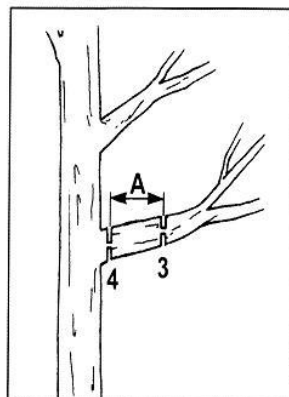
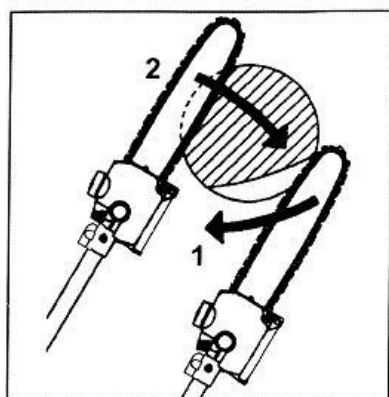
Работни техники Рамковен пресек:

За да избегнете кинење на кожата, прво извршете кастрење и прикештете ја водилката кога кастрите поперечно на оддалеченост (A) од гранката, секогаш почнете работејќи на 25 cm (10") од финалниот засек. Потоа направете рамковен пресек (1) на долната површина на гранката.

Во оваа цел употребете го приклучокот на секачот и повлечете го преку дното на гранката, се до врвот на водилката. Направете поперечно сечење.

Рамно сечење на дебелите гранки

Ако е дијаметарот на гранката поголем од 10 cm (4), првин поткастрете ја (3) и направете поперечно сечење на оддалеченост (A) од околу 25 cm (10) од финалниот засек. Потоа рамно исечете ја (4), почнувајќи од рамковниот пресек и завршувајќи со поперечно сечење.



ТРИМЕР ЗА ЖИВА ОГРАДА

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Никогаш не пренесувајте го зглобниот тример за жива ограда или не спуштајте го додека работи моторот. Вклучениот мотор може случајно да се засили, а тоа да предизвика осцилации на сечилото.
- Погрижете се штитникот за сечилото да биде на место при пренесувањето и складирањето на зглобниот тример за жива ограда.

■ При носењето на зглобниот тример, приклучокот мора да биде во положба на превозот.

ВНИМАНИЕ!

■ Одржувајте го зглобниот тример за жива ограда според ова упатство и следете го препорачаниот редослед на одржување.

■ Никогаш не модификувајте или онеспособувајте било кој од безбедносните уреди на тримерот за жива ограда.

■ Секогаш користете ги оригиналните делови и пратечката опрема при поправка или одржување на оваа машина.

■ Не вршете неовластени модификации на зглобниот тример за жива ограда.

■ При превозот на тримерот за жива ограда во возило, затегнете го цврсто за да спречите истекување на горивото или оштетување на машината.

Секогаш чистете го работниот простор од нечистотии или од скриени остатоци за да обезбедите добра положба на нозете.

■ Одржувајте ги сечилата остри и правилно подесени.

■ Одржувајте го зглобниот тример за жива ограда чист. Чувајте го од густа вегетација, кал, остатоци итн.

Подесување на монтажата на сечилата на зглобниот тример за жива ограда



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

● Сечилата на секачот се многу остри. Сечилото не смее да се допира со голи раце, а острилата да не се чистат со своето тело.

● Никогаш не покренувајте го моторот ниту пак ракувајте со зглобниот тример за жива ограда кога е монтажата на секачот во положба за складирање/превоз.

Ставете го тримерот за жива ограда на рамна, мазна површина додека моторот одмара на заштитата на резервоарот за гориво. Погрижете се штитникот на секачот на тримерот за жива ограда да биде на место.

1. Со десната рака земете ја рачката која се наоѓа во непосредна близина на заштитата за рака. Со левата рака цврсто држете ја рачката за подесување на монтажата на секачот.

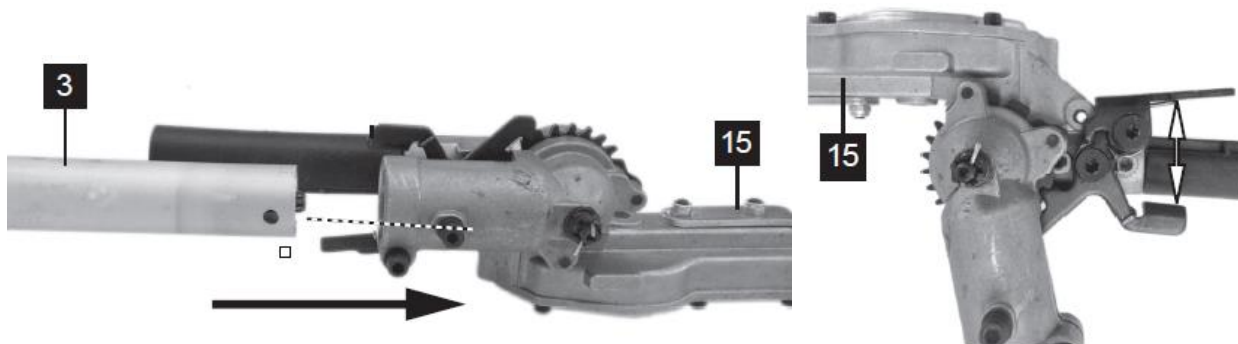
2. Со кажипрстот на Вашата лева рака притиснете го тастерот за отпуштање на бравата. Со левиот палец притиснете го тастерот за блокирање на бравата.

3. Додека ја држите бравата заклучена, вртете ја монтажата на секачот со помош на рачката за подесување се додека не биде во нивото со надворешната цевка.

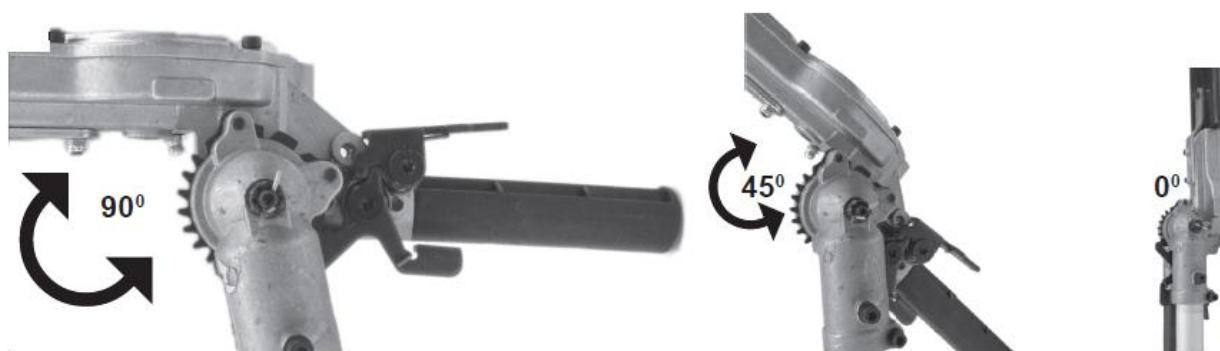
4. Отпуштете ги блокирачката брава и тастерот за отпуштање на бравата. Погрижете се блокирачката брава и тастерот за отпуштање на бравата безбедно да се вратат во положба на заклучување.

5. Поставување на тримерот за жива ограда

Прецизно наместете го тримерот за жива ограда (15) како што е прикажано на сликата 40 на клипот (3).



Подесете ја косината со отклучување на сопирачките. Тримерот за жива ограда може да се искоси од 0 ° до 90 °.



5. Тргнете го штитникот од острилото на секачот. Моторот сега може да се покрене.

Подесување на монтажата на секачот на тримерот за жива ограда за посакуваните агли за сечење

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Не допирајте ги острилата на секачот додека работи моторот. Тие може да осцилираат дури и кога е моторот во режим на празен од.

Безбедна работа

Оваа машина проектирана е специјално за тримирање на жива ограда.

Оваа машина никогаш не смее да се користи за ниту една друга цел. Никогаш не обидувајте се да сечете камења, метали, пластика или други тврди предмети.

Употребата за поинакви цели може да ја оштети машината или да предизвика сериозни повреди.

Подготовки

- Носете соодветна заштитна облека и опрема – видете го одделот „Безбедносни мерки на претпазливост“.

- Одберете ја најбезбедната работна положба за да се заштитите од предметите што паѓаат (гранки итн.).
- Стартувајте го моторот
- Ставете ремен.

Никогаш не стојте директно под гранката што ја сечете – чувајте се од гранките што паѓаат. Запомнете дека гранката може да отскокне.

Работна положба:

Држете ја контролната рачка со десната рака, а вратилото со левата рака. Вашата лева рака треба да се испружи во најудобната положба.

НАПОМЕНА:

Одморете се ако почувствувате умор

Подготовки

Подготовки

Про користете коси ножици за сечење на дебелите гранки.

Редослед на сечење

Ако е неопходно радијално сечење, сечете по малку во неколку потези.

Техники на сечење

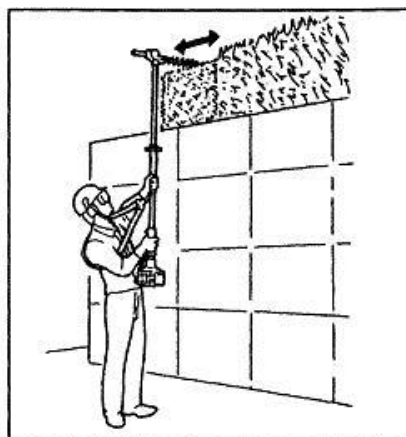
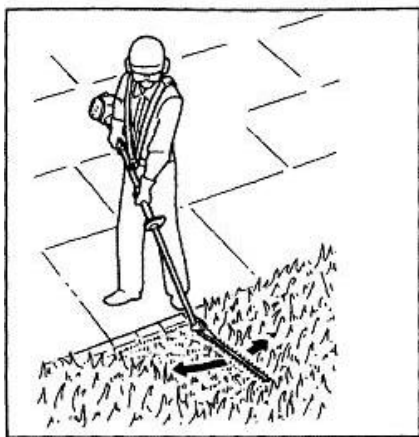
Вертикално сечење:

Завртете го сечилото горе-долу во заоблена позиција додека одите долж живата ограда, и користете ги двете страни на сечилото.

Хоризонтално сечење:

Држете го сечилото под агол од 0° до 90° додека го вртите тримерот за жива ограда хоризонтално.

Завртете го сечилото во заоблена позиција според надворешниот дел на живата ограда така да исечените делови паѓаат на земја.





Напомена: Моторот да не се покренува во длабока трева.

Кога е моторот исклучен, косата и понатаму работи уште неколку секунди, затоа не затворајте ја главата на моторната коса сè додека косата не престане со работата!

РЕДОВНО ОДРЖУВАЊЕ

Правилното одржување е од клучна важност – за зачувување на оригиналната ефикасност и безбедност на уредот со тек на време.

Пред изведувањето на било какво одржување или чистење, секогаш исклучете го моторот.

1. Уредот не смее да се прска со вода, на тој начин се оштетуваат моторот и електричните спојки.
2. Исклучете го уредот со крпа, рачна четка итн.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! За време на одржувањето:

- Извадете го капакот од свеќичката
- Почекајте моторот да се излади.
- Употребеното масло, гориво или другите загадувачки материјали никогаш не смее да се отстрануваат на места кои не се предвидени за тоа.

Распоред на одржување			
	12 часа	24 часа	36 часа употреба
Филтер за воздух	исклучете го	исклучете го	заменете го
Свеќичка	проверете ја	исклучете ја	заменете ја

Потребен е стручен преглед:

- а) доколку тримерот за трева удри во некој предмет
- б) доколку моторот одненадеж застане
- в) доколку се оштети најлонскиот секач
- г) доколку се оштетени запчаниците.

Замена и повторно чистење на најлонскиот калем, на крајот на сезоната за тримирање. Секогаш исчистете го најлонскиот калем и доколку е потребно заменете го најлонскиот калем со нов. Чистењето или замената на најлонскиот калем треба да се извршат во овластена сервисна работилница.

СКЛАДИРАЊЕ

На крајот на секоја работна сеија, внимателно исчистете го уредот од прашина и од остатоци и бидете сигурни дека нема оштетени делови, доколку ги има заменете ги сите оштетени делови. Уредот мора да се складира во сува просторија, далеку од надворешни влијанија и со прописно монтирана заштита.

ЧИСТЕЊЕ НА МОТОРОТ И ПРИДУШУВАЧОТ

За да ја намалите опасноста од пожар, повремено исчистете ги ребрата на цилиндерот со компримиран воздух и исчистете го просторот околу ауспухот за да го ослободите од прашина, гранки, лисја и останати остатоци.

СТАРТНА ЕДИНИЦА

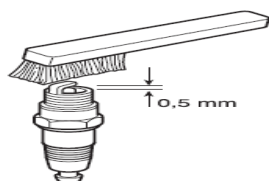
За да спречите прегревање и оштетување на моторот, вентилите за ладење со воздух, секогаш одржувајте ги во чиста состојба без присуство на прашина и остатоци. Доколку приметите знаци на абеење на стартниот кабел, контактирајте ја овластената сервисна работилница за да се замени.

НАВРТКИ И ЗАВРТКИ

Повремено проверете дали се сите завртки и навртки цврсто затегнати и дали се држачите за раце цврсто затегнати.

Замена и чистење на свеќичката

- Периодично извадете ја и исчистете ја свеќичката, со помош на метална четка за да се ослободите од наслагите.
- Проверете го и подесете го пропишаниот зазор меѓу електродите.
- Заменете ја свеќичката и затегнете ја цврсто со помош на доставениот клуч.
- Свеќичката се заменува со свеќичка со исти карактеристики секогаш кога се прегорени електродите или доколку е истрошена изолацијата, а во секој случај на секои 100 работни часа.



Чистење на филтерот за воздух

ВАЖНО Чистењето на филтерот за воздух е од клучна важност за да се гарантира ефикасноста и трајноста на уредот. Не смее да се работи со оштетен филтер или без филтер, затоа што тоа може трајно да го оштети моторот. Мора да се чисти на секои 12 работни часа.

Филтерот се чисти на следниов начин:

- Разлабавете го копчето, извадете ги капакот и филтер елементот.
- Измијте го филтер елементот со сапун и вода. Не користете бензин и други растворувачи.
- Оставете го филтерот да се исуши на воздух.
- Монтирајте го на филтер елементот капакот и повторно затегнете го копчето.

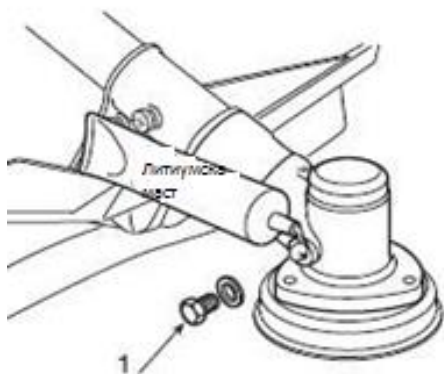


Предупредување!

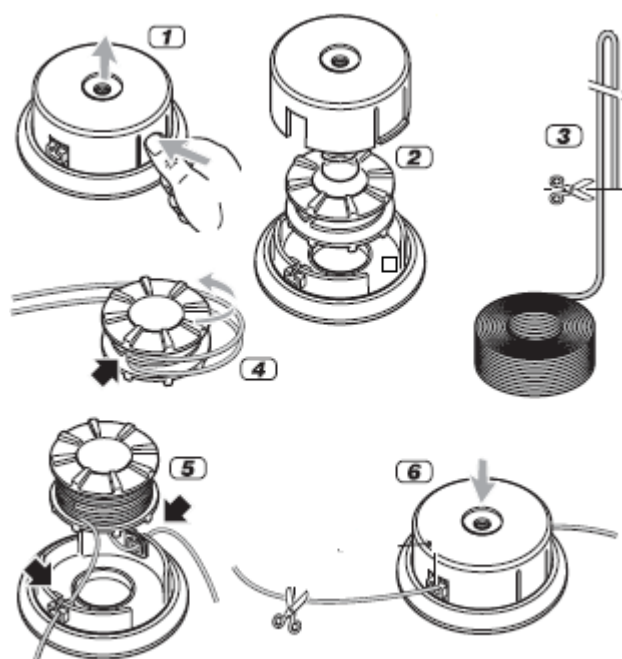
Никогаш не покренувајте го моторот – без инсталиран елемент на филтерот за воздух.

Аголен пренос (трансмисија)

Подмачкајте ја со маст на база на литиум. Извадете ја завртката (1) и ставете маст, вртете ја осовината рачно се додека не се појави маст, а потоа вратете ја завртката (1).

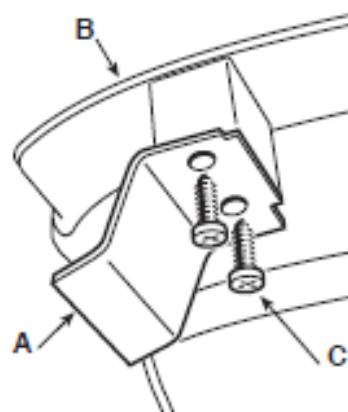


Замена на главната линија



ОСТРЕЊЕ НА НОЖОТ ЗА ЛИНИСКО СЕЧЕЊЕ

- Извадете го ножот за линиско сечење (A) од штитникот (B) со одвртување на завртките (C).
- Фиксирајте го ножот за линиско сечење во стега и наострете го со помош на рамна турпија, но внимавајте да се одржат оригиналните агли за сечење.
- Вратете го ножот на штитникот.



РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

Пред било кое одржување или чистење, секогаш исклучете го моторот и почекајте косата да престане со работата.

1) Моторот не стартува или не продолжува со работа

- Повторно монтирајте го најлонскиот секач.
- Проверете дали има масло, или да не е потрошено.
- Неправилна постапка за стартување--следете ги упатствата
- Нечиста свеќичка или непрописен зазор меѓу електродите.- Проверете ја свеќичката.
- Зачепен филтер за воздух. - Исчистете го и/или заменете го филтерот.
- Проблем со карбурацијата. - Контактирајте го овластениот сервис

2) Моторот стартува, но нема сила

- Однесете го да се замени најлонскиот калем (во овластениот сервис)
- Зачепен филтер за воздух. - Исчистете го и/или заменете го филтерот
- Проблем со карбурацијата. - Контактирајте го овластениот сервис

3) Моторот работи неправилно и има недостаток на сила на полн гас

- Нечиста свеќичка или непрописен зазор меѓу електродите. - Проверете ја свеќичката
- Проблем со карбурацијата. - Контактирајте го овластениот сервис

4) Моторот создава премногу чад

- Неправилен состав на мешавината на гориво – Подгответе ја мешавината според упатството.
- Проблем со карбурацијата. - Контактирајте го овластениот сервис.

5) Уредот за сечење не смее да се движи кога е моторот во режим на празен од

- Непрописна регулација на карбураторот - Контактирајте го овластениот сервис.

6) Уредот почнува абнормално да вибрира

- Оштетени или разлабавени делови. Запрете го уредот и откачете го кабелот за свеќичките.
- Проверете дали има оштетување. Проверете дали има разлабавени делови и ако ги има – затегнете ги. Сите проверки, поправки и замени треба да се извршат во овластениот сервис.

7) Доколку е висока температурата на уредот:

- обезбедете уредот да има редовни паузи за време на работата.
- Недостатоците кои не може да се отстранат со помош на оваа табела, може да се отстранат само во овластената сервисна работилница.

ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ

Според Директивата за машини на Европската комисија 2006/42/EC од 17. мај 2006., Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината:

Бензински мултифункционален алат MBC 33 E

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини
 - Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
 - Директивата 2000/14/EU, 2005/88/EC за емитување на бучава
 - Директивата 1628/2016 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторите со внатрешно согорување
- ЕС број на одобрение: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Хармонизирани и други стандарди:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Обавестено тело во согласност со Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS-CSTC извештај за тестирање на стандарди и технички услуги SHES151100677601 дат. 02.09.2016.

измерено ниво на звучна сила	LwA 112,3 dB(A) / LwA 112,6 dB(A)
загарантирано ниво на звучна сила	LwA 115 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место/дата: Љубљана, 01.10.2016.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов



Motorové multifunkčné náradie

Villager MBC 33 E

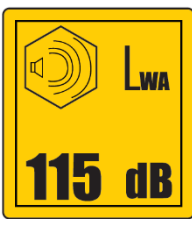
Pôvodný návod na použitie



OPIS SYMBOLOV

Symboli v tejto príručke sa používajú, aby upútali Vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia pri nich musia byť perfektne pochopené. Samotné varovania nezabráňujú rizikom a nemôžu byť zámenou za správne spôsoby zabráňovania nehodám.

	Prečítajte si, pochopte a sledujte všetky výstrahy.
	Prečítajte si tento návod na použitie a sledujte všetky výstrahy a bezpečnostné pokyny.
	Noste ochranu hlavy, ochranu sluchu a ochranu očí keď používate toto zariadenie.
	Používajte ochranné rukavice keď používate toto zariadenie.
	Noste pevnú obuv keď používate toto zariadenie.
	Deti, pozorovateľov a pomocníkov – držte vo vzdialenosti 15m od zastrihávača tráv.
	Schovajte sa pred predmetmi vyhodnými z pracovnej zóny.
	Schovajte sa pred predmetmi, ktoré sú odrazené rezacími prostriedkami. Nikdy nekoste bez správne zmontovaných chráničov.
	Nikdy nepoužívajte ozubený nôž.
	Nebezpečenstvo ohňa/horľavých látok.

	Výfuk a ostatné diely motora sa stávajú veľmi horúcimi počas prevádzky, nedotýkajte sa
	Zaručená hladina akustického výkonu na toto zariadenie.
	Nebezpečenstvo modrín a úrazov z ostrých hrán; nikdy sa nedotýkajte nebezpečných miest keď sa nôž pohybuje.
	Zariadenie je zosúladené s relevantnými bezpečnostnými štandardmi.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez skúsenosti a vedomosti, okrem pokiaľ sú pod dozorom alebo dostali pokyny k použitiu zariadenia od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti musia zostať pod dozorom, aby bolo zaistené, že sa nehrajú so zariadením.

1) Školenie

- Pozorne si prečítajte pokyny. Oboznámte sa s ovládaním a správnym použitím zariadenia.
- Tento výrobok je zostrojený na kosenie tráv a nikdy ho netreba používať na iné účely.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom používať zariadenie. Miestne legislatívne predpisy môžu obmedziť vek obsluhovača.
- Nikdy nekoste až sú osoby, a najmä deti alebo domáce zvieratá, v blízkosti.
- Obsluhovač alebo používateľ znáša zodpovednosť za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré postihnú iné osoby alebo ich majetok.
- Vyhýbajte sa spúšťaniu motora v zatvorenom priestore. Výfukové plyny obsahujú škodlivý kyslíčnik uhoľnatý.

2) Príprava

- Pri rezaní, vždy noste príslušnú obuv a dlhé nohavice.
- Neobsluhujte zariadenie keď máte bosé nohy alebo keď nosíte otvorené sandály.
- Dôkladne prehliadajte oblasť, v ktorej budete používať zariadenie a odstráňte všetky kamene, tyčky, drôty a ostatné cudzie telesá.
- Pred použitím vždy zrakom skontrolujte, aby ste si boli istí, že ostria, skrutky ostria a náradie na montáž ostria nie sú opotrebované alebo poškodené. Vymeňte opotrebované alebo poškodené ostria a skrutky celkovo, aby ste udržali vyváženosť.

- Na zariadeniach s viacerými ostriami dávajte pozor, lebo otáčanie jedného ostria môže spustiť aj otáčanie ostatných.

3) Práca

- Pracujte iba za denného svetla alebo s dobrým umelým osvetlením.
- Vyhybajte sa obsluhovaniu zariadenia na vlhkej tráve tam, kde sa to dá.
- Vždy majte istý krok na svahoch.
- Kráčajte, nikdy nebehajte.
- Budte mimoriadne opatrní pri zmene smeru na svahoch.
- Nerežte na výrazne šikmých svahoch.
- Budte mimoriadne opatrní pri zmene smeru alebo pri potažovaní zariadenia k sebe.
- Nikdy neobsluhujte zariadenie bez ochranných ističov alebo chráničov.
- Zapínajte motor podľa pokynov a až sú Vaše chodidlá dostatočne ďaleko od ostria.
- V tomto prípade nenakláňajte viac než je potrebné a zdvihnite iba tú časť, ktorá je vzdialená od obsluhovača. Vždy sa postarajte, aby obe Vaše ruky boli v pracovnej polohe pred otočením zariadenia na zem.
- Nedávajte ruky alebo chodidlá blízko alebo pod rotujúce časti.
- Nikdy neberte a nenoste zariadenie až je motor v chode.
- Vyberte iskru zo spojky:
 - keď nechávate stroj;
 - pred odstraňovaním blokády;
 - pred kontrolou, čistením alebo prácou na zariadení;
 - po náraze na cudzie teleso. Skontrolujte či je zariadenie poškodené a opravte ho ak je to nutné;
 - ak zariadenie začne abnormálne vibrovať (hneď skontrolujte).

4) Údržba a uskladňovanie

- Udržujte všetky matice, skrutky a šraubys pevnými, aby ste si boli istí, že je zariadenie v bezpečnom prevádzkovom stave.
- Pravidelne kontrolujte či je zberač trávy opotrebovaný alebo zle funguje.
- Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely kvôli bezpečnosti.
- Na rotačných kosačkách sa postarajte, aby boli použité iba prostriedky na výmenu rezačky správneho typu.
- Nikdy neuskladňujte príslušenstvo s benzínom v nádrži vnútri objektu, v ktorom plyny môžu prerásť do otvoreného plameňa alebo iskry;
- Nechajte motor vychladnúť pred uskladňovaním do priechinka;
 - Kvôli zníženiu nebezpečenstva požiaru, čistite motor, tlmič, priehradku na batériu a priestor na uskladňovanie benzínu od trávy, listia alebo nadmernej masti;
- Ak nádrž treba vyschnúť, toto treba urobiť na otvorenom priestranstve.

ŠPECIÁLNY BEZPEČNOSTNÝ NÁVOD

1. Pevne uchopte rukoväťe rezačky kefy oboma rukami. Ak zastavíte prácu, dajte ventil na prívod paliva do polohy voľnobehu.
2. Vždy sa snažte udržať stabilný a správny postoj tela počas práce.
3. Udržujte rýchlosť motora na úrovni vyžadovanej na vykonávanie rezania a nikdy nezvyšujte rýchlosť motora nad nutnú úroveň.
4. Ak sa tráva zamotá do ostria počas práce alebo ak máte skontrolovať jednotku plnenia nádrže, vždy sa snažte vypnúť motor.
5. Ak sa ostrie dotýka pevného predmetu typu kameň, hneď zastavte motor a skontrolujte či je všetko v poriadku s ostrím. Ak nie je, vymeňte ostrie za nové.
6. Ak Vám niekto volá kým pracujete, vždy sa snažte vypnúť motor predtým ako sa otočíte.



ZOZNAM KOMPONENTOV

- | | | |
|---------------------------------------|---------------------|---|
| 1. P páka | 10. Spojkový kľúč | 19. Tlmičová páka |
| 2. Spínač (zapnutie/vypnutie) | 11. Šesťhranný kľúč | 20. Palivová nádrž |
| 3. Spúšťač ventilu na prívod paliva A | 12. Páka A | 21. Ostrie |
| 4. Spúšťač ventilu na prívod paliva B | 13. Páka B | 22. Páka na pripájanie rúrky hriadeľa |
| 5. Ochrana | 14. Príkryvka | 23. Páka na pokrytie vzduchového filtra |
| 6. Prevodovka | 15. Ľavá skrútku | |
| 7. Nylonová špúľka | 16. Pás | |
| 8. Nádobu na miešanie paliva a oleja | 17. Spúšťač | |
| 9. Francúzsky kľúč | 18. Motor | |

ŠPECIFIKÁCIE

Typ	MBC 33 E
Model motora	SK1E36F-2E
Objem motora	32.6 cm ³
Vypočítaný výkon motora	0.9 kW
Objem palivovej nádrže	900 ml
Šírka zárezu nylonu	430 mm
Línkový zárez	Φ2.4 mm
Šírka zárezu ostria	255 mm
Maximálna rotačná rýchlosť motorovej kosačky	7000 min ⁻¹
Maximálna rotačná rýchlosť rezačky trávy	6500 min ⁻¹
Čistá hmotnosť (vrátane motora)	11.7 kg
Hladina akustického výkonu, LWA	115 dB(A)
Vibrácie	
Strihač na trávu: Predná rukoväť / Zadná rukoväť	3.47 m/s ² / 3.11 m/s ²
Motorová kosačka: Predná rukoväť / Zadná rukoväť	2.99 m/s ² / 6.46 m/s ²

Určené použitie

Táto kosačka je určená na kosenia trávy. Akékoľvek iné použitie nie je dovolené.

Motorová kosačka je vhodná iba na súkromné použitie v záhrade, motorová kosačka na súkromné použitie je iba tá, ktorá sa používa na kosenie trávy v záhrade, ale nie na kosenie trávy v parkoch, na ihriskách, na farmách alebo v lese.

Používatelia, ktorí nemajú povolené používanie:

Osoby ktoré nie sú oboznámené s príručkou na použitie, deti, mladší ako 16 rokov, ako aj osoby pod vplyvom alkoholu, drogy alebo liekov nesmú obsluhovať jednotku.

Pracovné hodiny na motorovú kosačku

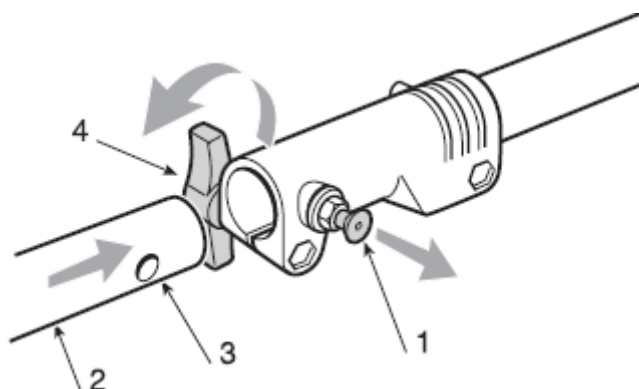
Hoci je povolené používať motorovú kosačku v akomkoľvek čase, obsluhovači by vždy mali ukázať patričný ohľad voči osobám žijúcim v blízkosti.

MONTÁŽ

Pri montáži stroja Vás prosíme, aby ste sledovali vytlačené pokyny k montáži.

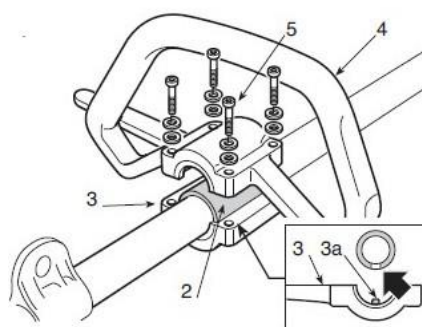
1. Inštalácia tyčky:

- Vytiahnite zastavovaciu skrutku (1) a tlačte spodnú časť tyčky (2) nadol pokiaľ sa zastavovacia skrutka (1) nezmesť v diere (3) v tyčke. Toto je ľahšie urobiť ak jemne otáčate dno tyčky (2) v oboch smeroch. Skrutka (1) je na mieste až je úplne upevnená v diere.
- Až ju upevníte, pevne pripevnite páku (4).



2. Montáž páčiek na stroji.

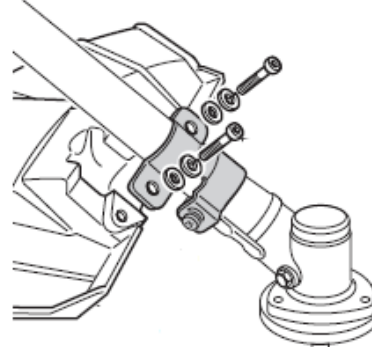
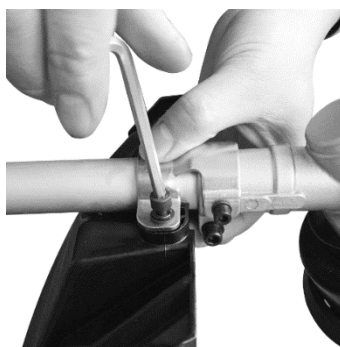
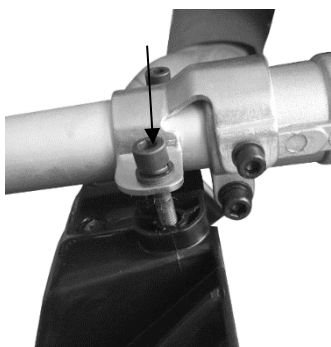
- Umiestnite rukáv (2) a spodnú časť (3) s ochranou, upevnite skrutku (3a) v jednej z troch dier na poháňacej rúrke.
- Umiestnite prednú páčku (4) použitím skrutiek (5).
- Predtým ako pripevníte skrutky (4), správne narovnajte páčku v súlade s poháňaciu rúrkou.
- Úplne pripevnite skrutky (4).



3. Zmontujte ochranné zariadenia.

Nastavte prevod pomocou šesťhranného kľúča a francúzskeho kľúča, ktoré sú pripojené ako štandardná sprievodná výbava na pripevňovanie skrutiek ochranného zariadenia.

- Ochranné zariadenie je zafixované k prevodu uhla pomocou dvoch skrutiek.



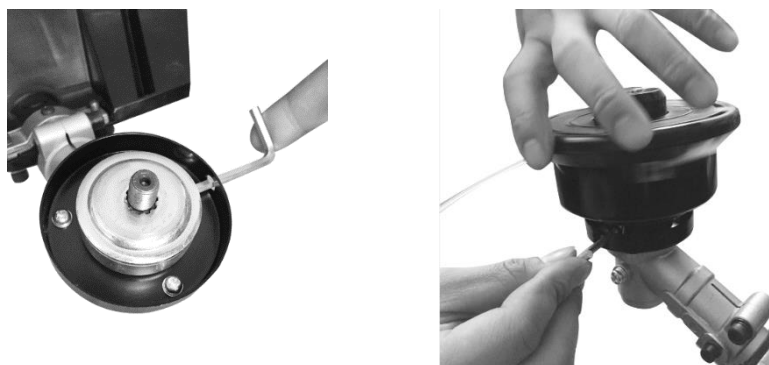
Výstraha! Používajte iba originálne náhradné diely, sprievodnú výbavu a prípojky výrobku. Pokiaľ neurobíte tak, môže dôjsť k zlému pracovnému výkonu, možným zraneniam a zrušeniu záruky. Nikdy nepoužívajte stroj bez zmontovanej ochrany!

4. Zmontujte rezaciu hlavu.

4.1 Uvoľnite skrutku. Položte dve diery okraja a chrániča jednu pri druhej, použite jeden skrutkovač na držanie okraja, ako je to uvedené dole a otočte kľúč spojky v smere otáčania hodinových ručičiek, skrutka bude uvoľnená.



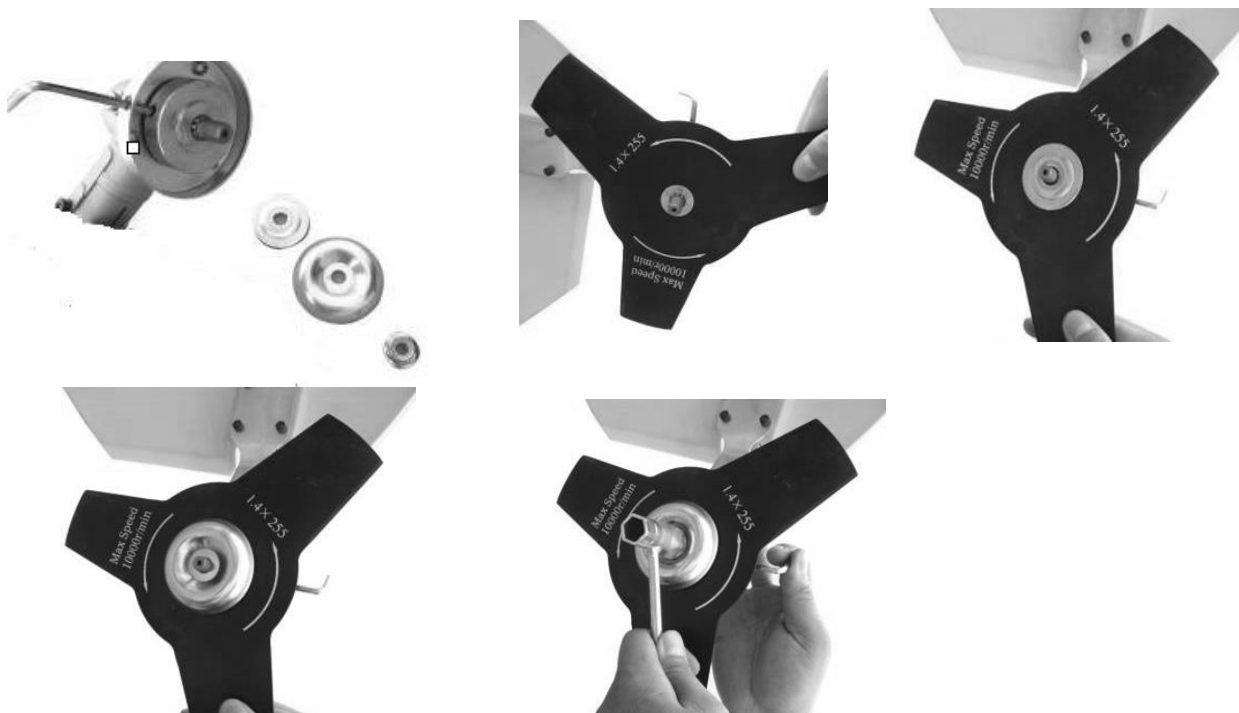
4.2 Nastavte nylonovú rezaciu hlavu. Odstráňte druhý chránič po uvoľnení skrutky. Aj naďalej držte okraj, dajte nylonovú rezaciu hlavu na hriadeľ a otáčajte proti smeru otáčania hodinových ručičiek, nylonová rezacia hlava bude nastavená.



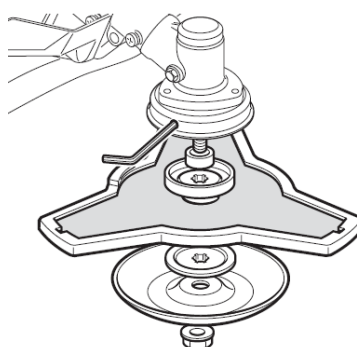
Uvoľnite nylonovú rezaciu hlavu. Použite skrutkovač na držanie okraja a potom otáčajte nylonovú rezaciu hlavu v smere otáčania hodinových ručičiek, bude vymenená.



4.3 Nastavte ostrie. Vyberte vonkajší okraj uvoľňovania skrutky, potom dajte ostrie, vonkajší okraj, chránič a skrutku v poradí na spodnom obrázku. Zapamätajte si, že smer otáčania ostria má byť rovnaký ako na spodnom obrázku. Používajte skrutkovač na držanie okraja a pripevnite skrutku proti smeru otáčania hodinových ručičiek, postarajte sa, aby skrutka bola dostatočne pripevnená.



Uvoľnite ostrie. Používajte skrutkovač na držanie okraja a uvoľnite skrutku, ostrie vtedy možno vybrať.



Výstraha!

Prosíme Vás, aby ste sa postarali o to, aby hlava rezačky bola správne zmontovaná pred použitím!

Poznámka: Obalová látka je urobená z recyklovacej látky. Likvidujte obalové látky v súlade s predpismi.

5. Nastavte pás. Poriadne nastavte pás podľa obrázku.



PRÁCA

Plnenie palivom



Nebezpečenstvo úrazu!

Pallivo je výbušné!

NEBEZPEČENSTVO! – Vypnite a vychladnite motor pre plnením nádrže palivom.

- Musíte dodržiavať všetky bezpečnostné pokyny týkajúce sa obsluhy paliva.



Riziko poškodenia zariadenia!

Zariadenie je doručené bez motorového paliva alebo prevodovkového oleja.

POZOR! Pred prácou naplniť palivom.

Nikdy nepoužívajte olej na 4-taktné motory alebo na 2-taktné motory chladené vodou. Môže spôsobiť poruchu sviečky, blokádu výfukovej prípojky alebo zalepenie piestového krúžka.

Palivové zmesi, ktoré sú nechané nepoužité po dobu jedného mesiaca alebo dlhšie môžu upchať karburátor alebo spôsobiť nesprávnu prevádzku motora. Dajte zvyšný olej do zatesnenej nádoby a schovajte ho v tmavej a studenej miestnosti.

Miešajte benzín pravidelného stupňa (olovnatý alebo bezolovnatý benzín, bez alkoholu) a overený kvalitný motorový olej na 2-taktné motory chladené vodou.

ODPORÚČANÝ POMER ZMESI

BENZÍN 40: OLEJ 1

VÝSTRAHA! Dávajte pozor na emisiu výfukových plynov. Vždy vypínajte motor pred nalievaním paliva. Nikdy nepridávajte palivo do stroja s motorom, ktorý prevádzkuje alebo s horúcim motorom. Dávajte pozor pred požiarmi!

VÝSTRAHA! Nikdy nefajčte počas plnenia a vyhýbajte sa vdychovaniu benzínových výparov. VÝSTRAHA! Pozorne otvárajte nádrž, pretože sa možno vnútri vytvoril tlak.

Pred plnením:

- Poriadne pretrepte nádobu na miešanie paliva.
- Dajte stroj na plochý stabilný povrch, s krytom nádrže otočeným nahor.
- Vyčist'te kryt nádrže a okolnú oblasť kvôli zabráňovaniu, aby sa špina dostala do nádrže počas plnenia.
- Pozorne otvárajte kryt nádrže, aby ste dovolili, aby tlak vnútri postupne klesol. Používajte lievik na plnenie a vyhýbajte sa plneniu nádrže po okraj.
- Otvorte kryt nádrže a dajte ho preč.
- Pozorne nalievajte olej a zabránite vylievaniu.
- Rukou pevne zatvorte kryt nádrže.



Vyschýnanie paliva

- Držte nádobu na zber pod skrutkou na vyschýnanie paliva.
- Otvorte kryt nádrže a odstráňte ho.



- -Nechajte olej úplne vytiecť.
- Rukou pevne zatvorte kryt nádrže.

VÝSTRAHA! Vždy pevne zatvorte kryt nádrže.

VÝSTRAHA! Hneď vyčist'te všetky stopy po palive, ktoré možno unikli na stroj alebo na zem a nespúšťajte motor kým sa benzínove výpary nerozpustia.

Spustenie jednotky

Nespúšťajte jednotku kým nie je zmontovaná úplne. Pred zapnutím jednotky, vždy skontrolujte olej.

Skontrolujte pred použitím!



Nebezpečenstvo úrazu!

Neobsluhujte jednotku okrem v prípade, že ste nezistili žiadne poruchy. Ak sa niektorá NEBEZPEČENSTVO časť stala nefunkčnou, postarajte sa, aby bola vymenená pred opätovným použitím zariadenia.

Skontrolujte bezpečný stav výrobku:

- Skontrolujte úniky na zariadení.
- Skontrolujte vizuálne nedostatky na zariadení.
- Skontrolujte či sú všetky časti zariadenia bezpečne umiestnené.
- Skontrolujte či sú bezpečnostné zariadenia vo funkčnom stave.

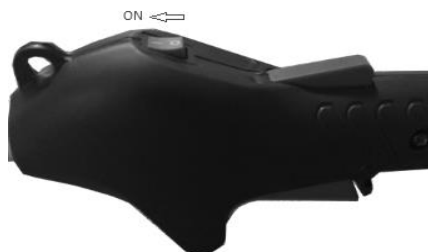


Nebezpečenstvo úrazu!

Pred začiatkom práce si vždy prezrite pôdu a odstráňte všetky predmety, ktoré zariadenie možno vyhodilo na zem.

Až je stroj správne nastavený, spustíte motor podľa nasledujúceho pokynu:

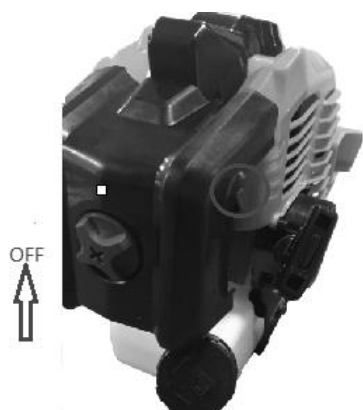
1. Otočte spínač motora do polohy ON.



2. Kým pevne držíte páčku na odomkýnanie a spúšťač ventilu na prívod paliva, stlačte poloootvorené tlačidlo nahor, a potom sa spúšťač ventilu na prívod paliva zamkne.



3. Nastavte tlmičovú páčku na polohu (off).



4. Pozor: Pri použití a prvom spustení rezačky kefy, konečnému používateľovi sa srdečne odporúča, aby stlačil čerpadlo na plnenie aspoň 10krát tak, aby boli dosiahnuté tie najlepšie performancie príslušenstva a na budúce použitie.



5. Potiahnite páčku sýtičového štartéra až nepočujete hluk, ako na nasledujúcom obrázku.



6. Nastavte tlmičovú páčku na polohu (ON).



7. Ťahajte páku ručného štartéra až motor neštartuje.

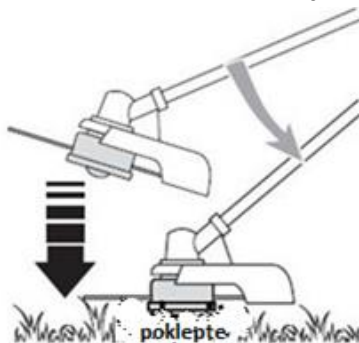


8. Keď motor prevádzkuje a je v režime chodu na prázdno, páčka ventilu na prívod paliva na páčke je ako na spodnom obrázku.

Najprv stlačte odomyšiacu páčku, a potom zapnite páčku ventilu na prívod paliva, stroj bude prevádzkovať.



9. Ak používate nylonovú rezačku, pred rezaním ju máte najprv umiestniť na spleť kanálov.



10. Ak vznikne problém, stlačte spínač motora a stroj prestane prevádzkovať.
Ak máte zastaviť prevádzku rezacej hlavy, uvoľnite páčku ventilu na prívod paliva.



11. Ak je stroj teplý, páčku ventilu na prívod paliva možno priamo nastaviť na polohu ON pri opätovnom spustení stroja.

12. **VÝSTRAHA!** Nepoužívajte stroj na čistenie alebo naklonenie rezacej hlavy. Výkon motora môže vyhádzovať predmety a kamienky na diaľku 15 metrov alebo viac, čo spôsobuje poškodenia alebo zranenia u ľudí.



Žiadnej osobe okrem obsluhovača nie je povolený prístup v priemere 15 metrov nebezpečnej zóny.

Obsluhovač musí nosiť ochranu očí, uší, tváre, chodidiel, nôh a tela.

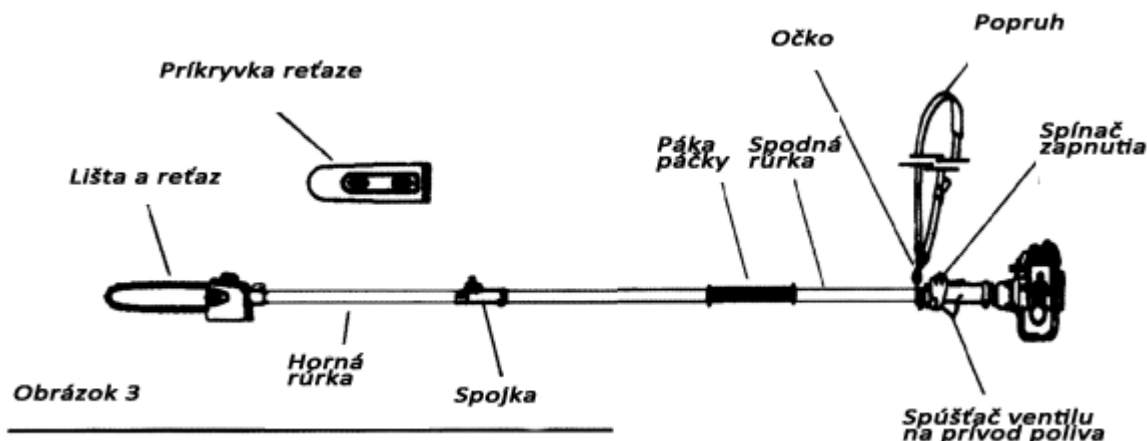
Osoby v zóne nebezpečenstva alebo vysokého rizika majú nosiť ochranu očí pred vyhodnými predmetmi.

Riziko sa znižuje vzdialenosťou od nebezpečnej zóny.

Poznámka:

1. Nešpúšťajte motor vo vzrástlej tráve.
2. Počas kosenia, bezpečne položte konečný kábel na pešie chodníky a na povrchy, ktoré už boli pokosené.
3. Až je motor vypnutý, kosačka ešte stále prevádzkuje ešte niekoľko sekúnd, a preto sa nepribližujte rezacej hlave motorovej kosačky kým kosačka neprestane prevádzkovať!

MOTOROVÁ KOSAČKA S PREDLŽENOU TYČKOU A PLOTOSTRIH NA ŽIVÝ PLOT



Pred montážou

Chápanie prevádzky Vášho stroja pomáha dosahovaniu vynikajúcej performancie, dlhšej životnosti a bezpečnejšej práce.

Termíny "ľavá ruka" a "LH", "vpravo", "vprava ruka" a "RH", "predné" a "zadné" sa týkajú smerov z uhla pohľadu obsluhovača počas normálnej práce.

Inštalácia a nastavovanie lišty a reťaze



VÝSTRAHA

Nikdy sa nepokúšajte nainštalovať alebo nastaviť reťaz ak motor nefunguje.

Pred montážou sa postarajte, aby ste mali všetky komponenty nutné na úplnú jednotku.

- Montáž poháňacej rúrky
- Montáž spodnej rúrky
- Montáž hornej rúrky/píly, reťaze
- Príslušenstvo s touto príručkou a náradie na rutinnú údržbu.
- Príkryvka reťaze.

DÔLEŽITÉ



VÝSTRAHA

Nevykonávajte neoprávnené modifikácie alebo zmeny na Vašej pile alebo na jej komponentoch



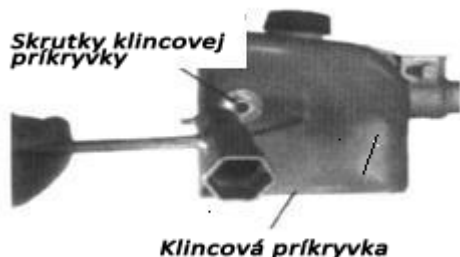
VÝSTRAHA

Pílová reťaz je veľmi ostrá. Noste rukavice, aby ste ochránili ruky počas obsluhy.

POZNÁMKA

Na najdlhšiu životnosť reťaze nechajte, aby nové alebo vymenené reťazové očko vsalo olej cez noc pred inštaláciou.

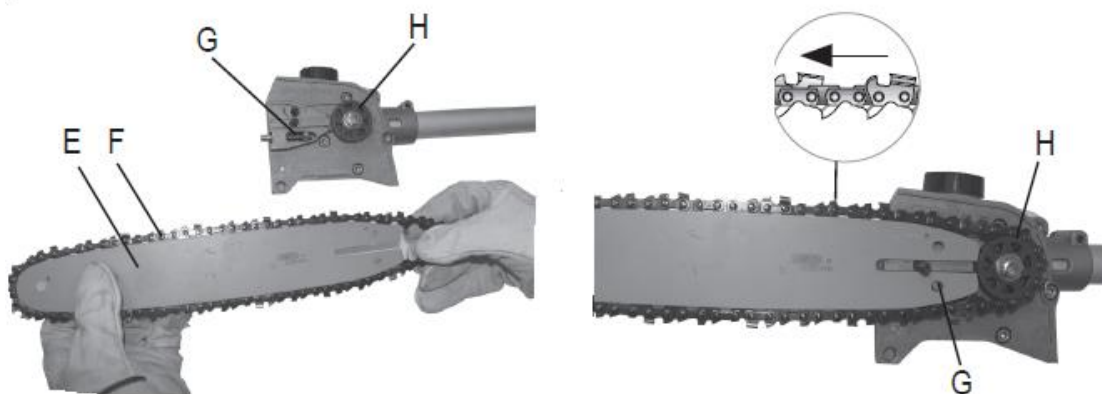
1. Použitím malého konca zástrčkového kľúča odstráňte skrutku klincovej príkryvky (otáčajte proti smeru otáčania hodinových ručičiek) a odstráňte reťazové koleso.



VAROVANIE!

Nenarovnanie lišty a skrutky na napínanie reťaze môže spôsobiť vážne poškodenia klincovej príkryvky, lišty, skrutky na napínanie reťaze a montáže hlavy rezačky.

2. Dajte lištu nad kolík na montáž lišty na montáži hlavy rezačky. Narovnajzte skrutku na napínanie reťaze pomocou skrutkovača:
 - Posuňte príkryvku reťazového kolesa (položka J) zrušením pripevnenia skrutky (položka I). Položte reťaz (položka F), ako je zobrazené, do drážky, ktorá sa krúti okolo tyčky rezačky (položka E). Všimnite si narovnanie reťazových ozubení. Dajte tyčku rezačky do podstavca v jednotke ozubeného kolesa. Dajte reťaz okolo reťazového kolesa (položka H). Postarajte sa, aby sa ozubenie reťaze iste upevnili v reťazovom kolese. Tyčka rezačky musí byť pripojená na skrutku na napínanie reťaze (položka G).



3. Dajte príkryvku reťazového kolesa (položka J) nad kolík tyčky. Iba stlačením prstom umiestnite skrutku klincovej príkryvky.



Napínanie reťaze

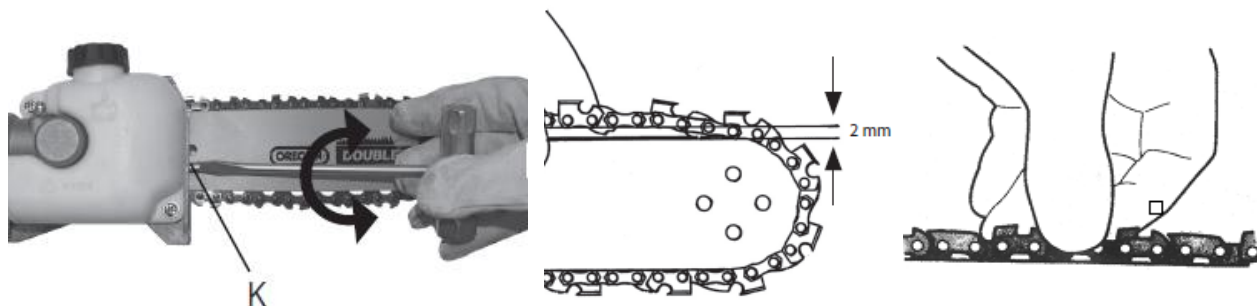
1. **Dôležité!** Položte pílu na čistý plochý povrch (na opätovné nastavovanie počas prevádzky vypnite motor), potom nechajte, aby lišta a reťaz vychladli predtým ako pokračujete s postupom nastavovania.

- Zrušte skrutku na napínanie (položka I) príkryvky reťazového kolesa (položka J) niekoľkými otočkami pomocou zástrčkového kľúča.

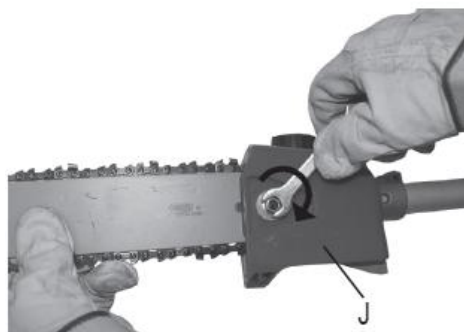


- Nastavte napnutie reťaze pomocou skrutky na napínanie reťaze (položka K). Krútenie skrutky v smere otáčania hodinových ručičiek zvyšuje napnutie reťaze a krútenie skrutky v opačnom smere znižuje napnutie reťaze. Reťaz je správne napnutá ak ju možno zdvihnúť aspoň 2 mm v strede tyčky rezačky.

(Ručne potiahnite reťaz hrotu lišty niekoľkokrát od motora do vrchu tyčky. Reťaz má byť pritiahnutá, ale ju aj naďalej možno voľne ťahať).



- Pripevnite skrutku príkryvky reťazového kolesa (položka J) kým ťaháte hrot lišty.



- **Dôležité!** Všetky články reťaze musia byť riadne stlačené do drážky lišty na tyčke rezačky.

Poznámky súvisiace s napínaním reťaze:

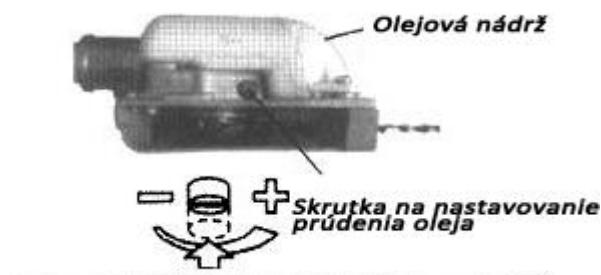
Reťaz musí byť správne napnutá, aby bola zabezpečená bezpečná práca. Ak reťaz pily možno zdvihnúť okolo 2 mm v strede tyčky rezačky, vtedy viete, že je napnutie reťaze bezchybne. Počas pílenia sa teplota reťaze zvyšuje a dĺžka reťaze sa mení. Preto je dôležité skontrolovať napnutie reťaze aspoň každých 10 minút a znovu správne nastaviť. Toto najmä platí na nové pílové reťaze. Keď skončíte prácu, znovu uvoľnite reťaz, lebo sa skrúti keď vychladne. Toto zabráni poškodeniu reťaze.

Na životnosť reťaze a lišty vplyva olejovač na reťaz a lištu. Použitie vynukajúceho olejovača akým je správny olej na lištu a reťaz zaistí dlhú životnosť, na prácu za studeného počasia, zmiešajte olej na lištu a reťaz s rovnakou časťou kerozínu. Plnenie olejovej nádrže

Olejová nádrž má kapacitu dostatočnú vykonať okolo 40 minút doby pílenia (ak je nastavené minimálne prúdenie).

Lištu a reťaz automaticky olejuje čerpadlo, ktoré prevádzkuje vždy keď sa reťaz krúti. Čerpadlo je nastavené v továrni na minimálne prúdenie, ale môže byť nastavené aj na teréne. Dočasné zvýšenie prúdenia oleja je často vyžadované pri pílení predmetov akou sú stavebné drevo alebo drevo s veľa živice. Nastavte čerpadlo podľa nasledujúceho návodu:

1. Zastavte motor a postarajte sa, aby zastavovací spínač bol v polohe STOP.
2. Položte jednotku na rovnakú stranu, ne ktorej je kryt olejovej nádrže.

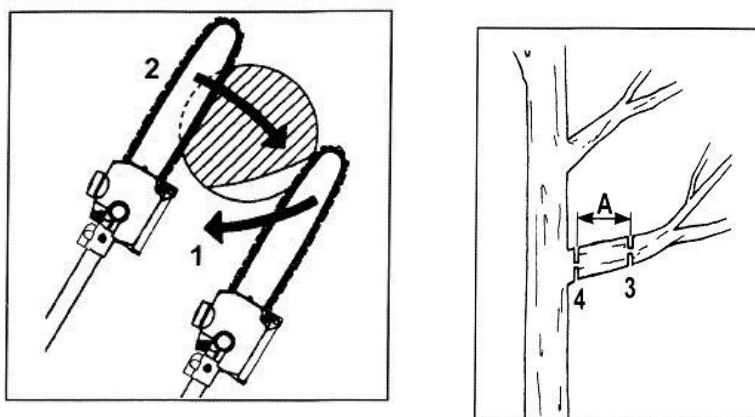
**Pracovné postupy Usmerňujúce zárezy:**

Aby ste zabránili trhaniu kože, vytrhnite alebo najprv uvoľnite orezávanie a zakliesnite lištu keď orezávate priečne vo vzdialenosti (A) od konárov, vždy začnite robiť na 25 cm (10“) od finálneho zárezu. Potom utvorte usmerňujúci zárez (1) zo spodného povrchu konára.

S týmto účelom použijete prípojku rezačky a potiahnite ju cez dno konára až do hrotu lišty. Urobte priečne pílenie.

Rovné pílenie hrubých konárov

Ak je priemer konára väčší ako 10 cm (4), najprv urobte orezávanie (3) a priečne pílenie vo vzdialenosti (A) od cca 25 cm (10) od finálneho zárezu. Potom spíľte rovno (4), začínajúc usmerňujúcim zárezom končiac pričným pílením.



PLOTOSTRIH NA ŽIVÝ PLOT

VÝSTRAHA!

- Nikdy neprepravujte kľbový plotostrih na živý plot ani ho nedávajte dolu pokiaľ motor prevádzkuje. Prevádzkujúci motor môže náhodou zrýchliť, čo vyvoláva oscilácie ostria.
- Postarajte sa, aby puzdro ostria bolo na mieste pri preprave a pri uskladňovaní kľbového plotostrihu na živý plot.
- Pri nosení kľbového strihača, prípojka musí byť v prepravovacej polohe.

POZOR!

- Udržujte kľbový plotostrih na živý plot podľa tejto príručky a sledujte odporúčaný rozvrh údržby.
 - Nikdy nemodifikujte a nedeaktivujte ktorékoľvek bezpečnostné zariadenie plotostrihu na živý plot.
 - Vždy používajte správne diely a sprievodnú výbavu pri oprave alebo údržbe tohto stroja.
 - Nevykonávajte neoprávnené modifikácie na kľbovom plotostrihu na živý plot.
 - Pri preprave plotostrihu na živý plot vo vozidle, ho pevne pripevnite, aby ste zabránili úniku paliva alebo poškodeniu stroja.
- Vždy čistite svoj pracovný priestor od smetí alebo skrytých zvyškov, aby ste umožnili dobrý postoj nôh.
- Udržujte rezačky ostrými a správne nastavenými.
 - Udržujte kľbový plotostrih na živý plot čím čistejším. Schovajte ho od napučanej vegetácie, blata, zvyškov atď.

Nastavovanie montáže kĺbového plotostrihu na živý plot



VÝSTRAHA!

- Ostria rezačky sú veľmi ostré. Nechytajte ostria holými rukami, a nečist'ite ostrie o svoje telo.
- Nikdy nespúšťajte motor a neobsluhujte kĺbový plotostrih na živý plot keď je montáž rezačky v polohe na uskladňovanie/prepravu.

Umiestnite plotostrih na živý plot na plochý hladký povrch kým motor leží na ochrane palivovej nádrže. Postarajte sa, aby príkryvka plotostrihu na živý plot bola na mieste.

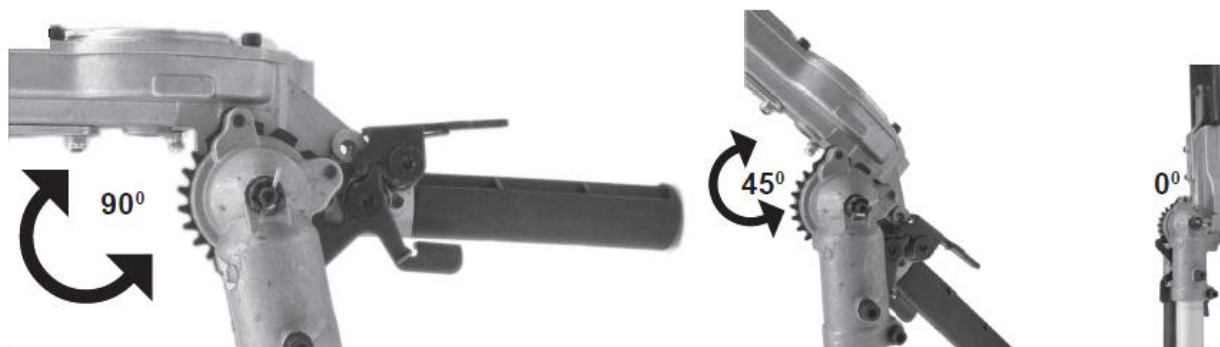
1. Pravou rukou vezmite páku, ktorá sa nachádza v bezprostrednej blízkosti ochrany rúk. Ľavou rukou pevne držte nastavovaciu páčku na montáži rezačky.
2. Ukazovákom Vašej ľavej ruky stlačte tlačidlo na uvoľňovanie reťaze. Ľavým palcom stlačte tlačidlo na zamknutie závory.
3. Kým držíte závoru zamknutú, otočte montáž rezačky používajúc nastavovaciu páčku až nie je na úrovni vonkajšej rúrky.
4. Uvoľnite zamknutie závory a tlačidlo na uvoľnenie závory. Postarajte sa, aby sa zamknutie závory a tlačidlo na uvoľňovanie bezpečne vrátili v zamknutú polohu.

5. Umiestnenie plotostrihu na živý plot

Precízne umiestnite plotostrih na živý plot (15) ako je zobrazené na obrázku 40 na ojnicu (3).



Nastavte sklon odomkynaním brzdy. Plotostrih na živý plot možno nakláňať od 0 ° do 90 °.



5. Posuňte puzdro z ostria rezačky. Motor teraz možno spustiť.

Nastavovanie montáže plotostrihu na živý plot na želané uhly rezania

VÝSTRAHA!

Nedotýkajte sa ostria rezačky kým motor prevádzkuje. Ostria môžu oscilovať aj keď je motor v režime chodu na prázdno.

Bezpečná práca

Tento stroj je zostrojený špeciálne na strihanie živého plotu.

Nikdy nepoužívajte tento stroj na akýkoľvek iný účel. Nikdy sa nepokúšajte rezať kamene, kovy, plasty alebo iné tvrdé predmety.

Použitie na iné účely môže poškodiť stroj alebo môže vyvolať vážne zranenia.

Prípravy

- Noste zodpovedajúcu ochrannú obuv a výbavu – pozriteť časť „Bezpečnostné opatrenia“.
- Zvoľte si najbezpečnejšiu pracovnú polohu kvôli ochrane pred padajúcimi predmetmi (konáre atď.).
- Spustíte motor
- Dajte popruh.

Nikdy nestojte priamo pod konárom ktorý režete – dávajte pozor pred padajúcimi konármi. Zapamätajte si, že konár môže odskočiť.

Pracovná poloha:

Držte ovládaci páku pravou rukou a hriadel' ľavou rukou. Vaša ľavá ruka má byť rozťahaná do najpohodľnejšej polohy.

POZNÁMKA:

Oddychnite si ak pocítite únavu

Použitie

Prípravy

Najprv použite šikmé nožnice na odrezanie hrubých konárov.

Poradie rezania

Ak je nutné radiálne rezanie, režete po kúsku niekoľkými ťahmi.

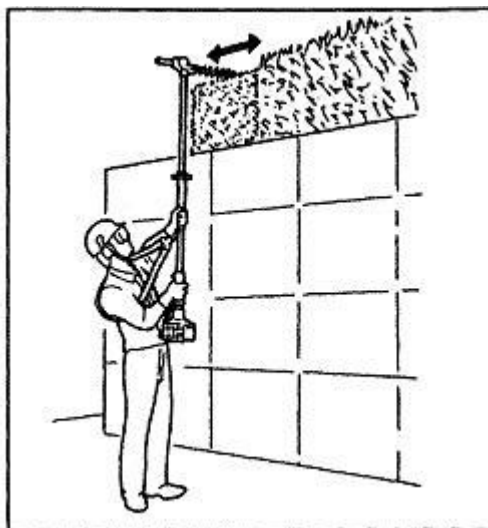
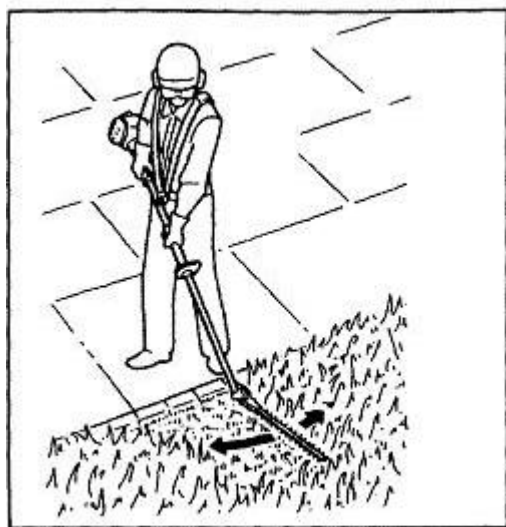
Techniky rezania

Vertikálne rezanie:

Zakrúťte ostrie nahor-nadol v polohe oblúku kým idete pozdĺž živého plotu, a používajte obidve strany ostria.

Horizontálne rezanie:

Držte ostrie pod uhlom od 0° do 90° kým krútite plotostrih na živý plot horizontálne. Zakrúťte ostrie v polohe oblúku v smere k vonkajšej časti plotu tak, že odpadky spadnú na zem.



Po

aj t

Keď je motor vypnutý, kosačka aj naďalej prevádzkuje ešte niekoľko sekúnd, preto nezatvárajte hlavu motorovej kosačky kým kosačka neprestane prevádzkovať!

RUTINNÁ ÚDRŽBA

Správna údržba je kľúčovou na udržanie pôvodnej účinnosti a bezpečnosti stroja v priebehu času.

Pred akoukoľvek údržbou alebo čistením, vždy vypnite motor.

1. Nestriekajte jednotku vodou. Namočenie do vody môže poškodiť motor a elektrické spojenie.
2. Čist'te jednotku utierkou, kefkou, atď.

VÝSTRAHA! Počas údržby:

- Odstráňte veko sviečky.
- Počkajte kým motor nevychladne v dostatočnej miere.
- Nikdy nelikvidujte olej, palivo alebo iné znečisťovače na nedovolených miestach.

Rozvrh údržby			
	12 hodín použitia	24 hodín použitia	36 hodín použitia
Vzduchový filter	vyčistiť	vyčistiť	vymeniť
Sviečka	skontrolovať	vyčistiť	vymeniť

Odborná kontrola je potrebná:

- a) ak strihač trávy narazí do predmetu
- b) ak sa motor znenazdania zastaví
- c) ak sa nylonový strihač poškodí
- d) ak sa ozubenia poškodia

Výmena a opätovné použitie nylonovej špúľky na konci sezóny strihania. Vždy čist'te nylonovú špúľku alebo, ak je to potrebné, vymeňte nylonovú špúľku za novú. Nechajte servisnému stredisku, aby vyčistilo alebo vymenilo nylonovú špúľku.

USKLADŇOVANIE

Na konci každej pracovnej sésie, pozorne vyčist'te stroj od prachu a zvyškov a postarajte sa, aby neboli poškodené diely a vymeňte akékoľvek nefunkčné diely. Stroj musí byť uskladnený na suchom mieste ďaleko od prvkov a so správne umiestnenou príkryvkou.

ČISTENIE MOTORA A TLMIČA

Aby ste znížili riziko požiaru, občas čist'te plutvy valca komprimovaným vzduchom a čist'te oblasť tlmiča, aby ste odstránili pilinu, konáre, listie alebo iné zvyšky.

SPÚŠŤACIA JEDNOTKA

Aby ste zabránili prehriatiu motora, vždy udržiavajte ventily na chládzenie vzduchu v čistom stave a bez piliny a zvyškov. Ak si všimnete znaky opotrebovanosti na zážihovom kábli, obráťte sa na Vášho opravára kvôli výmene.

SKRUTKY A ŠRAUBY

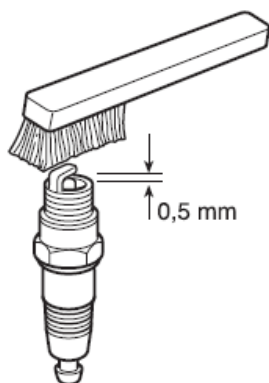
Občas skontrolujte či sú všetky skrutky a šraubky pevne dotiahnuté a či sú páčky poriadne pripevnené.

Meňte a čistíte sviečku

- Občas odstraňujte a čistíte sviečku použitím kovovej kefy kvôli odstraňovaniu akýchkoľvek zvyškov.
- Kontrolujte a zase nastavte správnu vzdialenosť medzi elektródami.

Vymeňte sviečku a pevne ju dotiahnite pomocou kľúča.

- Sviečka musí byť vymenená za tú, ktorá má tie isté vlastnosti vždy keď elektródy prerazia alebo je izolácia opotrebovaná, a v každom prípade každých 100 prevádzkových hodín.



Čistíte vzduchový filter.

DÔLEŽITÉ Čistenie vzduchového filtra je kľúčovým na záruku účinnosti a trvanlivosti stroja. Nepracujte s poškodeným filtrom alebo bez filtra, lebo by toto mohlo natrvalo poškodiť motor. Musí byť vyčistený každých 12 prevádzkových hodín.

Čistíte filter podľa nasledujúceho návodu:

- Uvoľnite páku, posuňte príkryvku a filtračný prvok.
- Vymyte filtračný prvok mydlom a vodou. Nepoužívajte benzín ani iné tekutiny.
- Nechajte filter, aby sa vysušil na vzduchu.
- Vráťte filtračný prvok a príkryvku a zase pripevnite páku.

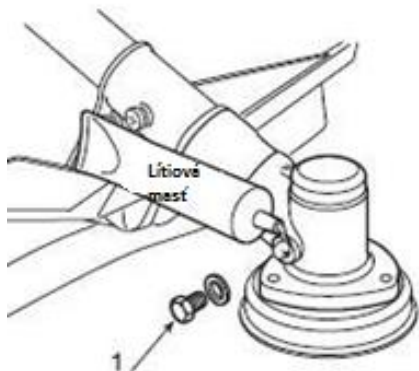
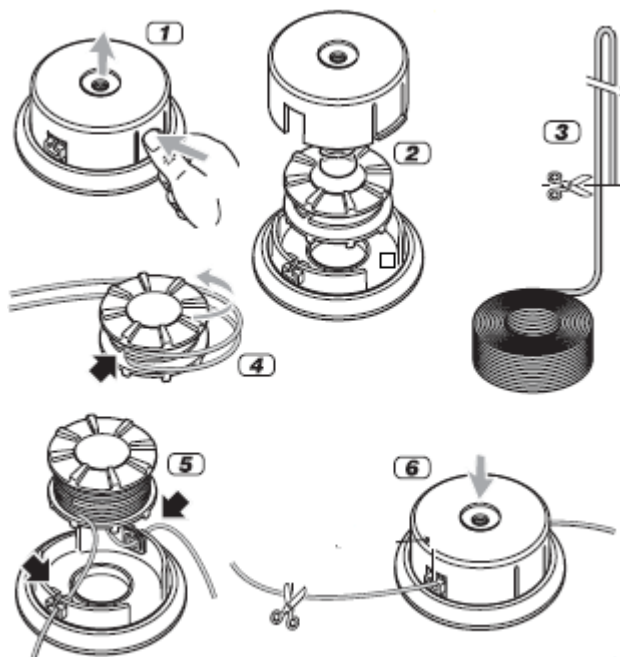


Výstraha!

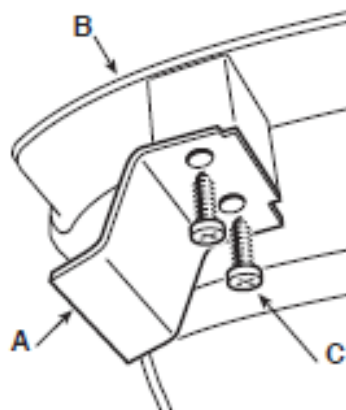
Nikdy nespúšťajte motor bez umiestneného prvku vzduchového filtra.

Prevod uhla

Namastite masťou na základe lítia. Posuňte skrutku (1) a dajte ju do masti, ručne otáčajúc hriadeľ kým sa masť nezjaví, a potom vymeňte skrutku (1).

**Výmena hlavnej línky****OSTRENIE NOŽA NA LÍNKOVÉ REZANIE**

- Posuňte nôž na línkové rezanie (A) z ochrany (B) odskrutkovaním skrutiek (C).
- Pripevnite nôž na línkové rezanie v ručnej svorke a naostríte ho pomocou rovného pilníka, opatrne, starajúc sa o to, aby ste udržali pôvodný uhol rezania.
- Zase umiestnite nôž do ochrany.



RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pred akoukoľvek údržbou alebo čistením, vždy vypnite motor a počkajte kým kosačka neprestane prevádzkovať.

1) Motor nechce štartovať alebo nechce pokračovať v prevádzke

- Znovu zmontujte nylonovú rezačku.
- Skontrolujte či existuje olej alebo či nie je už spotrebovaný.
- Nesprávny postup spúšťania – Sledujte pokyny
- Špinavá sviečka alebo nesprávna vzdialenosť medzi elektródami – Skontrolujte sviečku
- Upchatý vzduchový filter – Vyčist'te a/alebo vymeňte filter
- Problém s karburáciou – obráťte sa na Vášho opravára

2) Motor štartuje, ale mu chýba výkon

- Odneste, aby bol vymenená nylonová špúlka (servisné stredisko)
- Upchatý vzduchový filter – Vyčist'te a/alebo vymeňte filter
- Problémy s karburáciou – obráťte sa na Vášho opravára

3) Motor prevádzkuje nesprávne a chýba mu výkon keď je znovu štartovaný

- Špinavá sviečka alebo nesprávna vzdialenosť medzi elektródami – Skontrolujte sviečku
- Problémy s karburáciou – obráťte sa na Vášho opravára

4) Motor produkuje príliš veľa dymu

- Nesprávne zloženie palivovej zmesi – Pripravte palivovú zmes podľa návodu.
- Problémy s karburáciou – obráťte sa na Vášho opravára

5) Rezacie zariadenie sa nesmie pohybovať keď je motor v režime voľnobehu

- Nesprávna regulácia karburátora – obráťte sa na Vášho opravára

6) Stroj začína abnormálne vibrovať

- Poškodené alebo uvoľnené diely – zastavte stroj a odpojte sviečkový kábel; preskúmajte poškodenie. Skontrolujte alebo pripevnite uvoľnené diely. Nechajte, aby všetky opravy a výmeny vykonalo iba špecializované stredisko.

7) Ak je teplota stroja príliš vysoká:

-- Postarajte sa, aby stroje mali prestávku v pravidelnom čase.
-- Nesprávnosti, ktoré nemožno opraviť pomocou tejto tabuľky môže opraviť iba špecializovaný podnik (servisné stredisko).

VYHLÁSENIE O ZHODE

Podľa Strojnickej smernice Európskej komisie 2006/42/EC zo 17. mája 2006., Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroja:

Benzínové multifunkčné náradie MBC 33 E

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je dole uvedený výrobok zostrojený a vyrobený v súlade so:

- Smernicou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernicou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernicou 2000/14/EU, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 1628/2016 o emisii plynov a znečisťujúcich látok z motorov s vnútorným spaľovaním

EC číslo schválenia: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Harmonizované a iné štandardy:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Oprávnený orgán v súlade so Smernicou 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS-CSTC správa o skúšaní štandardov a technických služieb SHES151100677601 dát. 02.09.2016.

Vymeraná hladina hluku

LwA 112,3 dB(A) / LwA 112,6 dB(A)

Zaručená hladina hluku

LwA 115 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, pre firmu Villager D.O.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto/dátum: Ľubľana, 01.10.2016

Oprávnený predstaviteľ

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

